

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

12 JUIN 2001

---

### PROJET D'ORDONNANCE

**relative à l'organisation  
du marché de l'électricité  
en Région de Bruxelles-Capitale**

---

#### Exposé des motifs

La présente ordonnance a pour objet de transposer la directive 96/92/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et d'organiser le secteur de la distribution d'électricité à une tension égale ou inférieure à 70 kV en Région de Bruxelles-Capitale.

L'ordonnance définit à cette fin des mesures dans quatre domaines.

#### **1. Permettre une ouverture progressive, effective et complète du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale**

Les objectifs d'ouverture du marché, imposés par la directive européenne, sont déjà pratiquement atteints par la loi du 29 avril 1999. Toutefois, l'ordonnance veut, dans le cadre du principe de subsidiarité, aller plus loin, et organiser une ouverture progressive de l'ensemble du marché de la distribution.

Dans ce but, l'ordonnance prévoit l'ouverture du marché en quatre étapes. La première étape vise les clients de plus de 20 GWh qui seront rendus éligibles immédiatement, c'est-à-dire dès que les mécanismes de régulation de l'activité de transport de l'électricité, visés par la loi du 29 avril 1999, organisant le marché de l'électricité et les mécanismes de régulation, visés par l'ordonnance, auront été mis en place.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 2000-2001

12 JUNI 2001

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de organisatie  
van de elektriciteitsmarkt  
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

---

#### Memorie van toelichting

Deze ordonnantie heeft tot doel de Europese richtlijn 96/92/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit om te zetten en de sector van de elektriciteitsdistributie van een spanning gelijk aan of lager dan 70 kV te organiseren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hiertoe neemt deze ordonnantie een aantal maatregelen op vier gebieden.

#### **1. Een geleidelijke, doeltreffende en volledige openstelling van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk maken**

De doelstellingen inzake de openstelling van de markt die de Europese richtlijn oplegt, werden zo goed als verwezenlijkt met de wet van 29 april 1999. In het kader van het subsidiariteitsbeginsel wil de ordonnantie echter verder gaan en een geleidelijke openstelling van de volledige distributiemarkt tot stand brengen.

Daartoe de ordonnantie de openstelling van de markt in vier fasen. De eerste fase betreft de afnemers die meer dan 20 GWh afnemen en die onmiddellijk in aanmerking komen, d.w.z. zodra de mechanismen tot regulering van de activiteit van elektriciteitstransmissie, bedoeld in de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, alsook de reguleringsmechanismen bedoeld in de ordonnantie in werking gesteld zullen zijn.

En effet, il paraît nécessaire – en vue de protéger les consommateurs devenus éligibles – que la concurrence soit non seulement possible en droit, mais aussi dans la réalité, et que les instruments de régulation du marché soient mis en place à cette fin.

Il est également prévu - en vue d'encourager l'utilisation rationnelle de l'énergie (U.R.E.) et le développement de l'électricité verte – que les autoproducteurs utilisant des installations de cogénération de qualité ou de l'énergie renouvelable deviennent éligibles, quelle que soit leur taille, lors de la première étape.

La deuxième étape vise les clients consommant plus de 10 GWh par an et est fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Les deux étapes suivantes, pour les autres clients haute tension d'abord, puis pour les clients basse tension, sont fixées au 1<sup>er</sup> janvier 2005 et au 1<sup>er</sup> janvier 2007.

En vue de s'assurer que la concurrence sera bien effective pour chaque segment de clientèle nouvellement prévu, le gouvernement procédera avant chaque étape à la vérification du bon fonctionnement du marché pour les segments déjà ouverts; et en cas de nécessité, il pourra différer ces deux dernières dates.

## **2. Assurer la pérennité des missions de service public en vue de garantir la cohésion sociale et la protection du cadre de vie et de l'environnement**

L'introduction progressive de la concurrence ne peut entraîner la disparition des missions de service public exercées jusqu'ici dans un cadre légal, réglementaire ou statutaire, par les intercommunales de distribution d'électricité.

Les missions actuellement exercées concernent :

- le droit à l'électricité (ordonnance du 11.07.1991);
- l'octroi d'un tarif social (recommandation du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz - C.C.E.G.);
- l'action des distributeurs en matière d'U.R.E. (recommandation du C.C.E.G.);
- le rachat de l'électricité produite par les autoproducteurs (recommandation du C.C.E.G.);
- la subsidiation de l'électricité verte (recommandation du C.C.E.G.);

Met het oog op de bescherming van de in aanmerking komende consumenten lijkt het inderdaad noodzakelijk dat de mededinging niet alleen in rechte maar ook in de realiteit mogelijk is, en dat daartoe de nodige instrumenten tot regulering van de markt ter beschikking worden gesteld.

Voorts wordt voorzien - teneinde het rationeel energiegebruik (R.E.G.) en de ontwikkeling van groene elektriciteit te stimuleren - dat de zelfopwekkers die gebruik maken van installaties van kwaliteitswarmtekoppeling of van hernieuwbare energie reeds in de eerste fase in aanmerking komen, ongeacht hun omvang.

De tweede fase heeft betrekking op afnemers die meer dan 10 GWh per jaar verbruiken. Ze vangt aan op 1 januari 2003.

De volgende twee fasen, eerst voor de andere hoogspanningsafnemers en vervolgens voor de laagspanningsafnemers, vangen aan op 1 januari 2005 en op 1 januari 2007.

Teneinde zich ervan te vergewissen dat de mededinging doeltreffend is voor elk nieuw segment van afnemers, zal de regering vóór het begin van elke fase de goede werking van de markt nagaan voor de reeds opengestelde segmenten; zo nodig zal ze de laatste twee data kunnen uitstellen.

## **2. De continuïteit van de opdrachten van openbare dienstverlening verzekeren teneinde de sociale cohesie en de bescherming van de leefomgeving en het milieu te waarborgen**

De geleidelijke invoering van de mededinging mag niet leiden tot het verdwijnen van de opdrachten van openbare dienstverlening, die de intercommunales voor elektriciteitsdistributie tot op heden uitvoeren in een wettelijk, reglementair of statutair kader.

De opdrachten die momenteel worden uitgeoefend, hebben betrekking op:

- het recht op elektriciteit (ordonnantie van 11.07.1991);
- het toekennen van een sociaal tarief (aanbeveling van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas - C.C.E.G.);
- de acties van de verdelers op het vlak van R.E.G. (aanbeveling van het C.C.E.G.);
- het kopen van de elektriciteit geproduceerd door de zelfopwekkers (aanbeveling van het C.C.E.G.);
- het subsidiëren van groene elektriciteit (aanbeveling van het C.C.E.G.);

- la gestion de l'éclairage public communal (statuts des intercommunales de distribution).

Les textes visés prévoient les modalités de financement de ces missions, qui sont toutes à charge de la marge bénéficiaire des intercommunales de distribution.

En ce qui concerne l'éclairage public communal, celui-ci est toutefois partiellement financé par les communes, mais la partie à charge des intercommunales représente de loin la mission de service public la plus coûteuse exercée par celles-ci.

La directive européenne permet le maintien et le financement des missions de service public, moyennant le respect de règles de publicité et de proportionnalité.

Sur cette base, l'ordonnance se propose de fixer un cadre légal pour assurer la prestation continue de ces missions de service et leur fonctionnement. Ce cadre se situera dans le prolongement des missions existantes en ce qui concerne leur nature, leur coût et leur prestataire – à savoir les distributeurs.

Toutefois, la présente ordonnance innove dans la mesure où :

- toutes les prestations seront exécutées et financées sur base d'un même cadre légal;
- un système de contrôle régional permettra une transparence dans la fixation des objectifs, la correcte exécution des missions et les coûts;
- le système de financement sera rendu entièrement transparent par rapport au mécanisme de fixation des prix.

Il prendra la forme de la perception d'un droit, à charge des titulaires d'une autorisation de fourniture, basé sur la puissance mise à disposition des clients finals par ces titulaires.

Le montant de ce droit est fixé à un niveau tel qu'au moment de l'ouverture complète du marché, soit au 1<sup>er</sup> janvier 2007, ce droit couvrira la totalité des coûts relatifs aux missions de service public.

Dans la période transitoire, ces coûts resteront partiellement et de manière décroissante, au fur et à mesure de l'ouverture du marché, à charge du gestionnaire de réseau d'électricité sur le marché régulé.

Par ailleurs, le nouveau cadre légal permet une amplification de certaines missions :

- het beheren van de gemeentelijke openbare verlichting (statuten van de intercommunales voor de distributie).

De bedoelde teksten bevatten de financieringsvoorwaarden van deze opdrachten, die alle ten laste vallen van de winstmarge van de intercommunales voor de distributie.

De gemeentelijke openbare verlichting wordt echter gedeeltelijk gefinancierd door de gemeenten, maar het gedeelte ten laste van de intercommunales is veruit de duurste opdracht van openbare dienstverlening die zij uitoefenen.

De Europese richtlijn laat toe de opdrachten van openbare dienstverlening te behouden en te financieren, op voorwaarde dat bepaalde regels van bekendmaking en evenredigheid worden nageleefd.

Op deze basis neemt de ordonnantie zich voor een wettelijk kader te creëren om de ononderbroken uitoefening van deze opdrachten van openbare dienstverlening en hun werking te verzekeren. Dit kader ligt in het verlengde van de bestaande opdrachten met betrekking tot hun aard, hun kostprijs en hun verstrekker – d.i. de distributeurs.

Deze ordonnantie is echter vernieuwend in de mate waarin:

- alle prestaties geleverd en gefinancierd worden op basis van hetzelfde wettelijk kader;
- een systeem van gewestelijke controle tot meer transparantie zal leiden met betrekking tot het bepalen van de doelstellingen, de correcte uitvoering van de opdrachten en de kosten;
- het systeem van financiering volledig transparant zal worden ten aanzien van het mechanisme van prijsbepaling.

Het zal de vorm aannemen van de heffing van een recht, te betalen door de houders van een leveringsvergunning en gebaseerd op het vermogen dat deze houders ter beschikking stellen van de eindafnemers.

Het bedrag van dit recht wordt zodanig vastgesteld dat het op het ogenblik waarop de markt volledig wordt opgesteld, d.i. op 1 januari 2007, alle kosten betreffende de opdrachten van openbare dienstverlening zal dekken.

Tijdens de overgangperiode blijven deze kosten gedeeltelijk en op degressieve wijze, naargelang de opening van de markt, ten laste van de beheerder van het elektriciteitsnet op de gereguleerde markt.

Bovendien maakt dit nieuwe wettelijk kader het mogelijk sommige opdrachten te versterken:

- par une extension du droit à l'électricité, de manière à assurer plus parfaitement le respect de la dignité humaine;
- par une extension des missions en matière d'U.R.E. dans le cadre de la réalisation des objectifs de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> et de développement durable;
- par une homogénéisation des règles de financement de l'éclairage public communal.

Par ailleurs, l'ordonnance met en place un instrument financier propre à la Région, en vue de permettre des interventions de celle-ci en matière d'U.R.E. Un fonds " relatif à la politique de l'Energie " est introduit dans le cadre créé par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sur les Fonds budgétaires. Il pourrait être alimenté – en plus des amendes administratives visées par l'ordonnance – par transfert de moyens fédéraux ou par des moyens régionaux propres.

Enfin, l'ordonnance en projet modifie l'ordonnance du 11 juillet 1991 pour donner aux C.P.A.S. un rôle accru en matière de prévention des coupures d'électricité, y compris le pouvoir de demander la restauration de la puissance initiale mise à disposition des usagers chez qui un limiteur a été placé.

### **3. Contribuer au développement durable et à la réalisation des objectifs de Kyoto en matière de réduction des émissions à effet de serre, en promouvant l'électricité verte et la cogénération de qualité**

L'ordonnance vise à promouvoir le développement de cette technique de production en Région de Bruxelles-Capitale, et à permettre la contribution de la Région de Bruxelles-Capitale à l'établissement d'un marché européen de l'énergie verte, permettant de rencontrer les objectifs quantitatifs globaux et nationaux prévus par le projet de directive " Com(2000) ".

A cette fin, l'ordonnance prévoit :

- l'éligibilité immédiate des autoproducteurs utilisant l'énergie verte et la cogénération de qualité indépendamment de leur taille;
- la labellisation des cogénérations de qualité par le service Energie de l'I.B.G.E.;
- l'obligation pour les gestionnaires de réseau de transport régional et de distribution d'écouler, auprès des fournisseurs d'électricité, toute l'électricité produite par de tels

- door een uitbreiding van het recht op elektriciteit, ten einde de eerbied voor de menselijke waardigheid nog te vergroten;
- door een uitbreiding van de opdrachten inzake R.E.G. in het kader van het verwezenlijken van de doelstellingen inzake vermindering van de emissie van CO<sub>2</sub> en duurzame ontwikkeling;
- door een uniformisering van de financieringsregels inzake gemeentelijke openbare verlichting.

Voorts voert de ordonnantie een financieel instrument in dat eigen is aan het Gewest, zodat het kan tussenkomen op het vlak van R.E.G. Het gaat om een fonds " betreffende het energiebeleid ", dat wordt ingevoerd in het kader gecreëerd door de ordonnantie van 12 december 1991 over de begrotingsfondsen. Naast de administratieve geldboeten bedoeld in de ordonnantie, zou het verder gespijsd kunnen worden door de transfer van federale middelen of eigen gewestelijke middelen.

Tot slot wijzigt het ontwerp van ordonnantie de ordonnantie van 11 juli 1991 en kent het aan de O.C.M.W.'s een grotere rol toe inzake het voorkomen van elektriciteitsonderbrekingen, met inbegrip van de bevoegdheid het herstel te vragen van het vermogen dat aanvankelijk ter beschikking werd gesteld van de gebruikers bij wie een begrenzer werd geplaatst.

### **3. Bijdragen tot de duurzame ontwikkeling en het verwezenlijken van de doelstellingen van Kyoto inzake de vermindering van de emissies met broeikas effect, door het stimuleren van groene elektriciteit en kwaliteitswarmtekoppeling**

De ordonnantie streeft ernaar de ontwikkeling van deze productietechniek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen. Tevens wil ze het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toelaten bij te dragen tot het creëren van een Europese groene energiemarkt, met het oog op het verwezenlijken van de globale en nationale kwantitatieve doelstellingen voorzien door het ontwerp van richtlijn " Com(2000) ".

Daartoe voorziet de ordonnantie:

- dat de zelfopwekkers die gebruik maken van groene energie en van kwaliteitswarmtekoppeling onmiddellijk in aanmerking komen, ongeacht hun omvang;
- dat de dienst Energie van het B.I.M. een label creëert inzake kwaliteitswarmtekoppeling;
- de verplichting voor de gewestelijke transmissienetbeheerders en de distributienetbeheerders om alle elektriciteit die door zelfopwekkers wordt geproduceerd en

autoproducteurs et non utilisée sur place ou revendue sur le marché;

- la certification de l'énergie verte produite en Région de Bruxelles-Capitale, en vue de permettre son écoulement sur le marché unique de l'électricité dans l'Union européenne;
- la possibilité pour le gouvernement de fixer une quotité d'énergie verte à acheter par tout fournisseur en proportion de ses ventes en Région de Bruxelles-Capitale. Cette quotité doit être garantie par le fournisseur sur la base de certificats verts agréés.

Les concepts relatifs à l'organisation d'un marché de l'électricité verte sont conformes au projet de directive " Com(2000) ".

#### **4. Organiser le marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale au moyen d'institutions simples et adaptées à sa taille**

L'ordonnance veille d'abord au respect des compétences régionales.

A cette fin, la compétence sur le réseau régional de 36 kV est affirmée, conformément à la loi de réforme institutionnelle du 8 août 1980.

Cette affirmation ne compromet pas la coopération dans un cadre fédéral et interrégional en vue d'assurer une gestion coordonnée des réseaux de transport fédéral et régionaux, de manière à promouvoir, en particulier, un système tarifaire unique et simple d'accès aux réseaux.

Par ailleurs, l'ordonnance renonce à la création d'un nouvel organisme chargé de la régulation, d'une part, en vue de limiter les coûts inhérents à l'exercice des différentes missions y relatives, d'autre part, eu égard au caractère réglementé du régime d'accès – qui limite les risques de conflits en la matière – et à la compétence fédérale pour la fixation des tarifs.

L'ordonnance vise aussi à simplifier et rendre plus transparentes les structures de la gestion des réseaux de transport et de distribution.

Enfin, l'ordonnance préserve les compétences des communes en matière de distribution d'électricité, puisque celles-ci conservent, via le gestionnaire de réseau de distribution, les droits exclusifs de pose et de gestion du réseau

niet ter plaatse wordt gebruikt en evenmin op de markt wordt verkocht, af te nemen bij de elektriciteitsleveranciers;

- het waarmerken van de groene energie die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt geproduceerd, teneinde het mogelijk te maken deze energie te verkopen op de eengemaakte elektriciteitsmarkt in de Europese Unie;
- de mogelijkheid voor de regering een quotum van groene energie vast te stellen dat elke leverancier moet kopen in verhouding met zijn verkoop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De leverancier moet bewijzen dat hij dit quotum groene energie heeft gekocht aan de hand van erkende groene certificaten.

De concepten betreffende de organisatie van een groene elektriciteitsmarkt zijn conform het ontwerp van richtlijn " Com(2000) ".

#### **4. De elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest organiseren aan de hand van eenvoudige instellingen die aangepast zijn aan de grootte van het Gewest**

In de eerste plaats ziet de ordonnantie erop toe dat de gewestelijke bevoegdheden worden nageleefd.

Daartoe wordt de bevoegdheid over het gewestelijk net van 36 kV bevestigd, overeenkomstig de wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

Deze bevestiging vormt geen bedreiging voor de samenwerking in een federaal en intergewestelijk kader met het oog op het verzekeren van een gecoördineerd beleid van de federale en regionale transmissienetten, teneinde in het bijzonder een eenvormig en eenvoudig tariefstelsel voor toegang tot de netten te bevorderen.

Voor het overige verzaakt de ordonnantie aan de oprichting van een nieuw organisme, gelast met een reguleringsopdracht enerzijds, teneinde de kosten te beperken welke inherent zijn aan de uitvoering van de verschillende reguleringsopdrachten, alsook om anderzijds rekening te houden met het gereglementeerd karakter van het stelsel van toegang dat de risico's van conflicten ter zake beperkt – en met de federale bevoegdheid inzake het vaststellen van de tarieven.

De ordonnantie heeft ook tot doel de structuren inzake het beheer van de transmissie- en distributienetten te vereenvoudigen en doorzichtiger te maken.

Tot slot behoudt de ordonnantie de gemeentelijke bevoegdheden inzake elektriciteitsdistributie. Immers, via de distributienetbeheerder behouden de gemeenten hun exclusieve rechten inzake het aanleggen en beheren van het

de distribution et de fourniture aux clients non-éligibles, et via une société distincte, le pouvoir de fournir les clients éligibles et l'obligation de fournir ceux qui ne souhaitent pas changer de fournisseur.

#### 4.1. *La désignation des gestionnaires de réseaux*

La directive impose la désignation, pour chaque réseau, d'un gestionnaire responsable de son exploitation, de son entretien, et le cas échéant de son développement.

Il y a en Région de Bruxelles-Capitale trois réseaux de compétences régionales :

- un réseau de 36 kV, le réseau de transport régional, actuellement propriété de la société CPTÉ, interconnecté au réseau fédéral de 150 kV;
- deux réseaux de distribution, appartenant aux intercommunales SIBELGAZ et INTERELEC, en tension de 11 et 6 kV et en basse tension. Ces réseaux sont interconnectés aux réseaux de 36 et 150 kV.

L'ordonnance vise d'abord à simplifier les structures de gestion des réseaux :

1° - *En ce qui concerne le réseau de 36 kV*, et bien que, dans les autres Etats membres, les réseaux de ce palier de tension soient généralement considérés comme des réseaux de distribution, l'ordonnance privilégie son exploitation par le gestionnaire de réseau fédéral unique, désigné par l'article 10 de la loi du 29 avril 1999, et cela dans un double but :

- simplifier la structure du secteur de l'électricité, en ayant un gestionnaire unique en Belgique pour les réseaux de transport de 30 kV et plus, afin de réduire les coûts et d'augmenter la transparence;
- permettre l'établissement d'un tarif fédéral unique et péréquaté pour l'accès à tous les réseaux de transport de 30 kV et plus.

Le gouvernement pourra donc désigner comme gestionnaire de réseau de transport régional le gestionnaire du réseau de transport fédéral.

A défaut, le gouvernement pourra désigner l'intercommunale désignée comme gestionnaire de réseau de distribution, si celle-ci dispose du droit de propriété ou d'usage sur ce réseau, ou une société propriétaire se conformant aux règles visées par la loi du 29 avril 1999.

2° - *En ce qui concerne la gestion des réseaux de distribution*, l'ordonnance privilégie le regroupement des intercommunales de distribution à Bruxelles.

distributienet en inzake het leveren aan niet in aanmerking komende afnemers, alsook, via een afzonderlijke vennootschap, het recht om te leveren aan in aanmerking komende afnemers en de verplichting om te leveren aan afnemers die niet van leverancier wensen te veranderen.

#### 4.1. *Het aanwijzen van de netbeheerders*

Krachtens de richtlijn moet voor elk net een beheerder worden aangesteld die verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en eventueel de ontwikkeling van dat net.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er drie netten die onder de gewestelijke bevoegdheid vallen:

- een net van 36 kV, het gewestelijk transmissienet, momenteel eigendom van de onderneming CPTÉ, verbonden met het federaal net van 150 kV;
- twee distributienetten, eigendom van de intercommunales SIBELGAS en INTERELEC, met spanningen van 11 en 6 kV en in laagspanning. Deze netten zijn verbonden met de netten van 36 en 150 kV.

In de eerste plaats wil de ordonnantie de beheersstructuren van de netten vereenvoudigen:

1° - *Met betrekking tot het net van 36 kV*, en hoewel in de andere Lid-Staten netten met deze spanning in het algemeen worden beschouwd als distributienetten, kent de ordonnantie de exploitatie toe aan de beheerder van het enige federale net, aangewezen krachtens artikel 10 van de wet d.d. 29 april 1999, en dit met een dubbel doel :

- vereenvoudigen van de structuur van de elektriciteitssector, door slechts één Belgische beheerder te hebben voor de transmissienetten van 30 kV en meer, teneinde de kosten te verminderen en de transparantie te vergroten;
- invoeren van een uniform federaal tarief, met péréquatie, voor de toegang tot alle transmissienetten van 30 kV en meer.

Bijgevolg kan de regering de beheerder van het federaal transmissienet benoemen tot gewestelijk transmissienetbeheerder.

Indien dit niet gebeurt, kan de regering de tot distributienetbeheerder aangestelde intercommunale benoemen, op voorwaarde dat deze intercommunale een recht van eigendom of gebruik van dit net geniet; de regering kan ook een onderneming-eigenaar aanwijzen, die zich schikt naar de bepalingen van de wet d.d. 29 april 1999.

2° - *Met betrekking tot het beheer van de distributienetten* geeft de ordonnantie voorrang aan de hergroepering van de intercommunales voor distributie in Brussel.

A cette fin, l'ordonnance prévoit de confier la mission de gestionnaire des deux réseaux de distribution à une intercommunale unique, issue d'un regroupement volontaire.

D'ici là, la mission continuera à être exercée par chacune des deux intercommunales à titre transitoire.

Le gestionnaire de réseau de distribution sera soumis à des règles d'indépendance, vis-à-vis des sociétés de fourniture d'électricité, visant en particulier à empêcher une telle société d'exercer une influence prépondérante, de droit ou de fait, sur la gestion du réseau de distribution ou d'avoir accès à des informations commercialement sensibles et confidentielles, ainsi qu'à mettre sur pied d'égalité les divers fournisseurs d'électricité.

Ces règles d'indépendance visent aussi à permettre aux communes d'exercer effectivement les droits que leur donne la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales, en disposant du know-how indispensable à cette fin, tout en permettant la poursuite du contrat d'exploitation journalière qui lie les intercommunales à un opérateur privé, et cela sans exclure une évolution du mode d'exploitation dans le cadre de la négociation entre communes et opérateurs privés.

#### 4.2. *La régulation du marché*

La directive laisse la subsidiarité jouer à plein dans ce domaine puisqu'elle commande uniquement l'installation d'un organe indépendant pour régler les litiges relatifs à l'accès aux réseaux. Elle laisse la plus grande latitude aux Etats membres pour les autres aspects de la régulation.

Par ailleurs, le choix opéré en faveur d'un système réglementé d'accès des tiers aux réseaux, avec publication des tarifs et règles d'accès, réduit fortement les besoins d'interventions et de règlements des litiges.

Enfin, il y a lieu de rappeler que l'Etat fédéral conserve toute sa compétence en matière de prix et de tarifs, de sorte que l'ordonnance ne prévoit pas de disposition relative au contrôle des tarifs.

Pour ces raisons, l'ordonnance prévoit un dispositif de régulation ne reposant pas sur la création d'un organisme nouveau. Ce dispositif s'appuie sur :

- le Gouvernement, qui constitue l'autorité chargée de prendre les décisions de portée générale ou individuelle en matière de régulation et d'attribuer les licences aux opérateurs;

Daartoe voorziet de ordonnantie dat de opdracht van beheerder van de twee distributienetten wordt toevertrouwd aan één intercommunale die ontstaat als gevolg van een vrijwillige hergroepering.

In afwachting daarvan zal de opdracht bij wijze van overgangsregeling verder worden uitgeoefend door elke intercommunale.

De distributienetbeheerder zal onderworpen zijn aan regels van onafhankelijkheid jegens de bedrijven die elektriciteit leveren. In het bijzonder wil men voorkomen dat zulk een bedrijf een overwegende invloed uitoefent, in rechte of in feite, op het beheer van het distributienet of toegang heeft tot commercieel gevoelige en vertrouwelijke informatie. Tevens wil men de verschillende elektriciteitsleveranciers op voet van gelijkheid behandelen.

Voorts hebben deze regels inzake onafhankelijkheid tot doel de gemeenten de kans te bieden werkelijk de rechten uit te oefenen die ze genieten krachtens de wet van 22 december 1986 op de intercommunales, door te beschikken over de daartoe noodzakelijke knowhow. Tegelijk blijft de mogelijkheid behouden het contract van dagelijkse exploitatie voort te zetten dat de intercommunales hebben afgesloten met een privé-operator, en dit zonder uitsluiting van een evolutie van de exploitatiewijze in het kader van de onderhandelingen tussen de gemeenten en de privé-operatoren.

#### 4.2. *De regulering van de markt*

De richtlijn laat het subsidiariteitsbeginsel ten volle spelen op dit gebied, aangezien ze alleen voorschrijft dat een autonoom orgaan wordt gecreëerd dat wordt belast met het beslechten van geschillen inzake de toegang tot de netten. Met betrekking tot de andere aspecten van de regulering laat ze de Lid-Staten de grootst mogelijke vrijheid.

Overigens heeft de keuze voor een gereguleerd stelsel van toegang van derden tot de netten, met bekendmaking van de tarieven en regels van toegang, tot gevolg dat de nood aan tussenkomsten en het regelen van geschillen aanzienlijk afneemt.

Tot slot moet er op gewezen worden dat de federale Staat zijn bevoegdheid inzake prijzen en tarieven behoudt. Bijgevolg bevat de ordonnantie geen bepalingen betreffende de controle van de tarieven.

Om deze redenen voorziet de ordonnantie een geheel van regels die niet steunen op de oprichting van een nieuw orgaan. Dit geheel van regels berust wel op:

- de Regering, die belast wordt met het nemen van beslissingen van algemeen of individueel belang inzake regulering en met het toekennen van licenties aan operators;

- le service Energie de l'I.B.G.E., qui grâce à l'accroissement des moyens mis à sa disposition assumera d'une part des compétences d'avis, d'expertises et d'agrément techniques, d'autre part, des missions de surveillance et de contrôle;
  - la création d'un service de médiation des litiges, composé d'experts désignés par le Gouvernement et organisé au sein du Service Energie de l'I.B.G.E.;
  - la création d'une " chambre de recours ", intervenant à la demande des parties en cas d'échec de la médiation, et qui est organisée par le Gouvernement.
- de dienst Energie van het B.I.M. die, dankzij de toegelaten middelen die te zijner beschikking worden gesteld, enerzijds wordt belast met een bevoegdheid inzake advies, expertise en technische erkenning, en anderzijds met toezichts- en controleopdrachten;
  - de oprichting van een bemiddelingsdienst inzake geschillen, bestaande uit deskundigen benoemd door de Regering; deze bemiddelingsdienst wordt georganiseerd binnen de dienst Energie van het B.I.M.;
  - de oprichting van een " Geschillenkamer ", die tussenkomt op verzoek van de partijen indien de bemiddelingspoging mislukt; deze kamer wordt georganiseerd door de Regering.



## Commentaire des articles

### CHAPITRE I<sup>er</sup> Généralités

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article précise que le présent projet d'ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

L'ordonnance en projet a pour objet de transposer dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil, du 19 décembre 1996, concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité.

#### *Article 2*

Cet article définit les principaux termes utilisés dans l'ordonnance.

La définition du " réseau de transport régional " (10°) vise un réseau d'une tension nominale de 36 kV. En effet, seule la tension de 36 kV est actuellement utilisée dans ce réseau.

Il est important de noter que la définition de la " ligne directe " est plus précise que celle de la directive 96/92/CE qui se contente de la définir comme " une ligne complémentaire au réseau interconnecté ". Les lignes directes telles que visées par le projet d'ordonnance permettent de relier directement les installations d'un producteur à un client final, sans passer par les réseaux existants. La définition ne vise que les lignes directes d'une tension égale ou inférieure à 70 kV. La ligne directe se distingue d'un branchement reliant le réseau de transport régional ou le réseau de distribution à un producteur ou un client éligible.

Le " fournisseur " est défini comme toute personne physique ou morale vendant de l'électricité. Au sens du présent projet, il doit être considéré qu'un " producteur " peut être considéré comme un " fournisseur " dès le moment où il exerce des activités de fournitures, c'est-à-dire dès le moment où il vend de l'électricité.

### CHAPITRE II

#### Gestion du réseau de transport régional et du réseau de distribution

##### Section I<sup>re</sup>

#### *Gestion du réseau de transport régional*

#### *Article 3*

Cette disposition a trait à la désignation du gestionnaire du réseau de transport régional.

## Artikelsgewijze toelichting

### HOOFDSTUK I Algemeen

#### *Artikel 1*

Dit artikel verduidelijkt dat dit ontwerp van ordonnantie een aangelegenheid regelt, bepaald door artikel 39 van de Grondwet.

De bedoeling van het ontwerp van ordonnantie is de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en van de Raad, van 19 december 1996, betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, om te zetten in het recht van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

#### *Artikel 2*

Dit artikel omschrijft de belangrijkste termen die in de ordonnantie worden gebruikt.

De omschrijving " gewestelijk transmissienet " (10°) betreft een net met een nominale spanning van 36 kV. Momenteel wordt inderdaad alleen de spanning van 36 kV gebruikt op dit net.

Het is belangrijk op te merken dat de omschrijving van de " directe lijn " nauwkeuriger is dan die van richtlijn 96/92/EG die deze slechts omschrijft met de bewoordingen " een bijkomende lijn bij het onderling verbonden net ". De directe lijnen zoals bepaald door het ontwerp van ordonnantie maken het mogelijk de installaties van een producent direct met een eindafnemer te verbinden, zonder via de bestaande netten te moeten gaan. De omschrijving heeft slechts betrekking op de directe lijnen met een spanning gelijk aan of lager dan 70 kV. De directe lijn onderscheidt zich van een aansluiting die een gewestelijk transmissienet of een distributienet met een producent of een in aanmerking komende klant verbindt.

Met " leverancier " wordt bedoeld elke natuurlijke of rechtspersoon die elektriciteit verkoopt. In de zin van het huidige ontwerp, wordt een " producent " pas als " leverancier " beschouwd vanaf het ogenblik dat hij leveringsactiviteiten verricht, dit wil zeggen, vanaf het ogenblik dat hij elektriciteit verkoopt.

### HOOFDSTUK II

#### Beheer van het gewestelijk transmissienet en van het distributienet

##### Afdeling I

#### *Beheer van het gewestelijk transmissienet*

#### *Artikel 3*

Deze bepaling heeft betrekking op de aanstelling van de gewestelijke transmissienetbeheerder.

Elle permet tout d'abord au Gouvernement de désigner comme gestionnaire du réseau de transport régional, actuellement propriété de la société CPTE, la société qui aura été désignée par le Gouvernement fédéral comme gestionnaire du réseau de transport, c'est-à-dire le réseau national, d'une tension supérieure à 70 kV.

Une telle désignation faciliterait l'instauration d'un tarif fédéral unique pour les services de transport d'électricité jusqu'à l'entrée des réseaux de distribution. Elle permettrait également une continuité de la gestion des réseaux telle qu'elle est aujourd'hui organisée au sein de la société CPTE.

L'article 3 permet également de désigner, si nécessaire, une société différente du gestionnaire de réseau de transport fédéral, qui dispose de la propriété et du droit d'usage de ce réseau, et qui se conforme, comme le gestionnaire du réseau de transport, à l'article 9 de la loi du 29 avril 1999. Cette disposition énonce, en son paragraphe 1er, un certain nombre d'exigences d'indépendance que doit remplir le gestionnaire du réseau de transport. Son paragraphe 2 permet d'autre part au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de prendre un certain nombre de mesures destinées à renforcer l'indépendance et l'impartialité de la gestion du réseau de transports. Le Roi a mis en œuvre cette disposition par arrêté du 3 mai 2000. Par le biais de l'article 3 du projet d'ordonnance, cet arrêté royal délibéré en Conseil des ministres est rendu applicable à la société désignée, le cas échéant, comme gestionnaire du réseau de transport régional.

Cette désignation, qui ne présenterait que des inconvénients en termes de rationalisation, de fonctionnalité ou de contrôle, est toutefois prévue si une autre solution plus rationnelle ne se révélait pas compatible avec la loi ou avec l'exercice des droits de propriété.

L'article en projet renvoie donc à des dispositions adoptées au niveau fédéral et adopte ainsi la méthode de la législation par référence. En l'espèce, cette méthode semble opportune aux auteurs du projet, dans la mesure où l'objectif poursuivi est précisément de désigner comme gestionnaire du réseau de transport régional la société désignée comme gestionnaire du réseau de transport fédéral.

L'article 3 permet encore de désigner comme gestionnaire du réseau de transport régional une intercommunale dont les statuts seraient conformes aux règles imposées par les articles 8 et 9 de l'ordonnance. En d'autres termes, l'article 3 permet au gouvernement de désigner, en qualité de gestionnaire du réseau de transport régional, la personne désignée comme gestionnaire du réseau de distribution. A défaut d'une rationalisation sur la base d'une solution fédérale, cette désignation permettrait de placer l'ensemble des réseaux situés en Région de Bruxelles-Capitale sous un contrôle unique, et de simplifier ainsi la régulation.

Allereerst stelt zij de Regering in staat als beheerder van het gewestelijke transmissienet, dat momenteel eigendom is van de vennootschap CPTE, de vennootschap aan te wijzen die door de federale regering zal zijn aangewezen om het transmissienet, dit wil zeggen, het nationaal net, met een spanning boven de 70 kV, te beheren.

Zulke aanwijzing zou de invoering van een federaal eenheidstarief voor de diensten van de elektriciteitstransmissie op het punt van toegang tot de distributienetten vergemakkelijken. Zij zou eveneens een continuïteit van het netbeheer, zoals dit op het ogenblik georganiseerd wordt door de vennootschap CPTE, mogelijk maken.

Artikel 3 laat eveneens toe desgevallend een andere dan de federale transmissienetbeheerder aan te stellen, die over het eigendoms- en gebruiksrecht van dit net beschikt en die, net zoals de transmissienetbeheerder, voldoet aan de bepalingen van artikel 9 van de wet van 29 april 1999. Deze bepaling stelt in paragraaf 1, een aantal onafhankelijkheidseisen voorop waaraan de transmissienetbeheerder dient te voldoen. Paragraaf 2 anderzijds, machtigt de Koning om, door een in de ministerraad genomen besluit, een aantal maatregelen te nemen met de bedoeling de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het transmissienetbeheer te vrijwaren. De Koning heeft in uitvoering van deze bepaling het besluit van 3 mei 2000 vastgesteld. Artikel 3 van het ontwerp van ordonnantie, maakt dit in ministerraad overlegd koninklijk besluit toepasbaar op de vennootschap die in voorkomend geval als gewestelijk transmissienetbeheerder wordt aangesteld.

Deze aanstelling, die op het gebied van rationalisering, functionaliteit en controle, slechts nadelen met zich mee zou brengen, wordt nochtans voorgesteld voor het geval een rationelere oplossing onvermijdbaar zou blijken met de wet of met de uitoefening van het eigendomsrecht.

Het artikel verwijst dus naar bepalingen die eerder op federaal niveau werden aangenomen en volgt daardoor de methode van wetgeving door verwijzing. In casu, lijkt deze methode de opsteller van het ontwerp aangewezen, in die mate waarin het de bedoeling zou zijn juist die vennootschap die aangesteld is als federaal transmissienetbeheerder aan te stellen tot gewestelijk transmissienetbeheerder.

Artikel 3 laat ook toe als gewestelijk transmissienetbeheerder, een intercommunale aan te stellen, waarvan de statuten conform zijn aan de vereisten bepaald in de artikelen 8 en 9 van de ordonnantie. Met andere woorden, artikel 3 machtigt de regering de als distributienetbeheerder aangestelde persoon, aan te stellen als gewestelijke transmissienetbeheerder. Bij gebrek aan rationalisering op basis van een oplossing op federaal vlak, zou deze aanstelling toelaten het geheel van de netten die zich op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevinden, onder een gemeenschappelijke bevoegdheid te plaatsen, en aldus de regelgeving te vereenvoudigen.

Dans ces conditions, il a été répondu à la remarque du Conseil d'Etat, section de législation, qui estimait que dans la première mouture de l'article 3, le texte ne visait qu'une seule hypothèse pouvant se réaliser dans les faits en ce qui concerne la désignation du gestionnaire du réseau de transport régional, c'est-à-dire la désignation, par l'autorité fédérale et par les deux autres régions, d'un même gestionnaire pour leurs réseaux de transport. Le Gouvernement bruxellois n'entend plus se lier à la désignation, par le Gouvernement fédéral et les gouvernements des autres régions, des gestionnaires des réseaux de transport.

La disposition en projet vise à assurer, dans tous les cas, l'indépendance du gestionnaire du réseau de transport régional vis-à-vis des producteurs ou des fournisseurs.

La désignation du gestionnaire du réseau de transport régional, quel qu'en soit le bénéficiaire, ne vise que le réseau défini à l'article 2, 10°, à savoir le réseau de 36 kV actuellement établi sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, dans les limites des dispositions prévues par l'article 4 et l'article 29, paragraphe 2.

Il est prévu que, dans trois hypothèses particulières, le Gouvernement peut retirer la désignation en qualité de gestionnaire du réseau de transport régional. Il s'agit :

- d'un changement significatif dans l'actionnariat du gestionnaire du réseau de transport régional, dès l'instant où ce changement est susceptible de compromettre l'indépendance de la gestion du réseau de transport régional;
- d'une fusion ou d'une scission du gestionnaire de réseau de transport régional, dès le moment où cette fusion ou cette scission est susceptible de compromettre l'indépendance de la gestion du réseau de transport régional;
- de manquements graves du gestionnaire du réseau de transport régional aux obligations énoncées par le présent projet d'ordonnance ou par les autres lois et règlements.

Conformément aux principes généraux du droit administratif, le Gouvernement doit, préalablement à la décision de retrait de la désignation, entendre les représentants du gestionnaire du réseau de transport régional en leurs moyens d'explications et, le cas échéant, de défense.

Le présent projet rencontre ainsi une objection soulevée par le Conseil d'Etat, section de législation, qui estimait que le retrait automatique de la désignation en qualité de gestionnaire du réseau de transport régional en cas de fusion ou de scission de la personne morale qui exerce cette fonction était disproportionné à l'objectif poursuivi par cette

Hiermee werd ingegaan op de opmerking van de Raad van State, afdeling wetgeving, die van mening was dat de tekst van de eerste versie van artikel 3, slechts gewag maakte van een enkele hypothese die zich feitelijk met betrekking tot de aanstelling van de beheerder van het gewestelijke transmissienet kon realiseren, dit wil zeggen, de aanstelling door de federale overheid en door de andere twee gewesten van een zelfde beheerder voor hun respectievelijke transmissienetten. De Brusselse regering zal zich niet meer binden aan de aanstelling, door de federale overheid en de regeringen van andere gewesten, van de transmissienetbeheerders.

De ontwerpbeoordeling beoogt in alle gevallen, de onafhankelijkheid van de beheerder van het gewestelijke transmissienet ten opzichte van de producenten en de leveranciers te vrijwaren.

De aanstelling tot gewestelijke transmissienetbeheerder, wie daar ook de begunstigde van weze, betreft alleen het net omschreven in artikel 2, 10°, namelijk het net van 36 kV dat momenteel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest is geïnstalleerd, binnen de grenzen van de bepalingen voorzien in artikel 4 en artikel 29, tweede paragraaf.

In drie bijzondere hypothesen kan de Regering overgaan tot de intrekking van de aanstelling tot gewestelijke transmissienetbeheerder, namelijk:

- bij een belangrijke wijziging in de samenstelling van het aandelenpakket van de gewestelijke transmissienetbeheerder zodra deze wijziging de onafhankelijkheid van beheer van het gewestelijk transmissienet in het gedrang zou brengen;
- bij fusie of splitsing van de gewestelijke transmissienetbeheerder, zodra deze fusie of splitsing de onafhankelijkheid van beheer van het gewestelijk transmissienet in het gedrang zou brengen;
- bij belangrijk verzuim van de gewestelijke transmissienetbeheerder bij het vervullen van de plichten die dit ontwerp van ordonnantie, alsook de andere wetten en reglementen hem opleggen.

Overeenkomstig de algemene principes van het administratief recht, moet de Regering, vooraleer te beslissen omtrent de intrekking van de aanstelling, de uitleg van de vertegenwoordigers van de gewestelijke transmissienetbeheerder horen in hun verklaringen en desgevallend hun verweermiddelen.

Dit ontwerp komt hiermee tegemoet aan een bezwaar van de Raad van State, afdeling wetgeving, waarbij deze van mening was dat de automatische intrekking van de aanstelling als gewestelijke transmissienetbeheerder in geval van fusie of splitsing van de rechtspersoon die deze functie uitoefent, niet evenredig was met de beoogde doelstel-

règle. Désormais, il faut que la fusion ou la scission du gestionnaire de réseau de transport régional soit susceptible de compromettre l'indépendance de la gestion du réseau de transport régional. Par ailleurs, le Gouvernement bruxellois appréciera librement si cette fusion ou cette scission doit impliquer le retrait de la désignation en qualité de gestionnaire du réseau de transport régional.

#### *Article 4*

Les réseaux de 36 kV sont partout ailleurs en Europe considérés comme des réseaux de distribution et non comme des réseaux de transport.

Le réseau de 36 kV installé en Région de Bruxelles-Capitale présente toutefois certaines caractéristiques en matière d'exploitation qui permettent qu'il soit géré par un gestionnaire de transport.

En revanche, il n'est pas souhaitable que le réseau de 36 kV se substitue aux fonctions du réseau de distribution alors qu'il serait géré par le gestionnaire du réseau de transport. A cette fin, l'article 4 permet au gouvernement de détacher des parties du réseau de 36 kV pour en confier la gestion au gestionnaire du réseau de distribution.

#### *Article 5*

L'article 5 précise les tâches du gestionnaire du réseau de transport régional.

Il convient d'insister sur le fait que l'obligation de garantir la continuité et la sécurité de l'approvisionnement est une obligation de moyen. Il appartient au règlement de réseau, visé à l'article 11, de préciser cette obligation et les limites de responsabilité qui en découlent.

### *Section II*

#### *Gestion du réseau de distribution*

#### *Article 6*

Cette disposition a trait à la désignation du gestionnaire du réseau de distribution.

En principe, sera désignée en qualité de gestionnaire du réseau de distribution, l'intercommunale unique qui détendra un droit de propriété ou d'usage sur les réseaux de distribution établis sur le territoire des dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale, c'est-à-dire sur les réseaux qui sont aujourd'hui la propriété ou qui sont mis à la disposition des intercommunales INTERELEC ou SIBEL-

ling van deze regelgeving. Voortaan is vereist dat deze fusie of splitsing van de gewestelijke transmissienetbeheerder de onafhankelijkheid van het beheer van het gewestelijke transmissienet in het gevaar zou brengen. De Brusselse regering zal trouwens soeverein oordelen of deze fusie of splitsing moet leiden tot de intrekking van de aanstelling tot beheerder van het gewestelijke transmissienet.

#### *Artikel 4*

De netten van 36 kV worden overal elders in Europa beschouwd als distributienetten en niet als transmissienetten.

In het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest vertoont het net van 36 kV echter bepaalde kenmerken op gebied van uitbating, die toelaten dat het wordt beheerd door een transmissienetbeheerder.

Anderzijds is het niet wenselijk dat het net van 36 kV de taak van het distributienet zou overnemen terwijl het zou beheerd worden door de beheerder van het transmissienet. Daarom machtigt artikel 4 de regering om delen van het net van 36 kV los te koppelen en het beheer ervan toe te vertrouwen aan de distributienetbeheerder.

#### *Artikel 5*

Artikel 5 verduidelijkt de taken van de gewestelijke transmissienetbeheerder.

Het past hierbij de nadruk te leggen op het feit dat de verplichting om de continuïteit en de veiligheid van bevoorrading te waarborgen, een middelenverbintenis is. Het reglement van het net, bedoeld onder artikel 11, dient deze verplichting en de beperkingen van de aansprakelijkheid die eruit voortvloeien, te omschrijven.

### *Afdeling II*

#### *Beheer van het distributienet*

#### *Artikel 6*

Deze bepaling heeft betrekking op de aanstelling van de distributienetbeheerder.

In principe wordt de enige intercommunale die over een eigendoms- of gebruiksrecht zal beschikken op de zich op het grondgebied van de negentien gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevindende distributienetten, als distributienetbeheerder aangesteld. Dit wil zeggen van de netten die momenteel eigendom zijn of ter beschikking staan van de intercommunales INTERELEC

GAZ. L'apport de ces droits de propriété ou d'usage se réalise dans le respect du droit d'association des communes.

Cette désignation confère à son bénéficiaire le droit exclusif de gérer le réseau de distribution. L'octroi de ce droit exclusif est justifié par le caractère de monopole naturel des réseaux de distribution, par les coûts sociaux que provoquerait, en matière de gestion de la voirie publique, l'installation d'un régime de concurrence, par l'absence de dispositions dans la Directive imposant ou favorisant l'instauration d'une gestion concurrentielle de tels réseaux, et par la simplification de la régulation qui en résulte.

L'octroi de ce droit exclusif ne vise que l'unicité du réseau, l'unité de gestion en matière de comptage de manœuvre et d'organisation des accès au réseau. Il n'emporte pas de droits exclusifs en ce qui concerne la construction, l'entretien et l'alimentation en électricité des réseaux.

L'ordonnance en projet attache une importance telle à la désignation d'un gestionnaire unique qu'il n'a pas semblé souhaitable de prévoir la désignation à titre définitif d'un autre gestionnaire.

Tant que cette intercommunale unique n'existe pas, l'article 36 du présent projet est applicable et ce sont les titulaires actuels d'un droit d'usage ou de propriété sur les réseaux de distribution qui sont désignés automatiquement, à titre transitoire, comme gestionnaires du réseau de distribution. Cependant, si le mécanisme transitoire prévu à l'article 36 devait se révéler prendre un caractère permanent, il appartiendrait au législateur bruxellois de reconsidérer la matière.

Au terme de la première désignation du gestionnaire du réseau de distribution, ou encore en cas de dissolution de l'intercommunale unique ou de retrait de la désignation, il est prévu que le Gouvernement désigne le gestionnaire du réseau de distribution sur avis conforme de la majorité des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de manquement grave du gestionnaire du réseau de distribution, le Gouvernement peut notamment désigner un Commissaire spécial auprès des organes du gestionnaire, qui sera chargé de veiller au respect, par le gestionnaire du réseau de distribution, des obligations qui découlent de la présente ordonnance.

En cas de méconnaissance persistante des obligations, le Gouvernement bruxellois peut retirer la désignation du gestionnaire du réseau de distribution. En attendant la désignation d'un nouveau gestionnaire, le Gouvernement charge un Commissaire spécial d'administrer, en son nom, les activités dont l'ancien gestionnaire du réseau de distribution était chargé.

of SIBELGAZ. De inbreng van deze eigendoms- of gebruiksrechten gebeurt met eerbied van het recht op vereniging van de gemeenten te eerbiedigen.

Deze aanstelling geeft de begunstigde het exclusieve recht het distributienet te beheren. De toekenning van dit exclusieve recht wordt verantwoord door de aard van natuurlijk monopolie waarvan de distributienetten genieten, omwille van de sociale kostprijs die, op het vlak van het beheer van openbaar wegnnet, het gevolg zou zijn van de toepassing van een concurrentiestelsel, wegens de afwezigheid van bepalingen in de Richtlijnen die de invoering van een concurrentieel beheer van dergelijke netten, opleggen of bevorderen, en omwille van de vereenvoudiging van de regelgeving die er uit volgt.

De toekenning van dit exclusieve recht heeft uitsluitend tot doel eenheid te bewerkstelligen met betrekking tot het net zelf, en met betrekking tot het beheer op het punt van de meting en de organisatie van de toegang tot het net. Zij geeft geen exclusieve rechten op gebied van aanleg en onderhoud van en aanvoer van elektriciteit voor de netten.

Het ontwerp van ordonnantie hecht zo'n groot belang aan de aanstelling van een enige beheerder, dat het niet wenselijk lijkt de definitieve aanstelling van een andere beheerder te voorzien.

Zolang deze enige intercommunale niet bestaat, is artikel 36 van dit project van toepassing en worden de huidige houders van het eigendoms- en gebruiksrecht van de distributienetten automatisch, zij het voorlopig, aangesteld als distributienetbeheerders. Indien echter het overgangsmechanisme voorzien in artikel 36 definitief zou blijken te worden, dan dient de Brusselse wetgever deze materie opnieuw in overweging te nemen.

Bij het verstrijken van de termijn van de eerste aanstelling van de distributienetbeheerder, of in geval van ontbinding van de enige intercommunale of bij intrekking van de aanstelling, wordt voorzien dat de Regering de distributienetbeheerder aanstelt na gunstig advies van de meerderheid van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

In geval van zwaar verzuim van de distributienetbeheerder, mag de Regering met name een speciale Commissaris aanstellen bij de instellingen van de beheerder, belast met het toezicht op het naleven, door de distributienetbeheerder, van de verplichtingen die voortvloeien uit deze ordonnantie.

In geval van hardnekkige veronachtzaming van de verplichtingen, kan de Brusselse regering de aanstelling als distributienetbeheerder intrekken. In afwachting van de aanstelling van een nieuwe beheerder, belast de Regering een speciale commissaris ermee, om in haar naam de activiteiten waar te nemen waarmee de vorige distributienetbeheerder was belast.

*Article 7*

Cet article définit les tâches et les obligations du gestionnaire de réseau de distribution.

*Article 8*

La présente ordonnance impose une séparation juridique entre la personne chargée de gérer le réseau de distribution et les personnes qui disposent d'une autorisation de fourniture aux clients éligibles.

Dans la mesure où l'ordonnance n'empêche pas qu'un tel fournisseur soit associé à l'intercommunale désignée comme gestionnaire du réseau de distribution, et dans la mesure où elle permet qu'un tel fournisseur soit chargé de l'exploitation journalière du réseau de distribution par le gestionnaire du réseau de distribution, l'article 8 (ainsi que l'article 9) vise à garantir cette séparation juridique.

En son paragraphe 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, l'article 8 veille à éviter qu'un fournisseur de clients éligibles puisse exercer une influence déterminante sur les organes de gestion du gestionnaire du réseau de distribution.

Le paragraphe 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> vise à éviter qu'un tel fournisseur puisse bloquer une décision prise à la majorité des organes de contrôle ou de gestion, relative aux missions de gestionnaire du réseau, et en particulier, celles visées aux articles 7, 8, 9, 11, 12 et 24.

Le deuxième alinéa ne vise pas le droit de veto prévu par l'article XX du Code des sociétés.

Le paragraphe 2 de l'article 8 interdit aux communes, sans l'accord du Gouvernement, de réduire la part qu'elles détiennent dans le capital social du gestionnaire de réseau. Cette disposition vise à maintenir le caractère public, autonome et indépendant du gestionnaire du réseau de distribution par rapport aux actionnaires privés.

Parallèlement, le paragraphe 3 de l'article 8 interdit aux actionnaires privés de se défaire, sans l'accord du Gouvernement, des parts sociales qu'ils détiennent dans le capital du gestionnaire du réseau de distribution, à des personnes qui n'ont pas la qualité d'actionnaire. Cette disposition vise à éviter le morcellement de l'actionariat du gestionnaire du réseau de distribution, et à maintenir le caractère public du gestionnaire.

*Article 9*

L'article 9 veille, d'une part, à éviter que le détenteur d'une autorisation de fourniture puisse être chargé de l'exploitation journalière du gestionnaire du réseau de distribution dans des domaines particulièrement sensibles. D'autre part, l'article 9 vise à assurer que le gestionnaire du

*Artikel 7*

Dit artikel definieert de taken en de verplichtingen van de distributienetbeheerder.

*Artikel 8*

Deze ordonnantie legt een juridische scheiding op tussen de persoon belast met het beheer van het distributienet en de personen die beschikken over een leveringsvergunning aan de in aanmerking komende klanten.

Voor zover de ordonnantie dergelijke leverancier niet belet een handelspartner te zijn van de intercommunale die is aangesteld als distributienetbeheerder, en voor zover zij toelaat dat zulke leverancier door de distributienetbeheerder mag worden belast met de dagelijkse uitbating van het distributienet, wil artikel 8 (evenals artikel 9) deze juridische scheiding garanderen.

In paragraaf 1, eerste lid, wil artikel 8 voorkomen dat een leverancier van in aanmerking komende klanten een beslissende invloed zouden kunnen uitoefenen op de beheersorganen van de distributienetbeheerder.

Paragraaf 1, tweede lid, wil voorkomen dat dergelijke leverancier een beslissing van de meerderheid van de controle- of beheersorganen met betrekking tot de opdrachten van de netbeheerder, inzonderheid de opdrachten bedoeld in de artikels 7, 8, 9, 11, 12 en 24, zou blokkeren.

Het tweede lid heeft geen betrekking op het vetorecht voorzien in artikel XX van het Vennootschapsrecht.

Paragraaf 2 van artikel 8 verbiedt de gemeenten, zonder toestemming van de Regering, het aandeel dat zij hebben in het maatschappelijk kapitaal van de netbeheerder te verlagen. Deze bepaling beoogt het behoud van het openbaar, autonoom en onafhankelijk karakter van de distributienetbeheerder ten opzichte van de privé aandeelhouders.

Parallel hieraan, verbiedt paragraaf 3 van artikel 8 de privé aandeelhouders om, zonder toestemming van de regering, de maatschappelijke aandelen die zij hebben in het kapitaal van de distributienetbeheerder, van de hand te doen, ten voordele van personen die niet de hoedanigheid van aandeelhouder bezitten. Deze bepaling wil de versnippering van het aantal aandeelhouders van de distributienetbeheerder voorkomen en het openbaar karakter van de beheerder behouden.

*Artikel 9*

Artikel 9 wil enerzijds voorkomen dat de houder van een leveringsvergunning belast zou kunnen worden met de dagelijkse uitbating van de distributienetbeheerder in enkele bijzonder gevoelige domeinen. Anderzijds wil men met artikel 9 waarborgen dat de distributienetbeheerder

réseau de distribution dispose de moyens suffisants pour que le pouvoir de fait sur les décisions ne soit pas exercé par un fournisseur chargé de l'exploitation journalière. Les exigences découlant du principe d'indépendance nécessaire entre le gestionnaire du réseau de distribution et les détenteurs d'une autorisation de fourniture.

Les trois premiers alinéas prévoient les moyens dont le gestionnaire du réseau de distribution doit disposer en propre. Ainsi, l'ordonnance en projet prévoit que le gestionnaire de réseau de distribution doit assurer seul ses relations avec les régulateurs, la tenue de sa comptabilité, de ses comptes bancaires et de son financement, ainsi que l'établissement des contrats avec les demandeurs d'accès.

D'autre part, toutes les recettes du gestionnaire du réseau, de quelque nature qu'elles soient, doivent lui être versées sur ses propres comptes en banque.

Il est également indispensable que le know-how lié au contrôle et à la définition des tâches du gestionnaire du réseau ne soit pas détenu en propre par un fournisseur qui serait actionnaire du gestionnaire de réseau.

Ces garanties sont prévues, eu égard à la situation existante dans les intercommunales mixtes de distribution d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, où elles font précisément défaut et où la société chargée de l'exploitation journalière exerce sur la gestion des intercommunales une influence qui n'est pas compatible avec le principe de séparation juridique exposé ci-dessus.

Le quatrième alinéa de la disposition en projet prévoit que l'exploitation journalière de l'activité de comptage et de gestion des accès ne peut être confiée à un fournisseur, en raison du caractère stratégique de l'information mise en œuvre dans cette activité, et afin de ne pas introduire de discrimination entre fournisseurs dans cette activité sensible.

Enfin, le cinquième alinéa permet de confier l'exploitation journalière pour les autres tâches et activités à un fournisseur, pour autant que les modalités de l'exploitation journalière des missions de service public visées à l'article 24 soient approuvées par le Gouvernement, après avis du Service.

### Section III *Dispositions communes*

#### *Article 10*

L'article 10 vise à imposer une obligation de confidentialité dans le chef des membres du personnel des gestion-

over voldoende fondsen beschikt opdat de feitelijke beslissingsmacht niet in handen zou komen van een leverancier die met de dagelijkse uitbating is belast. Deze voorwaarden vloeien voort uit het principe van onafhankelijkheid dat er moet zijn tussen de distributienetbeheerder en de houders van leveringsvergunningen.

Het eerste tot en met het derde lid voorzien de eigen middelen waarover de distributienetbeheerder dient te beschikken. Zo voorziet het ontwerp van ordonnantie dat de distributienetbeheerder alleen zijn relaties met de regulatoren, zijn boekhouding, zijn bankrekeningen en zijn financieringen dient te verzekeren, evenals het opstellen van de contracten met de aanvragers van toegang tot het net.

Anderzijds moeten alle inkomsten van de netbeheerder, welke ook de aard ervan weze, op zijn eigen bankrekeningen worden gestort.

Het is evenzeer noodzakelijk dat de knowhow met betrekking tot de controle en de omschrijving van de taken van de netbeheerder niet in eigen beheer zouden zijn van een leverancier, die tevens aandeelhouder van de netbeheerder is.

Deze waarborgen worden voorzien en zijn noodzakelijk, rekening gehouden met de huidige situatie bij de gemengde intercommunales die elektriciteit verdelen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, waar de vennootschap belast met de dagelijkse uitbating een invloed uitoefent op het beheer van de intercommunales, die niet verenigbaar is met het principe van de juridische scheiding zoals hierboven werd uiteengezet.

Het vierde lid van het ontwerp voorziet dat de dagelijkse uitbating van de metingactiviteiten en het beheer van de toegang niet kunnen worden toevertrouwd aan een leverancier, omwille van het strategisch karakter van de informatie die bij deze activiteit wordt verwerkt, en om geen discriminatie tussen leveranciers te creëren bij deze gevoelige activiteit.

Het vijfde lid uiteindelijk, laat toe de dagelijkse uitbating van de andere taken en activiteiten toe te vertrouwen aan een leverancier, voor zover de modaliteiten van de dagelijkse uitvoering van de opdrachten van openbare dienstverlening, bedoeld in artikel 24, goedgekeurd zijn door de Regering na advies van de Dienst.

### Afdeling III *Algemene beschikkingen*

#### *Artikel 10*

Artikel 10 beoogt de verplichting tot vertrouwelijkheid op te leggen aan de personeelsleden van de netbeheerders,

naires de réseaux, ainsi que dans le chef des membres du personnel de la société à qui le gestionnaire de réseau de distribution aura, le cas échéant, confié l'exploitation journalière de ses activités. L'objectif du législateur bruxellois n'est pas de reproduire, comme telle, l'obligation du secret professionnel telle qu'elle est imposée par l'article 458 du Code pénal. Cela étant, si les membres des personnels visés méconnaissent leur obligation de confidentialité, ils pourront être punis de peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

L'obligation de confidentialité vise en réalité l'interdiction de divulguer des informations confidentielles et commercialement sensibles dont les membres du personnel ont connaissance dans le cadre de l'exécution des tâches confiées aux gestionnaires de réseaux. Il est fait exception à cette obligation dans les cas où les membres du personnel sont appelés à témoigner en justice. L'obligation de confidentialité ne porte par ailleurs pas préjudice aux communications à des gestionnaires d'autres réseaux ou au Service, dès lors que ces communications sont expressément autorisées par le présent projet d'ordonnance ou par ses arrêtés d'exécution.

#### *Article 11*

L'article 11 traite des règlements du réseau et des règlements de comptage que doivent établir le gestionnaire du réseau de transport régional et le gestionnaire du réseau de distribution.

Dans la mesure où les règlements du réseau et les règlements de comptage ont un caractère réglementaire, ils doivent faire l'objet d'une approbation par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils devront être également publiés au *Moniteur belge*.

#### *Article 12*

L'article 12 définit les obligations des gestionnaires de réseaux en matière d'investissements et d'objectifs. A cet effet, le présent projet d'ordonnance impose aux gestionnaires de réseaux de communiquer au Service une série d'informations relatives à l'infrastructure et à l'état du réseau, à la nature et au nombre de défaillances intervenues, à la politique de réparation, à la politique d'approvisionnement et d'appel de secours et à une estimation détaillée de besoins en capacité. En revanche, les programmes d'entretien des gestionnaires de réseau ne devront être transmis au Service que si le Gouvernement l'estime nécessaire.

### CHAPITRE III Eligibilité et accès aux réseaux

#### *Articles 13 et 14*

L'article 13 établit un calendrier d'ouverture progressive aux clients finals, en déterminant les dates auxquelles ceux-ci, segment par segment, deviennent éligibles.

alsmede aan de personeelsleden van de vennootschap waaraan de distributienetbeheerder desgevallend de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten zou hebben toevertrouwd. De bedoeling van de Brusselse wetgever is niet zonder meer de verplichting tot beroepsgeheim, zoals het wordt opgelegd door artikel 458 van het Strafwetboek, te herhalen. Aldus kunnen de bedoelde personeelsleden die hun verplichting tot vertrouwelijkheid niet naleven, bestraft worden met de boetes voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

De verplichting tot vertrouwelijkheid beoogt in feite het verbod op het verspreiden van vertrouwelijke en commercieel gevoelige inlichtingen waarvan de personeelsleden kennis nemen in het kader van de uitoefening van de taken die hen zijn toevertrouwd door de netbeheerders. Er wordt uitzondering gemaakt op deze verplichting voor de gevallen waarbij de personeelsleden zouden worden opgeroepen ten getuige voor een rechtbank. De verplichting tot vertrouwelijkheid slaat overigens niet op de mededelingen aan beheerders van andere netten of aan de Dienst, telkens deze mededelingen uitdrukkelijk toegelaten worden door dit ontwerp van ordonnantie en door de uitvoeringsbesluiten.

#### *Artikel 11*

Artikel 11 heeft betrekking op de netreglementen en de metingreglementen die de beheerder van het gewestelijk transmissienet en de beheerder van het distributienet moeten opstellen.

In de mate waarin de netreglementen en de metingreglementen een reglementair karakter hebben, moeten ze worden goedgekeurd door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en moeten ze in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

#### *Artikel 12*

Artikel 12 bepaalt de verplichtingen van de netbeheerders inzake investeringen en doelstellingen. Hiertoe verplicht dit ontwerp van ordonnantie de netbeheerders ertoe aan de Dienst een aantal gegevens te bezorgen betreffende de infrastructuur en de staat van het net, de aard en het aantal voorgekomen defecten, het reparatiebeleid, het beleid inzake voorziening en de vragen om bijstand, alsook betreffende een gedetailleerde raming van de behoeften inzake capaciteit. De onderhoudsprogramma's van de netbeheerders moeten echter alleen aan de Dienst worden bezorgd indien de Regering dat noodzakelijk acht.

### HOOFDSTUK III In aanmerking komen en toegang tot de netwerken

#### *Artikelen 13 en 14*

Artikel 13 stelt een kalender vast inzake de geleidelijke openstelling voor de eindafnemers, en bepaalt de data waarop zij segment per segment in aanmerking komen.



Afin d'assurer que les conditions d'une concurrence effective soient bien remplies, le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 13 prévoit que le Gouvernement fixe la date à laquelle le premier segment de clientèle, celui des clients qui consomment plus de 20 GWh, devient éligible.

A cette fin, le Gouvernement doit s'assurer préalablement que diverses mesures prévues, soit par la loi du 29 avril 1999, soit par l'ordonnance en projet, ont été mises en œuvre.

Les dates d'ouverture du marché pour les autres segments sont directement fixées par l'ordonnance : au 1<sup>er</sup> janvier 2003 pour les clients de plus de 10 GWh; au 1<sup>er</sup> janvier 2005 pour les autres clients haute tension; au 1<sup>er</sup> janvier 2007 pour les clients basse tension.

Toutefois, conformément à l'article 14 de l'ordonnance en projet, le Gouvernement peut retarder l'ouverture du marché pour les clients haute tension de moins de 10 GWh et pour les clients basse tension, en cas de dysfonctionnements graves ou s'il s'avère que la concurrence n'est pas effective pour les clients déjà éligibles.

L'existence de congestions importantes sur le réseau de transport fédéral, en particulier aux frontières nationales, le maintien de prix anormalement élevés sur les segments du marché déjà ouverts ou le maintien d'une concentration excessive sur les segments du marché déjà ouverts peuvent constituer des indices de dysfonctionnements graves.

Le report de la date d'ouverture permet alors de protéger des catégories de clients contre les risques liés à l'absence des conditions permettant une concurrence effective.

#### *Articles 15, 17 et 18*

Ces articles constituent la transposition de dispositions contenues dans la Directive européenne, plus précisément les articles 19 et 20.

#### *Article 16*

Cet article s'inscrit dans le cadre de la promotion de la production d'électricité respectueuse de l'environnement. Si leurs besoins en électricité excèdent leur production propre, les autoproducteurs qui utilisent l'électricité verte ou une installation de cogénération de qualité doivent pouvoir avoir accès au marché libéralisé de l'électricité pour l'électricité d'appoint qu'ils achètent.

L'ordonnance en projet établit cependant une limite quant à l'éligibilité des autoproducteurs : ceux-ci ne sont éligibles qu'à concurrence du double de l'électricité qu'ils produisent. Cette limite vise à éviter que des personnes ne se dotent des installations de production d'électricité verte

Teneinde te verzekeren dat de voorwaarden inzake doeltreffende concurrentie worden nageleefd, bepaalt paragraaf 1 van artikel 13 dat de Regering de datum bepaalt waarop het eerste segment afnemers, d.i. de afnemers die meer dan 20 GWh verbruiken, in aanmerking komt.

Daartoe moet de Regering er zich van tevoren van vergewissen dat diverse maatregelen, voorzien door de wet van 29 april 1999 of door dit ontwerp van ordonnantie, ten uitvoer zijn gelegd.

De data van openstelling van de markt voor de andere segmenten worden rechtstreeks bepaald door de ordonnantie : 1 januari 2003 voor afnemers die meer dan 10 GWh verbruiken; 1 januari 2005 voor de andere hoogspanningsafnemers; 1 januari 2007 voor de laagspanningsafnemers.

Overeenkomstig artikel 14 van het ontwerp van ordonnantie kan de Regering de openstelling van de markt echter uitstellen voor hoogspanningsafnemers die minder dan 10 GWh verbruiken en voor laagspanningsafnemers, in geval van ernstige disfuncties of indien blijkt dat de concurrentie niet doeltreffend is voor de afnemers die al in aanmerking komen.

Het bestaan van ernstige gevallen van congestie op het federaal transmissienet, in het bijzonder aan de landsgrenzen, de instandhouding van abnormaal hoge prijzen op de reeds geopende marktsegmenten of het behoud van een overdreven concentratie op de reeds geopende marktsegmenten kunnen aanwijzingen zijn van ernstige disfuncties.

Het verdagen van de datum van openstelling maakt het mogelijk categorieën afnemers te beschermen tegen de risico's die het gevolg zijn van het ontbreken van voorwaarden die een doeltreffende concurrentie mogelijk maken.

#### *Artikelen 15, 17 en 18*

Deze artikelen vormen de omzetting van bepalingen van de Europese richtlijn, meer in het bijzonder de artikelen 19 en 20.

#### *Artikel 16*

Dit artikel past in het kader van het stimuleren van een milieuvriendelijke elektriciteitsproductie. Indien hun behoeften aan elektriciteit hun eigen productie overstijgen, moeten de zelfopwekkers die groene elektriciteit of een kwalitatief hoogstaande installatie van warmtekrachtkoppeling gebruiken toegang kunnen hebben tot de geliberaliseerde elektriciteitsmarkt voor de extra elektriciteit die zij kopen.

Het ontwerp van ordonnantie stelt echter een beperking vast betreffende het in aanmerking komen van de zelfopwekkers : ze komen slechts in aanmerking voor het dubbele van de hoeveelheid elektriciteit die ze produceren. Deze beperking heeft tot doel te voorkomen dat sommige

ou de cogénération de qualité dans le seul but de devenir éligibles.

Le projet charge le Gouvernement de déterminer les critères pour qu'une installation soit reconnue comme installation de cogénération de qualité, la procédure de certification de l'installation et l'organisme chargé de cette certification.

#### *Article 19*

La fixation et le contrôle des tarifs en matière d'électricité est une matière de compétence fédérale, en vertu de l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Il n'est donc pas possible pour la Région de Bruxelles-Capitale de déterminer quelle autorité exercera le contrôle sur les tarifs du gestionnaire du réseau de transport régional et du gestionnaire du réseau de distribution. Cependant, la Région est compétente pour imposer que les tarifs, en ce compris les tarifs des services auxiliaires, ainsi que les conditions d'accès aux réseaux fassent l'objet d'une publication de la part des gestionnaires de réseaux.

#### *Article 20*

En son paragraphe 1<sup>er</sup>, l'ordonnance redéfinit le monopole des communes en matière de distribution d'électricité. Les communes conservent leur monopole pour la distribution aux clients non éligibles. Bien sûr, les communes de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent s'associer pour exercer cette activité de distribution.

Les communes ne peuvent alimenter personnellement ni directement les clients devenus éligibles, principalement parce qu'en raison de leur nature publique, elles ne sont pas soumises à l'impôt des sociétés et qu'elles bénéficieraient donc d'un avantage fiscal discriminatoire par rapport aux autres fournisseurs dans l'activité concurrentielle que constitue la vente aux clients éligibles. Cependant, les communes ne sont pas libérées de la mission d'assurer la continuité de l'alimentation à des clients devenus éligibles qui n'auraient pas choisi un autre fournisseur. A cette fin, chaque fois qu'une catégorie de clients devient éligible, elles sont tenues de désigner une société qui sera chargée d'assurer la continuité de la fourniture à cette catégorie, d'y veiller par un cahier des charges et de transmettre à la société désignée tous les fichiers et programmes informatiques nécessaires à l'accomplissement de cette mission.

Fort probablement, l'activité de fourniture aux clients non éligibles sera assurée par une intercommunale; c'est donc en principe cette intercommunale qui sera chargée d'assurer la continuité de l'alimentation des clients devenus

personnes zich uitrusten met installaties voor de productie van groene elektriciteit of van warmtekrachtkoppeling enkel en alleen met de bedoeling in aanmerking te komen.

Krachtens het ontwerp moet de Regering de criteria bepalen waaraan een installatie moet voldoen om te worden erkend als kwalitatief hoogstaande installatie van warmtekrachtkoppeling, alsook de procedure tot waarmaking van de installatie en het orgaan belast met deze waarmaking.

#### *Artikel 19*

Het vaststellen van en de controle op de tarieven inzake elektriciteit is een federale aangelegenheid, krachtens artikel 6, paragraaf 1, VII, tweede lid van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen d.d. 8 augustus 1980. Bijgevolg is het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest niet bevoegd om te bepalen welke overheid de controle zal uitoefenen op de tarieven van de gewestelijk transmissienetbeheerder en van de distributienetbeheerder. Niettemin is het Gewest bevoegd om te gebieden dat de tarieven, met inbegrip van de tarieven van de aanverwante diensten, alsook de voorwaarden van toegang tot de netten door de netbeheerders moeten worden bekendgemaakt.

#### *Artikel 20*

Paragraaf 1 van dit artikel bevat een nieuwe definitie van het monopolie van de gemeenten inzake elektriciteitsdistributie. De gemeenten behouden hun monopolie voor de distributie aan de afnemers die niet in aanmerking komen. Natuurlijk kunnen de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met elkaar samenwerken om deze distributieactiviteit te beoefenen.

De gemeenten mogen de afnemers die in aanmerking komen niet persoonlijk of rechtstreeks bevoorraden, voornamelijk omdat ze tengevolge van hun openbare aard niet onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting en ze dus een discriminerend belastingvoordeel zouden genieten in vergelijking met de andere leveranciers op het vlak van de concurrentiële activiteit die de verkoop aan in aanmerking komende afnemers vormt. De gemeenten worden echter niet vrijgesteld van hun opdracht de continuïteit van de voorziening te verzekeren aan afnemers die in aanmerking komen maar die geen andere leverancier hebben gekozen. Hiertoe moeten ze, telkens een categorie afnemers in aanmerking komt, een vennootschap aanstellen die de taak krijgt de continuïteit van de voorziening aan deze categorie te verzekeren, daarop toezien door middel van een bestek en aan de aangestelde vennootschap alle computerbestanden en -programma's bezorgen die zij nodig heeft om haar taak tot een goed einde te brengen.

Heel waarschijnlijk zal een intercommunale instaan voor de levering aan de afnemers die niet in aanmerking komen; in principe zal het dus deze intercommunale zijn die de opdracht zal krijgen de continuïteit te verzekeren van

éligibles qui n'auraient pas choisi d'autre fournisseur. A cet effet, l'intercommunale peut soit désigner une société, soit créer une filiale qui sera chargée d'alimenter ses clients.

La désignation ou, le cas échéant, la création d'une filiale, est soumise à l'approbation du Gouvernement.

L'expérience de la libéralisation dans divers pays européens montre que plus de 80% des petits et moyens clients restent fidèles à leur opérateur historique. En raison de ce phénomène, l'intercommunale chargée de fournir les clients non éligibles bénéficie d'un patrimoine économique important, constitué par la clientèle devenue éligible. Dans cette mesure, l'intercommunale est tenue de valoriser ce patrimoine, en particulier dans l'hypothèse où elle choisit de confier le droit de fournir les clients devenus éligibles à une société. C'est pourquoi la proposition de désignation devra être approuvée par le Gouvernement qui appréciera dans quelle mesure l'intercommunale a fait une juste valorisation de ce patrimoine.

Le Gouvernement devra également apprécier dans quelle mesure cette désignation ne fait pas obstacle à l'ouverture du marché.

#### *Article 21*

L'article 21 traite de l'octroi des autorisations de fourniture permettant à une personne physique ou morale de vendre de l'électricité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

C'est au Gouvernement qu'il appartiendra, en vertu du présent projet, de déterminer les critères d'octroi de l'autorisation de fourniture. Le projet mentionne cependant dès à présent que ces critères peuvent porter notamment sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

Il est possible que, pour diverses circonstances, le Gouvernement soit appelé à retirer l'autorisation de fourniture. Ce serait le cas notamment si le fournisseur ne se conforme pas, en sa qualité éventuelle d'actionnaire du gestionnaire du réseau de distribution ou s'il est chargé de sa gestion journalière, aux prescriptions énoncées aux articles 8 et 9 du présent projet – par exemple si, étant actionnaire du gestionnaire du réseau de distribution, un fournisseur exerce un droit de veto ou un blocage sur les décisions relatives aux missions du gestionnaire. Lorsqu'il envisage une telle décision de retrait de l'autorisation de fourniture, le Gouvernement doit, conformément aux principes généraux de droit administratif, entendre les représentants du fournisseur en leurs explications et moyens de défense.

de voorziening aan de afnemers die in aanmerking komen, maar die geen andere leverancier zouden hebben gekozen. Hiertoe kan de intercommunale een vennootschap aanstellen of een dochteronderneming oprichten die de opdracht zal krijgen haar afnemers te bevoorraden.

De aanstelling van een vennootschap of in voorkomend geval de oprichting van een dochteronderneming moet door de Regering worden goedgekeurd.

De ervaring met de liberalisering in diverse Europese landen bewijst dat meer dan 80% van de kleine en middelgrote afnemers trouw blijven aan hun historische operator. Als gevolg hiervan geniet de intercommunale die de opdracht krijgt elektriciteit te leveren aan de niet in aanmerking komende afnemers een belangrijk economisch patrimonium, bestaande uit de afnemers die in aanmerking komen. In deze mate is de intercommunale gehouden dit patrimonium te valoriseren, i.h.b. indien ze beslist het recht om te leveren aan de afnemers die in aanmerking komen aan een vennootschap toe te vertrouwen. Dit is de reden waarom het voorstel tot aanstelling moet worden goedgekeurd door de Regering, die zal beoordelen in welke mate de intercommunale dit patrimonium op billijke wijze heeft gevaloriseerd.

Voorts moet de Regering nagaan in welke mate deze aanstelling de openstelling van de markt al dan niet belemmert.

#### *Artikel 21*

Artikel 21 heeft betrekking op de toekenning van leveringsvergunningen die een natuurlijke of rechtspersoon toelaten elektriciteit te verkopen op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Krachtens dit ontwerp is het de taak van de Regering de criteria tot toekenning van de leveringsvergunning vast te stellen. Het ontwerp bepaalt echter nu al dat deze criteria met name betrekking kunnen hebben op de eerbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, op zijn technische en financiële capaciteiten en op de kwaliteit van zijn organisatie.

Het is mogelijk dat de Regering, om diverse redenen, de leveringsvergunning moet intrekken. Dit zou met name het geval zijn indien de leverancier, in zijn eventuele hoedanigheid van aandeelhouder van de distributienetbeheerder of indien hij is belast met het dagelijks bestuur, zich niet schikt naar de bepalingen in de artikelen 8 en 9 van dit ontwerp – bijvoorbeeld indien een leverancier, als aandeelhouder van de distributienetbeheerder, een veto- of blokkeringsrecht uitoefent tegen de beslissingen betreffende de opdrachten van de beheerder. Wanneer de Regering overweegt een beslissing tot intrekking van de leveringsvergunning te nemen, moet zij, overeenkomstig de algemene beginselen van administratief recht, de vertegenwoordigers van de leverancier horen in hun verklaringen en verweermiddelen.

*Article 22*

Cet article vise à mettre en œuvre la clause dite de réciprocité prévue à l'article 19, 5, de la Directive.

*Article 23*

Le règlement administratif des différends relatifs à l'accès au réseau et à l'application des règlements est organisé selon une double procédure.

Dans un premier temps, une procédure amiable est organisée par le Service. Celui-ci organise en son sein un service de médiation qui pourra intervenir soit à la demande d'une ou de plusieurs parties, soit d'office. Les parties au litige ne pourront se soustraire à la tentative de médiation organisée par le Service. Des experts pourront être désignés en qualité de médiateur. Afin d'assurer l'indépendance du service de médiation, il est prévu que ces experts ne pourront être des agents du Service ni des membres de la Chambre de recours visée au paragraphe 2 de la disposition en projet.

Si la tentative de médiation échoue, une des parties peut saisir la Chambre de recours. Cette instance administrative est un organe autonome, créé et organisé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Celui-ci désigne les membres, en veillant à assurer l'indépendance de la Chambre de recours.

La Chambre de recours n'est pas compétente pour statuer sur des droits et obligations civils, conformément à l'article 144 de la Constitution. Elle rend une décision de nature administrative pouvant faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat.

Le Service est chargé du secrétariat tant du service de médiation que de la Chambre de recours.

**CHAPITRE IV**  
**Missions de service public**

*Article 24*

L'article 24 vise à assurer la prise en charge par le gestionnaire du réseau de distribution d'un certain nombre de missions de service public, actuellement exercées par les intercommunales distributrices d'électricité.

Ces diverses missions de service public sont aujourd'hui mises en œuvre dans le cadre de dispositions légales, réglementaires et même statutaires diverses. L'article 24 donne

*Artikel 22*

Dit artikel beoogt de tenuitvoerlegging van de zogehe- ten reciprociteitsclausule bepaald in artikel 19, lid 5 van de Richtlijn.

*Artikel 23*

De administratieve regeling van geschillen betreffende de toegang tot het net en de toepassing van de reglemen- ten wordt georganiseerd volgens een dubbele procedure.

In een eerste fase organiseert de Dienst een minnelijke procedure. De Dienst richt in zijn midden een bemidde- lingsdienst op, die kan tussenkomen op verzoek van een of meer partijen dan wel ambtshalve. De partijen die bij het geschil zijn betrokken mogen zich niet onttrekken aan de bemiddelingspoging die de Dienst organiseert. Deskun- digen kunnen worden aangesteld tot bemiddelaar. Teneinde de onafhankelijkheid van de bemiddelingsdienst te verzekeren, wordt voorzien dat deze deskundigen geen ambtenaren van de Dienst mogen zijn en evenmin leden van de Kamer van beroep bedoeld in paragraaf 2 van het ontwerp van bepaling.

Indien de bemiddelingspoging mislukt, kan een partij de zaak aanhangig maken bij de Kamer van beroep. Deze administratieve instantie is een autonoom orgaan dat door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wordt opgericht en georganiseerd. De Regering benoemt de leden, waarbij ze toeziet op de onafhankelijkheid van de Kamer van beroep.

De Kamer van beroep is niet bevoegd om uitspraak te doen inzake burgerlijke rechten en plichten, overeenkom- stig artikel 144 van de Grondwet. Ze verleent een admini- stratieve beslissing die vatbaar is voor beroep bij de Raad van State.

De Dienst wordt belast met het secretariaat van de bemiddelingsdienst en van de Kamer van beroep.

**HOOFDSTUK IV**  
**Opdrachten van openbare dienstverlening**

*Artikel 24*

Artikel 24 heeft tot doel te verzekeren dat de distribu- tienetbeheerder een aantal opdrachten inzake openbare dienstverlening op zich neemt, die momenteel worden uit- geoefend door de intercommunales die elektriciteit verde- len.

Deze diverse opdrachten van openbare dienstverlening worden vandaag uitgevoerd in het kader van verschillende wettelijke, reglementaire en zelfs statutaire bepalingen.

une base légale unique à toutes ces missions et répond ainsi aux exigences de définition claire et de publicité qu'impose la Directive européenne en la matière.

Le 1° insère les dispositions de protection des usagers domestiques en matière de coupures, telles que prévues par l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative ..., dans le cadre plus large de l'ensemble des mesures de service public.

L'article 37 du présent projet d'ordonnance modifie par ailleurs l'ordonnance du 11 juillet 1991.

Le 2° confie au gestionnaire du réseau de distribution la mission d'alimenter les catégories de clients domestiques, éligibles ou non éligibles, déterminées par la législation fédérale, à un tarif social spécifique défini par cette législation.

Cette disposition assure la continuité avec les recommandations du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz fixant un tarif social et déterminant les catégories de bénéficiaires, et rendues obligatoires par arrêté du Ministre des Affaires économiques.

Le 3° impose au gestionnaire du réseau de distribution de mener une action en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité, au bénéfice de toutes les catégories de clients finaux.

Cette mission constitue le prolongement de la mission confiée aux intercommunales en la matière, par recommandation du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz. Cette action est menée dans le cadre d'un programme établi en collaboration avec le Service, dans un but de cohérence de la politique régionale en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Le 4° impose au gestionnaire du réseau de distribution d'assurer l'injection sur son réseau des excédents d'électricité produits par des autoproducteurs qui y sont raccordés, et la répartition de ces excédents entre les divers fournisseurs ayant des clients en Région de Bruxelles-Capitale. Cette mission constitue le prolongement des obligations de rachat telles que prévues aujourd'hui par recommandations du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz. Celles-ci sont toutefois transformées en une obligation de répartition entre fournisseurs, le gestionnaire du réseau de distribution n'intervenant donc que pour compte de ceux-ci.

Le 5° confie au gestionnaire du réseau de distribution la mission de construire, d'entretenir et de renouveler les installations d'éclairage public sur les voiries communales et dans les espaces publics communaux, ainsi que d'alimenter en électricité ces installations.

Artikel 24 geeft een unieke wettelijke basis aan al deze opdrachten en voldoet daarmee aan de vereisten inzake duidelijke definitie en inzake openbaarheid die de Europese richtlijn ter zake oplegt.

Punt 1° neemt de bepalingen betreffende de bescherming van de thuisafnemers inzake onderbrekingen, zoals voorzien in de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende ..., op in het ruimer kader van het geheel van de maatregelen van openbare dienstverlening.

Artikel 37 van dit ontwerp van ordonnantie wijzigt trouwens de ordonnantie van 11 juli 1991.

Punt 2° belast de distributienetbeheerder met de opdracht elektriciteit te leveren aan de door de federale wetgeving bepaalde categorieën van thuisafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen, tegen een specifiek sociaal tarief bepaald in voornoemde wetgeving.

Deze bepaling verzekert de continuïteit met de aanbevelingen van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas door een sociaal tarief te bepalen en de categorieën van begunstigen vast te stellen; deze aanbevelingen zijn verplicht gesteld bij besluit van de minister van Economische Zaken.

Punt 3° verplicht de distributienetbeheerder tot het voeren van een actie inzake rationeel elektriciteitsgebruik ten gunste van alle categorieën van eindafnemers.

Deze opdracht vormt de voortzetting van de opdracht die ter zake aan de intercommunales werd toevertrouwd, op aanbeveling van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas. Deze actie wordt gevoerd in het kader van een programma uitgewerkt in samenwerking met de Dienst, teneinde de samenhang te bevorderen van het gewestelijk beleid inzake rationeel energiegebruik.

Punt 4° geeft aan de distributienetbeheerder de opdracht in te staan voor de injectie in zijn net van de overschotten aan elektriciteit geproduceerd door de zelfopwekkers die op dat net aangesloten zijn, alsook voor de verdeling van deze overschotten onder de verschillende leveranciers die afnemers hebben in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Deze opdracht vormt de voortzetting van de verplichtingen tot terugkoop zoals ze vandaag worden bepaald door de aanbevelingen van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas. Deze aanbevelingen worden echter omgezet in een verplichting tot verdeling onder leveranciers, zodat de distributienetbeheerder dus alleen voor rekening van deze leveranciers tussenkomt.

Punt 5° kent aan de distributienetbeheerder de opdracht toe de installaties van openbare verlichting op de gemeentelijke wegen en in de gemeentelijke open ruimtes te bouwen, te onderhouden en te vernieuwen, alsook deze installaties van elektriciteit te voorzien.

Ces missions constituent le prolongement des missions statutairement confiées par les communes aux intercommunales dans le cadre des statuts actuels de Sibelgaz et d'Interelec. Elles sont exécutées dans le respect des prérogatives communales définies par l'article 135 de la nouvelle loi communale.

Ces missions ont été confiées par les communes aux intercommunales, dans la continuité de l'organisation de l'éclairage public dans les communes bruxelloises dont l'exploitation a été, dans une large mesure, confiée aux régions et intercommunales de distribution depuis l'installation d'un éclairage public à l'électricité et au gaz. La mission de service public visée au 5° donne désormais une base légale à la prise en charge, par le gestionnaire du réseau de distribution, de l'éclairage public sur les voiries communales et assure l'homogénéisation de cette tâche sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### *Article 25*

L'article 25 traite des exigences liées à l'exercice des missions de service public par le gestionnaire du réseau de distribution. Ces exigences sont de trois ordres :

1) Le gestionnaire du réseau de distribution doit établir un programme d'exécution des missions de service public et ainsi qu'un rapport sur l'exécution desdites missions, et ce chaque année. Il doit, en parallèle, établir le budget annuel des missions de service public ainsi que les comptes y afférent.

2) Afin d'assurer la transparence de l'exercice des missions de service public, le Service peut-être habilité à consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres en rapport avec le coût et l'exécution des missions de service public par le gestionnaire du réseau de distribution.

3) Le gestionnaire du réseau de distribution doit tenir une comptabilité séparée pour les missions de service public.

#### *Article 26*

L'article 26 prévoit le prélèvement d'un droit dans le but de financer les missions de service public prises en charge par le GRD. Ce droit est dû par les personnes détentrices d'une autorisation de fourniture. Il est calculé sur base de la puissance mise à disposition des clients finals éligibles.

Deze opdrachten vormen de voortzetting van de opdrachten die de gemeenten statutair aan de intercommunales hebben toevertrouwd in het kader van de huidige statuten van Sibelgaz en Interelec. Deze opdrachten worden uitgevoerd met naleving van de gemeentelijke prerogatieven bepaald in artikel 135 van de nieuwe gemeentewet.

De gemeenten hebben deze opdrachten toevertrouwd aan de intercommunales, teneinde de continuïteit te verzekeren van de organisatie van de openbare verlichting in de Brusselse gemeenten. Sinds de installatie van een openbare verlichting die werkt op elektriciteit en op gas werd de exploitatie daarvan in ruime mate toevertrouwd aan de regioën en de intercommunales die instaan voor de distributie. De opdracht van openbare dienstverlening bedoeld in punt 5° verleent voortaan een wettelijke basis aan het op zich nemen, door de distributienetbeheerder, van de openbare verlichting op de gemeentewegen en verzekert de uniformisering van deze opdracht op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

#### *Artikel 25*

Artikel 25 heeft betrekking op de vereisten die verband houden met de uitoefening van de opdrachten van openbare dienstverlening door de distributienetbeheerder. Deze vereisten zijn van drieërlei aard :

1) De distributienetbeheerder moet jaarlijks een programma betreffende de uitvoering van zijn opdrachten van openbare dienstverlening opstellen, alsook een rapport over de uitvoering van deze opdrachten. Parallel daarmee moet hij het jaarbudget opmaken van de opdrachten inzake openbare dienstverlening en de rekeningen die daarop betrekking hebben.

2) Met het oog op het verzekeren van de transparantie van de uitoefening van de opdrachten inzake openbare dienstverlening, kan de Dienst gemachtigd worden ter plaatse alle boekhoudkundige of andere stukken in te zien die verband houden met de kosten en de uitvoering door de distributienetbeheerder van de opdrachten inzake openbare dienstverlening.

3) De distributienetbeheerder moet een gescheiden boekhouding bijhouden voor de opdrachten van openbare dienstverlening.

#### *Artikel 26*

Artikel 26 voorziet de heffing van een recht teneinde de opdrachten inzake openbare dienstverlening te financieren waarmee de distributienetbeheerder wordt belast. Dit recht is verschuldigd door de houders van een leveringsvergunning. Het wordt berekend op grond van het vermogen dat ter beschikking wordt gesteld van de in aanmerking komende eindafnemers.

Il convient d'apporter un certain nombre de précisions quant à la portée de cet article.

1) L'article premier de la loi du 23 janvier 1989 relative à la compétence fiscale visée à l'article 170, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la Constitution énonce :

" Dans les cas non prévus par l'article 11 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les Conseils ne sont pas autorisés à lever des impôts dans les matières qui font déjà l'objet d'une imposition par l'Etat, ni à percevoir des centimes additionnels aux impôts et perceptions au profit de l'Etat, ni à accorder des remises sur ceux-ci. "

La Cour d'arbitrage, dans son arrêt du 5 juillet 2000, précise la portée de cette disposition :

" La matière imposable est l'élément générateur de l'impôt, la situation ou le fait qui donne lieu à la déduction de l'impôt. La matière imposable se distingue de la base imposable, qui est le montant sur lequel est calculé l'impôt. C'est à l'égard des matières qui font déjà l'objet d'un impôt fédéral que les communautés et les régions ne sont pas autorisées à établir une imposition nouvelle " (motif B.11.10).

La Région de Bruxelles-Capitale ne serait pas autorisée à prélever un droit sur une matière imposable qui fait déjà l'objet d'une imposition au niveau fédéral.

En l'espèce, la matière imposable du droit instauré par la Région de Bruxelles-Capitale est la détention d'une autorisation de fourniture. Or, la détention d'une autorisation de fourniture ne fait pas l'objet d'une imposition au niveau fédéral. Le droit établi par l'article 26 de l'ordonnance n'est donc pas contraire à la disposition visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 23 janvier 1989 susvisée.

2) Au niveau de la législation européenne, il convient d'être attentif à la disposition visée à l'article 33 de la directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des états membres relative aux taxes sur le chiffre d'affaires – système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme, ci-après la " sixième directive TVA. "

L'article 33, § 1<sup>er</sup> de la sixième directive TVA énonce ce qui suit :

" Sans préjudice d'autres dispositions communautaires, notamment de celles prévues par les dispositions communautaires en vigueur relatives au régime général, à la détention, à la circulation et au contrôle des produits soumis à accises, les dispositions de la présente directive ne font pas obstacle au maintien ou à l'introduction par un état membre de taxes sur les contrats d'assurance, sur les jeux et paris,

Het past een aantal verduidelijkingen aan te brengen betreffende de draagwijdte van dit artikel.

1) Het eerste artikel van de wet d.d. 23 januari 1989 betreffende de in artikel 170, §§ 1 en 2, van de Grondwet bedoelde belastingsbevoegdheid luidt als volgt :

" In de gevallen die niet voorzien zijn in artikel 11 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, zijn de Raden niet gemachtigd om belastingen te heffen op de materies die het voorwerp uitmaken van een belasting door de Staat, noch opcentiemen te heffen op belastingen en heffingen ten voordele van de Staat, noch kortingen hierop toe te staan. "

In zijn arrest van 5 juli 2000 verduidelijkt het Arbitragehof de draagwijdte van deze bepaling:

" De belastbare materie is het element dat aanleiding geeft tot de belasting, de situatie die of het feit dat leidt tot het verschuldigd zijn van de belasting. De belastbare materie onderscheidt zich van de belastbare grondslag, die het bedrag is waarop de belasting wordt berekend. Het is ten aanzien van materies die reeds het voorwerp van een federale belasting uitmaken dat de gemeenschappen en de gewesten geen nieuwe belasting mogen heffen " (memorie B.11.10).

Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zou dus geen recht mogen heffen op een belastbare materie die al het voorwerp is van een federale belasting.

In dit geval is de belastbare materie van het recht dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest heeft ingevoerd het bezit van een leveringsvergunning. Welnu, het bezit van een leveringsvergunning is niet het voorwerp van een federale belasting. Het recht vastgesteld door artikel 26 van de ordonnantie is dus niet strijdig met de voornoemde bepaling van artikel 1 van de wet d.d. 23 januari 1989.

2) Op het niveau van de Europese wetgeving past het aandacht te hebben voor de bepaling van artikel 33 van de richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting – gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde : uniforme grondslag, hierna genoemd de " zesde BTW-richtlijn. "

Artikel 33, § 1 van de zesde BTW-richtlijn luidt als volgt :

" Onverminderd andere communautaire bepalingen, met name betreffende de algemene regeling voor het voorhanden hebben, het verkeer en de controle van aan accijns onderworpen producten, vormen de bepalingen van deze richtlijn geen beletsel voor de handhaving of invoering door een Lid-Staat van belastingen op verzekeringsovereenkomsten en op spelen en weddenschappen, alsmede van

d'accises, de droits d'enregistrement, et, plus généralement de tous impôts ou droits et taxes n'ayant pas le caractère de taxes sur le chiffre d'affaires, à condition, toutefois, que ces impôts, droits et taxes ne donnent pas lieu dans les échanges entre les Etats membres à des formalités liées au passage d'une frontière. "

Les Etats membres, en ce compris les pouvoirs taxateurs fédérés, ne peuvent établir de taxes sur le chiffre d'affaires similaires à la TVA. Toutefois, il convient d'apprécier cette prohibition à l'aune de la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes.

Selon cette jurisprudence (voir notamment les conclusions de l'avocat général Saggio du 1<sup>er</sup> juillet 1999, affaire C-437/97, point 17), les caractéristiques essentielles de la TVA peuvent être ainsi résumées :

- la TVA s'applique de façon générale, c'est-à-dire à toutes les opérations ayant pour objet la livraison de biens ou la prestation de services;
- la TVA est proportionnelle au prix de ces biens et services;
- la TVA est perçue à chaque phase du processus de production et de distribution;
- la TVA frappe la valeur ajoutée des biens et des services puisque la taxe due à l'occasion d'une transaction est calculée après déduction de celle payée à l'occasion de l'opération précédente;
- enfin, la TVA peut être répercutée sur le prix des services et des biens et sa charge est donc, en règle générale, répercutée sur le consommateur.

Le droit établi par l'article 26 de l'Ordonnance ne répond à aucune des caractéristiques essentielles de la TVA, à l'exception éventuelle de la répercussion de son coût par les redevables sur le consommateur. Elle ne tombe donc pas sous le coup de la prohibition visée à l'article 33, § 1<sup>er</sup> de la sixième directive TVA.

3) L'article 6 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 précise en son point VII, alinéa 1<sup>er</sup>, les compétences des régions en ce qui concerne la politique de l'énergie.

Cette disposition énonce notamment que relève de leurs compétences :

" VII. En ce qui concerne la politique de l'énergie : (...) la distribution et le transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts (...).

Le point VII, alinéa 2, de la disposition susvisée précise toutefois ce qui suit :

accijnzen, registratierechten en, meer in het algemeen, van alle belastingen, rechten en heffingen die niet het karakter van omzetbelasting bezitten, mits deze belastingen, rechten en heffingen in het verkeer tussen de Lid-Staten geen aanleiding geven tot formaliteiten in verband met het overschrijden van een grens. "

De Lid-Staten, met inbegrip van de belasting vaststellende deelheden, mogen geen omzetbelastingen heffen van dezelfde aard als de BTW. We moeten dit verbod echter beoordelen in het licht van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Volgens deze rechtspraak (zie met name de conclusies van advocaat-generaal Saggio d.d. 1 juli 1999, zaak C-437/97, punt 17), kunnen de essentiële kenmerken van de BTW als volgt worden samengevat :

- de BTW is op algemene wijze toepasbaar, d.w.z. op alle verrichtingen betreffende de levering van goederen of het presteren van diensten;
- de BTW staat in evenredige verhouding tot de prijs van deze goederen en diensten;
- de BTW wordt geïnd in elke fase van het productie- en distributieproces;
- de BTW treft de toegevoegde waarde van de goederen en de diensten, aangezien de belasting verschuldigd ter gelegenheid van een transactie wordt berekend na aftrek van de belasting betaald ter gelegenheid van de voorgaande verrichting;
- tot slot kan de BTW worden doorberekend op de prijs van de diensten en de goederen, en bijgevolg wordt de last in het algemeen afgewenteld op de consument.

Het recht dat artikel 26 van de ordonnantie vaststelt, beantwoordt aan geen enkele van de essentiële kenmerken van de BTW, behalve eventueel aan het feit dat zij die dit recht zijn verschuldigd de kosten ervan doorberekenen aan de consument. Het valt dus niet onder het verbod bedoeld in artikel 33, § 1 van de zesde BTW-richtlijn.

3) Artikel 6 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalt in punt VII, 1ste lid de bevoegdheden van de gewesten met betrekking tot het energiebeleid.

Deze bepaling stelt met name dat tot hun bevoegdheden behoren :

" VII. Wat het energiebeleid betreft : (...) de distributie en de plaatselijke transmissie van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70.000 volt (...).

Punt VII, 2de lid van de voornoemde bepaling preciseert echter :



" Toutefois, l'autorité fédérale est compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, à savoir : (...)

d) les tarifs. "

La Région de Bruxelles-Capitale ne serait pas autorisée à établir, par le biais d'un droit, un tarif en matière de distribution et de transport local d'électricité.

Néanmoins, le droit établi par l'article 26 de l'ordonnance en projet ne peut être assimilée à un tarif car il s'agit d'un prélèvement d'autorité visant à assurer des recettes budgétaires à la Région. Ce droit ne constitue pas la contrepartie d'un service rendu à titre principal aux redevables mais bien plutôt un moyen de couvrir le coût de missions de service public, lesquelles ne profitent que très partiellement, voire pas du tout, aux redevables.

4) Le paragraphe 4 établit une distinction entre les clients haute tension et les clients basse tension, en ce qui concerne la base imposable.

Cette distinction est objective et raisonnable.

Pour les clients haute tension, pour lesquels la puissance effectivement prélevée fait toujours l'objet d'un comptage, la puissance mise à disposition est réputée équivalente à la puissance maximale prélevée pour une période de référence de trois années civiles. Néanmoins, une base de calcul minimale a été prévue pour les clients haute tension. Cette base de calcul minimale est égale à 25 kW.

Pour les clients basse tension, la puissance mise à disposition est définie comme étant la puissance maximale, calculée en kVa, qui peut être fournie compte tenu des protections (fusibles et disjoncteurs) placées chez le client.

Pour assurer la compatibilité entre la puissance mise à disposition sur la base de la puissance effectivement prélevée en haute tension, et la puissance calculée sur la base des protections en basse tension, le nombre de kVa est ensuite divisé par 11. Cette division est établie sur la base d'un critère d'égalité de la durée annuelle d'utilisation de la puissance mise à disposition pour l'ensemble des clients haute tension et l'ensemble des clients basse tension. Ce critère est repris de l'étude " Scission du prix de revient ", réalisée par le Comité de Gestion des Entreprises d'Electricité, pour le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

" De federale overheid is echter bevoegd voor de aanleggelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, te weten : (...)

d) de tarieven."

Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zou niet gemachtigd zijn om door middel van een recht een tarief te bepalen inzake de distributie en het lokaal vervoer van elektriciteit.

Het recht dat artikel 26 van het ontwerp van ordonnantie vaststelt, kan echter niet worden gelijkgesteld met een tarief, aangezien het gaat om een gewone heffing die tot doel heeft budgettaire inkomsten aan het Gewest te verzekeren. Dit recht vormt niet de tegenprestatie van een dienst die in hoofdorde wordt verzekerd aan zij die dit recht verschuldigd zijn. Integendeel, het is veeleer een middel om de kosten te dekken van de opdrachten inzake openbare dienstverlening, die slechts in heel beperkte mate of zelfs helemaal niet ten goede komen aan zij die het recht verschuldigd zijn.

4) Paragraaf 4 maakt een onderscheid tussen de afnemers van hoogspanning en de afnemers van laagspanning, m.b.t. de belastbare grondslag.

Dit onderscheid is objectief en redelijk.

Voor de afnemers van hoogspanning, bij wie het werkelijk afgenomen vermogen altijd wordt geteld, wordt het ter beschikking gestelde vermogen geacht gelijk te zijn aan het maximum afgenomen vermogen gedurende een referentieperiode van drie kalenderjaren. Er werd echter een minimumgrondslag van berekening bepaald voor de afnemers van hoogspanning. Deze minimumgrondslag is gelijk aan 25 kW.

Voor de afnemers van laagspanning wordt het ter beschikking gestelde vermogen gedefinieerd als zijnde het maximumvermogen, berekend in kVa, dat mag worden geleverd rekening houdend met de beschermingen (zekeringen en stroomverbrekers) die bij de afnemer zijn aangebracht.

Met het oog op het waarborgen van de compatibiliteit tussen het vermogen dat ter beschikking wordt gesteld op basis van het werkelijk afgenomen vermogen in hoogspanning, en het vermogen berekend op basis van de beschermingen in laagspanning, wordt het aantal kVa vervolgens gedeeld door 11. Deze deling wordt bepaald op grond van een gelijkheids criterium van de jaarlijkse duur van gebruik van het ter beschikking gestelde vermogen voor alle afnemers van hoogspanning en alle afnemers van laagspanning. Dit criterium is afkomstig uit de studie " Uitsplitsing van de kostprijs " die het Beheerscomité van de Elektriciteitsondernemingen maakte in opdracht van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas.

5) Le paragraphe 5 prévoit l'indexation annuelle du droit selon une méthode similaire à celle énoncée à l'article 178, §§ 1<sup>er</sup> et 2, du Code des impôts sur les revenus, basée sur l'évolution de l'indice des prix à la consommation du Royaume.

6) Le deuxième alinéa du paragraphe 6 prévoit la faculté pour le Gouvernement de charger le gestionnaire du réseau de distribution de l'envoi au redevable d'une invitation à payer.

En l'occurrence, vu le nombre restreint de redevables, il paraît peu opportun de prévoir un enrôlement du droit. Par contre, le gestionnaire du réseau de distribution est à même d'adresser aux redevables une invitation à s'acquitter du droit car il dispose de toutes les informations nécessaires pour déterminer le montant total du droit et pour identifier les redevables.

Il est toutefois précisé que cette invitation ne modifie pas les obligations des redevables puisque celles-ci subsistent même à défaut d'envoi de cette invitation.

Le gestionnaire du réseau de distribution n'exerce aucune prérogative de puissance publique étant donné que le recouvrement et les poursuites sont confiés à des fonctionnaires désignés par le Gouvernement.

En cas de contestation, les redevables peuvent faire opposition à contrainte et se pourvoir devant les tribunaux de l'ordre judiciaire.

7) Le paragraphe 7 de l'article 26, relatif au recouvrement et aux poursuites, renvoie aux dispositions contenues dans l'Ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles. Semblable méthode a déjà été utilisée dans le cadre de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que l'ordonnance du 23 juillet 1992 précitée fait courir de plein droit un intérêt de retard en cas de non-paiement de la taxe dans les délais, au taux mensuel de 0,8 %. Par l'effet des dispositions de renvoi, le droit prévu à l'article 26 et impayé à l'échéance est de plein droit majoré d'un intérêt de retard au même taux.

**CHAPITRE V**  
**Promotion de l'électricité verte et de la**  
**cogénération de qualité**

*Article 27*

Cette disposition traduit la volonté des auteurs du projet de promouvoir les techniques de production d'électricité soucieuses de l'environnement.

5) Paragraaf 5 voorziet de jaarlijkse indexering van het recht volgens een methode die overeenkomt met de methode beschreven in artikel 178, §§ 1 en 2 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, gebaseerd op de evolutie van de index van de consumptieprijzen van het Rijk.

6) Het tweede lid van paragraaf 6 voorziet voor de Regering de mogelijkheid de distributienetbeheerder te belasten met het verzenden van een verzoek tot betaling naar de personen die het recht zijn verschuldigd.

In dit geval, gelet op het beperkt aantal personen die dit recht zijn verschuldigd, lijkt het weinig opportuun dit recht ten kohiere te brengen. De distributienetbeheerder is daarentegen wel in staat een verzoek tot betaling van het recht te versturen naar de personen die dit recht verschuldigd zijn, aangezien hij over alle vereiste gegevens beschikt om het totaalbedrag van het recht vast te stellen en om de betrokken personen te identificeren.

Er wordt echter gepreciseerd dat dit verzoek de verplichtingen van de personen die dit recht verschuldigd zijn niet wijzigt, aangezien deze verplichtingen blijven bestaan, ook wanneer dit verzoek niet wordt verstuurd.

De distributienetbeheerder oefent geen enkel prerogatief van openbare overheid uit, aangezien door de Regering aangestelde ambtenaren worden belast met het innen en het instellen van vervolgingen.

In geval van betwisting kunnen de personen die dit recht zijn verschuldigd zich verzetten en in hoger beroep gaan bij de rechtbanken van de gerechtelijke orde.

7) Paragraaf 7 van artikel 26, betreffende de inning van het recht en de vervolgingen, verwijst naar de bepalingen van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen. Een gelijkaardige methode werd reeds aangewend in het kader van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

Het past de aandacht te vestigen op het feit dat de voornoemde ordonnantie van 23 juli 1992 van rechtswege een nalatigheidsinterest van 0,8% per maand doet lopen in geval van niet-betaling van de taks binnen de voorziene termijnen. Als gevolg van de bepalingen van verwijzing wordt het recht voorzien in artikel 26, in geval van niet-betaling op de vervalddag, van rechtswege vermeerderd met een nalatigheidsinterest tegen hetzelfde tarief.

**HOOFDSTUK V**  
**Stimuleren van groene elektriciteit en van**  
**kwaliteitswarmtekrachtkoppeling**

*Artikel 27*

Deze bepaling beschrijft de wil van de auteurs van het ontwerp om milieuvriendelijke technieken van elektriciteitsproductie te stimuleren.

Si les autoproducteurs utilisant des installations permettant de produire de l'électricité verte ou des installations de cogénération de qualité produisent des excédants d'électricité, les titulaires d'une autorisation de fourniture seront tenus de racheter ces excédants, en proportion des quantités d'électricité que chacun d'eux vend en Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant, cette obligation ne vise pas le gestionnaire du réseau de distribution. Cette exclusion est justifiée par un souci d'harmonisation du régime du gestionnaire du réseau de distribution avec celui du gestionnaire du réseau de transport régional, lui-même calquée sur celui du gestionnaire du réseau de transport national. En effet, la loi du 29 avril 1999 interdit au gestionnaire du réseau de transport tout achat d'électricité. Or, la volonté des auteurs du projet d'ordonnance est de désigner, si possible, en qualité de gestionnaire du réseau de transport régional, le gestionnaire du réseau de transport national. Il a semblé opportun d'appliquer une solution identique au gestionnaire du réseau de distribution.

L'article 27 prévoit toutefois que ce sont les gestionnaires de réseaux qui rémunèrent les autoproducteurs pour lesdits excédents, puis se font rembourser des sommes avancées auprès des fournisseurs, selon un procédure à définir par le Gouvernement.

#### *Article 28*

L'article 28 vise à établir un véritable marché de l'électricité verte. A cette fin, il crée un système de certificats verts.

### **CHAPITRE VI Câbles, lignes directes et installations**

#### *Article 29*

L'article 29 traite des droits et obligations des gestionnaires de réseaux en matière d'occupation de voirie.

Le gestionnaire du réseau de distribution sera, en principe, une société intercommunale. Dès lors, le paragraphe 2 de l'article 29 confirme les droits donnés par la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique aux communes et associations de communes en matière de pose de réseaux. Le gestionnaire du réseau de distribution pourra donc utiliser la voirie dans les conditions prévues aux articles 13 et suivants de la loi du 10 mars 1925, pour le réseau de distribution ainsi que pour les installations ainsi qualifiées.

En revanche, le gestionnaire du réseau de transport régional pourra être une société privée. Dès lors, conformé-

Indien de zelfopwekkers die gebruik maken van installaties die toelaten groene elektriciteit te produceren of van installaties voor kwaliteitswarmtekrachtkoppeling meer elektriciteit produceren dan ze zelf nodig hebben, zijn de houders van een leveringsvergunning gehouden deze overschotten over te kopen in evenredige verhouding met de hoeveelheden elektriciteit die elk van hen verkoopt binnen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Deze verplichting geldt echter niet voor de distributienetbeheerder. Deze uitzondering is het gevolg van een streven naar harmonisatie van het stelsel van de distributienetbeheerder met het stelsel van de gewestelijk transmissienetbeheerder. Dit laatste is op zijn beurt overgenomen van het stelsel van de nationaal transmissienetbeheerder. Immers, de wet van 29 april 1999 verbiedt de transmissienetbeheerder elektriciteit aan te kopen. De auteurs van het ontwerp van ordonnantie hebben de bedoeling om de nationaal transmissienetbeheerder, indien mogelijk, aan te wijzen als gewestelijk transmissienetbeheerder. Het leek bijgevolg opportuun een identieke oplossing te vinden voor de distributienetbeheerder.

Niettemin bepaalt artikel 27 dat de netbeheerders de zelfopwekkers vergoeden voor de bovengenoemde overschotten, en zich daarna laten terugbetalen door de leveranciers, overeenkomstig een procedure die de Regering moet bepalen.

#### *Artikel 28*

Artikel 28 beoogt een echte groene elektriciteitsmarkt tot stand te brengen. Daartoe creëert het een systeem van groene certificaten.

### **HOOFDSTUK VI Kabels, directe lijnen en installaties**

#### *Artikel 29*

Artikel 29 heeft betrekking op de rechten en verplichtingen van de netbeheerders inzake de bezetting van het wegennet.

In principe zal de distributienetbeheerder een intercommunale zijn. Bijgevolg bevestigt paragraaf 2 van artikel 29 de rechten die de wet van 10 maart 1925 inzake de distributie van elektrische energie verleent aan de gemeenten en verenigingen van gemeenten op het vlak van het aanleggen van netwerken. De distributienetbeheerder zal het wegennet mogen gebruiken krachtens de voorwaarden bepaald in de artikelen 13 en volgende van de wet van 10 maart 1925, voor het distributienet en voor de aldus gekwalificeerde installaties.

De beheerder van het gewestelijk transmissienet kan daarentegen wel een private onderneming zijn. Over-

ment à la loi du 10 mars 1925, le gestionnaire du réseau de transport régional devra obtenir une permission de voirie pour la pose de câbles et d'installations de 36 kV.

### *Article 30*

Cette disposition a trait à la pose des lignes directes. Le paragraphe 1<sup>er</sup> contient le principe que la pose de telle ligne est autorisée. Cependant, dans un réseau de type urbain, la pose de lignes directes ne se justifie pas sur le plan de la rationalité économique et constitue à ce titre une nuisance non justifiée d'occupation de voirie et en termes de chantiers. C'est en ce sens que la pose d'une ligne directe est subordonnée strictement à un refus d'accès au réseau par un gestionnaire de réseau ou à un empêchement de caractère technique. Ce faisant, l'article 29 du présent projet est conforme à l'article 21.4 de la Directive.

L'établissement d'une ligne directe ne pourra être faite que moyennant une autorisation individuelle délivrée par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a l'Energie dans ses attributions. Le Gouvernement est chargé, en vertu du paragraphe 2, de déterminer les critères et la procédure d'octroi de cette autorisation individuelle.

## CHAPITRE VII Sanctions

### *Article 31*

Cet article institue des sanctions pénales pour certaines infractions aux dispositions de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

En particulier, il convient de noter que le paragraphe 3 de l'article 31 exclut l'application de l'article 85 du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal. Cette exclusion est conforme à ce que les Régions peuvent faire en matière pénale en vertu de l'article 11 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Elle est justifiée par le souci de parallélisme entre la procédure pénale et la procédure de sanction administrative prévue à l'article 32 du projet. Cette disposition fait référence à une objection de la section de législation du Conseil d'Etat selon laquelle, si la possibilité d'invoquer des circonstances atténuantes existe en matière de sanction pénale, elle doit également être prévue en matière de sanction administrative. Cependant, l'autorité juridictionnelle appelée à juger de la sanction administrative n'aura pas le pouvoir de reconnaître des circonstances atténuantes. Dans ces conditions, il est apparu préférable de supprimer la possibilité d'invoquer des circonstances atténuantes devant le juge pénal.

eenkomstig de wet van 10 maart 1925 dient de beheerder van het gewestelijk transmissienet bijgevolg een vergunning inzake wegennet te verkrijgen voor het aanleggen van kabels en installaties van 36 kV.

### *Artikel 30*

Deze bepaling heeft betrekking op het aanleggen van directe lijnen. Paragraaf 1 bevat het principe dat het aanleggen van directe lijnen toegelaten is. Binnen een stedelijk net echter is het aanleggen van directe lijnen niet gerechtvaardigd op het vlak van de economische rationaliteit, en vormt deze activiteit dus een ongerechtvaardigde hinder van bezetting van het wegennet en inzake bouwplaatsen. Bijgevolg is het aanleggen van een directe lijn strikt onderworpen aan een weigering van toegang tot het net door een netbeheerder of aan een technische belemmering. Aldus is artikel 29 van dit ontwerp conform aan artikel 21.4 van de Richtlijn.

Een directe lijn kan slechts worden aangelegd indien men een individuele vergunning heeft verkregen van de Minister van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest die bevoegd is voor Energie. Krachtens paragraaf 2 moet de Regering de criteria en de procedure vaststellen met het oog op het toekennen van deze individuele vergunning.

## HOOFDSTUK VII Sancties

### *Artikel 31*

Dit artikel voert strafsancties in voor bepaalde inbreuken op de bepalingen van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten.

In het bijzonder past het op te merken dat paragraaf 3 van artikel 31 de toepassing uitsluit van artikel 85 van Boek I van het Strafwetboek. Deze uitsluiting is conform aan wat de Gewesten mogen ondernemen in strafzaken krachtens artikel 11 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. Ze wordt gerechtvaardigd door het streven naar overeenkomst tussen de strafrechtelijke procedure en de procedure inzake administratieve sanctie beschreven in artikel 32 van het ontwerp. Deze bepaling verwijst naar een bezwaar van de afdeling wetgeving van de Raad van State, krachtens hetwelk de mogelijkheid om verzachtende omstandigheden in te roepen, die bestaat in strafzaken, eveneens moet worden voorzien inzake administratieve sancties. De gerechtelijke overheid die wordt opgeroepen om een beslissing te nemen met betrekking tot de administratieve sanctie, zal echter niet bevoegd zijn om verzachtende omstandigheden te erkennen. Onder deze voorwaarden leek het verkiesbaar de mogelijkheid te schrappen om verzachtende omstandigheden voor de strafrechter in te roepen.

## Article 32

L'article 32 prévoit la possibilité pour le Service, puis pour le Gouvernement, d'établir des amendes administratives en cas de méconnaissance des prescriptions de l'ordonnance. Il décrit la procédure à suivre pour l'établissement de ces sanctions administratives.

A la lumière de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, il faut considérer que les sanctions administratives prévues par l'article 32 revêtent un caractère " pénal ", au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. En ce sens, les recours administratifs et juridictionnels prévus sont suspensifs : l'amende n'est pas exigible tant qu'un juge ne s'est pas prononcé sur sa légalité et sa proportionnalité.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article définit les hypothèses et les montants maxima de l'amende administrative.

Ce paragraphe exclut également certaines hypothèses des amendes administratives prévues à l'article 32. Il en va ainsi des amendes dressées en vertu de l'article 28 du présent projet, liées à l'utilisation abusive des certificats verts. Il en va également ainsi des manquements éventuels en matière du paiement du droit dû en vertu de l'article 26 du présent projet. Enfin, le paragraphe 1<sup>er</sup> prévoit en vertu du principe non bis in idem les personnes qui ont fait l'objet de poursuites pénales, conformément à l'article 31, pour des faits particuliers, ne pourront faire l'objet d'une sanction administrative pour ces mêmes faits.

Le paragraphe 2 détermine la procédure à suivre par le Service pour la fixation de la sanction administrative. Dès ce stade, l'ordonnance assure le respect des droits de la défense (assistance d'un avocat, audition de l'intéressé, rédaction d'un mémoire justificatif, etc.) et le caractère équitable de la procédure.

Le paragraphe 3 détermine la procédure de recours administratif auprès du Gouvernement contre l'amende administrative infligée par le Service. Les garanties de procédures prévues par le paragraphe 2 s'appliquent, *mutatis mutandis*, à la procédure de recours administratif devant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

En vertu du paragraphe 5, les recours juridictionnels à exercer contre la décision de sanction administrative prise par le Gouvernement, sont les recours de droit commun : recours en suspension et en annulation devant le Conseil d'Etat; recours devant un juge judiciaire en vertu de l'article 159 de la Constitution.

Il ressort de l'avis rendu par le Conseil d'Etat, section de législation, que la jurisprudence de la Cour d'arbitrage en matière de recours juridictionnels contre des amendes

## Artikel 32

Artikel 32 voorziet de mogelijkheid voor de Dienst, en vervolgens voor de Regering, administratieve geldboeten te bepalen voor wie de voorschriften van de ordonnantie niet naleeft. Het artikel beschrijft welke procedure wordt gevolgd om deze administratieve sancties te bepalen.

Gelet op de rechtspraak van het Arbitragehof moet men beschouwen dat de administratieve sancties bepaald in artikel 32 van " penale " aard zijn, in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Bijgevolg zijn administratieve en gerechtelijke beroepen opschortend: de geldboete is niet opeisbaar zolang een rechter geen uitspraak heeft gedaan over de wettelijkheid en de evenredigheid van die geldboete.

Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt de hypothese en de maximumbedragen van de administratieve geldboete.

Deze paragraaf sluit eveneens bepaalde hypothese uit van de administratieve geldboeten voorzien in artikel 32. Dit geldt onder meer voor de geldboeten krachtens artikel 28 van dit ontwerp, die verband houden met het bedrieglijk gebruik van de groene certificaten. Dit geldt eveneens voor de eventuele tekortkomingen inzake het betalen van het recht verschuldigd krachtens artikel 26 van dit ontwerp. Tot slot voorziet paragraaf 1, krachtens het principe non bis in idem, dat de personen die overeenkomstig artikel 31 het voorwerp zijn geweest van strafrechtelijke vervolgingen voor specifieke feiten, niet het voorwerp kunnen zijn van een administratieve sanctie voor dezelfde feiten.

Paragraaf 2 bepaalt de procedure die de Dienst moet volgen bij het bepalen van de administratieve sanctie. Vanaf deze fase waarborgt de ordonnantie dat de rechten van de verdediging worden gerespecteerd (bijstand van een advocaat, verhoor van de betrokkene, opstellen van een rechtvaardigingsgeschrift, enz.) en dat de procedure billijk verloopt.

Paragraaf 3 bepaalt de procedure van administratief beroep bij de Regering tegen de administratieve boete die de Dienst oplegt. De waarborgen inzake procedure bepaald in paragraaf 2 zijn toepasbaar, *mutatis mutandis*, op de procedure van administratief beroep voor de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Overeenkomstig paragraaf 5 zijn de gerechtelijke verhaalmiddelen die kunnen worden aangewend tegen de beslissing van administratieve sanctie door de Regering de verhaalmiddelen die bestaan in het gemeen recht : verzoek tot opschorting en nietigverklaring voor de Raad van State; verhaal voor een rechterlijk rechter krachtens artikel 159 van de Grondwet.

Uit het advies verleend door de afdeling wetgeving van de Raad van State blijkt dat de rechtspraak van het Arbitragehof inzake gerechtelijk beroep tegen administra-

administratives est équivoque. La seule certitude est que la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme imposent qu'une sanction à caractère pénal fasse l'objet d'un recours juridictionnel de " pleine juridiction " et que ce recours ait un caractère suspensif. L'incertitude vient de ce que certains arrêts rendus par la Cour d'arbitrage énoncent qu'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat ne peut être considéré comme un recours de pleine juridiction; d'autres arrêts – les plus récents – estiment que le contrôle exercé par le Conseil d'Etat sur recours en annulation peut être assimilé à un recours juridictionnel de pleine juridiction.

La plupart des auteurs, de même que la jurisprudence du Conseil d'Etat elle-même, considèrent que la haute juridiction administrative exerce un contrôle de pleine juridiction lorsqu'elle est amenée à se prononcer au contentieux de l'annulation (Voy. C.E., Broeckx, n° 24.937 du 20 décembre 1984; Broeckx en Van Craen, n° 26.840, du 3 juillet 1986; Lambregts Transportbedrijf, n° 28.938, du 1<sup>er</sup> décembre 1987; Thys, n° 30.007, du 5 mai 1988. En doctrine : M. Melchior, " La notion de compétence de pleine juridiction en matière civile dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme " in Présence du droit public et de droit de l'homme – Mélanges offerts à J. Velu, t.III, Bruxelles, Bruylant, 1992, pp. 1327 et s. ; A. Schaus et D. Yernault, " La protection des droits fondamentaux du justiciable devant le Conseil d'Etat : application de l'article 6 de la convention européenne des droits de l'homme dans le contentieux administratif belge " in Le Conseil d'Etat de Belgique, Bruxelles, Bruylant, 1999, pp. 531 et s.).

Dans ces conditions les recours juridictionnels de droit commun, et en particulier le recours au Conseil d'Etat peuvent être considérés comme suffisant au regard des exigences posées par la Convention européenne des droits de l'homme.

Cependant, une adaptation à la procédure en suspension et en annulation devant le Conseil d'Etat, de même qu'à la procédure devant le Tribunal de Première instance en vertu de l'article 159 de la Constitution est rendue nécessaire dans ce contexte. Elle peut être réalisée au titre des compétences implicites visées par l'article 10 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

La section de législation du Conseil d'Etat est d'avis qu'en tout état de cause, l'application de la sanction administrative à caractère pénal doit être suspendue pendant le temps de la procédure juridictionnelle. Elle appuie son raisonnement sur l'arrêt n° 72/92 rendu par la Cour d'arbitrage le 18 novembre 1992.

Il apparaît ainsi que l'atteinte portée aux procédures prévues par la législation fédérale est minime. Elle est cepen-

tieve geldboeten dubbelzinnig is. De enige zekerheid is dat het Europees Verdrag voor de rechten van de mens alsook de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens bepalen dat een sanctie van strafrechtelijke aard het voorwerp moet zijn van gerechtelijk beroep van " volle jurisdictie ", en dat dit beroep opschortend werkt. De onzekerheid is het gevolg van het feit dat sommige arresten van het Arbitragehof stellen dat een verzoek tot nietigverklaring bij de Raad van State niet kan worden beschouwd als een beroep van volle jurisdictie; andere arresten – de meest recente – menen dat het toezicht dat de Raad van State uitoefent op het verzoek tot nietigverklaring kan worden gelijkgesteld met een gerechtelijk beroep van volle jurisdictie.

De meeste auteurs, alsook de rechtspraak van de Raad van State zelf, zijn de mening toegedaan dat de hoge administratieve rechtsmacht een toezicht van volle jurisdictie uitoefent wanneer ze zich moet uitspreken over het geschil van de vernietiging (cf. R.v.St., Broeckx, nr. 24.937 d.d. 20 december 1984; Broeckx en Van Craen, nr. 26.840 d.d. 3 juli 1986; Lambregts Transportbedrijf, nr. 28.938 d.d. 1 december 1987; Thys, nr. 30.007 d.d. 5 mei 1988. En in de rechtsleer: M. Melchior, " La notion de compétence de pleine juridiction en matière civile dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme " in Présence du droit public et de droit de l'homme – Mélanges offerts à J. Velu, dl. III, Brussel, Bruylant, 1992, p. 1327 e.v.; A. Schaus en D. Yernault, " La protection des droits fondamentaux du justiciable devant le Conseil d'Etat : application de l'article 6 de la convention européenne des droits de l'homme dans le contentieux administratif belge " in Le Conseil d'Etat de Belgique, Brussel, Bruylant, 1999, pp. 531 e.v.).

Onder deze voorwaarden kunnen gerechtelijke beroepen van gemeen recht, in het bijzonder het beroep bij de Raad van State, als voldoende worden beschouwd in het licht van de vereisten gesteld door het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Dit neemt niet weg dat een aanpassing van de procedure tot opschorting en tot nietigverklaring voor de Raad van State, alsook van de procedure voor de rechtbank van eerste aanleg krachtens artikel 159 van de Grondwet in deze context vereist is. Deze aanpassing kan plaatsvinden in het kader van de impliciete bevoegdheden bedoeld in artikel 10 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen d.d. 8 augustus 1980.

De afdeling wetgeving van de Raad van State is van mening dat de toepassing van de administratieve sanctie van strafrechtelijke aard in elk geval moet worden opgeschort zolang de gerechtelijke procedure loopt. Ze steunt haar redenering op het arrest nr. 72/92 d.d. 18 november 1992 van het Arbitragehof.

Zo blijkt dat de aantasting van de procedures voorzien in de federale wetgeving miniem is. Ze is echter noodza-

dant nécessaire en vue de garantir le respect des dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme. Par ailleurs, la détermination de sanctions administratives par la Région de Bruxelles-Capitale apparaît nécessaire – comme la fixation de sanction pénale – dans le cadre de l'exercice de sa compétence en matière d'énergie, particulièrement dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité.

## CHAPITRE VIII Mesures diverses et modificatives

### Article 33

L'article 33 crée un " conseil des usagers de l'électricité et du gaz ". Ce conseil est un organe consultatif ayant pour mission de se prononcer, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, sur toute question relative à la protection des consommateurs, aux missions de services publics et à l'utilisation rationnelle de l'énergie dans la distribution de l'électricité et du gaz.

L'article 33 en projet détermine la composition du Conseil des usagers de l'électricité et du gaz et prévoit qu'un représentant du Gouvernement pourra assister à ces réunions, sans toutefois avoir de voix délibérative.

C'est le Gouvernement qui sera chargé de désigner les membres du Conseil des usagers de l'électricité et du gaz. Il sera également chargé d'approuver les statuts dudit Conseil, son règlement d'ordre intérieur et son budget annuel.

L'ordonnance en projet prévoit que les frais de fonctionnement du Conseil seront à charge du budget de la Région.

### Article 34

Cette disposition crée un fond budgétaire dénommé " Fonds relatif à la politique de l'énergie ". Il s'agit d'un fond budgétaire créé conformément à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991.

L'article 34 prévoit que les fonds alimentant le Fond budgétaire proviendront d'une part des amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 du projet et, d'autre part, de tout fonds ou subvention qui lui serait alloué en vertu de toute disposition légale ou réglementaire, en vue de mener des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

### Article 35

Cette disposition permet au Gouvernement d'imposer la transmission des informations détenues par les fournisseurs

kelijk teneinde de naleving van de bepalingen van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens te waarborgen. Voorts blijkt het vaststellen van administratieve sancties door het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest noodzakelijk – zoals ook het bepalen van strafrechtelijke sancties – in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheid inzake energie, in het bijzonder in het kader van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

## HOOFDSTUK VIII Diverse en wijzigingsmaatregelen

### Artikel 33

In artikel 33 wordt een " Raad van de gebruikers van elektriciteit en gas " opgericht. Deze raad is een adviesverlenend orgaan en krijgt de taak zich op eigen initiatief of op verzoek van de Regering uit te spreken over elk probleem betreffende de bescherming van de consumenten, over de opdrachten van openbare dienstverlening en over rationeel energiegebruik bij de distributie van elektriciteit en gas.

Artikel 33 van het ontwerp bepaalt de samenstelling van de Raad van de gebruikers van elektriciteit en gas, en voorziet dat een vertegenwoordiger van de Regering de vergaderingen van de raad kan bijwonen, zonder echter stemrecht te zijn.

De Regering wordt belast met het aanwijzen van de leden van de Raad van de gebruikers van elektriciteit en gas. Ze moet tevens de statuten, het huishoudelijk reglement en de jaarlijkse begroting van deze Raad goedkeuren.

Het ontwerp van ordonnantie bepaalt dat de werkingskosten van de Raad ten laste vallen van de begroting van het Gewest.

### Artikel 34

Deze bepaling creëert een begrotingsfonds dat " Fonds betreffende het energiebeleid " wordt genoemd. Dit fonds wordt gecreëerd overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit d.d. 17 juli 1991.

Artikel 34 bepaalt dat dit begrotingsfonds zal worden gespijsd enerzijds met de administratieve geldboeten die worden geïnd krachtens artikel 32 van het ontwerp en anderzijds met eender welke geldmiddelen of gelijk welke subsidie die zou worden toegekend krachtens enige wettelijke of reglementaire bepaling, met het oog op het voeren van acties inzake rationeel energiegebruik.

### Artikel 35

Deze bepaling laat de Regering toe de leveranciers en de netbeheerders ertoe te verplichten de informatie mee te

et les gestionnaires de réseau en ce qui concerne les puissances installées et les consommations d'énergie, en vue de permettre au Service d'établir des bilans énergétiques. L'ordonnance veille, ce faisant, à garantir la confidentialité de ces informations.

#### *Article 36*

L'article 36 en projet est une disposition transitoire devant être lue en parallèle avec les articles 3 et 6 de l'ordonnance.

Elle permet notamment de pallier à l'absence de fusion des intercommunales actuelles.

Cette disposition prévoit que, jusqu'aux désignations, par le Gouvernement, du gestionnaire du réseau de transport régional et du gestionnaire du réseau de distribution, les personnes titulaires, lors de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, d'un droit de propriété ou d'usage sur lesdits réseaux, sont désignées à titre transitoire comme gestionnaire du réseau de transport régional et gestionnaire du réseau de distribution.

Afin d'éviter un allongement excessif de la durée de la première désignation en qualité de gestionnaire de réseau, l'article prévoit que le délai de 20 ans prévu aux articles 3 et 6 pour la désignation des gestionnaires de réseaux comprend également la période transitoire s'écoulant entre l'entrée en vigueur de la présente ordonnance et la désignation expresse des gestionnaires des réseaux.

#### *Article 37*

Cet article vise à modifier l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative aux droits à une fourniture minimale d'électricité, et cela en vue d'harmoniser un certain nombre de ses dispositions avec l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à des mesures de prévention des coupures de fournitures de gaz, en particulier en ce qui concerne la collaboration à établir entre les centres publics d'aide social et les distributeurs.

#### *Article 39*

L'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires contient la liste de l'ensemble des fonds budgétaires existants dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale. Dans un but de cohérence, il a semblé nécessaire d'ajouter à cette ordonnance l'article 3*bis* visant le " fonds relatifs à la politique de l'énergie ".

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

delen die zij bezitten met betrekking tot de geïnstalleerde vermogens en het energieverbruik, teneinde de Dienst in staat te stellen energiebalansen op te maken. Tegelijk ziet de ordonnantie erop toe dat de vertrouwelijkheid van deze informatie wordt verzekerd.

#### *Artikel 36*

Artikel 36 van het ontwerp is een overgangsbepaling die samen moet worden gelezen met de artikelen 3 en 6 van de ordonnantie.

Deze bepaling laat met name toe het gebrek aan fusie van de huidige intercommunales te verhelpen.

De bepaling voorziet dat, tot op het ogenblik waarop de Regering de gewestelijk transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder aanwijst, de personen die ten tijde van de inwerkingtreding van de ordonnantie houder zijn van een recht van eigendom of gebruik van de genoemde netten, tijdelijk worden aangewezen als gewestelijk transmissienet beheerder en distributienetbeheerder.

Teneinde te voorkomen dat de duur van de eerste aanwijzing tot netbeheerder overdreven lang wordt verlengd, voorziet dit artikel dat de termijn van 20 jaar bedoeld in de artikelen 3 en 6 voor het aanwijzen van de netbeheerders, eveneens de overgangperiode zal omvatten die ligt tussen de inwerkingtreding van deze ordonnantie en de uitdrukkelijke aanwijzing van de netbeheerders.

#### *Artikel 37*

Dit artikel beoogt een wijziging van de ordonnantie d.d. 11 juli 1991 m.b.t. het recht op een minimum levering van elektriciteit, teneinde sommige van de bepalingen van die ordonnantie af te stemmen op de ordonnantie d.d. 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van gasleveringen, i.h.b. met betrekking tot de samenwerking die tot stand moet worden gebracht tussen de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verdelers.

#### *Artikel 39*

De ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen bevat de lijst van alle begrotingsfondsen die bestaan in de gerechtelijke orde van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Om de samenhang te vergroten leek het noodzakelijk het artikel 3*bis* over het " fonds betreffende het energiebeleid " aan deze ordonnantie toe te voegen.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS



**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à l'organisation du marché de l'électricité  
en Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale l'avant-projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>  
Généralités**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- 1° Directive : la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité.
- 2° Loi : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.
- 3° Loi du 10 mars 1925 : la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.
- 4° Ordonnance du 11 juillet 1991 : l'ordonnance du 11 juillet 1991, relative au droit à la fourniture minimale d'électricité, modifiée par l'ordonnance du 8 septembre 1994.
- 5° Ordonnance du 5 mars 1998 : l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale.
- 6° Producteur : toute personne physique ou morale produisant de l'électricité.
- 7° Autoproduit : toute personne physique ou morale produisant de l'électricité principalement pour son propre usage, raccordée au réseau de transport régional ou au réseau de distribution.

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de organisatie van de markt voor  
elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast om namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het voorontwerp van ordonnantie voor te leggen, waarvan de tekst volgt :

**HOOFDSTUK 1  
Algemeen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van de onderhavige ordonnantie dient te worden verstaan onder :

- 1° Richtlijn : richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit.
- 2° Wet : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de markt voor elektriciteit.
- 3° Wet van 10 maart 1925 : de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening.
- 4° Ordonnantie van 11 juli 1991 : de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende het recht op minimale elektriciteitsvoorziening, gewijzigd bij ordonnantie van 8 september 1994.
- 5° Ordonnantie van 5 maart 1998 : de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- 6° Producent : alle natuurlijke personen of rechtspersonen die elektriciteit voortbrengen.
- 7° Zelfopwekker : alle natuurlijke personen of rechtspersonen die elektriciteit voortbrengen, hoofdzakelijk voor eigen gebruik, aangesloten op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet.

- 8° Cogénération de qualité : installation de production combinée de chaleur et d'électricité, dont la dimension et le fonctionnement sont conçus en fonction du besoin de chaleur selon les normes fixées par Recommandation du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz ou par arrêté du Gouvernement.
- 9° Electricité verte : l'électricité produite au départ des sources suivantes : l'énergie hydraulique au moyen d'installations de moins de 10 MW, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie géothermique, les déchets organiques de l'agriculture et de l'arboriculture.
- 10° Sources d'énergie renouvelables : les sources d'énergie non fossiles renouvelables (énergie éolienne, solaire, géothermique, houlomotrice, marémotrice, installations hydroélectriques d'une capacité inférieure à 10 MW et biomasse, ce qui désigne les produits de l'agriculture et de la sylviculture, les déchets végétaux provenant de l'agriculture, de la sylviculture et de l'industrie de production alimentaire, les déchets de bois et de liège non traités)
- 11° Réseau : Ensemble constitué des câbles et des lignes, ainsi que des branchements, des postes d'injection, de transformation et de répartition, des dispatchings et des installations de télécontrôle et toutes les installations annexes, servant au transport, au transport régional ou à la distribution d'électricité.
- 12° Réseau de transport : l'ensemble des installations de transport à une tension supérieure à 70 KV, établies sur le territoire belge, telles que définies par l'article 2, 7° de la Loi.
- 13° Réseau de transport régional : le réseau d'une tension nominale de 36 KV à 70 KV établi sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception des installations visées à l'article 4 et à l'article 28, § 2, 2<sup>ème</sup> alinéa de la présente ordonnance.
- 14° Réseau de distribution : les réseaux d'une tension inférieure à 36 KV, établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les parties du réseau de 36 KV requalifiées en vertu de l'article 4 et les installations visées à l'article 28, § 2, 2<sup>ème</sup> alinéa de la présente ordonnance.
- 15° Gestionnaire de réseau : personne morale désignée comme responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement de ce réseau, ainsi que de ses interconnexions avec d'autres réseaux.
- 16° G.R.T. : gestionnaire du réseau de transport.
- 17° G.R.T.R. : gestionnaire du réseau de transport régional.
- 18° G.R.D. : gestionnaire du réseau de distribution.
- 19° Fournisseur : toute personne physique ou morale vendant de l'électricité.
- 20° Ligne directe : câble ou ligne aérienne assurant une liaison point à point entre un producteur et un client final.
- 21° Branchement : câble ou ligne aérienne installé par un gestionnaire de réseau pour assurer une liaison entre son réseau et un producteur ou un client final, y compris l'équipement terminal chez le producteur ou le client final.
- 22° Client final : une personne physique ou morale achetant de l'électricité pour son propre usage, alimentée à une tension égale ou inférieure à 70 KV sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.
- 23° Client éligible : client autorisé à choisir son fournisseur et pouvant à ce titre accéder au réseau de transport régional ou au réseau de dis-
- 8° Warmtekrachtkoppeling : installatie voor gecombineerde productie van warmte en elektriciteit, waarvan de afmetingen en de werking ontworpen zijn in functie van de behoeften aan warmte overeenkomstig de normen vastgelegd in de Aanbeveling van het Comité voor Controle op Electriciteit en Gas of door een beslissing van de Regering.
- 9° Groene elektriciteit : elektriciteit voortgebracht door de volgende energiebronnen: hydraulische energie via installaties van minder dan 10 MW, eolische energie, zonne-energie, geothermische energie, organisch afval van de landbouw en van de boomkwekerijen.
- 10° Hernieuwbare energiebronnen : hernieuwbare niet-fossiele energiebronnen (eolische, zonne-, geothermische, zeegolf- en getij-energie, hydro-elektrische installaties van minder dan 10 MW, en biomassa, waarmee wordt bedoeld de productie van land- en bosbouw, plantaardig afval afkomstig van de landbouw, van de bosbouw en van de voedingsindustrie, afval van hout en niet bewerkte kurk)
- 11° Net : het geheel van kabels en lijnen, evenals de aansluitingen, injectie-, transformator- en verdeelcabines, dispatching en installaties voor telecontrole, alsmede alle daarbij horende installaties, die dienen voor het vervoer, het gewestelijk vervoer of de distributie van elektriciteit.
- 12° Transmissienet : het geheel van installaties voor het vervoer tegen een spanning die de 70KV overschrijdt, liggend op Belgisch grondgebied, zoals bepaald in artikel 2, 7° van de Wet.
- 13° Gewestelijk transmissienet : het net met een nominale spanning begrepen tussen 36 KV en 70 KV liggend op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met uitzondering van de installaties bedoeld in artikel 4 en artikel 28, § 2, 2<sup>de</sup> alinea van onderhavige ordonnantie.
- 14° Distributienet : de netten met een spanning onder de 36KV, liggend op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede de delen van het net van 36KV die werden meebepaald krachtens artikel 4 en de installaties bedoeld in artikel 28, § 2, 2<sup>de</sup> alinea van onderhavige ordonnantie.
- 15° Netbeheerder : een rechtspersoon aangesteld als verantwoordelijke voor de uitbating, het onderhoud, en desgevallend, de ontwikkeling van het net, alsmede van de koppelingen met andere netten.
- 16° T.N.B. : transmissienetbeheerder.
- 17° G.T.N.B. : gewestelijk transmissienetbeheerder.
- 18° D.N.B. : distributienetbeheerder.
- 19° Leverancier : elke natuurlijke of rechtspersoon die elektriciteit verkoopt.
- 20° Directe lijn : kabel of bovengrondse lijn die de punt tot punt verbinding garandeert tussen een producent en de eindafnemer.
- 21° Aansluiting : kabel of bovengrondse lijn geïnstalleerd door de netbeheerder om een verbinding te verzekeren tussen zijn net en een producent of een eindafnemer, met inbegrip van de eindapparatuur bij de producent of de eindafnemer.
- 22° Eindafnemer : een natuurlijke of rechtspersoon die elektriciteit koopt voor eigen gebruik, gevoed door een stroombron gelijk aan of onder de 70 KV op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- 23° In aanmerking komende afnemer : een afnemer die zelf zijn leverancier mag kiezen en daartoe kan aansluiten op het gewestelijk trans-

tribution dans les conditions définies aux articles 12 à 15 de la présente ordonnance.

- 24° Client non éligible : client non autorisé à choisir son fournisseur et ne pouvant à ce titre accéder au réseau de transport régional ou au réseau de distribution dans les conditions définies aux articles 12 à 15 de la présente ordonnance.
- 25° Client haute tension : un client final raccordé à une tension égale ou supérieure à 1 KV et disposant à son point de fourniture d'une puissance égale ou supérieure à 100 KVA.
- 26° Client basse tension : un client final qui n'est pas un client haute tension.
- 27° Point de fourniture : point de séparation entre le branchement ou la ligne directe et les installations électriques d'un client final.
- 28° Compteur : équipement installé chez un client final en vue de mesurer l'énergie prélevée et, le cas échéant, la puissance active et la puissance réactive, pendant une unité de temps déterminée, en ce compris l'équipement de télérelevé éventuel.
- 29° Code du réseau : ensemble de prescriptions techniques et administratives permettant le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions et de l'accès à celui-ci. Les prescriptions techniques fixent les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement en matière de raccordement au réseau, d'installations de production, de réseaux de distribution, d'équipements, de clients directement connectés, de circuits d'interconnexions et de lignes directes. Ces exigences doivent assurer l'interopérabilité des réseaux, être objectives et non discriminatoires.
- 30° Code de comptage : ensemble des prescriptions techniques et administratives, en ce compris les fonctionnalités disponibles sur les compteurs permettant l'organisation du comptage en vue d'assurer une concurrence effective.
- 31° C.R.E.G. : la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz constituée par l'article 23 de la Loi.
- 32° C.C.E.G. : le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz visé aux articles 170 et 172 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, modifiés par l'arrêté royal n° 147 du 30 décembre 1982.
- 33° Ministre : le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'énergie dans ses attributions.
- 34° Gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.
- 35° Le Service : le service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, actuellement le service Energie de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, créé par l'Arrêté royal du 8 mars 1989.
- 36° Le Conseil : le conseil des usagers de l'électricité et du gaz constitué par l'article 32 de la présente ordonnance.
- 37° U.R.E. : l'utilisation rationnelle de l'énergie.

## CHAPITRE 2

### Gestion du réseau de transport régional et du réseau de distribution

#### Article 3

§ 1. Si, avant le 31 décembre 2002, la Région flamande et la Région wallonne ont désigné comme gestionnaire des réseaux de 30 à 70 KV éta-

missionet of op het distributienet volgens de voorwaarden uiteengezet in de artikels 12 tot 15 van onderhavige ordonnantie.

- 24° Niet in aanmerking komende afnemer : een afnemer die zelf zijn leverancier niet mag kiezen en bijgevolg niet vrij kan aansluiten op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet volgens de voorwaarden uiteengezet in de artikels 12 tot 15 van onderhavige ordonnantie.
- 25° Hoogspanningsafnemer : een eindafnemer die aangesloten is op een spanning, gelijk aan of hoger dan 1 KV en die op de plaats van levering beschikt over een vermogen gelijk aan of hoger dan 100 KVA.
- 26° Laagspanningsafnemer : een eindafnemer die geen hoogspanningsafnemer is.
- 27° Leveringsplaats : scheidingspunt tussen de aansluiting of de directe lijn en de elektrische installaties van een eindafnemer.
- 28° Meter : toestel bij de eindafnemer geïnstalleerd met de bedoeling de afgenomen energie, en desgevallend, het actieve en reactieve vermogen op te meten gedurende een bepaalde tijdseenheid, met inbegrip van de eventuele uitrusting voor tele-rekeningoverzicht.
- 29° Netreglement : het geheel van technische en administratieve voorschriften die de goede werking van het net, de koppelingen en de toegankelijkheid mogelijk maken. De technische voorschriften bepalen de minimale technische vereisten voor het ontwerp en het functioneren wat betreft de aansluitingen op het net, productie-installaties, distributienetten, uitrustingen, rechtstreeks verbonden afnemers, koppelingcircuits en directe lijnen. Deze vereisten moeten de wisselwerking van de netten verzekeren, zij moeten objectief en niet-discriminerend zijn.
- 30° Metingreglement : het geheel van technische en administratieve voorschriften, met inbegrip van de praktische gegevens voorzien op de meters, die de organisatie van de opmeting mogelijk maken met de bedoeling een effectieve mededinging te verzekeren.
- 31° C.R.E.G. : de Regelingscommissie voor Elektriciteit en Gas, opgericht krachtens artikel 23 van de Wet.
- 32° C.C.E.G. : het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas bedoeld in de artikels 170 en 172 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen van 1979-1980, gewijzigd bij Koninklijk Besluit nr. 147 van 30 december 1982.
- 33° Minister : de regeringsminister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met de energiesector.
- 34° Regering : de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- 35° De Dienst : de dienst belast met het beheer van de energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, momenteel de dienst Energie van het Brussels Instituut voor het Beheer van het Milieu, opgericht bij Koninklijk Besluit van 8 maart 1989.
- 36° De Raad : de raad van afnemers van elektriciteit en gas, opgericht krachtens artikel 32 van onderhavige ordonnantie.
- 37° R.E.G. : het rationeel gebruik van energie.

## HOOFDSTUK 2

### Beheer van het gewestelijk transmissienet en van het distributienet

#### Artikel 3

§ 1. Indien, voor 31 december 2002, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest als beheerder voor de netten van 30 a 70 KV op hun

blis sur leur territoire la société désignée comme G.R.T. conformément à l'article 10 de la Loi, le Gouvernement peut désigner cette société comme G.R.T.R..

§ 2. A défaut de désignation conformément au § 1<sup>er</sup>, le Gouvernement désigne le G.R.T.R. au 1<sup>er</sup> janvier 2003, après avis du ou des propriétaires du réseau de transport régional et du ou des gestionnaires du réseau de distribution notifié dans les trois mois de la demande d'avis.

La même procédure est utilisée dans toutes les hypothèses où la désignation prendrait fin en vertu du § 3.

§ 3. La désignation du G.R.T.R. a lieu pour un terme de 20 ans.

Toutefois, elle prend fin en cas de faillite, de dissolution, de fusion ou de scission du G.R.T.R., ou de retrait de la désignation faite par l'autorité fédérale en vertu de l'article 10 de la Loi dans l'hypothèse visée au § 1<sup>er</sup>.

Le gouvernement peut, après avis du Service et sur proposition du Ministre, retirer la désignation du G.R.T.R. en cas de :

- 1° changement significatif dans l'actionnariat du G.R.T.R. qui est susceptible de compromettre l'indépendance de la gestion du réseau de transport régional;
- 2° manquement grave du gestionnaire du réseau aux obligations que lui imposent la présente ordonnance et les autres lois et règlements;
- 3° dans l'hypothèse visée au § 1<sup>er</sup>, de retrait de la désignation faite par la Région flamande ou la Région wallonne du gestionnaire de réseau visé par l'article 10 de la Loi en qualité de gestionnaire des réseaux de 30 à 70 KV établis sur leur territoire.

§ 4. Le gouvernement peut imposer au G.R.T.R. les mesures d'indépendance visées aux articles 8 et 9 de la présente ordonnance et à l'article 9 de la Loi.

#### Article 4

Le gouvernement peut requalifier des parties du réseau de transport régional en réseau de distribution en vertu de critères de fonctionnalité ou pour s'aligner sur les meilleures pratiques dans les autres états de l'Union européenne.

#### Article 5

§ 1. Le G.R.T.R. est responsable de l'exploitation, de l'entretien et, le cas échéant, du développement du réseau de transport régional, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux en vue de garantir la sécurité et la continuité de l'approvisionnement.

A cet effet, le G.R.T.R. est notamment chargé des tâches suivantes :

- 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension éventuelle du réseau dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup> en vue de garantir une capacité adéquate;
- 2° l'installation et la mise à disposition des branchements;
- 3° l'entretien du réseau;
- 4° la conduite du réseau et la gestion des flux d'électricité, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions;

grondgebied, de maatschappij zullen hebben aangeduid als T.N.B. krachtens artikel 10 van de Wet, dan kan de Regering deze maatschappij aanstellen tot G.T.N.B..

§ 2. Bij ontstentenis van een aanstelling zoals vermeld in § 1, zal de Regering de G.T.N.B. tegen 1 januari 2003 aanstellen, na advies van de eigenaar of eigenaars van het gewestelijk transmissienet of de beheerder of beheerders van het distributienet betekend binnen drie maanden na de adviesaanvraag.

Dezelfde procedure zal worden gebruikt indien een van de gevallen zich voordoet waarbij de aanstelling wordt beëindigd zoals uiteengezet in § 3.

§ 3. De G.T.N.B. wordt aangesteld voor een periode van 20 jaar.

De aanstelling wordt evenwel beëindigd in geval van falings, ontbinding, fusie, of splitsing van de G.T.N.B., of in geval van intrekking van de aanstelling door de federale overheid krachtens artikel 10 van de Wet in de veronderstelling bedoeld onder § 1.

De Regering kan, na raadpleging van de Dienst en op aanbeveling van de minister, de aanstelling van de G.T.N.B. intrekken, indien :

- 1° de samenstelling van het aandelenpakket van de G.T.N.B. aanzienlijk wijzigt en daardoor de onafhankelijkheid van beheer van het gewestelijk transmissienet in het gedrang zou komen;
- 2° belangrijk verzuim van de netbeheerder in de plichten die de onderhavige ordonnantie, alsook de andere wetten en reglementen hem opleggen;
- 3° in de veronderstelling vermeld in § 1, in geval van intrekking van de aanstelling als netbeheerder door het Vlaams Gewest of door het Waals Gewest, zoals bedoeld in artikel 10 van de Wet, van de beheerder van de netten van 30 tot 70 KV, die zich op hun grondgebied bevinden.

§ 4. De Regering kan de G.T.N.B. maatregelen opleggen ter vrijwaring van zijn onafhankelijkheid, zoals voorzien in de artikelen 8 en 9 van de onderhavige ordonnantie en in artikel 9 van de Wet.

#### Artikel 4

De Regering kan gedeelten van het gewestelijk transmissienet en van het distributienet herbepalen krachtens functionaliteitscriteria of om zich af te stemmen op de beste praktijken in de overige staten van de Europese Unie.

#### Artikel 5

§ 1. De G.T.N.B. is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en in voorkomend geval de ontwikkeling van het gewestelijk transmissienet, met inbegrip van de koppelingen met andere netten met de bedoeling de veiligheid en de continuïteit van de energievoorziening te waarborgen.

Te dien einde wordt de G.T.N.B. belast met volgende taken :

- 1° de verbetering, de vernieuwing en eventueel de uitbreiding van het net in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 11, § 1 met het oog op het waarborgen van een voldoende capaciteit;
- 2° de installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen;
- 3° het onderhoud van het net;
- 4° de leidingen van het net en het beheer van de elektriciteitsstroom inclusief het gebruik van de koppelingen te dien einde;

- 5° la mise à disposition des accès au réseau;
- 6° la constitution et la conservation des plans du réseau et de leurs applicatifs.

§ 2. Le G.R.T.R. est chargé de la pose, de l'entretien et du relevé des compteurs de tous les clients finaux raccordés au réseau.

§ 3. Le G.R.T.R. est tenu de fournir aux gestionnaires des réseaux avec lesquels il est interconnecté les informations nécessaires pour garantir une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux.

§ 4. Le G.R.T.R. ne peut céder tout ou partie de la propriété du réseau de transport régional qu'avec l'autorisation du gouvernement.

§ 5. Le G.R.T.R. s'abstient de toute discrimination entre les utilisateurs du réseau ou les catégories d'utilisateurs du réseau.

§ 6. Le G.R.T.R. ne peut refuser l'accès au réseau que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire ou si le demandeur ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le code du réseau de transport régional visé à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de la présente ordonnance.

§ 7. Le gouvernement, après avis du Service, peut déterminer des informations ou des plans à fournir annuellement par le G.R.T.R. au Service, en vue de garantir la continuité de la fonction de G.R.T.R., même en cas de défaillance de celui-ci, ou de retrait de la désignation.

#### Article 6

§ 1. Si une intercommunale unique vient à bénéficier des droits de distribution d'électricité et de la propriété ou du droit d'usage des réseaux de distribution situés sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intercommunale est désignée comme G.R.D. Cette désignation est constatée par arrêté du gouvernement.

§ 2. La désignation du G.R.D. a lieu pour un terme renouvelable de 20 ans.

A ce terme ou en cas de dissolution de l'intercommunale désignée comme G.R.D., le gouvernement désigne le G.R.D. après avis conforme de la majorité des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Le gouvernement peut après avis du Service et sur proposition du Ministre retirer la désignation du G.R.D. en cas de manquement grave du gestionnaire du réseau aux obligations que lui imposent la présente ordonnance et les autres lois et règlements.

#### Article 7

§ 1. Le G.R.D. est responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement du réseau de distribution, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux, en vue d'assurer la sécurité d'approvisionnement, la fiabilité et l'efficacité du réseau, dans le respect de l'environnement et d'une gestion rationnelle de la voirie publique.

A cette fin, le G.R.D. est notamment chargé des tâches suivantes :

- 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension du réseau dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 11, § 2, en vue de garantir une capacité adéquate et d'assurer l'alimentation de tous les clients;

- 5° het ter beschikking stellen van de toegang tot het net;

- 6° het opstellen en bewaren van de plannen van het net en gebruiksmogelijkheden ervan.

§ 2. De G.T.N.B. is belast met de installering, het onderhoud en het opnemen van de meters van al zijn op het net aangesloten eindafnemers.

§ 3. De G.T.N.B. is verplicht de beheerder van de netten waarmee hij verbonden is, de inlichtingen te verstrekken die nodig zijn om een efficiënte uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de samenwerking tussen de netten te waarborgen.

§ 4. De G.T.N.B. mag geen deel of het geheel van de eigendom van het gewestelijk transmissienet overdragen zonder toestemming van de regering.

§ 5. De G.T.N.B. zal zich onthouden van elke vorm van discriminatie tussen de netgebruikers of tussen categorieën van netgebruikers.

§ 6. De G.T.N.B. kan de toegang tot het net slechts ontzeggen indien hij niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien de aanvrager niet voldoet aan de technische voorschriften voorzien in het reglement van het gewestelijk transmissienet als bedoeld in artikel 10, § 1, van onderhavige ordonnantie.

§ 7. De Regering kan, na advies van de Dienst, bepalen welke inlichtingen en plannen jaarlijks bezorgd moeten worden aan de Dienst door de G.T.N.B. teneinde de continuïteit van de functie van de G.T.N.B. te garanderen, zelfs in geval van onmacht van deze laatste of bij intrekking van de aanstelling.

#### Artikel 6

§ 1. Indien slechts één enkele intercommunale de rechten verwerft op elektriciteitsdistributie en op de eigendom of het gebruiksrecht van de distributienetten gelegen op het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, dan zal deze worden aangesteld als D.N.B. Deze aanstelling wordt bekrachtigd door een regeringsbesluit.

§ 2. De aanstelling van de D.N.B. gebeurt voor een vernieuwbare termijn van 20 jaar.

Dienvolgens of in het geval van ontbinding van de als D.N.B. benoemde intercommunale zal de regering de D.N.B. aanstellen na gunstig advies van de meerderheid van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. De Regering kan, na advies van de Dienst en op voorstel van de Minister, de aanstelling van de D.N.B. intrekken in geval van zwaar verzuim door de netbeheerder van de verplichtingen die deze ordonnantie en andere wetten en reglementen hem oplegt.

#### Artikel 7

§ 1. De D.N.B. is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet, met inbegrip van de aansluitingen op andere netten, met de bedoeling de energievoorziening, de betrouwbaarheid en de doelmatigheid van het net te verzekeren, met inachtnaam van het respect voor het milieu en een rationeel beheer van het openbaar wegennet.

Hiertoe is de D.N.B. met name belast met de volgende taken :

- 1° de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 11, § 2, met de bedoeling een voldoende capaciteit en toelevering aan alle afnemers te garanderen;

- 2° l'installation et la mise à disposition des branchements;
- 3° l'entretien du réseau;
- 4° la conduite du réseau et la gestion des flux d'électricité, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions;
- 5° la mise à disposition des accès au réseau;
- 6° la construction et la conservation des plans du réseau et de leurs applicatifs.

§ 2. Le G.R.D. est chargé de la pose, de l'entretien et du relevé des compteurs de tous les clients finaux raccordés à son réseau dans les conditions définies par le code visé à l'article 10, § 3 de la présente ordonnance.

§ 3. Le G.R.D. est chargé des missions de service public visées à l'article 22 de la présente ordonnance.

§ 4. Le G.R.D. s'abstient de toute discrimination entre les utilisateurs du réseau ou les catégories d'utilisateurs du réseau.

§ 5. Le G.R.D. ne peut refuser l'accès au réseau que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire ou si le demandeur ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le code de réseau de distribution visé à l'article 10, § 2, de la présente ordonnance.

§ 6. Le gouvernement, après avis du Service, peut déterminer des informations ou des plans à fournir annuellement par le G.R.D. au Service, en vue de garantir la continuité de la fonction de G.R.D., même en cas de défaillance de celui-ci, ou de retrait de la désignation.

#### Article 8

§ 1. Un fournisseur détenant directement ou indirectement une part de plus de 20 % du marché de la fourniture en Belgique ou dans un autre état membre de l'Union européenne :

- ne peut détenir directement ou indirectement plus de 49 % du capital social du G.R.D.;
- ne peut exercer plus de 33 % des droits de vote dans les organes de contrôle et de gestion du G.R.D.;
- ne peut exercer un droit de veto ou de blocage sur une décision en rapport avec les fonctions du G.R.D. et les missions qui lui sont confiées par l'ordonnance.

§ 2. Sur proposition des communes, le Gouvernement détermine pour les fournisseurs visés par les conditions du § 1<sup>er</sup>, la hauteur de leur participation au capital social du G.R.D.

#### Article 9

§ 1. Le G.R.D. peut confier son exploitation journalière en tout ou en partie à une ou plusieurs sociétés exploitantes dans le cadre d'un apport en industrie, ou d'un contrat de gestion, de concession ou de sous-traitance.

Le G.R.D. doit, que cela relève ou non de l'exploitation journalière, disposer en propre du know-how nécessaire à :

- assurer sa comptabilité et sa gestion financière, les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics et la communication avec le public;

- 2° de installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen;
- 3° het onderhoud van het net;
- 4° de leidingen van het net en het beheer van de elektriciteitsstroom met inbegrip van het gebruik van de koppelingen te dien einde;
- 5° het ter beschikking stellen van de toegang tot het net;
- 6° het opstellen en bewaren van de plannen van het net en de gebruiksmogelijkheden ervan.

§ 2. De D.N.B. is belast met de plaatsing, het onderhoud en het opmeten van de meters van al zijn op het net aangesloten eindafnemers onder de voorwaarden uiteengezet in het reglement bedoeld in artikel 10, § 3 van de onderhavige ordonnantie.

§ 3. De D.N.B. is belast met openbare-diensttopdrachten zoals bedoeld in artikel 22 van onderhavige ordonnantie.

§ 4. De D.N.B. zal zich onthouden van elke vorm van discriminatie tussen netgebruikers of tussen categorieën van netgebruikers.

§ 5. De D.N.B. kan de toegang tot het net slechts ontzeggen indien hij niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien de aanvrager niet voldoet aan de technische voorschriften voorzien door het reglement van het gewestelijk transmissienet bedoeld in artikel 10, § 1, van onderhavige ordonnantie.

§ 6. De Regering kan, na advies van de Dienst, bepalen welke inlichtingen en plannen jaarlijks bezorgd moeten worden aan de Dienst door de G.T.N.B. teneinde de continuïteit van de functie van de G.T.N.B. te garanderen, zelfs in geval van onmacht van deze laatste of bij intrekking van de aanstelling.

#### Artikel 8

§ 1. Een leverancier die rechtstreeks of onrechtstreeks een gedeelte van meer dan 20 % van de markt van de leveringen in België of in een andere lidstaat van de Europese Unie bezit :

- Kan rechtstreeks of onrechtstreeks niet meer dan 49 % van het aandelenkapitaal van de D.N.B. bezitten;
- Kan niet meer dan 33% van de stemrechten in de controle- en beheersorganen van de D.N.B. bezitten;
- Kan geen veto- of blokkeerrecht doen gelden op een beslissing in verband met de functies van de D.N.B. en de opdrachten die hem door de ordonnantie werden toevertrouwd.

§ 2. Op voorstel van de gemeenten bepaalt de Regering voor de leveranciers bedoeld in de voorwaarden in § 1, hun participatie in het sociaal kapitaal van de D.N.B.

#### Artikel 9

§ 1. De D.N.B. kan zijn dagelijkse exploitatie geheel of gedeeltelijk toevertrouwen aan een of meer exploitatiemaatschappijen in het kader van een industriële bijdrage, of in het kader van een beheer- of concessiecontract of een contract van onderaanneming.

De D.N.B. moet in elk geval, ongeacht of het deel uitmaakt van de dagelijkse exploitatie over de nodige know-how beschikken om :

- zijn boekhouding en financieel beheer, de relaties met de regulators en de overheden en de communicatie met het publiek te verzekeren;

- planifier et contrôler les tâches confiées à des tiers en matière de construction, de conduite et d'entretien du réseau de distribution, d'accès aux réseaux, de comptage et de missions de service public.

§ 2. Dans les six mois de la désignation du G.R.D. en vertu de l'article 6 ou au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2003, le G.R.D. soumet à l'approbation du gouvernement l'organigramme de ses services et les mesures prises pour permettre la mise en œuvre du § 1<sup>er</sup>, alinéa 2. Si le Gouvernement estime que lesdites mesures sont insuffisantes, il détermine lui-même les mesures à prendre.

Le G.R.D. soumet à l'approbation du Gouvernement les modifications importantes de l'organigramme de ses services.

#### Article 10

§ 1. Le code du réseau de transport régional est établi par le G.R.T.R. et soumis à l'approbation du Gouvernement après avis du Service.

§ 2. Le code du réseau de distribution est établi par le G.R.D. et soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis du Service.

§ 3. Les codes de comptage sont établis par le G.R.T.R. et le G.R.D. respectivement et soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis du Service. Ces codes définissent notamment les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des informations commerciales dont le G.R.D. et le G.R.T.R. auraient connaissance.

#### Article 11

§ 1. Le G.R.T.R. établit un plan annuel d'investissements à sept ans en vue d'assurer la continuité et la fiabilité de la fourniture demandée. Ce plan comprend les objectifs fixés en matière de durée de pannes et de perturbations sur le réseau. Il est soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis du Service.

§ 2. Le G.R.D. établit un plan annuel d'investissements à cinq ans en vue d'assurer la continuité et la fiabilité de la fourniture demandée. Ce plan comprend les objectifs fixés en matière de durée de pannes, de perturbations sur le réseau et d'obligations environnementales. Celui-ci est soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis du Service.

§ 3. Le G.R.T.R. et le G.R.D. transmettent au Service leurs programmes d'entretien selon les modalités prévues par le Gouvernement, afin de pouvoir contrôler la disponibilité normale des réseaux.

### CHAPITRE 3 Eligibilité et accès aux réseaux

#### Article 12

§ 1. Tout client final prélevant plus de 20 GWh par an et par point de fourniture est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, ou à la première date à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, dès que les mesures visées aux articles 9, § 2, 11 et 29 de la Loi sont d'application et que les tarifs d'utilisation du réseau de transport ont été approuvés par la C.R.E.G.

§ 2. Tout client final prélevant plus de 10 GWh par an et par point de fourniture est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

§ 3. Tout client haute tension est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

- de taken die werden toevertrouwd aan derden inzake constructie, begeleiding en onderhoud van het distributienet, toegang tot het net, telling en openbare-diensttopdrachten te plannen en te controleren.

§ 2. Binnen zes maanden na de aanstelling van de D.N.B. krachtens artikel 6 of ten laatste op 1 januari 2003, legt de D.N.B. het organigram van zijn diensten en de maatregelen die genomen werden in uitvoering van § 1, alinea 2 ter goedkeuring aan de Regering voor. Als de Regering van oordeel is dat de vermelde maatregelen onvoldoende zijn, bepaalt ze zelf de maatregelen die moeten genomen worden.

De distributienetbeheerder legt de belangrijke wijzigingen in het organigram van zijn diensten ter goedkeuring voor aan de Regering.

#### Artikel 10

§ 1. Het reglement van het gewestelijk transmissienet wordt vastgesteld door de G.T.N.B. en ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering na advies van de Dienst.

§ 2. Het reglement van het distributienet wordt vastgelegd door de D.N.B. en ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering, na advies van de Dienst.

§ 3. De metingscodes worden vastgelegd door de G.T.N.B. en respectievelijk de D.N.B. en ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering, na advies van de Dienst. Deze codes bepalen namelijk welke maatregelen moeten genomen worden om de vertrouwelijkheid van de commerciële informatie waarvan de D.N.B. en de G.T.N.B. op de hoogte zouden kunnen zijn, te waarborgen.

#### Artikel 11

§ 1. De G.T.N.B. stelt een jaarlijks investeringsplan voor zeven jaar op om de continuïteit en de betrouwbaarheid van de gevraagde levering te verzekeren. Dit plan bevat de doelstellingen die geformuleerd worden inzake de duur van de pannes en storingen op het net. Het moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Regering, na advies van de Dienst.

§ 2. De D.N.B. stelt een jaarlijks investeringsplan voor 5 jaar op om de continuïteit en de betrouwbaarheid van de gevraagde levering te garanderen. Dit plan bevat de doelstellingen die geformuleerd worden inzake de duur van de pannes en storingen op het net. Het moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Regering, na advies van de Dienst.

§ 3. De G.T.N.B. en de D.N.B. maken aan de Dienst hun onderhoudsprogramma's over volgens de modaliteiten die hiervoor door de Regering werden voorzien, om de normale beschikbaarheid van de netten te kunnen controleren.

### HOOFDSTUK 3 Verkiesbaarheid en toegang tot de netten

#### Artikel 12

§ 1. Elke eindafnemer die meer dan 20 GWh per jaar en per leveringspunt afneemt komt in aanmerking vanaf 1 januari 2001, of op de eerste dag vanaf 1 januari 2001, zodra de maatregelen bedoeld in artikel 9, § 2, 11 en 29 van de Wet van toepassing zijn en de tarieven voor het gebruik van het transmissienet werden goedgekeurd door de C.R.E.G.

§ 2. Elke eindafnemer die meer dan 10 GWh per jaar en per leveringspunt afneemt komt in aanmerking vanaf 1 januari 2003.

§ 3. Elke hoogspanningsafnemer komt in aanmerking vanaf 1 januari 2005.

§ 4 Tout client basse tension est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

*Article 13*

Si la concurrence n'est pas effective pour les catégories de clients déjà éligibles ou si le marché présente des disfonctionnements graves, le Gouvernement peut, après avis du Service, reporter les dates fixées aux paragraphes 3 et 4 de l'article 12.

*Article 14*

Les fournisseurs sont éligibles au prorata des quantités destinées à la clientèle finale éligible.

*Article 15*

Sans préjudice des mesures prévues aux articles 12, 13 et 14, les auto-producteurs sont éligibles au 1<sup>er</sup> janvier 2001 dans les conditions prévues à l'article 25 de la présente ordonnance.

*Article 16*

Tout producteur installé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale a accès au réseau de distribution et au réseau de transport régional pour accéder à un autre réseau.

Tout client éligible dans une autre Région ou un autre Etat membre a accès aux réseaux établis en Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 17*

L'accès au réseau de transport régional et au réseau de distribution est tarifé. Les tarifs et les conditions d'accès aux réseaux sont publiés par le gestionnaire de réseau.

*Article 18*

§ 1. Les communes disposent du droit exclusif d'alimenter les clients non éligibles.

Les intercommunales qu'elles ont chargées de cette mission sont tenues d'alimenter tout client non éligibles dans les conditions fixées par la loi et la réglementation.

§ 2. Dès qu'une catégorie de clients devient éligible en vertu de l'article 12, les intercommunales visées au § 1<sup>er</sup> sont tenues, en vue d'assurer la continuité de l'alimentation des clients devenus éligibles qui n'auraient pas choisi un autre fournisseur, de créer une filiale ou de désigner une société dans laquelle elles peuvent détenir une participation, chargée d'alimenter ces clients. Cette désignation est soumise à approbation du Gouvernement qui peut fixer des conditions en vue de protéger les intérêts des communes et d'assurer l'ouverture effective du marché.

§ 3. Sans préjudice des paragraphes précédents, le G.R.D. ne peut alimenter des clients finaux éligibles, sauf en vue de remplir les obligations de rachat prévues à l'article 26, § 1<sup>er</sup> ou les obligations de fourniture prévues à l'article 22, § 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance.

§ 4. Le G.R.T.R. ne peut alimenter des clients finaux, sauf en vue de remplir les obligations de rachat prévues à l'article 26, § 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance.

§ 4. Elke laagspanningsafnemer komt in aanmerking vanaf 1 januari 2007.

*Artikel 13*

Indien de mededinging niet effectief is voor de categorieën van afnemers die reeds in aanmerking komen of indien de markt ernstige onregelmatigheden vertoont, kan de Regering, na advies van de Dienst, de data die werden vastgelegd in paragraaf 3 en 4 van artikel 12 verschuiven.

*Artikel 14*

De leveranciers komen in aanmerking voor de prorata van hoeveelheden bestemd voor de eindafnemers die in aanmerking komen.

*Artikel 15*

Onverminderd de maatregelen voorzien in artikel 12, 13 en 14, komen de zelfopwekkers in aanmerking op 1 januari 2001 onder de voorwaarden die werden voorzien in artikel 25 van deze ordonnantie.

*Artikel 16*

Elke op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde producent heeft toegang tot het distributienet en tot het gewestelijk transmissienet om toegang te verkrijgen tot een ander net.

Elke afnemer die in aanmerking komt in een ander Gewest of een andere lidstaat heeft toegang tot de netten die voorhanden zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Artikel 17*

Aan de toegang tot het gewestelijk transmissienet en het distributienet is een bepaald tarief verbonden. De tarieven en voorwaarden voor toegang tot de netten worden door de netbeheerder gepubliceerd.

*Artikel 18*

§ 1. De gemeenten beschikken over een exclusief recht om niet in aanmerking komende afnemers te bevoorraden.

De intercommunales die zij hiermee belast hebben, moeten elke afnemer die niet in aanmerking komt, volgens de voorwaarden die werden voorzien door de wet en de reglementering ter zake, bevoorraden.

§ 2. Zodra een categorie van afnemers in aanmerking komt krachtens artikel 12, zijn de intercommunales bedoeld in § 1 verplicht, teneinde de continuïteit in de bevoorrading van de in aanmerking gekomen afnemers die geen andere leverancier hebben gekozen te verzekeren, een filiaal op te richten of een maatschappij aan te stellen waarin zij een participatie kunnen bekomen en die ermee gelast wordt, deze klanten te bevoorraden. Deze aanstelling wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering die voorwaarden kan bepalen teneinde de belangen van de gemeenten te beschermen en de effectieve openstelling van de markt te verzekeren.

§ 3. Zonder afbreuk te doen aan de voorgaande paragrafen, kan de D.N.B. in aanmerking komende eindafnemers niet bevoorraden, behalve wanneer hij moet voldoen aan afkoopverplichtingen als bedoeld in artikel 26, § 1 of verplichtingen tot levering voorzien in artikel 22, § 1 van deze ordonnantie.

§ 4. De G.T.N.B. mag geen eindafnemers bevoorraden, behalve wanneer hij moet voldoen aan afkoopverplichtingen voorzien in artikel 26, § 1 van deze ordonnantie.



*Article 19*

§ 1. Les fournisseurs doivent disposer d'une licence octroyée par le Gouvernement.

Les communes et les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale, le G.R.D. et leurs filiales sont réputés disposer de cette licence.

§ 2. Le Gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de la licence. Les critères peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

§ 3. Le Gouvernement peut retirer la licence d'un fournisseur qui ne se conforme pas à l'article 8 de la présente ordonnance ou qui ne se conforme plus aux critères définis par le Gouvernement en vertu du § 2.

*Article 20*

Après avis du Service, le Gouvernement peut, dans les conditions qu'il fixe, limiter ou interdire l'accès au réseau régional pour des importations d'électricité en provenance d'autres Etats membres de l'Union européenne ou d'autres Régions, et destinées à des clients éligibles établis en Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que le client, s'il était établi dans l'Etat membre ou la Région d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la législation de cet Etat ou de cette Région.

*Article 21*

§ 1. Le Service est compétent pour les différends relatifs à l'accès au réseau de transport régional, au réseau de distribution, entre autres fondés aux articles 5, § 5 et 7, § 4, de la présente ordonnance et à l'application des codes et des tarifs visés aux articles 10 et 17 de la présente ordonnance.

A cette fin, le Service organise en son sein un service de conciliation, qui intervient soit d'office, soit à la demande d'une partie ou de toutes les parties intéressées. Les parties ne peuvent se soustraire à la tentative de conciliation.

Le Gouvernement établit une liste d'experts pouvant agir en qualité de conciliateurs. Les membres de l'organe autonome visé au § 2 et les agents du Service ne peuvent être désignés en tant que conciliateurs.

§ 2. Le Gouvernement crée un organe autonome dénommé "Chambre de recours" qui, à la demande de l'une des parties, statue sur les différends visés au § 1<sup>er</sup>, à l'exception de ceux portant sur des droits et obligations contractuels.

La Chambre de recours intervient en cas d'échec de la conciliation organisée conformément au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le Service assure le secrétariat du service de conciliation et de la Chambre de recours. Le Gouvernement arrête leur composition, leur règlement respectif et la procédure applicable devant l'une et l'autre instance.

CHAPITRE 4  
Missions de service public

*Article 22*

§ 1. Les obligations de service public sont définies comme suit :

1° La garantie de la dignité humaine par la mise à disposition d'une fourniture ininterrompue d'électricité aux clients domestiques. Les condi-

*Artikel 19*

§ 1. De leveranciers moeten beschikken over een licentie die werd toegekend door de Regering.

De gemeenten, de intercommunales, de D.N.B. en hun filialen worden geacht over deze licentie te beschikken.

§ 2. De Regering legt de criteria en de procedure vast voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van de licentie. Deze criteria kunnen met name betrekking hebben op de betrouwbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële bekwaamheid, en de kwaliteit van zijn organisatie.

§ 3. De Regering kan de licentie intrekken van een leverancier die artikel 8 van deze ordonnantie niet naleeft of die de criteria, bepaald door de Regering krachtens § 2, niet meer in acht neemt.

*Artikel 20*

Na advies van de Dienst, kan de Regering, volgens de voorwaarden die zij vastlegt, de toegang tot het gewestelijk net beperken of verbieden voor invoer van elektriciteit afkomstig van andere lidstaten van de Europese Unie of van andere Gewesten, en bestemd voor in aanmerking komende afnemers die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor zover de afnemer, indien hij gevestigd zou zijn in de lidstaat of het Gewest van oorsprong, geen in aanmerking komende afnemer is krachtens de wetgeving van deze Staat of dit Gewest.

*Artikel 21*

§ 1. De Dienst is bevoegd voor geschillen in verband met de toegang tot het gewestelijk transmissienet, het distributienet bepaald in artikels 5, § 5 en 7, § 4 en de toepassing van de codes en tarieven zoals bedoeld in artikel 10 en 17 van deze ordonnantie.

Te dien einde organiseert de Dienst intern een verzoeningsdienst, die hetzij van ambtswege, hetzij op verzoek van één of van alle betrokken partijen tussenkomt. De partijen mogen zich niet onttrekken aan de poging tot verzoening.

De Regering stelt een deskundigenlijst op die kunnen optreden als verzoeners. De leden van het autonoom orgaan bedoeld in § 2 en de agenten van de Dienst mogen niet als verzoeners aangesteld worden.

§ 2. De Regering richt een autonoom orgaan op onder de naam "Kamer van Beroep" die, op verzoek van een van de partijen, uitspraak doet over de geschillen zoals bedoeld in § 1, met uitzondering van die welke handelen over de contractuele rechten en verplichtingen.

De Kamer van Beroep komt tussen wanneer de verzoeningspoging die werd georganiseerd conform § 1 mislukt.

§ 3. De Dienst verzorgt het secretariaat van de verzoeningsdienst en van de Kamer van Beroep. De Regering bepaalt hiervan de samenstelling, het reglement en de procedure die van toepassing is bij verschijning voor een bepaalde instantie.

HOOFDSTUK 4  
Openbare dienstopdrachten

*Artikel 22*

§ 1. De verplichtingen inzake openbare dienstverlening worden hieronder gedefinieerd als volgt :

1° De garantie van de menselijke waardigheid door het ter beschikking stellen van een ononderbroken levering van elektriciteit aan particu-

tions de cette mise à disposition sont celles définies par l'ordonnance du 11 juillet 1991.

- 2° La fourniture d'électricité à un tarif social spécifique aux personnes bénéficiant du minimex, du revenu garanti aux personnes âgées et d'une allocation d'aide aux handicapés, ou à la personne titulaire du compteur d'électricité habitant sous le même toit que ces personnes ou au client chez qui un limiteur de puissance a été placé en vertu des articles 3 et 4 de l'ordonnance du 11 juillet 1991.

Le Gouvernement peut étendre le bénéfice du tarif social spécifique à d'autres catégories de personnes manifestant une situation sociale précaire.

Le tarif social spécifique est celui fixé par recommandation du C.C.E.G.

Il est adapté en fonction des décisions de l'autorité chargée de la régulation des prix de l'électricité.

- 3° Une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements et de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, au bénéfice de toutes les catégories de clients finaux, éligibles et non éligibles.

Le G.R.D. établit à cette fin, en collaboration avec le Service, un programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité.

- 4° Le rachat de l'électricité produite par des autoproducteurs dans les conditions définies à l'article 26.

- 5° a) la construction, l'entretien et le renouvellement des installations d'éclairage public sur les voiries et dans les espaces publics communaux, dans le respect des prérogatives des communes, définies par l'article 135 de la nouvelle loi communale, selon un programme triennal établi de commun accord par la commune et le gestionnaire du réseau de distribution.

b) l'alimentation de ces installations en électricité au prix de l'électricité achetée, majoré des pertes de réseau de distribution.

§ 2. Le G.R.D. soumet pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, un programme d'exécution des obligations de service public visées au § 1<sup>er</sup> pour l'année suivante, et le budget y afférent.

Le G.R.D. soumet au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ses obligations pendant l'année précédente, et les comptes y afférents.

#### Article 23

§ 1. Le financement des missions de service public est assuré par un droit prélevé par le G.R.D. sur toute fourniture à une tension égale ou inférieure à 70 kV, au prorata des KWh fournis. Ce droit n'est dû que pour les 10 premiers Gwh fournis. Le montant global du financement nécessaire est établi selon les modalités prévues à l'article 24, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

§ 2. Le droit par KWh est égal au montant global du financement nécessaire visé au § 1<sup>er</sup> divisé par le nombre total de KWh vendus l'année précédente aux clients finaux raccordés au réseau de transport régional et au réseau de distribution. Toutefois, les KWh pris en considération pour ce quotient sont limités à 10 GWh par point de fourniture.

lieren. De voorwaarden voor deze terbeschikkingstelling werden vastgelegd door de ordonnantie van 11 juli 1991.

- 2 De levering van elektriciteit aan een specifiek sociaal tarief voor personen die genieten van het bestaansminimum, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en een uitkering voor gehandicapten, of voor de persoon die houder is van een elektriciteitsteller die onder hetzelfde dak woont als deze personen of voor de afnemer bij wie een vermogensbegrenzer werd geplaatst krachtens artikel 3 en 4 van de ordonnantie van 11 juli 1991.

De Regering kan het voordeel van het specifiek sociaal tarief uitbreiden tot categorieën van personen die zich in een moeilijke sociale situatie bevinden.

Het specifiek sociaal tarief werd vastgelegd door aanbeveling van de C.C.E.G.

Het is aangepast in functie van de beslissing van de overheid die belast is met de reglementering van de elektriciteitsprijzen.

- 3° Het geven van informatie, demonstraties, terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp voor rationeel energiegebruik, ten voordele van alle categorieën van eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet.

De D.N.B. stelt hiervoor, in samenwerking met de Dienst, een driejaarlijks programma op voor rationeel elektriciteitsgebruik.

- 4° De afkoop van elektriciteit die werd geproduceerd door zelfopwekkers volgens de voorwaarden die werden vastgelegd in artikel 26.

- 5° a) de constructie, het onderhoud en de vernieuwing van de installaties van openbare verlichting op het wegennet en in de gemeentelijke openbare ruimten, met in achtname van de prerogatieven van de gemeenten, vastgelegd in artikel 135 van de nieuwe gemeente wet, volgens een driejaarlijks programma dat werd opgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen de gemeente en de distributienetbeheerder.

b) de bevoorrading van deze elektriciteitsinstallaties voor de prijs van de gekochte elektriciteit, vermeerderd met de verliezen van het distributienet.

§ 2. De D.N.B. legt een programma ter goedkeuring voor aan de Regering over de uitvoering van de verplichtingen inzake openbare dienstverlening bedoeld in § 1 voor het volgend jaar en het betroffen budget, uiterlijk op 31 oktober van elk jaar.

De D.N.B. legt jaarlijks een rapport voor aan de Regering over de uitvoering van zijn verplichtingen tijdens het vorig jaar en de betroffen rekeningen, uiterlijk op 30 juni.

#### Artikel 23

§ 1. De financiering van openbare-diensttopdrachten wordt verzekerd door een recht dat wordt geïnd door de D.N.B. op elke levering aan een spanning die gelijk is aan of kleiner dan 70 kV, aan de prorata van de KWh die worden vervoerd naar de eindafnemers. Dit recht is slechts verschuldigd voor de eerste 10 Gwh. Het globale bedrag van de vereiste financiering wordt vastgesteld volgens de modaliteiten voorzien in artikel 24, §§ 1 en 2.

§ 2. Het recht per KWh is gelijk aan het globale bedrag van de vereiste financiering zoals bedoeld in § 1 gedeeld door het totale aantal KWh dat vorig jaar werd verkocht aan de eindafnemers die aangesloten zijn op het gewestelijk transmissienet en op het distributienet. De KWh die voor dit quotiënt in aanmerking genomen worden zijn echter wel beperkt tot 10 GWh per leveringspunt.

§ 3. Le droit par KWh défini au § 2 est ajouté au tarif d'accès par le G.R.T.R. pour les clients finaux éligibles raccordés au réseau de transport régional. Le montant perçu à ce titre par le G.R.T.R. est versé au G.R.D.

Ce droit est ajouté au tarif d'accès par le G.R.D. pour les clients finaux éligibles raccordés au réseau de distribution.

Ce droit est perçu par le G.R.D. auprès des clients finaux éligibles alimentés par ligne directe sur base du nombre de KWh prélevés l'année précédente. Le Gouvernement détermine le modèle de déclaration à remettre à cet effet par les clients finaux éligibles concernés.

#### Article 24

§ 1. Pour l'année 2001, le montant du financement nécessaire est établi au montant de 550 millions BEF.

§ 2. Le montant global du financement nécessaire est lié automatiquement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Toutefois, le Parlement peut fixer sur base d'une proposition d'adaptation formulée par le GRD et le Gouvernement un nouveau montant global. La proposition du GRD et du Gouvernement est effectuée sur base d'une justification détaillée de l'évolution du coût des missions de service public et des programmes triennaux visés au § 1, 2° et 5° de l'article 22 de la présente ordonnance.

§ 3. Le Gouvernement peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec le coût et l'exécution de ces missions, par un fonctionnaire du Service désigné par arrêté ministériel.

Le Gouvernement peut adjoindre un réviseur d'entreprise au fonctionnaire visé à l'alinéa précédent pour vérifier les comptes relatifs à l'exécution de ces missions.

§ 4. Le G.R.D. tient une comptabilité séparée pour les missions de service public visées au § 1, 3° et 5° de l'article 22 de la présente ordonnance.

### CHAPITRE 5 Promotion de l'énergie verte et de la cogénération de qualité

#### Article 25

Tout autoproducteur est éligible au 1<sup>er</sup> janvier 2001 pour un nombre de KWh égal au double de l'électricité verte qu'il produit ou de l'électricité qu'il produit au moyen d'une cogénération de qualité.

Le Gouvernement peut définir une norme de cogénération de qualité, après avis du Service. Le Service est chargé de la certification des installations.

#### Article 26

§ 1. Le G.R.T.R. et le G.R.D. sont tenus de racheter aux autoproducteurs raccordés à leur réseau au tarif fixé par le C.C.E.G. leur excédent d'électricité verte et d'électricité produite au moyen d'une cogénération de qualité ou par la valorisation thermique de déchets ménagers.

§ 2. Ce tarif peut être majoré pour l'énergie verte d'un subside payé par le G.R.T.R. ou G.R.D.. Ce subside est fixé par arrêté du Gouver-

§ 3. Het recht per Kwh bepaald in § 2 wordt gevoegd bij het toegangstarief door de G.T.N.B. voor de in aanmerking komende eindafnemers aangesloten op het gewestelijk transmissienet.

Dit recht wordt door de D.N.B. gevoegd bij het toegangstarief voor de in aanmerking komende eindafnemers aangesloten op het distributienet.

Dit recht wordt door de D.N.B. geïnd bij de in aanmerking komende eindafnemers die middels directe lijn worden bevoorradt op basis van het aantal KWh die het jaar voordien werden afgenomen. De Regering bepaalt het model van aangifte dat te dien einde door de betrokken in aanmerking komende eindafnemers moet worden voorgelegd.

#### Artikel 24

§ 1. Voor het jaar 2001, wordt het bedrag van de vereiste financiering vastgelegd op 550 miljoen BEF :

§ 2. Het globale bedrag van de vereiste financiering wordt automatisch gekoppeld aan de evolutie van de index der consumptieprijsen. Het Parlement kan echter, op basis van een voorstel tot aanpassing geformuleerd door de D.N.B. en de Regering, een nieuw globaal bedrag bepalen. Het voorstel van de D.N.B. en de Regering wordt opgesteld op grond van een gedetailleerde verklaring en toelichting van de evolutie van de kosten van de openbare dienststopdrachten en de driejaarlijkse programma's zoals bedoeld in paragrafen 1, 2 en 5 van artikel 22 van onderhavige ordonnantie.

§ 3. De Regering kan ter plaatse alle boekhoudkundige of andere stukken laten raadplegen, in verband met de kosten en de uitvoering van deze opdrachten, door een ambtenaar van de Dienst die wordt aangesteld bij ministerieel besluit.

De Regering kan naast de ambtenaar zoals bedoeld in de vorige paragraaf een bedrijfsrevisor aanstellen om de rekeningen betreffende de uitvoering van deze opdrachten te controleren.

§ 4. De D.N.B. houdt een afzonderlijke boekhouding voor opdrachten van openbare dienst in de zin van paragrafen 1, 3 en 5 van artikel 22 van onderhavige ordonnantie.

### HOOFDSTUK 5 Promotie van groene energie en de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling

#### Artikel 25

Elke zelfopwekker komt in aanmerking op 1 januari 2001 voor een aantal KWh dat gelijk is aan het dubbele van de groene elektriciteit die hij opwekt of van de elektriciteit die hij opwekt door middel van de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling.

Een installatie wordt gecertificeerd als kwaliteitswarmtekrachtkoppeling door de Regering, na advies van de Dienst. De dienst is gelast met de certificatie van de installaties.

#### Artikel 26

§ 1. De G.T.N.B. en de D.N.B. moeten de zelfopwekkers die aangesloten zijn op hun net, het overschot aan groene elektriciteit en elektriciteit die geproduceerd werd door middel van een kwaliteitswarmtekrachtkoppeling of door thermische herwaarding van huishoudelijk afval, betalen aan het tarief vastgesteld door de C.C.E.G.

§ 2. Dit tarief kan worden vermeerderd voor de groene energie met een toelage betaald door de G.T.N.B. of D.N.B.. Deze toelage wordt vast-

nement sur la base des meilleures pratiques dans les Régions et Etats voisins.

#### Article 27

§ 1. En vue de favoriser la fourniture d'énergie verte au client final dans le cadre d'une libre circulation de l'électricité, le Gouvernement établit un système de certificats verts.

Ces certificats garantissent que l'électricité est de l'électricité verte. Ils précisent la source d'énergie à partir de laquelle l'électricité est produite. Ils sont transmissibles et négociables.

Le Gouvernement attribue les certificats verts pour l'électricité produite en Région de Bruxelles-Capitale sur la base des critères objectifs et non discriminatoires définis par le Gouvernement, après contrôle et rapport du Service.

§ 2. Le Gouvernement peut imposer qu'une proportion déterminée de l'électricité vendue par chaque fournisseur en Région de Bruxelles-Capitale soit couverte par des certificats verts attribués par la Région de Bruxelles-Capitale ou émis par une autorité qualifiée d'une autre Région ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 3. Les certificats verts équivalents émis par les autorités d'une autre Région ou d'un autre Etat membre font l'objet d'une reconnaissance mutuelle par le Gouvernement.

### CHAPITRE 6 Câbles, lignes directes et installations

#### Article 28

§ 1. Le G.R.T.R. dispose du droit de maintenir, de remplacer et de poser des câbles et des installations de 36 à 70 KV, dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance.

Il dispose à cette fin des droits et est soumis aux obligations visées par les articles 13 et suivants de la loi du 10 mars 1925.

Toutefois, l'exercice du droit prévu à l'alinéa précédent est subordonné à l'autorisation du pouvoir public dont le domaine est utilisé.

§ 2. Le G.R.D. dispose du droit exclusif de maintenir, de remplacer et de poser les câbles et les installations de moins de 36 KV, dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 11, § 2 de la présente ordonnance.

Il dispose en outre du droit de maintenir, de remplacer et de poser des câbles et des installations de 36 à 70 KV dans le cadre du plan visé à l'article 11, § 2 de la présente ordonnance.

Le G.R.D. dispose à cette fin des droits et est soumis aux obligations visés aux articles 13 et suivants de la loi du 10 mars 1925.

#### Article 29

Les producteurs et les clients éligibles peuvent établir des lignes directes d'une tension égale ou inférieure à 70 KV conformément à l'article 21, § 1<sup>er</sup> de la directive, si le G.R.T.R. ou le G.R.D. leur refuse l'accès à leur réseau.

gesteld door een regeringsbesluit op basis van de voordeligste praktijken gerealiseerd in de Gewesten en de buurstaten.

#### Artikel 27

§ 1. Om de levering van groene energie aan de eindafnemer te bevorderen in het kader van een vrije circulatie van elektriciteit, stelt de regering een systeem van groene certificaten op.

Deze certificaten garanderen dat de elektriciteit groene elektriciteit is. Ze preciseren de energiebron op basis waarvan de elektriciteit geproduceerd werd. Ze zijn overdraagbaar en verhandelbaar.

De Regering kent de groene certificaten toe voor elektriciteit geproduceerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op basis van objectieve en niet discriminerende criteria die door de regering werden vastgelegd, na controle en rapport van de Dienst.

§ 2. De Regering kan opleggen dat een bepaald deel van de elektriciteit die per leverancier verkocht wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gedekt wordt door groene certificaten die worden toegekend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of uitgegeven werden door een bevoegde overheid van een ander Gewest of een andere lidstaat van de Europese Unie.

§ 3. Gelijkaardige groene certificaten die werden uitgegeven door een ander Gewest of door een andere lidstaat moeten door de Regering worden erkend.

### HOOFDSTUK 6 Kabels, directe lijnen en installaties

#### Artikel 28

§ 1. De G.T.N.B. heeft het recht kabels en installaties van 36 tot 70 KV te onderhouden, te vervangen en te leggen, in het kader van het investeringsplan zoals bedoeld in artikel 11, § 1, van deze ordonnantie.

Te dien einde beschikt hij over de rechten en is hij onderworpen aan de verplichtingen voorzien in artikel 13 en volgende van de wet van 10 maart 1925.

De uitoefening van het recht voorzien in de vorige paragraaf is evenwel onderworpen aan de toelating van de overheid waarvan het domein gebruikt wordt.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 29, beschikt de D.N.B. over het alleenrecht om kabels en installaties van minder dan 36 KV te onderhouden, te vervangen en te plaatsen in het kader van het investeringsplan zoals bedoeld in artikel 11, § 2 van deze ordonnantie.

Bovendien beschikt hij over het recht kabels en installaties van 36 tot 70 KV te onderhouden, te vervangen en te plaatsen in het kader van het plan zoals bedoeld in artikel 11, § 2, van deze ordonnantie.

Te dien einde beschikt de D.N.B. over de nodige rechten en is hij onderworpen aan de verplichtingen zoals bedoeld in artikel 13 en volgende van de wet van 10 maart 1925.

#### Artikel 29

De producenten en de in aanmerking komende afnemers kunnen directe lijnen met een spanning gelijk aan of kleiner dan 70 KV leggen conform artikel 21, § 1 van de richtlijn, als de G.T.N.B. of de D.N.B. hen de toegang tot hun net weigert.

A cette fin, les producteurs et les clients éligibles doivent obtenir une autorisation du Gouvernement. La procédure et les critères d'autorisation est définie par arrêté du Gouvernement.

## CHAPITRE 7 Sanctions

### Article 30

§ 1. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de cinquante à vingt mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations du Service et du Gouvernement en vertu de la présente ordonnance;
- 2° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 19, § 1<sup>er</sup>, 28 et 29.

§ 2. Si le contrevenant est une personne morale, une ou plusieurs sanctions suivantes peuvent également être infligées en cas de commission des infractions visées au § 1<sup>er</sup> :

- 1° la dissolution sauf pour les personnes morales de droit public;
- 2° l'interdiction d'exercer une activité relevant de l'objet social à l'exception des activités relevant des missions de service public;
- 3° la fermeture d'un ou de plusieurs établissements, à l'exception des établissements où sont exercées des activités relevant des missions de service public;
- 4° la publication ou la diffusion de la décision.

§ 3. Le Gouvernement peut prévoir des sanctions pénales pour les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance. Les sanctions pénales ne peuvent excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de vingt mille francs.

§ 4. Les dispositions du Livre premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux §§ 1<sup>er</sup> à 3.

### Article 31

§ 1. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, le Service peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'il détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, le Service peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs. L'amende totale ne peut excéder quatre-vingt millions de francs ou trois pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur.

§ 2. Préalablement à la fixation de l'amende, le Service informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 de la présente disposition. Elle reproduit intégralement l'article 31 de l'ordonnance.

Le mémoire doit être notifié au Service par lettre recommandée, dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Hiervoor moeten de producenten en de in aanmerking komende afnemers een toelating van de Regering krijgen. De toelatingsprocedure wordt vastgesteld door regeringsbesluit.

## HOOFDSTUK 7 Sancties

### Hoofdstuk 30

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand en een boete van vijftig tot twintigduizend frank, of met een van deze straffen :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Dienst en van de Regering krachtens deze ordonnantie;
- 2° al wie de bepalingen van de artikels 19, § 1, 28 en 29 niet naleeft.

§ 2. Indien de overtreders een rechtspersoon is, kunnen eveneens een of meer van de volgende sancties worden opgelegd indien inbreuken werden gepleegd zoals bedoeld in § 1 :

- 1° de ontbinding behoudens voor publieke rechtspersonen;
- 2° het verbod om een activiteit uit te oefenen die verband houdt met het maatschappelijk met uitzondering van de activiteiten die verband houden met openbaredienststopdrachten;
- 3° de sluiting van een of meer vestigingen, met uitzondering van vestigingen waar activiteiten worden uitgeoefend die verband houden met openbaredienststopdrachten;
- 4° de publicatie of verspreiding van het besluit.

§ 3. De Regering kan strafrechterlijke sancties voorzien voor inbreuken op de bepalingen van uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie. De sancties betreffen maximum een gevangenisstraf van zes maanden en een boete van twintigduizend frank.

§ 4. De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 tot 3.

### Artikel 31

§ 1. Onverminderd de andere maatregelen voorzien door deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Dienst elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn die de Dienst bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan de Dienst hem een administratieve boete opleggen. Deze boete kan, per kalenderdag, niet lager zijn dan vijftigduizend frank en niet hoger dan vier miljoen frank. De totale boete mag niet meer dan tachtig miljoen frank of drie procent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke markt voor elektriciteit in de loop van het laatste afgesloten boekjaar bedragen, indien dit bedrag hoger ligt.

§ 2. Voorafgaandelijk aan de vaststelling van de boete, informeert de Dienst de betrokken persoon per aangetekend schrijven en nodigt haar uit, hem een memorie voor te leggen bevattende zijn verdedigingsmiddelen.

Het aangetekend schrijven vermeldt de weerhouden grieven, de voorgenomen sanctie en het feit dat het dossier geraadpleegd mag worden op de plaats en volgens de urenregelingen die zij aanduidt, gedurende de hele duur van de opzegging bepaald in alinea 3 van deze beschikking. Genoemd schrijven herneemt integraal artikel 31 van de ordonnantie.

De memorie dient te worden betekend aan de Dienst per aangetekend schrijven binnen dertig dagen volgend op de inontvangstneming van het in alinea 1 bedoelde schrijven.

Le Service informe la personne concernée de la date de l'audition préalable, ainsi que du lieu où et des horaires pendant lesquels le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt dans les vingt jours qui suivent l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. Le Service dresse un procès-verbal de l'audition, et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant après qu'elle y ait consigné ses observations.

Le Service prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, elle est réputée renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance, et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

§ 3. Dans les quinze jours à compter de la réception de la décision prise par le Service, la personne concernée peut introduire un recours auprès du Gouvernement, par lettre recommandée avec accusé de réception. Le recours suspend la décision contestée.

Dans les trente jours qui suivent l'introduction du recours, le Gouvernement communique à la personne concernée les lieu, jour et heure de l'audition au cours de laquelle elle sera entendue.

La procédure d'audition préalable prévue au § 2 s'applique à l'audition par le Gouvernement.

Si le Gouvernement n'a pas notifié de décision dans les trois mois qui suivent l'introduction du recours, l'amende administrative est annulée.

§ 4. L'amende administrative doit être payée dans les trente jours de la signification de la décision du Gouvernement.

Le service peut, sur demande de la personne concernée, accorder un sursis de paiement pour un délai qu'il détermine.

Si la personne concernée reste en défaut de payer l'amende administrative, celle-ci est recouvrée par voie de contrainte. Le Gouvernement désigne les agents qui sont chargés de procéder aux sommations et de les déclarer exécutoires. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec ordre de payer.

§ 5. La personne concernée peut saisir le Conseil d'Etat d'un recours contre la sanction infligée par le Gouvernement, en application de l'article 14, § 1 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973.

L'introduction de ce recours suspend l'exigibilité de l'amende.

## CHAPITRE 8 Mesures diverses et transitaires

### Article 32

§ 1. Un " Conseil des usagers de l'électricité et du gaz " est créé. Il est doté de la personnalité juridique.

De Dienst informeert de betrokken persoon aangaande de datum van de voorafgaande hoorzitting, evenals over de plaats waar en de uurregeling tijdens dewelke inzage verkregen kan worden in het dossier. Deze laatste kan worden geraadpleegd binnen tien dagen voorafgaand aan de voorgaande hoorzitting. De betekening gebeurt per aangetekend schrijven.

De voorafgaande hoorzitting vindt ten vroegste plaats binnen twintig dagen die volgen op de versturing van het aangetekend schrijven bedoeld in het vorige alinea. De betrokken persoon kan er zich laten bijstaan door een advocaat of door hem gekozen deskundigen. De Dienst stelt een proces-verbaal op van de hoorzitting en verzoekt de betrokken persoon het te ondertekenen, desgevallend nadat deze persoon terzake opmerkingen heeft geformuleerd.

De Dienst beraadslaagt over de aangelegenheid na de laatste hoorzitting. Hij bepaalt de administratieve boete middels een met redenen omklede beslissing en stelt de betrokken persoon ervan in kennis binnen dertig dagen na de laatste hoorzitting, per aangetekend schrijven. Na deze termijn, wordt zij geacht definitief te verzaken aan iedere sanctie die zich baseert op de feiten welke ten laste worden gelegd aan de betrokken persoon, behoudens nieuwe feiten.

De betekening van de beslissing maakt melding van de door de wet en onderhavige ordonnantie voorziene mogelijkheden om in beroep te gaan, alsook van de termijn binnen dewelke deze mogelijkheden kunnen worden uitgeoefend.

§ 3. Binnen veertien dagen te rekenen vanaf de inontvangstneming van de door de Dienst genomen beslissing kan de betrokken persoon een beroep instellen bij de Regering, per aangetekend schrijven en met een bijgevoegd ontvangstbewijs. Het betwiste besluit wordt opgeschort door het beroep.

Binnen dertig dagen volgend op de indiening van het beroep, informeert de Regering de betrokken persoon over de plaats, de dag en het uur van de hoorzitting tijdens dewelke zij zal worden gehoord.

De voorafgaande procedure van hoorzitting, voorzien in § 2, is van toepassing op de hoorzitting door de regering.

Indien de Regering de beslissing niet betekend heeft binnen drie maanden volgend op de indiening van het beroep, wordt de administratieve boete nietig verklaard.

§ 4. De administratieve boete dient te worden betaald binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing door de Regering.

De Dienst kan, op verzoek van de betrokken persoon, een uitstel van betaling toekennen voor een door hem bepaalde termijn.

Indien de betrokken persoon in gebreke blijft wat de betaling van de administratieve boete betreft, wordt deze laatste geïnd bij dwangbevel. De Regering stelt dan de ambtenaren aan die belast zullen worden met de aanmaningen en deze laatste uitvoerbaar verklaren. Het dwangbevel wordt betekend per deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

§ 5. De betrokken persoon kan een beroep instellen bij de Raad van State tegen de door de Regering opgelegde sanctie, in toepassing van artikel 14, § 1 van de gecoördineerde wetten aangaande de Raad van State op datum van 12 januari 1973.

De indiening van dat beroep schort de opeisbaarheid van de boete op.

## HOOFDSTUK 8 Diverse en tijdelijke maatregelen

### Artikel 32

§ 1. Er wordt een " Raad van de afnemers van elektriciteit en gas " opgericht. Deze krijgt rechtspersoonlijkheid.

§ 2. Le Conseil a pour mission de remettre des avis au Gouvernement, d'initiative ou à sa demande, en matière de protection des consommateurs, de missions de service public et d'U.R.E. dans la distribution d'électricité et de gaz.

§ 3. Le Conseil est composé de :

- deux membres du Conseil économique et social,
- deux membres du Conseil de l'environnement,
- huit représentants des consommateurs,
- cinq représentants présentés par les G.R.D., le G.R.T.R., les détenteurs de licence de fourniture et les producteurs locaux, désignés par le Gouvernement.

§ 4. Le Président du Conseil est désigné par le Gouvernement parmi les représentants des consommateurs.

§ 5. Le gouvernement désigne un représentant du Ministre de l'énergie.

§ 6. Le secrétariat du Conseil est assuré par le Service.

§ 7. Le Gouvernement approuve les statuts, le règlement d'ordre intérieur et le budget du Conseil sur proposition du Ministre.

§ 8. Les frais de fonctionnement du Conseil sont à charge du budget Energie de la Région.

#### Article 33

§ 1. Il est créé un " Fonds relatif à la politique de l'énergie ", qui assure :

- des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie menées à l'initiative de la Région.

§ 2. Ce Fonds est alimenté par :

- les amendes administratives perçues en vertu de l'article 31 de la présente ordonnance;
- la participation régionale à des fonds ou subventions qui lui serait alloués en vue de mener des actions en matière d'U.R.E.

#### Article 34

§ 1. Le Gouvernement peut imposer à l'ensemble ou à des catégories objectivement définies d'opérateurs sur le marché bruxellois de l'énergie, l'obligation de communiquer au Service les données nécessaires à l'établissement de bilans énergétiques, ainsi que toute autre information jugée nécessaire à la compréhension des consommations énergétiques sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. La disposition prévue au § 1 peut également s'appliquer aux consommateurs ou à des catégories objectivement définies de consommateurs.

§ 3. La confidentialité est assurée pour les données individuelles obtenues dans le cadre de l'application de la présente disposition. Toute utilisation des données recueillies à des fins autres que celles prévues par la présente disposition est interdite.

#### Article 35

Le Gouvernement propose au gouvernement fédéral et aux gouvernements flamand et wallon de conclure un ou plusieurs accords de coopération en vue de :

§ 2. De Raad heeft als taak advies te verstrekken aan de Regering, hetzij op eigen initiatief hetzij op diens verzoek, betreffende de veiligheid van de verbruikers, openbaredienststopdrachten en R.E.G. bij de elektriciteits- en gasdistributie.

§ 3. De Raad is samengesteld uit :

- Twee leden van de Economische en Sociale Raad,
- Twee leden van de Milieuraad,
- Acht consumentenvertegenwoordigers,
- Vijf vertegenwoordigers, voorgedragen door de D.N.B., de G.T.N.B., de houders van een leveringslicentie en de lokale producenten, aangesteld door de Regering.

§ 4. De Voorzitter van de Raad wordt door de Regering aangesteld en gekozen uit de consumentenvertegenwoordigers.

§ 5. Een vertegenwoordiger van de Minister woont alle vergaderingen van de Raad bij.

§ 6. Het secretariaat van de Raad wordt verzekerd door de Dienst.

§ 7. De regering keurt de statuten en het huishoudelijk reglement van de Raad goed op voorstel van de Minister.

§ 8. De werkingskosten van de Raad worden gedragen door het budget voor Energie van het Gewest.

#### Artikel 33

§ 1. Er wordt een " Fonds in verband met het energiebeleid " opgericht. Dit fonds verzekert :

- acties inzake rationeel gebruik van elektriciteit en gas die worden uitgevoerd op initiatief van het Gewest.

§ 2. Dit Fonds wordt gevuld door :

- De administratieve boetes die worden geïnd krachtens artikel 31 van deze ordonnantie.
- De gewestelijke participatie bij fondsen of toelagen die hen toegekend zouden worden met de bedoeling acties te ondernemen inzake R.E.G.

#### Artikel 34

§ 1. De Regering kan het geheel of bepaalde objectief vastgelegde categorieën van operators op de Brusselse energiemarkt, de verplichting opleggen de Dienst de gegevens te verstrekken die nodig zijn voor het opstellen van energie-overzichten, alsook alle informatie die zij nodig acht voor een duidelijke inschatting van het energieverbruik op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. De bepaling voorzien in § 1 kan eveneens van toepassing zijn op verbruikers of op objectief vastgelegde categorieën van verbruikers.

§ 3. De vertrouwelijkheid wordt verzekerd voor de individuele gegevens die werden verkregen in het kader van de toepassing van deze bepaling. De gegevens waarvan men kennis heeft gekregen mogen in geen geval gebruikt worden voor andere doeleinden dan die welke zijn voorzien door onderhavige bepaling.

#### Artikel 35

De Regering stelt de federale regering en de Vlaamse en Waalse regering voor een of meer samenwerkingsakkoorden te sluiten om :

- 1° désigner comme G.R.T.R. le gestionnaire du réseau de transport visé à l'article 10 de la Loi;
- 2° organiser la négociabilité des certificats verts, notamment par une définition homogène de ceux-ci dans les trois Régions.

*Article 36*

§ 1. La société C.P.T.E., ou toute société disposant personnellement du know-how technique de cette dernière, est désignée à titre transitoire comme G.R.T.R. jusqu'à la date de désignation du G.R.T.R., conformément à l'article 3 de la présente ordonnance.

§ 2. Les intercommunales INTERELEC et SIBELGAZ sont désignées à titre transitoire comme G.R.D. des réseaux de distribution établis sur le territoire de leurs communes affiliées, jusqu'à la date de désignation du G.R.D. unique, conformément à l'article 6 de la présente ordonnance.

*Article 37*

Le Gouvernement peut prendre les mesures nécessaires pour assurer le financement et le paiement par le G.R.D. des charges de pension complémentaires correspondant aux prestations effectuées par le personnel des sociétés ayant apporté leurs activités de distribution d'électricité aux intercommunales SIBELGAZ et INTERELEC avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

*Article 38*

L'ordonnance du 11 juillet 1991 est modifiée comme suit :

Article 2. Les mots " ... organismes : tout service social public ou tout service social privé agréé dont la guidance sociale figure parmi les missions. " sont supprimés.

Article 4, 1<sup>er</sup> alinéa. Les mots " ou par le biais d'un organisme " sont supprimés.

Article 5, paragraphe 1, 2<sup>ème</sup> alinéa. Les mots " la commune pour permettre à celle-ci de charger un organisme de trouver avec l'abonné une solution à ses difficultés " sont remplacés par " le Centre Public d'Aide Sociale ".

Article 5, paragraphe 1, le 3<sup>ème</sup> alinéa et le 4<sup>ème</sup> alinéa sont supprimés.

Article 5, paragraphe 2, 1<sup>er</sup> alinéa. Les mots " à la commune " sont remplacés par " au C.P.A.S. ".

Article 5. Le paragraphe 3 suivant est ajouté :

" Immédiatement après le placement du limiteur, l'entreprise d'électricité en avertit le C.P.A.S.

Celui-ci peut faire procéder à une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution.

Si la situation sociale et la composition de famille du ménage le justifient, le C.P.A.S. peut demander à l'entreprise d'électricité de rétablir, dans le cadre de cette solution, la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 25 A. Cette solution doit comprendre un plan de paiement raisonnable des dettes, signé par le ménage et l'accompagnement du ménage par le C.P.A.S.

L'entreprise d'électricité rétablit la puissance initiale dans un délai de 15 jours de la réception du plan de paiement et d'un document signé du Président ou du Secrétaire du C.P.A.S., certifiant que sur base de l'en-

- 1° als G.T.N.B. de transmissienetbeheerder bedoeld in artikel 10 van de Wet aan te wijzen;

- 2° er voor te zorgen dat de groene certificaten verhandelbaar zijn, en dit door hun homogene definitie in de drie Gewesten.

*Artikel 36*

§ 1. De maatschappij C.P.T.E. of elke maatschappij die persoonlijk beschikt over de technische know-how van deze laatste, wordt tijdelijk aangesteld als G.T.N.B. tot de dag waarop de G.T.N.B. wordt aangesteld, conform artikel 3 van deze ordonnantie.

§ 2. De intercommunales INTERELEC en SIBELGAZ worden tijdelijk als D.N.B. van de distributienetten op het grondgebied van hun aangesloten gemeenten aangesteld, tot de dag waarop de enige D.N.B. wordt aangesteld, conform artikel 6 van deze ordonnantie.

*Artikel 37*

De Regering kan de nodige maatregelen treffen om de financiering en betaling door de D.N.B. te verzekeren van de bijkomende pensioenslasten die overeenstemmen met de prestaties geleverd door het personeel van maatschappijen die hun elektriciteitsverdelingsactiviteit hebben verleend aan de intercommunales SIBELGAZ en INTERELEC voor 1 januari 2001.

*Artikel 38*

De ordonnantie van 11 juli 1991 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 2. De woorden " ... organismen : iedere openbare sociale dienst of iedere erkende private sociale dienst waarvan de sociale begeleiding deel uitmaakt van de opdrachten. " worden weggelaten.

Artikel 4, 1<sup>ste</sup> alinea. De woorden " of via een organisme " worden weggelaten.

Artikel 5, paragraaf 1, 2<sup>de</sup> alinea. De woorden " de gemeente zodat die een organisme de opdracht kan geven om samen met de abonnee een oplossing voor de problemen te zoeken " worden vervangen door " het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn ".

Artikel 5, paragraaf 1, 3<sup>de</sup> alinea en 4<sup>de</sup> alinea worden weggelaten.

Artikel 5, paragraaf 2, 1<sup>ste</sup> alinea. De woorden " aan de gemeente " worden vervangen door " aan het O.C.M.W. ".

Artikel 5. De volgende 3<sup>de</sup> paragraaf wordt toegevoegd :

" Onmiddellijk na de plaatsing van de begrenzer, wordt het O.C.M.W. hiervan door de elektriciteitsmaatschappij in kennis gesteld.

Dit laatste kan overgaan tot een sociaal onderzoek van het gezin waarvan de naam werd doorgegeven, met het doel samen met hen een oplossing te zoeken.

Indien de sociale situatie en de samenstelling van het gezin dit rechtvaardigen, kan het O.C.M.W. de elektriciteitsmaatschappij verzoeken om, in het kader van deze oplossing, het aanvankelijk vermogen waarover het gezin beschikte, te herstellen met een bovengrens van 25 A. Deze oplossing moet tevens voorzien in een door het gezin ondertekend redelijk betalingsplan van de schulden en een begeleiding van het gezin door het O.C.M.W.

De elektriciteitsmaatschappij herstelt het aanvankelijk binnen de 14 dagen na ontvangst van het betalingsplan en van een document ondertekend door de Voorzitter of de Secretaris van het O.C.M.W., waarin



quête sociale la situation sociale et la composition de famille de ce ménage justifie le rétablissement et que le C.P.A.S. assurera l'accompagnement du ménage jusqu'au terme du plan de paiement.

Si le plan de paiement n'est pas respecté, le distributeur peut à nouveau limiter la puissance à 6 Ampères. "

Article 8, 1<sup>er</sup> alinéa. Les mots : " les communes et les organismes " sont remplacés par " le Centre Public d'Aide Sociale ".

Et le premier alinéa est complété par les mots :

" Ces frais comprennent un forfait de 4.000,- BEF indexé pour chaque demande transmise par le C.P.A.S. conformément à la procédure définie à l'article 6, paragraphe 3. "

*Article 39*

Sans préjudice de l'alinéa 2, la présente ordonnance entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

L'article 8 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

bevestigd wordt dat op basis van het sociaal onderzoek, de sociale situatie en de samenstelling van het betreffende gezin, het herstel van het aanvankelijk vermogen rechtvaardigen en dat het O.C.M.W. zal zorgen voor de begeleiding van het gezin tot aan het einde van het betalingsplan.

Als het betalingsplan niet wordt nageleefd, kan de distributeur het vermogen opnieuw beperken tot 6 Ampère. "

Artikel 8, 1<sup>ste</sup> alinea. De woorden "gemeenten en organismen" worden vervangen door "Het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn".

De eerste alinea wordt aangevuld met de woorden :

" Deze kosten omvatten een vast bedrag van 4.000,- BEF geïndexeerd voor elk verzoek dat door het O.C.M.W. wordt ingediend in overeenstemming met de procedure vastgelegd in artikel 6, paragraaf 3. "

*Artikel 39*

Onverminderd alinea 2 treedt onderhavige ordonnantie in werking tien dagen na haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 8 wordt van kracht op 1 januari 2003.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 24 octobre 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale », après avoir examiné l'affaire en ses séances des 23 novembre 2000, 30 novembre 2000 et 14 décembre 2000, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

### Portée du projet

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis vise essentiellement à exécuter la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, qui vise à libéraliser partiellement le marché interne de la Communauté européenne pour ce qui concerne la production, le transport et la fourniture d'électricité. Par ailleurs, ce projet comprend des dispositions concernant la promotion d'une production d'électricité respectueuse de l'environnement.

2. Le chapitre premier du projet comporte des définitions de notions qui apparaissent dans le projet.

3. Le chapitre II contient des dispositions relatives à la gestion du réseau de transport régional et du réseau de distribution.

3.1. Selon l'article 3, § 1<sup>er</sup>, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (ci-après : " le gouvernement ") peut désigner comme gestionnaire du réseau de transport dans la Région flamande et dans la Région wallonne lorsque, lit-on dans l'exposé des motifs, ce gestionnaire de réseau est le même que le gestionnaire du réseau fédéral, à condition que ces régions aient désigné ces gestionnaires de réseau avant le 31 décembre 2002. Au cas où cette désignation n'aurait pas été opérée, le gestionnaire du réseau de transport est désigné par le gouvernement « au 1<sup>er</sup> janvier 2003 », après avis du ou des propriétaires du réseau de transport régional et du ou des gestionnaires du réseau de distribution (article 3, § 2).

Le gestionnaire du réseau de transport régional est désigné pour une période de vingt ans, sauf dans certains cas, précisés dans le projet, où la désignation peut prendre fin ou être retirée (article 3, § 3).

En outre, les tâches du gestionnaire du réseau de transport régional sont définies (article 5).

3.2. L'article 6, § 1<sup>er</sup>, prévoit que si une intercommunale unique vient à bénéficier des droits de distribution d'électricité et de la propriété ou du droit d'usage des réseaux de distribution situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intercommunale est désignée comme gestionnaire du réseau de distribution. Cette désignation a lieu pour un terme renouvelable de vingt ans, sauf en cas de dissolution de l'intercommunale désignée comme gestionnaire du réseau de distribution, ou en cas de retrait de la désignation (article 6, §§ 2 et 3).

Le projet comprend en outre des dispositions concernant les tâches et les obligations du gestionnaire du réseau de distribution (article 7), des dispositions visant à assurer l'indépendance du gestionnaire du réseau de distribution par rapport aux fournisseurs (article 8) et des dispositions qui règlent plus en détail l'exercice des tâches du gestionnaire du réseau de distribution (article 9).

3.3. Le code du réseau de transport régional, le code du réseau de distribution et les règlements de comptage sont fixés par le gestionnaire du réseau de transport régional, d'une part, et par le gestionnaire du réseau de distribution, d'autre part. Ils sont approuvés par le gouvernement après

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 oktober 2000 door de minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie " betreffende de organisatie van de markt voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 23 november 2000, 30 november 2000 en 14 december 2000, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

### Strekking van het ontwerp

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt in de eerste plaats uitvoering te geven aan richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, die de gedeeltelijke liberalisering van de interne markt van de Europese Gemeenschap beoogt, voor wat betreft de productie, het transport en de levering van elektriciteit. Daarnaast bevat het ontwerp bepalingen betreffende de bevordering van milieuvriendelijke elektriciteitsopwekking.

2. Hoofdstuk I van het ontwerp bevat een aantal definities van begrippen die in het ontwerp voorkomen.

3. Hoofdstuk II bevat bepalingen betreffende het beheer van het gewestelijke transmissienet en van het distributienet.

3.1. Krachtens artikel 3, § 1, kan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (hierna : " de regering ") als transmissienetbeheerder de vennootschap aanstellen die als transmissienetbeheerder is aangewezen in het Vlaamse en het Waalse Gewest wanneer, blijkens de memorie van toelichting, die netbeheerder dezelfde is als de federale netbeheerder, op voorwaarde dat die gewesten de netbeheerders hebben aangesteld vóór 31 december 2002. Bij ontstentenis van zulk een aanstelling wordt de transmissienetbeheerder " tegen 1 januari 2003 " door de regering aangesteld na advies van de eigenaar(s) van het gewestelijke transmissienet en van de beheerder (s) van het distributienet (artikel 3, § 2).

De gewestelijke transmissienetbeheerder wordt aangesteld voor een periode van twintig jaar, behoudens in een aantal, in het ontwerp nader bepaalde, gevallen waarin de aanstelling kan worden beëindigd of ingetrokken (artikel 3, § 3).

Voorts worden de taken van de gewestelijke transmissienetbeheerder omschreven (artikel 5).

3.2. Krachtens artikel 6, § 1, wordt, wanneer slechts één intercommunale de rechten verwerft op de elektriciteitsdistributie en het eigendomsrecht of een gebruiksrecht kan laten gelden op de distributienetten gelegen binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, die intercommunale aangewezen als distributienetbeheerder. Die aanstellingen gebeurt voor een hernieuwbare termijn van twintig jaar, behoudens ontbinding van de als distributienetbeheerder aangestelde intercommunale of in geval van intrekking van de aanstelling (artikel 6, §§ 2 en 3).

Voorts bevat het ontwerp bepalingen betreffende de taken en de verplichtingen van de distributienetbeheerder (artikel 7), bepalingen teneinde de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder ten aanzien van de leveranciers te waarborgen (artikel 8) en bepalingen die de uitoefening van de taken van de distributienetbeheerder nader regelen (artikel 9).

3.3. De reglementen van het gewestelijke transmissienet en van het distributienet, alsmede de " metingscodes " (lees " meetreglementen "), worden vastgesteld door respectievelijk de gewestelijke transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder en goedgekeurd door de regering

avis du service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale (article 10).

Le gestionnaire du réseau de transport régional et le gestionnaire du réseau de distribution doivent également établir des plans d'investissements visant à assurer la continuité et la fiabilité de la fourniture, qui doivent être approuvés par le gouvernement (article 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2).

4. Le chapitre III comprend des dispositions concernant l'accès aux réseaux et la fourniture d'électricité.

Il est précisé à partir de quand et à quelles conditions les clients peuvent être considérés comme « éligibles », c'est-à-dire comme des clients autorisés à conclure des contrats pour la fourniture d'électricité avec le producteur, le fournisseur ou l'intermédiaire de leur choix (articles 12 à 15).

Tout producteur installé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale a accès au réseau de distribution et au réseau de transport régional pour accéder à un autre réseau (article 16, alinéa 1<sup>er</sup>). En outre, tout client éligible dans une autre région ou un autre Etat membre de la Communauté européenne a accès aux réseaux établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (article 16, alinéa 2).

Le gestionnaire de réseau concerné doit publier les tarifs et les conditions d'accès aux réseaux (article 17).

Les intercommunales mises en place par les communes conservent leur droit exclusif d'alimenter les clients non éligibles (article 18, § 1<sup>er</sup>). La livraison d'électricité par ces intercommunales ou par les gestionnaires de réseaux à des clients éligibles est régie par des règles particulières, afin de ne pas perturber la concurrence (article 18, §§ 2 à 4).

Les fournisseurs doivent disposer d'une autorisation de fourniture octroyée par le gouvernement (article 19, § 1<sup>er</sup>).

En outre, le texte entend reproduire la clause dite de réciprocité inscrite dans la directive 96/92/CE, en disposant qu'après avis du service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement peut, dans les conditions qu'il fixe, limiter ou interdire l'accès au réseau régional pour des importations d'électricité en provenance d'autres Etats membres de l'Union européenne (lire : « de la Communauté ») ou d'autres régions, et destinées à des clients éligibles établis en Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que le client, s'il était établi dans l'Etat membre ou la région d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la législation de cet état ou de cette région (article 20).

Enfin, le service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale est déclaré compétent pour organiser une conciliation en ce qui concerne les différends relatifs à l'accès au réseau de transport régional, au réseau de distribution, et à l'application des codes ou des tarifs (article 21, § 1<sup>er</sup>). Une « Chambre de recours » est chargée de statuer sur ces différends, sauf lorsqu'il s'agit de différends portant sur des droits contractuels (article 21, § 2).

5. Le chapitre IV comprend des dispositions relatives aux obligations de service public.

Ces obligations sont définies dans le projet (article 22, § 1<sup>er</sup>).

Leur financement est assuré par un droit prélevé sur toute fourniture d'électricité à une tension égale ou inférieure à septante kV, au prorata des kWh fournis aux clients finaux (article 23).

6. Le chapitre V comprend des dispositions promouvant la production d'électricité respectueuse de l'environnement. C'est à cette fin qu'est

na advies van de dienst belast met het beheer van de energie in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest (artikel 10).

De gewestelijke transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder dienen tevens door de regering god te keuren investeringsplannen op te maken om de continuïteit en de betrouwbaarheid van de leveringen te waarborgen (artikel 11, §§ 1 en 2).

4. Hoofdstuk III bevat bepalingen betreffende de toegang tot de netten en de levering van elektriciteit.

Er wordt bepaald vanaf wanneer en onder welke voorwaarden afnemers kunnen worden beschouwd als " in aanmerking komende afnemers ", dit zijn afnemers die het recht hebben om contracten voor de levering van elektriciteit te sluiten met de producent, leverancier of tussenpersoon van hun keuze (artikelen 12 tot 15).

Elke op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest gevestigde producent heeft toegang tot het distributienet en tot het gewestelijke transmissienet om toegang te krijgen tot een ander net (artikel 16, eerste lid). Daarenboven heeft elke afnemer die in aanmerking komt in een ander gewest of in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, toegang tot de netten gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest (artikel 16, tweede lid).

De betrokken netbeheerder dient de tarieven en voorwaarden voor de toegang tot de netten bekend te maken (artikel 17).

De door de gemeenten opgerichte intercommunales behouden hun monopolie om de niet in aanmerking komende eindafnemers te bevoorraden (artikel 18, § 1). Voor de levering, door die intercommunales of de netbeheerders, van elektriciteit aan in aanmerking komende afnemers gelden bijzondere regels teneinde de concurrentie niet te verstoren (artikel 18, §§ 2 tot 4).

De leveranciers moeten beschikken over een door de regering toe te kennen leveringsvergunning (artikel 19, § 1).

Voorts wordt beoogd de zogenaamde wederkerigheidsclausule uit richtlijn 96/92/EG over te nemen door te bepalen dat de regering, na advies van de dienst belast met het beheer van de energie in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, tegen de door haar bepaalde voorwaarden, de toegang tot het gewestelijke net kan beperken of verbieden voor de invoer van elektriciteit afkomstig van andere lidstaten van de Europese Unie (lees : " Gemeenschap ") of van andere gewesten en die bestemd is voor in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest gevestigde in aanmerking komende afnemers, voor zover de afnemer, indien hij in de lidstaat of het gewest van oorsprong zou zijn gevestigd, geen in aanmerking komende afnemer is krachtens de wetgeving van deze staat of dit gewest (artikel 20).

Tot slot wordt de dienst belast met het beheer van de energie in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, bevoegd gemaakt om bemiddelend op te treden bij geschillen in verband met de toegang tot het gewestelijke transmissienet of het distributienet en in verband met de toepassing van de meetreglementen of de tarieven (artikel 21, § 1). Een " Kamer van beroep " wordt belast met de beslechting van die geschillen over contractuele rechten (artikel 21, § 2).

5. Hoofdstuk IV houdt een regeling in van de openbare dienstverplichtingen.

Die verplichtingen worden in het ontwerp omschreven (artikel 22, § 1).

De financiering ervan gebeurt door middel van een heffing op elke levering van elektriciteit aan een spanning die gelijk is aan of kleiner is dan zeventig kV aan de prorata en van de kWh die worden vervoerd naar de eindafnemers (artikel 23).

6. Hoofdstuk V bevat bepalingen ter bevordering van milieuvriendelijke elektriciteitsopwekking. Daartoe wordt onder meer een systeem van

notamment mis en place un système de « certificats verts » (article 27, § 1<sup>er</sup>). Dans le cadre de ce système, le gouvernement peut imposer qu'une proportion déterminée de l'électricité vendue par chaque fournisseur en Région de Bruxelles-Capitale provienne de sources d'énergie respectueuses de l'environnement (article 27, § 2).

7. Le chapitre VI règle la pose et l'entretien des câbles, lignes directes et installations.

Le gestionnaire du réseau de transport régional et le gestionnaire du réseau de distribution ont le droit de poser des câbles et des installations dans le cadre des plans d'investissements qu'ils doivent établir (article 28, §§ 1<sup>er</sup> et 2). A condition que le gouvernement les y autorise, les producteurs et les clients éligibles peuvent en outre établir des lignes directes si le gestionnaire du réseau de transport régional ou le gestionnaire du réseau de distribution leur refuse l'accès au réseau (article 29).

8. Le chapitre VII traite des sanctions frappant le non-respect de l'ordonnance. Il s'agit aussi bien de sanctions pénales (article 30) que d'amendes administratives imposées par le service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale (article 31). En ce qui concerne ces dernières sanctions, le texte arrête la procédure selon laquelle elles sont infligées, et organise une procédure de recours auprès du gouvernement (article 31, §§ 2 et 3). La décision par laquelle le gouvernement maintient une sanction prise peut faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat, section d'administration (article 31, § 5).

9. Le chapitre VIII comprend des dispositions diverses et quelques dispositions transitoires.

Ainsi, il crée notamment un « Conseil des usagers de l'électricité et du gaz ». Ce Conseil est doté d'une compétence d'avis en matière de protection des consommateurs, de missions de service public et d'utilisation rationnelle de l'énergie dans la distribution d'électricité et de gaz (article 32). En outre, il crée un « Fonds relatif à la politique de l'énergie », compétent en ce qui concerne des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité et du gaz (article 33).

### Observations générales

1. Dans la mesure où les activités du gestionnaire du réseau de transport régional et du gestionnaire du réseau de distribution consistent à mettre les réseaux concernés à la disposition de tiers contre rémunération, ces activités doivent être considérées comme des activités économiques auxquelles s'appliquent les règles européennes en matière de circulation des services (1).

Tandis que l'article 49 du Traité instituant la Communauté européenne interdit les restrictions à la libre prestation des services à l'intérieur de la Communauté européenne à l'égard des ressortissants des Etats membres établis dans un pays de la Communauté autre que celui du destinataire de la prestation, l'article 86, paragraphe 2, de ce traité, pour sa part, dispose que les entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général, entre autres, ne sont soumises aux règles du traité, notamment aux règles de concurrence, que dans les limites où l'application de ces règles ne fait pas échec à l'accomplissement en droit ou en fait de la mission particulière qui leur a été impartie, et où le développement des échanges n'est pas affecté dans une mesure contraire à l'intérêt de la Communauté.

Par conséquent, les règles de droit européen n'empêchent pas que des droits exclusifs soient directement accordés à une entreprise déterminée

(1) Voir également l'avis n° 30.527/4 du 25 octobre 2000 sur un avant-projet de décret « relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité ».

" groenestroomcertificaten " ingesteld (artikel 27, § 1). Binnen het raam van dit systeem kan de regering opleggen dat een bepaald deel van de elektriciteit die per leverancier wordt verkocht in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest afkomstig moet zijn van milieuvriendelijke energiebronnen (artikel 27, § 2).

7. Hoofdstuk VI regelt het aanleggen en onderhouden van kabels, directe lijnen en installaties.

De gewestelijke transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder hebben het recht om kabels en installaties aan te leggen binnen het raam van de investeringsplannen die zij dienen op te stellen (artikel 28, §§ 1 en 2). De producenten en de in aanmerking komende afnemers kunnen bovendien, mits ze daartoe door de regering gemachtigd worden, directe lijnen aanleggen als de gewestelijke transmissienetbeheerder of de distributienetbeheerder hun de toegang tot het net weigert (artikel 29).

8. Hoofdstuk VII betreft de sancties op de niet-naleving van de ordonantie. Het gaat zowel om strafsancities (artikel 30), als om administratieve geldboeten die door de dienst belast met het beheer van de energie in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest worden opgelegd (artikel 31). Wat die laatste sancties betreft, wordt de procedure tot oplegging ervan bepaald en wordt voorzien in een beroepsprocedure bij de regering (artikel 31, §§ 2 en 3). Tegen de beslissing van de regering waarbij de sanctie blijft gehandhaafd, kan een beroep tot nietigverklaring worden ingesteld bij de Raad van State, afdeling administratie (artikel 31, § 5).

9. Hoofdstuk VIII bevat diverse bepalingen en een aantal overgangsbepalingen.

Zo wordt, onder meer, een " Raad van de afnemers van elektriciteit en gas " opgericht. Die Raad heeft adviserende bevoegdheid op het vlak van de veiligheid van de verbruikers, de openbare-dienstverplichtingen en het rationele gebruik van energie bij de elektriciteits- en gasdistributie (artikel 32). Voorts wordt een " Fonds in verband met het energiebeleid " opgericht, dat bevoegd is inzake acties inzake rationeel gebruik van elektriciteit en gas (artikel 33).

### Algemene opmerkingen

1. Voor zover de activiteiten van de gewestelijke transmissienetbeheerder en van de distributienetbeheerder erin bestaan de betrokken netten tegen vergoeding ter beschikking te stellen van derden, zijn die activiteiten te beschouwen als economische activiteiten waarop de Europese regels inzake het dienstenverkeer van toepassing zijn (1).

Waar artikel 49 van het EG-verdrag beperkingen op het vrij verrichten van diensten binnen de Europese Gemeenschap verbiedt ten aanzien van de onderdanen der lidstaten die in een ander land van de Gemeenschap zijn gevestigd dan dat waarin degene is gevestigd te wiens behoeve de dienst is verricht, bepaalt artikel 86, lid 2, van dat verdrag van zijn kant dat onder meer de ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang slechts onder de toepassing vallen van het verdrag, met name onder de mededingingsregels ervan, voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun toevertrouwde taak niet verhindert en de ontwikkeling van het handelsverkeer niet beïnvloedt in een mate die strijdig is met het belang van de Gemeenschap.

De Europeesrechtelijke regels staan er derhalve niet aan in de weg dat aan een bepaalde onderneming rechtstreeks exclusieve rechten worden

(1) Zie ook het advies nr. 30.527/4 van 25 oktober 2000 over een voorontwerp van decreet " relatief à l'organisation du marché régional de l'électricité ".

pour autant que cela s'avère nécessaire pour assurer que l'entreprise puisse accomplir la mission d'intérêt général qui lui a été impartie dans des conditions économiquement acceptables (1).

En l'espèce, il appartient toutefois aux auteurs du projet de faire un choix clair et conséquent et de justifier, le cas échéant, pour quelles raisons l'accès à la fonction de gestionnaire de réseau n'est pas ouvert à la concurrence (2).

2. Si l'accès à la fonction de gestionnaire de réseau est soumis à la concurrence, il n'est pas impossible que le gestionnaire du réseau ne soit pas la même personne juridique que le propriétaire du réseau concerné.

Par conséquent, l'ordonnance en projet devrait contenir des dispositions réglant les relations entre le propriétaire du réseau et le gestionnaire du réseau, tout en prenant en considération les règles de droit international et les règles constitutionnelles qui protègent le droit de propriété (3).

3. Il convient d'assortir le projet d'un arrêté de présentation et d'une formule de signature.

4. Le projet présente d'innombrables déficiences sur les plans législative et linguistique, ainsi que sous l'angle de la concordance entre les textes français et néerlandais.

Par ailleurs, il y a lieu d'utiliser la terminologie usuelle d'une manière cohérente.

4.1. Du point de vue légistique, on prêtera notamment attention aux observations suivantes :

– les chapitres (à l'exception du « Chapitre premier ») sont numérotés en chiffres romains et pas en chiffres arabes;

– les articles qui suivent l'article 1<sup>er</sup> doivent s'écrire « Art. 2 », « Art. 3 », etc.;

– lorsqu'il est fait référence, dans le projet, à un autre article du projet, le numéro de cet article ne peut pas être suivi par les mots « de la présente ordonnance » (4);

– en légistique, les termes tels que « doit/doivent » ne s'emploient pas, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite;

– il y a toujours lieu d'utiliser le présent de l'indicatif;

– en règle générale, il convient d'éviter l'usage de sigles;

(1) Cour de justice, 19 mai 1993, affaire C-320/91, Rec. C.J.C.E. 1993, I-2533. Voir également Cour de justice, 23 octobre 1998, affaire C-159/94, Rec. C.J.C.E. 1998, I-5815; voir également l'avis n° 30.527/4 précité.

(2) Dans ce cas, il conviendra de justifier la distinction éventuellement faite, sur ce point, entre le réseau de transport régional et le réseau de distribution.

(3) Voir, dans le même sens, l'avis n° 30.527/4 précité, dans lequel il est signalé que la reconnaissance au gestionnaire d'un droit d'usage du réseau destiné à lui permettre d'exercer sa mission pourrait s'analyser en une expropriation.

(4) En principe, du moins, pour éviter que le texte ne prête à confusion, il peut être dérogé à cette règle (voir l'article 3, § 4). Dans ce cas, on remplacera les mots « van onderhavige ordonnantie » par les mots « van deze ordonnantie » dans le texte néerlandais.

toegekend voor zover zulks noodzakelijk is om te verzekeren dat de onderneming de haar opgedragen taak van algemeen belang kan vervullen en zulks met name onder economisch aanvaardbare omstandigheden (1).

Het staat evenwel aan de stellers van het ontwerp terzake een duidelijke en consequente keuze te maken en te verantwoorden, in voorkomend geval, waarom ook de toegang tot de functie van netbeheerder niet wordt opengesteld voor concurrentie (2).

2. In het geval dat de toegang tot de functie van netbeheerder zou worden onderworpen aan concurrentie, is het niet onmogelijk dat de netbeheerder niet dezelfde rechtspersoon zal zijn als de eigenaar van het betrokken net.

In de onderworpen ordonnantie zouden dan regels moeten worden opgenomen die de verhouding regelen tussen de eigenaar van het net en de netbeheerder, waarbij de internationaalrechtelijke en grondwettelijke regels die het eigendomsrecht beschermen, zullen dienen in acht te worden genomen (3).

3. Het ontwerp dient te worden voorzien van een indieningsbesluit en van een formule van ondertekening.

4. Het ontwerp vertoont talloze gebreken op wetgevingstechnisch en taalkundig vlak en op het gebied van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Bovendien dient de gebruikelijke terminologie consequent te worden gehanteerd.

4.1. Op wetgevingstechnisch vlak dient inzonderheid op het volgende te worden gelet :

– hoofdstukken worden aangeduid met Romeinse en niet met Arabische cijfers;

– de artikelen die volgen op artikel 1 dienen te worden aangeduid als " Art. 2 ", " Art. 3 ", enzovoort;

– wanneer in het ontwerp naar een ander artikel ervan wordt verwezen, mag het nummer van dat artikel niet worden gevolgd door de woorden " van onderhavige ordonnantie " (4).;

– in de wetgevingstechniek worden geen woorden als " moet/moeten " gebruikt, aangezien de verplichting al besloten ligt in de regelgeving als zodanig;

– er dient steeds gebruik te worden gemaakt van de onvoltooid tegenwoordige tijd;

– het gebruik van afkortingen dient in de regel te worden vermeden;

(1) H.v.J., 19 mei 1993, zaak C-320/91, Jur., 1993, I-2533. Raadpl. Ook H.v.J., 23 oktober 1998, zaak C-159/94, Jur., 1998, I-5815; zie ook het reeds aangehaalde advies nr. 30.527/4.

(2) Waarbij het eventuele onderscheid dat op dat vlak wordt gemaakt tussen het gewestelijke transmissienet en het distributienet zal moeten worden verantwoord.

(3) Zie in dezelfde zin het reeds aangehaalde advies nr. 30.527/4, waarin er wordt op gewezen dat het toekennen van een gebruiksrecht aan de netbeheerder met het oog op de uitoefening van zijn taak, in dat geval zou neerkomen op een onteigening.

(4) Althans niet in beginsel. Om verwarring te voorkomen mag van deze regel worden afgeweken (zie artikel 3, § 4). In dat geval dient in de Nederlandse tekst dan wel te worden geschreven " van deze ordonnantie " in plaats van " van onderhavige ordonnantie ".

– les subdivisions d'une énumération ne doivent pas commencer par des tirets, mais par « 1° », « 2° », « 3° », etc., (ep par « a »), « b »), « c ») lorsqu'une partie d'une subdivision comprend elle-même une subdivision);

– une énumération ne peut pas comporter d'incises;

– il n'est pas recommandé de diviser un texte en paragraphes lorsque chaque paragraphe se compose d'un seul alinéa et que cette division ne permet pas de clarifier la présentation de l'article ainsi scindé;

– lorsqu'une partie d'article est citée dans une disposition, il y a lieu que tant le numéro que la subdivision de l'article cité soient suivis d'une virgule;

– il convient de laisser une espace entre les différents alinéas d'un même article et, du point de vue typographique, d'indiquer le début de chaque nouvel alinéa par un léger retrait sur l'alignement du texte (1).

4.2. Du point de vue linguistique, c'est surtout le texte néerlandais qui devra être remanié en profondeur. Actuellement, le texte néerlandais consiste, à de nombreux endroits, en une traduction boiteuse du texte français qui fut manifestement à la base du projet (2), et il est même totalement impossible de le comprendre, par endroits, sans consulter également le texte français (voir, par exemple, les articles 4, 6, § 2, deuxième phrase, 8, § 2, et 25, alinéa 2).

Il conviendra également de corriger les nombreuses fautes de langue. Ainsi, on écrira, par exemple :

– « lid » au lieu de « alinea » (article 2, 13° et 14°, 9, § 2, 31, § 2, alinéas 2, 3 et 5, 38 et 39);

– « tot » au lieu de « a » (article 3, § 1<sup>er</sup>);

– « aangewezen » au lieu de « aangeduid » (article 3, § 1<sup>er</sup>);

– « faillissement » au lieu de « faling » (article 3, § 3, alinéa 2);

– « op voorstel van » au lieu de « op aanbeveling van » pour traduire l'expression française « sur proposition de » (article 3, § 3, alinéa 3);

– « bepaald » ou « bepaalde » au lieu de « voorzien » ou « voorziene » (articles 3, § 4, 11, § 3, 15, 18, § 4, 23, § 1<sup>er</sup>, 28, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 30, § 3, alinéa 3, et 31, § 1<sup>er</sup>);

– « bepaald in » au lieu de « voorzien door » (article 7, § 5);

– « elektriciteitsdistributie » au lieu de « electriciteitsdistributie » (article 6, § 1<sup>er</sup>);

– « maatschappelijk kapitaal » au lieu de « sociaal kapitaal » (article 8, § 2);

– « beheerscontract » au lieu de « beheercontract » (article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>);

(1) Actuellement, il n'apparaît pas clairement, à de nombreux endroits du projet, si l'on a affaire ou non à des alinéas distincts (notamment aux articles 18, § 1<sup>er</sup>, 19, § 1<sup>er</sup>, 27, § 1<sup>er</sup>, 31, §§ 2, 3, 4 et 5, et 38). Lors de l'examen des articles, il sera cependant postulé que c'est chaque fois le cas.

(2) On relèvera à cet égard que dans une région où sont utilisées deux langues nationales différentes prescrites par la loi et où, notamment, les textes normatifs rédigés dans les langues prescrites sont pareillement authentiques, les pouvoirs publics en premier lieu sont tenus de manifester pour chaque langue un même respect et de consacrer un même soin à l'élaboration de textes normatifs dans chacune de ces langues.

– de onderdelen van een opsomming moeten worden aangegeven met " 1° ", " 2° ", " 3° ", enzovoort, (en, wanneer in een onderdeel van een opsomming nog een opsomming voorkomt met " a ) ", " b ) ", " c ", enzovoort), in plaats van met streepjes;

– in een opsomming mogen geen tussenzinnen worden gebruikt;

– een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel kan leiden;

– wanneer in een bepaling een gedeelte van een artikel wordt geciteerd, dient dat te gebeuren door zowel op het nummer, als op de onderverdeling van het artikel die geciteerd wordt, een komma te laten volgen;

– tussen de onderscheiden leden van een artikel dient een witregel te worden gelaten en het begin van een nieuw lid dient typografisch te worden aangeduid door het laten inspringen van de eerste regel (1).

4.2. Op taalkundig vlak dient vooral de Nederlandse tekst grondig te worden herwerkt. Die tekst is thans op vele plaatsen een gebrekkige vertaling van de franse tekst, die blijkbaar aan de basis van het ontwerp heeft gelegen (2), en is op sommige plaatsen zelfs geheel onbegrijpelijk zonder ook de Franse tekst te consulteren (zie bijvoorbeeld de artikelen 4, 6, § 2, tweede volzin, 8, § 2, en 25, tweede lid).

Ook dienen de talrijke taalfouten te worden gecorrigeerd. Zo schrijve men, bij wijze van voorbeeld :

– " lid " in plaats van " alinea " (artikel 2, 13° en 14°, 9, § 2, 31, § 2, tweede, derde en vijfde lid, 38 en 39);

– " tot " in plaats van " a " (artikel 3, § 1);

– " aangewezen " in plaats van " aangeduid " (artikel 3, § 1);

– " faillissement " in plaats van " faling " (artikel 3, § 3, tweede lid);

– " op voorstel van " in plaats van " op aanbeveling van " als vertaling van eht Franse " sur proposition de " (artikel 3, § 3, derde lid);

– " bepaald " of " bepaalde " in plaats van " voorzien " of " voorziene " (artikelen 3, § 4, 11, § 3, 15, 18, § 4, 23, § 1, 28, § 1, tweede lid, 30, § 3, derde lid, en 31, § 1);

– " bepaald in " in plaats van " voorzien door " (artikel 7, § 5);

– " elektriciteitsdistributie " in plaats van " electriciteitsdistributie " (artikel 6, § 1);

– " maatschappelijk kapitaal " in plaats van " sociaal kapitaal " (artikel 8, § 2);

– " beheerscontract " in plaats van " beheercontract " (artikel 9, § 1, eerste lid);

(1) Thans is het op tal van plaatsen niet duidelijk of er al dan niet een nieuw lid aanvangt (met name in de artikelen 18, § 1, 19, § 1, 27, § 1, 31, §§ 2, 3, 4 en 5, en 38). Bij de artikelsgewijze opmerkingen zal er evenwel van worden uitgegaan dat dit telkens het geval is.

(2) Te dien aanzien moge worden opgemerkt dat, in een gewest met twee verschillende wettelijk voorgeschreven landstalen, en waar, meer bepaald, de normatieve teksten in de opgelegde talen gelijkelijk authentiek zijn, in de eerste plaats de openbare overheden verplicht zijn voor elke taal dezelfde eerbied te betuigen en aan het ontwerpen van normatieve teksten in elk van die talen dezelfde zorg te besteden.

– « nadere regels » au lieu de « modaliteiten » (articles 11, § 3 et 23, § 1<sup>er</sup>);

– « gewestelijk » au lieu de « gewestlijk » (article 20);

– « het bestaansminimum genieten » au lieu de « van het bestaansminimum genieten » (article 22, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>);

– « gemeentewet » au lieu de « gemeente wet » (article 22, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, a));

– « begroting » au lieu de « budget » (articles 22, § 2 et 32, § 8);

– « aangevoerde » au lieu de « weerhouden » (article 31, § 2, alinéa 2);

– « het aangeeft » au lieu de « zij aanduidt » (ibidem);

– « bepaling » au lieu de « beschikking » (article 31, § 2, alinéa 2);

– « Het bepaalde in het eerste lid » au lieu de « De bepaling voorzien in § 1 » (article 34, § 2);

– « binnen veertien dagen » au lieu de « binnen de 14 dagen » (article 38).

4.3. Certaines observations seront faites au sujet de la concordance entre le texte français et le texte néerlandais lors de l'examen des articles.

#### Examen du texte

##### Article 1<sup>er</sup>

L'article 27, paragraphe 3, de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, que l'ordonnance en projet transpose en droit interne, dispose que lorsque les Etats membres adoptent des dispositions de transposition, celles-ci contiennent une référence à cette directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle.

Afin de donner suite à cette prescription, il pourrait être fait référence à cette directive à l'article 1<sup>er</sup>.

##### Article 2

1. A l'exception des noms propres, les notions définies doivent être écrites en minuscules, et elles ne doivent pas être soulignées.

2. Une définition ne peut comprendre de disposition normative ni de délégation. Compte tenu de cette règle, les dispositions de cette nature qui figurent à l'article 2, 8<sup>o</sup>, et 29<sup>o</sup>, devront en être omises et inscrites ailleurs dans le projet.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 4<sup>o</sup>, il y a lieu de mentionner l'intitulé exact de l'ordonnance du 11 juillet 1991, de sorte que l'on écrira : « met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit ». A moins que l'intention soit de limiter la définition de l'ordonnance concernée à sa version actuelle, il y a lieu de supprimer les mots « ..., modifié par l'ordonnance du 8 septembre 1994 ».

4. A l'article 2, 8<sup>o</sup>, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, dès lors que le texte français définit la notion de

– " nadere regels " in plaats van " modaliteiten " (artikelen 11, § 3 en 23, § 1);

– " gewestelijk " in plaats van " gewestlijk " (artikel 20);

– " het bestaansminimum genieten " in plaats van " van het bestaansminimum genieten " (artikel 22, § 1, 2<sup>o</sup>);

– " gemeentewet " in plaats van " gemeente wet " (artikel 22, § 1, 5<sup>o</sup>, a));

– " begroting " in plaats van " budget " (artikelen 22, § 2 en 32, § 8);

– " aangevoerde " in plaats van " weerhouden " (artikel 31, § 2, tweede lid);

– " het aangeeft " in plaats van " zij aanduidt " (artikel 31, § 2, tweede lid);

– " bepaling " in plaats van " beschikking " (artikel 31, § 2, tweede lid);

– " Het bepaalde in het eerste lid " in plaats van " De bepaling voorzien in § 1 " (artikel 34, § 2);

– " binnen veertien dagen " in plaats van " binnen de 14 dagen " (artikel 38).

4.3. Bij de artikelsgewijze bespreking zullen een aantal opmerkingen worden gemaakt betreffende de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse teksten.

#### Onderzoek van de tekst

##### Artikel 1

Artikel 27, lid 3, van richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, die door de ontworpen ordonnantie in het interne recht wordt omgezet, schrijft voor dat wanneer de lidstaten omzettingbepalingen aannemen, ofwel in die bepalingen wordt verwezen naar de richtlijn, ofwel dat die verwijzing bij de officiële bekendmaking geschiedt.

Teneinde aan dit voorschrift te voldoen, zou in artikel 1 naar die richtlijn kunnen worden verwezen.

##### Artikel 2

1. De gedefinieerde begrippen dienen, met uitzondering van de eigenamen, met een kleine letter te worden geschreven en behoeven niet te worden onderlijnd.

2. In een definitie mogen geen normatieve bepalingen of delegatiebepalingen worden opgenomen. Gelet op dit voorschrift dienen zulke bepalingen die voorkomen in artikel 2, 8<sup>o</sup>, en 29<sup>o</sup>, daaruit te worden weggelaten en elders in het ontwerp te worden opgenomen.

3. De in artikel 2, 4<sup>o</sup>, vermelde ordonnantie van 11 juli 1991 dient in de Nederlandse tekst met haar juiste opschrift te worden vermeld, zodat moet worden geschreven " met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit ". Tenzij het de bedoeling zou zijn de omschrijving van de betrokken ordonnantie te beperken tot de ordonnantie zoals die nu geldt, moeten de woorden " ..., gewijzigd bij ordonnantie van 8 september 1994 " worden geschrapt.

4. In artikel 2, 8<sup>o</sup>, is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst het begrip " warmtekracht-

« cogénération de qualité » et le texte néerlandais celle de « warmtekrachtkoppeling » (1). En outre la question se pose de savoir si, eu égard à la définition qui en est donnée plus loin, il ne faut pas remplacer le terme « warmtekrachtkoppeling » par le terme « warmtekrachtinstallatie ».

5. A l'article 2, 12°, 13°, 14°, 22° et 25°, on écrira « kV » au lieu de « KV », et à l'article 2, 25°, on écrira « kVA » au lieu de « KVA ».

6. L'utilisation des sigles « G.R.T. », « G.R.T.R. », et « G.R.D. » ne favorise pas la lisibilité du projet.

Par conséquent, il est conseillé de remplacer respectivement chacune des occurrences de ces sigles dans le projet par le mots « gestionnaire du réseau de transport », « gestionnaire du réseau de transport régional » et « gestionnaire du réseau de distribution ». Les 16°, 17° et 18° de l'article 2 pourront alors être supprimés.

7. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 24°, les termes « niet in aanmerking komende afnemer » pourraient être remplacés par les termes « gebonden afnemer ».

8. A l'article 2, 30°, on écrira « règlement de comptage » au lieu de « code de comptage ».

9. Conformément à l'article 15 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, d'une part, et à la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, d'autre part, on écrira respectivement, dans le texte néerlandais, « de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas » à l'article 2, 31°, et « het controlecomité voor de elektriciteit en het gas » à l'article 2, 32°.

Dès lors qu'il est fait référence à ces organes en abrégé dans la loi du 29 avril 1999 (article 2, 26° et 27°) au moyen des termes « (la) commission », d'une part, et « (le) comité de contrôle », d'autre part, il est recommandé que les sigles « C.R.E.G. » et « C.C.E.G. » soient remplacés par ces termes.

10. A l'article 2, 33°, on supprimera les mots « du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale », et on remplacera les mots « belast met de energiesector » par les mots « bevoegd voor de energie » dans le texte néerlandais de cette disposition.

11. A l'article 2, 35°, il serait préférable de supprimer les mots « , actuellement le service Energie de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, créé par l'Arrêté royal (lire : l'arrêté royal) du 8 mars 1989 ».

12. L'utilisation du sigle « U.R.E. » ne contribue pas à la lisibilité du projet.

Par conséquent, il est conseillé de remplacer chacune des occurrences de ce sigle par les mots « l'utilisation rationnelle de l'énergie ». Le 37° de l'article 2 pourra alors être omis.

### Article 3

1. On se reportera, en premier lieu, au point 1 des observations générales.

2. A l'article 3, § 1<sup>er</sup>, où l'on dénombre d'ailleurs de nombreuses déficiences rédactionnelles, il est uniquement fait mention d'une seule hypo-

(1) Plus loin dans le projet, il est cependant fait usage du terme « kwaliteitswarmtekrachtkoppeling » (articles 25, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et 26, § 1<sup>er</sup>). Dans le texte français, il est toutefois toujours question de « cogénération de qualité ».

koppeling " (1) wordt gedefinieerd en in de Franse tekst het begrip " cogénération de qualité ". Tevens rijst de vraag of de term " warmtekrachtkoppeling ", gelet op de daarna volgende definitie, niet dient te worden vervangen door de term " warmtekrachtinstallatie ".

5. Men schrijve in artikel 2, 12°, 13°, 14°, 22° en 25°, " kV " in plaats van " KV ", en in artikel 2, 25°, " kVA " in plaats van " KVA ".

6. Het gebruik van de afkortingen " T.N.B. ", " G.T.N.B. " en " D.N.B. " is niet bevorderlijk voor de leesbaarheid van het ontwerp.

Het is derhalve raadzaam die afkortingen in het ontwerp telkens te vervangen door, respectievelijk, de woorden " transmissienetbeheerder ", " gewestelijke transmissienetbeheerder " en " distributienetbeheerder ". Onderdelen 16°, 17° en 18°, van artikel 2 kunnen dan vervallen.

7. In artikel 2, 24°, zou de term " niet in aanmerking komende afnemer " kunnen worden vervangen door de term " gebonden afnemer ".

8. In artikel 2, 30°, schrijve men " meetreglement " in plaats van " metingreglement ".

9. Conform respectievelijk artikel 15 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten en de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, schrijve men in artikel 2, 31°, " de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas " en in artikel 2, 32° " het controlecomité voor de elektriciteit en het gas ".

Gelet op het gegeven dat die instellingen in de wet van 29 april 1999 (artikel 2, 26° en 27°, verkort worden aangehaald als respectievelijk " (de) commissie " en " (het) controlecomité ", verdient het aanbeveling de afkortingen " C.R.E.G. " en " C.C.E.G. " respectievelijk door die woorden te vervangen.

10. Men vervange in artikel 2, 33°, het woord " regeringsminister " door het woord " minister ", men schrappe in die bepaling de woorden " van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest " en men schrijve " bevoegd voor de energie " in plaats van " belast met de energiesector ".

11. In artikel 2, 35°, kunnen de woorden ", momenteel de dienst Energie van het Brussels Instituut voor het Beheer van het Milieu, opgericht bij Koninklijk Besluit (lees : koninklijk besluit) van 8 maart 1989 " beter vervallen.

12. Het gebruik van de afkorting " R.E.G " is niet bevorderlijk voor de leesbaarheid van het ontwerp.

Het is derhalve raadzaam die afkorting telkens te vervangen door de woorden " het rationeel gebruik van energie ". Onderdeel 37° van artikel 2 kan dan vervallen.

### Artikel 3

1. Er wordt in de eerste plaats verwezen naar punt 1 van de algemene opmerkingen.

2. In artikel 3, § 1, dat overigens tal van redactionele gebreken vertoont, wordt slechts gewag gemaakt van één hypothese die zich feitelijk

(1) Verder in het ontwerp wordt evenwel de term " kwaliteitswarmtekrachtkoppeling " gebruikt (artikelen 25, eerste en tweede lid, en 26, § 1). In de Franse tekst, is er steeds sprake van " cogénération de qualité ".



thèse pouvant se réaliser dans les faits en ce qui concerne la désignation du gestionnaire du réseau de transport régional, c'est-à-dire la désignation, par l'autorité fédérale et par les deux autres régions, d'un même gestionnaire pour leurs réseaux de transport (1), et d'une décision hypothétique que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pourra prendre dans ce cas.

Contrairement à ce qui pourrait se déduire du commentaire des articles communiqué au Conseil d'Etat, section de législation, cette disposition n'impose aucunement l'obligation d'également désigner le même gestionnaire de réseau dans cette hypothèse (2), et elle ne constitue dès lors rien de plus que la traduction d'une intention politique en la matière.

Si telle est bien la portée de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, il n'a pas sa place dans un texte normatif et il doit être omis du projet (3). La rédaction de l'article 3, § 2, qui réglera alors la procédure de désignation du gestionnaire de réseau dans tous les cas, devra être modifiée en fonction de cette omission.

Si l'article 3, § 1<sup>er</sup>, doit être interprété de la manière évoquée dans le commentaire des articles, les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 3 doivent être remaniés en profondeur.

3. Comme l'indique le texte français de l'article 3, § 2, tant le(s) propriétaire(s) du réseau de transport régional que le(s) gestionnaire(s) du réseau de distribution doivent rendre un avis en ce qui concerne la désignation du gestionnaire du réseau de transport.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu, dès lors, de remplacer le mot « of » entre les mots « gewestelijk transmissienet » et « de beheerder » par le mot « en ».

4. La règle énoncée à l'article 3, § 3, alinéa 2, selon laquelle il est mis fin automatiquement à la désignation comme gestionnaire de réseau, en cas de fusion ou de scission de la personne morale qui exerce cette fonction, ne semble pas proportionnée à l'objectif que poursuit cette règle, à savoir garantir une gestion indépendante et efficace du réseau de transport. En effet, cet objectif n'est pas mis en cause, dans tous les cas, par une fusion ou une scission, de sorte que la question se pose de savoir si, dans ces cas, il ne faut pas attribuer au gouvernement un pouvoir d'appréciation quant au terme de la désignation comme gestionnaire de réseau.

5. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 2, alinéa 2, on remplacera les mots « zal worden gebruikt » par les mots « wordt gevolgd » et le mot « uiteengezet » par le mot « bepaald ».

6. A l'article 3, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, il convient d'écrire « vingt » au lieu de « 20 ».

7. Il y aura lieu de reformuler l'article 3, § 3, alinéa 2, si l'article 3, § 1<sup>er</sup>, est omis du projet.

Dans ce même article 3, § 3, alinéa 2, on pourrait spécifier la référence à l'article 10 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en faisant mention, plus précisément, du paragraphe 2 de l'article précité.

(1) En dépit de ses imperfections rédactionnelles, il semble que telle soit la portée de l'article 3, § 1<sup>er</sup>.

(2) Selon la lettre de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, le gouvernement pourrait en outre désigner un gestionnaire de réseau propre à la Région de Bruxelles-Capitale avant le 31 décembre 2002, même si les gestionnaires de réseau n'ont pas encore été désignés au niveau fédéral et dans les autres régions à cette date.

(3) Abstraction faite de cette question, il n'apparaît pas clairement pour quelle raison les formalités définies à l'article 3, § 2, ne doivent pas être remplies lorsque la désignation du gestionnaire de réseau s'effectue selon l'hypothèse visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>.

met betrekking tot de aanstelling van de beheerder van het gewestelijke transmissienet kan realiseren, namelijk dat de federale overheid en de twee andere geweten eenzelfde beheerder voorhun transmissienetten aanstellen (1), en van een mogelijke beslissing die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in dat geval kan nemen.

Die bepaling legt, in tegenstelling met wat uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, bezorgde artikelsgewijze bespreking zou kunnen worden afgeleid, geenszins de verplichting op om in die hypothese ook dezelfde netbeheerder aan te stellen (2), en bevat derhalve niets meer dan de vertolking van een beleidsinzicht dienaangaande.

Indien de bepaling van artikel 3, § 1, effectief die draagwijdte heeft, hoort ze niet thuis in een normatieve tekst en dient ze uit het ontwerp te worden weggelaten (3). De redactie van artikel 3, § 2, dat dan voor alle gevallen de procedure van aanstelling van de netbeheerder zal regelen, dient in het licht van die weglating te worden aangepast.

Indien een artikel 3, § 1, de in de artikelsgewijze bespreking vermelde interpretatie moet worden gegeven, dienen de paragrafen 1 en 2 van artikel 3 grondig te worden herwerkt.

3. Zoals uit de Franse tekst van artikel 3, § 2, blijkt, moeten zowel de eigenaar (s) van het gewestelijke transmissienet, als de beheerder(s) van het distributienet om advies over de aanstelling van de transmissienetbeheerder worden gevraagd.

In de Nederlandse tekst dient het woord " of " tussen de woorden " gewestelijk transmissienet " en " de beheerder " derhalve te worden vervangen door het woord " en ".

4. De in artikel 3, § 3, tweede lid, vervatte regel dat de aanstelling als netbeheerder automatisch wordt beëindigd in geval van fusie of splitsing van de rechtspersoon welke die functie uitoefent, lijkt niet in evenredigheid te staan tot het doel dat met die regel wordt beoogd, namelijk een onafhankelijk en efficiënt beheer van het transmissienet te waarborgen. Die doelstelling wordt immers niet in alle gevallen in het gedrang gebracht door een fusie of splitsing, zodat de vraag rijst of in die gevallen aan de regering geen appreciatiebevoegdheid omtrent de beëindiging van de aanstelling als netbeheerder moet worden verleend.

5. In de Nederlandse tekst van artikel 3, § 2, tweede lid, vervange men de woorden " zal worden gebruikt " door de woorden " wordt gevolgd " en het woord " uiteengezet " door het woord " bepaald ".

6. Men schrijve in artikel 3, § 3, eerste lid, " twintig " in plaats van " 20 ".

7. Artikel 3, § 3, tweede lid, dient te worden herschreven wanneer artikel 3, § 1, uit het ontwerp wordt weggelaten.

In datzelfde artikel 3, § 3, tweede lid, zou de verwijzing naar artikel 10 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt kunnen worden gespecificeerd door nader te verwijzen naar paragraaf 2 van het laatstgenoemde artikel.

(1) Ondanks de gebrekkige redactie lijkt dit de draagwijdte van artikel 3, § 1, te zijn.

(2) Naar de letter van artikel 3, §§ 1 en 2, zou de regering bovendien vóór 31 december 2002 een eigen netbeheerder voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest kunnen aanwijzen, zelfs al zijn op dat ogenblik de netbeheerders op federaal vlak en in de andere gewesten nog niet aangewezen.

(3) Afgezien daarvan is het niet duidelijk waarom niet moet worden voldaan aan de in artikel 3, § 2, omschreven vormvereisten wanneer de aanstelling van de netbeheerder gebeurt in de hypothese vermeld in artikel 3, § 1.

8. Le retrait de la désignation comme gestionnaire de réseau étant une mesure radicale qui peut porter gravement atteinte aux intérêts de la personne morale concernée, il conviendra de prévoir une procédure dans le cadre de laquelle les organes qui représentent la personne morale, seront préalablement entendus à ce sujet (1). En effet, rien ne justifie de ne pas appliquer le principe de l'obligation d'entendre lorsque pareille mesure est envisagée à l'égard d'une personne morale.

9. La formulation du texte français du 3° de l'article 3, § 3, alinéa 3, et du texte néerlandais des 2° et 3°, ne s'accorde pas avec la phrase introductive de cette disposition et il convient dès lors de les reformuler.

10. Le retrait de la désignation d'un gestionnaire de réseau par la Région wallonne ou la Région flamande ne se déroule évidemment pas en application de la loi du 29 avril 1999, mais en vertu des règles propres à ces régions. Par conséquent, il y a lieu d'omettre la référence à l'article 10 de cette loi, figurant dans l'article 3, § 3, alinéa 3°.

11. Il faut préciser la portée de la référence, faite dans l'article 3, § 4, aux mesures visées dans les articles 8 et 9 du projet.

En outre, dans cette même disposition, il ne peut être fait référence purement et simplement à des mesures que l'autorité fédérale peut imposer au gestionnaire du réseau de transport fédéral en vertu de la loi du 29 avril 1999, mais il y a lieu de définir ces mesures dans l'ordonnance en projet elle-même, pour autant que des mesures similaires doivent pouvoir être imposées aux gestionnaires du réseau régional de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Article 4

1. Le texte néerlandais de l'article 4 est une mauvaise traduction, partant peu intelligible, du texte français de l'article 4 et doit dès lors être entièrement reformulé.

2. Il y a lieu de déterminer quelles sont les conséquences du reclassement du réseau de transport en réseau de distribution pour les gestionnaires de réseau.

#### Article 5

1. La question se pose de savoir pourquoi aucune obligation de service public n'est imposée au gestionnaire du réseau de transport régional, comme le Roi est habilité à le faire à l'égard du gestionnaire du réseau de transport fédéral en vertu de l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, on écrira « om » au lieu de « met de bedoeling ».

3. L'article 5, § 4, part de l'hypothèse selon laquelle le gestionnaire du réseau de transport régional est propriétaire du réseau de transport. Toutefois, il est également possible que le gestionnaire du réseau de transport régional n'ait qu'un droit réel dérivé sur le réseau de transport. Il s'agit de savoir si l'article 5, § 4, ne doit pas être complété eu égard à cette hypothèse.

4. Le Conseil d'Etat, section de législation, ne voit pas l'utilité de mentionner les mots « en cas de défaillance de celui ci » à l'article 5, § 7. La

(1) Toutefois, cela ne vaut pas lorsque les faits donnant lieu à la mesure envisagée peuvent se constater de manière directement évidente et que l'autorité n'a pas de pouvoir d'appréciation quant à la mesure à prendre, comme c'est le cas en application de l'article 3, § 3, alinéa 2.

8. Aangezien de intrekking van de aanstelling als netbeheerder een zeer ingrijpende maatregel is die de belangen van de betrokken rechtspersoon ernstig kan aantasten, zal moeten worden voorzien in een procedure binnen het raam waarvan de organen die de rechtspersoon vertegenwoordigen, daaromtrent vooraf worden gehoord (1). Er is immers geen reden om het beginsel van de hoorplicht niet toe te passen wanneer zulk een maatregel wordt overwogen jegens een rechtspersoon.

9. De Nederlandse tekst van 2° en 3° en de Franse tekst van 3° van artikel 3, § 3, derde lid, sluiten redactioneel niet aan op de inleidende zin van die bepaling en moeten derhalve worden herschreven.

10. De intrekking van de aanstelling van een netbeheerder doorhet Vlaamse of het Waalse Gewest gebeurt uiteraard niet krachtens de wet van 29 april 1999, maar wel krachtens de eigen regelgeving van die gewesten. De verwijzing, in artikel 3, § 3, derde lid, 3°, naar artikel 10 van die wet dient derhalve te vervallen.

11. De draagwijdte van de verwijzing, in artikel 3, § 4, naar de in de artikelen 8 en 9 van het ontwerp bedoelde maatregelen, dient nader te worden gepreciseerd.

Daarenboven kan in diezelfde bepaling niet zonder meer worden verwezen naar maatregelen die de federale overheid krachtens de wet van 29 april 1999 aan de federale transmissienetbeheerder kan opleggen, maar dienen, in zoverre gelijkaardige maatregelen moeten kunnen worden opgelegd aan de gewestelijke netbeheerders in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, die maatregelen in de ontworpen ordonnantie zelf te worden omschreven.

#### Artikel 4

1. De Nederlandse tekst van artikel 4 is een slechte en daardoor haast onbegrijpelijke vertaling van de Franse tekst van artikel 4 en dient derhalve volledig te worden herschreven.

2. Er dient te worden bepaald welke de gevolgen van de herclassificering van transmissienet naar distributienet in hoofde van de netbeheerders zijn.

#### Artikel 5

1. De vraag rijst waarom aan deze gewestelijke transmissienetbeheerder geen openbare-dienstverplichtingen worden opgelegd, zoals de Koning dat vermag te doen ten aanzien van de federale transmissienetbeheerder krachtens artikel 21, eerste lid, 1°, van de wet van 29 april 1999.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 5, § 1, eerste lid, " om " in plaats van " met de bedoeling ".

3. Artikel 5, § 4, gaat uit van de hypothese dat de gewestelijke transmissienetbeheerder eigenaar is van het transmissienet. Het is evenwel ook mogelijk dat de gewestelijke transmissiebeheerder slechts een afgeleid zakelijk recht op het transmissienet heeft. Vraag is of artikel 5, § 4, niet dient te worden aangevuld met het oog op deze hypothese.

4. De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet niet het nut van het opnemen van de woorden " in geval van onmacht (lees : in gebreke blij-

(11) Zulks geldt evenwel niet wanneer de feiten op grond waarvan de maatregel wordt overwogen, voor directe en eenvoudige vaststelling vatbaar zijn en de overheid geen appreciatiebevoegdheid heeft omtrent de te nemen maatregel, zoals het geval is bij toepassing van artikel 3, § 3, tweede lid.

même observation vaut, en ce qui concerne le gestionnaire du réseau de distribution, pour l'article 7, § 6.

#### Article 6

1. L'article 6, § 1<sup>er</sup>, part de l'hypothèse selon laquelle une intercommunale (lire « une seule intercommunale ») vient à acquérir les droits de distribution d'électricité et de la propriété, ou du droit d'usage des réseaux de distribution situés dans la Région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, cette hypothèse, qui dépend de décisions à prendre par les communes concernées, ne se présentera pas nécessairement. Par conséquent, il faudra compléter le projet par des règles relatives à la désignation du gestionnaire du réseau de distribution pour le cas où ce n'est pas une seule intercommunale qui a le droit de propriété ou d'usage des réseaux de distribution ou qui obtient des droits de distribution de l'électricité.

2. A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, les mots « des 19 (lire : dix-neuf) communes » sont superflus. Mieux vaudrait dès lors les supprimer.

3. Dans la première phrase de l'article 6, § 2, on écrira « vingt ans » au lieu de « 20 ans ».

Dans le texte néerlandais de la deuxième phrase de la même disposition, on écrira en conformité avec le texte français « Bij het einde van die termijn » au lieu de « Dienvolgens ».

4. Il faut appliquer également la formalité prescrite par l'article 6, § 2, pour désigner le gestionnaire du réseau de distribution, lorsqu'à la suite du retrait de la désignation du gestionnaire du réseau en vertu de l'article 6, § 3, un nouveau gestionnaire du réseau de distribution doit être désigné. Il y a lieu de compléter l'article 6, § 2, en ce sens.

#### Article 7

Il y a lieu d'omettre chaque fois le signe « ) » après 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, etc.

#### Article 8

1. Dans le texte néerlandais de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, premier tiret (qui devient l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>), on écrira « maatschappelijk kapitaal » au lieu de « aandelenkapitaal ».

2. Le délégué du gouvernement a précisé que la règle énoncée à l'article 8, § 2, concerne la condition posée à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, premier tiret.

Compte tenu de cette précision, il serait préférable de supprimer la division en paragraphes à l'article 8 et l'actuel paragraphe 2 pourrait devenir l'alinéa 2, rédigé comme suit :

« Sur la proposition des communes, le pourcentage visé au 1<sup>o</sup> peut être diminué par le gouvernement. ».

#### Article 9

1. A l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, on écrira « peut confier l'exploitation journalière du réseau de distribution » plutôt que « peut confier son exploitation journalière » et, dans le texte néerlandais de cette disposition, « inbreng van nijverheid » au lieu de « industriële bijdrage ».

2. A l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, il y a lieu d'écrire « qu'il assure ou non l'exploitation journalière, disposer en propre du savoir-faire ... » au lieu de « que cela relève ou non de l'exploitation journalière, disposer en propre du know-how ... ».

ven) van deze laatste " in artikel 5, § 7. Eenzelfde opmerking geldt, met betrekking tot de distributienetbeheerder, ten aanzien van artikel 7, § 6.

#### Artikel 6

1. Artikel 6, § 1, gaat uit van de hypothese dat één enkele intercommunale de rechten verwerft op de elektriciteitsdistributie en op de eigendom of het gebruiksrecht van de distributienetten gelegen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Die hypothese, die afhankelijk is van door de betrokken gemeenten te nemen beslissingen, zal zich evenwel niet noodzakelijkerwijze voordoen. Het ontwerp zal derhalve dienen te worden aangevuld met regels betreffende de aanwijzing van de distributienetbeheerder in het geval dat niet één enkele intercommunale het eigendoms- of gebruiksrecht van de distributienetten heeft of de rechten verwerft op de elektriciteitsdistributie.

2. In artikel 6, § 1, zijn de woorden " van de 19 (lees : negentien) gemeenten " overbodig. Zij kunnen derhalve beter worden weggelaten.

3. Men schrijve in de eerste volzin van artikel 6, en § 2, " twintig jaar " in plaats van " 20 jaar ".

In de Nederlandse tekst van de tweede volzin van diezelfde bepaling schrijve men, in overeenstemming met de Franse tekst, " Bij het einde van die termijn " in plaats van " Dienvolgens ".

4. Het door artikel 6, § 2, opgelegde vormvereiste bij de aanstelling van de distributienetbeheerder dient ook te gelden wanneer er, na intrekking van de aanstelling van de netbeheerder krachtens artikel 6, § 3, een nieuwe distributienetbeheerder moet worden aangesteld. Artikel 6, § 2, dient in die zin te worden aangevuld.

#### Artikel 7

Het teken " ) " na 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, enzovoort, dient telkens te worden weggelaten.

#### Artikel 8

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 8, § 1, eerste streepje (dat artikel 8, eerste lid, 1<sup>o</sup>, wordt), " maatschappelijk kapitaal " in plaats van " aandelenkapitaal ".

2. De gemachtigde van de regering verduidelijkte dat de in artikel 8, § 2, opgenomen regel betrekking heeft op de voorwaarde gesteld in artikel 8, § 1, eerste streepje.

Gelet op die verduidelijking kan de indeling in paragrafen van artikel 8 beter vervallen en kan de huidige paragraaf 2 als een tweede lid worden opgenomen dat als volgt kan worden geredigeerd :

" Het in 1<sup>o</sup> bedoelde percentage kan door de regering, op voorstel van de gemeenten, worden verminderd. ".

#### Artikel 9

1. Men schrijve in artikel 9, § 1, eerste lid, " Kan de dagelijkse exploitatie van het distributienet " in plaats van " kan zijn dagelijkse exploitatie " en, in de Nederlandse tekst van die bepaling, " inbreng van nijverheid " in plaats van " industriële bijdrage ".

2. In artikel 9, § 1, tweede lid, moet worden geschreven " ongeacht of hij de dagelijkse exploitatie verzekert " in plaats van " ongeacht of het deel uitmaakt van de dagelijkse exploitatie ".

3. A l'article 9, § 2, troisième phrase, il y a lieu de spécifier quelles modifications de l'organigramme doivent être soumises à l'approbation du gouvernement.

#### Article 10

1. Il peut être utile de préciser davantage dans le projet, comme le fait l'article 8, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 17 juillet 2000 « houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt », quelles matières doivent être réglées en tout cas par les règlements techniques du réseau de transport régional et du réseau de distribution.

2. Pour qu'il soit pleinement satisfait à l'article 7, paragraphe 2, de la directive 96/92/CE, il serait préférable de prévoir que les règlements techniques seront publiés au *Moniteur belge*.

3. A l'article 10, §§ 1<sup>er</sup> et 2, on écrira « règlement technique » au lieu de « code », et, à l'article 10, § 3, « règlements de comptage » (1) et « règlements » au lieu de « codes de comptage » et « codes ».

#### Article 11

1. Il est recommandé de préciser à quel moment commencent les périodes visées à l'article 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 11, § 2, on écrira « vijf » au lieu de « 5 ».

#### Article 12

1. Par analogie avec la terminologie utilisée à l'article 19, paragraphe 1, de la directive 96/92/CE, à l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999 et à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret de la Région flamande du 17 juillet 2000, il est recommandé de commencer les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 12 par les mots « Tout client final consommant plus de ... GWh par an, par site de consommation et autoproduction comprise, est éligible ... ».

2. La question se pose de savoir s'il ne faut pas compléter l'article 12, § 1<sup>er</sup>, par une référence à des dispositions de l'ordonnance en projet, relatives à la mise en œuvre du réseau de distribution.

3. On n'aperçoit pas comment il faudra appliquer l'article 12, § 1<sup>er</sup>, dès lors que les articles de la loi du 29 avril 1999 dont il est fait mention, entreront en vigueur à des dates différentes et que l'approbation des tarifs d'utilisation du réseau de transport ne se fera évidemment pas non plus à la même date que l'entrée en vigueur de ces articles.

L'intention est sans doute d'admettre les clients finaux, visés par cette disposition, lorsque tous les articles, mentionnés dans cette disposition, seront entrés en vigueur ou auront trouvé application et lorsque les tarifs précités auront été approuvés. Il convient dès lors d'exprimer cette intention de manière expresse dans l'article 12, § 1<sup>er</sup>.

#### Article 13

1. Selon les explications fournies par le délégué du gouvernement, il faut entendre par le terme « reporter », figurant à l'article 13, « fixer une

(1) Voir article 2, 30<sup>o</sup>, du projet et l'observation formulée à propos de cette disposition.

3. Er dient in artikel 9, § 2, derde volzin, te worden gespecificeerd welke wijzigingen van het organogram ter goedkeuring aan de regering moeten worden voorgelegd.

#### Artikel 10

1. Het kan aanbeveling verdienen om in het ontwerp, zoals in artikel 8, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, nader te specificeren welke aangelegenheden in ieder geval in de technische reglementen van het gewestelijke transmissienet en van het distributienet moeten worden geregeld.

2. Teneinde op volledige wijze van artikel 7, lid 2, van richtlijn 96/92/EG te voldoen, wordt best bepaald dat de technische reglementen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

3. In artikel 10, §§ 1 en 2, schrijve men " technisch reglement " in plaats van " reglement ", en in artikel 10, § 3, " meetreglementen " (1) en " reglementen " in plaats van " metingscodes " en " codes ".

#### Artikel 11

1. Het verdient aanbeveling te preciseren wanneer de in artikel 11, §§ 1 en 2, bedoelde periodes ingaan.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 11, § 2, " vijf " in plaats van " 5 ".

#### Artikel 12

1. Analooq met de in artikel 19, lid 1, van richtlijn 96/92/EG, artikel 16, § 2, van de wet van 29 april 1999 en artikel 12, § 1, 1<sup>o</sup>, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 gebruikte terminologie, verdient het aanbeveling de paragrafen 1 en 2 van artikel 12 te laten aanvangen met de woorden " Elke eindafnemer die meer dan ... GWh per jaar verbruikt op basis van het verbruik op de locatie en met inbegrip van zelfopwekking komt in aanmerking ... ".

2. De vraag rijst of artikel 12, § 1, niet moet worden aangevuld met een verwijzing naar bepalingen uit de ontworpen ordonnantie met betrekking tot de operationalisering van het distributienet.

3. Het is onduidelijk hoe artikel 12, § 1, moet worden toegepast nu de artikelen van de wet van 29 april 1999 waaraan wordt gerefereerd, op verschillende data in werking zullen treden en de goedkeuring van de tarieven voor het gebruik van het transmissienet dan uiteraard ook niet op eenzelfde datum als de inwerkingtreding van die artikelen zal plaatsvinden.

Wellicht is het de bedoeling dat de in die bepaling bedoelde eindafnemers in aanmerking zullen komen wanneer alle in die bepaling bedoelde artikelen in werking zullen zijn getreden of toepassing zullen hebben gekregen én wanneer de vernoemde tarieven zullen zijn goedgekeurd. Die bedoeling moet dan ook uitdrukkelijk in de tekst van artikel 12, § 1, worden verwoord.

#### Artikel 13

1. Volgens de uitleg die door de gemachtigde van de regering werd verstrekt, wordt in artikel 13 met de term " verschuiven " bedoeld " een

(1) Zie artikel 2, 30<sup>o</sup>, van het ontwerp en de bij die bepaling gemaakte opmerking.

date ultérieure ». Il est recommandé d'exprimer cette idée plus clairement dans le texte.

2. Il y a lieu de préciser à tout le moins dans l'exposé des motifs dans quels cas le marché présente des « d(y)sfonctionnements graves ».

#### Article 14

L'article 14 est rédigé de façon très confuse. Par analogie avec l'article 16, § 4, de la loi du 29 avril 1999, la rédaction suivante est proposée :

« Les fournisseurs sont éligibles pour le volume d'électricité consommé par leurs clients finaux éligibles, en vue d'approvisionner ces clients ».

#### Article 15

Dans le texte néerlandais, on écrira à l'article 15 « in de artikelen 12, 13 en 14 » au lieu de « in artikel 12, 13 en 14 ».

#### Article 16

1. A l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, il conviendra d'écrire « Tout producteur qui a une installation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale » au lieu de « Tout producteur installé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ».

2. La compétence des régions en matière de réseaux d'électricité étant limitée aux réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts, le législateur régional ne peut pas arrêter de dispositions relatives à l'accès à des réseaux de transport d'une tension supérieure, lesquels relèvent de la compétence fédérale.

On écrira dès lors à l'article 16, alinéa 2, « ... a accès au réseau de transport régional et au réseau de distribution de la Région de Bruxelles-Capitale ».

3. Dans l'article 16, alinéa 2, il conviendrait d'ajouter les mots « de la Communauté européenne » après les mots « ou un autre Etat membre ».

#### Article 17

Afin de ne laisser subsister aucun doute sur la compétence fédérale en matière de tarifs, on écrira à l'article 17 « tarifé selon la législation fédérale » au lieu de « tarifé ».

#### Article 18

1. Dans le texte néerlandais de l'article 18, § 2, il conviendrait d'écrire « dochteronderneming » au lieu de « filiaal » et « vennootschap » au lieu de « maatschappij ».

2. Il y a lieu de déduire d'une lecture littérale de la deuxième phrase de l'article 18, § 2, que l'approbation du gouvernement, prévue par cette disposition, porte uniquement sur la désignation d'une société chargée d'approvisionner les clients visés dans la première phrase de cette disposition. Reste à savoir si l'intention des auteurs du projet est ainsi correctement traduite, ou si leur intention est de soumettre également la constitution d'une filiale à l'approbation du gouvernement.

3. Vu l'objet des paragraphes 3 et 4 de l'article 18, mieux vaudrait intégrer ces paragraphes dans l'article 19.

latere datum bepalen ". Het verdient aanbeveling zulks op een meer duidelijke wijze in de tekst tot uiting te brengen.

2. Er dient, minstens in de memorie van toelichting, te worden verduidelijkt in welke gevallen de markt " ernstige onregelmatigheden " vertoont.

#### Artikel 14

Artikel 14 is zeer onduidelijk geredigeerd. Naar analogie van artikel 16, § 4, van de wet van 29 april 1999, wordt de volgende redactie voorgesteld :

" De leveranciers komen in aanmerking voor de hoeveelheid elektriciteit verbruikt door hun in aanmerking komende eindafnemers, teneinde deze afnemers te bevoorraden ".

#### Artikel 15

Men schrijve in artikel 15 " in de artikelen 12, 13 en 14 " in plaats van " in artikel 12, 13 en 14 ".

#### Artikel 16

1. Men schrijve in artikel 16, eerst lid, " Elke producent die een installatie heeft op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest " in plaats van " Elke op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde producent ".

2. Aangezien de bevoegdheid van de gewesten met betrekking tot de elektriciteitsnetten beperkt is tot de netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70.000 volt, kan de gewestwetgever geen bepalingen uitvaardigen met betrekking tot de toegang tot transmissienetten met een hogere spanning, die tot de federale bevoegdheid behoren.

Men schrijve dan ook in artikel 16, tweede lid, " ... heeft toegang tot het gewestelijk transmissienet en het distributienet in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest ".

3. Men voege in artikel 16, tweede lid, de woorden " van de Europese Gemeenschap " toe na de woorden " of een andere lidstaat ".

#### Artikel 17

Teneinde geen twijfel te laten bestaan omtrent de federale bevoegdheid inzake tarieven, schrijve men in artikel 17 " een krachtens de federale regelgeving bepaald tarief " in plaats van " een bepaald tarief ".

#### Artikel 18

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 18, § 2, " dochteronderneming " in plaats van " filiaal " en " vennootschap " in plaats van " maatschappij ".

2. Uit een letterlijke lezing van de tweede volzin van artikel 18, § 2, moet worden afgeleid dat de goedkeuring door de regering waarin die bepaling voorziet, enkel slaat op de aanstelling van een vennootschap die ermee wordt belast de in de eerste volzin van die bepaling bedoelde afnemers te bevoorraden. Vraag is of zulks de bedoeling van de stellers van het ontwerp correct weergeeft, dan wel of het in de bedoeling ligt om ook de oprichting van een dochteronderneming aan de goedkeuring van de regering te onderwerpen.

3. Gelet op het voorwerp van de paragrafen 3 en 4 van artikel 18, kunnen die paragrafen beter worden geïntegreerd in artikel 19.

4. Il serait préférable d'inverser l'ordre des références faites dans l'article 18, § 3, aux articles 26, § 1<sup>er</sup>, et 22, § 1<sup>er</sup>.

#### Article 19

1. A l'article 19, on remplacera les mots « une licence » par les mots « une autorisation de fourniture » et, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 du paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article, les mots « hun filialen » par les mots « hun dochterondernemingen ».

2. Vu la règle énoncée à l'article 18, § 3, le gestionnaire du réseau de distribution ne peut disposer que d'une autorisation de fourniture restreinte. Il est recommandé de le préciser expressément dans l'article 19, § 1<sup>er</sup>.

3. A l'instar de l'article 17, du décret de la Région flamande du 17 juillet 2000, il pourrait également être fait mention à l'article 19, § 2, des obligations de service public qui peuvent être imposées aux titulaires d'une autorisation de fourniture.

4. A l'article 19, § 2, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, en ce qu'il est question dans le texte français de « l'honorabilité » du demandeur et dans le texte néerlandais, de « betrouwbaarheid » du demandeur. Il y lieu de remédier à cette discordance.

#### Article 20

Ainsi que l'a déjà souligné à maintes reprises la Cour d'arbitrage, la structure de l'Etat belge repose sur une union économique et monétaire caractérisée par un marché intégré et par l'unicité de la monnaie (1), ce qui implique en premier lieu la libre circulation des biens et des facteurs de production entre les entités qui constituent l'Etat (2). Ce principe ne peut être concilié avec la règle, énoncée à l'article 20, selon laquelle le gouvernement peut limiter ou interdire l'accès au réseau de distribution aux importations d'électricité en provenance d'autres régions que la Région de Bruxelles-Capitale et destinées à des clients éligibles établis dans cette région, pour autant que le client, s'il était établi dans la région d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la réglementation de cette région.

#### Article 21

1. Selon l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, la matière des tarifs dans le domaine de l'énergie est de la compétence de l'autorité fédérale. L'adoption de mesures accessoires relatives à cette matière, telles que le règlement des litiges en matière de tarifs, relève également de cette compétence. Par conséquent, le « service de conciliation » et la « Chambre de recours » ne peuvent se voir conférer de compétence concernant les litiges en matière de tarifs.

2. Afin de distinguer clairement entre la compétence du service, chargé de la gestion de l'énergie dans la Région de Bruxelles-Capitale, d'intervenir en qualité de médiateur dans certains litiges (article 21, § 1<sup>er</sup>), et le règlement des litiges organisé par l'article 21, § 2, il est proposé de rem-

(1) Voir notamment Cour d'arbitrage, n° 47, 25 février 1988, cons. 6.B.4; Cour d'arbitrage, n° 55/96, 10 octobre 1996, cons. B.4.2.5.; Cour d'arbitrage, n° 34/97, 12 juin 1997, cons. B.7.5.; Cour d'arbitrage, n° 51/98, 20 mai 1998, cons. B.3.2.

(2) Cour d'arbitrage, n° 35/95, 25 avril 1995, cons. B.6.4; Cour d'arbitrage, n° 55/96, 10 octobre 1996, cons. B.4.2.5.; Cour d'arbitrage, n° 34/97, 12 juin 1997, cons. B.7.5.; Cour d'arbitrage, n° 51/98, 20 mai 1998, cons. B.3.2.

4. De verwijzing, in artikel 18, § 3, naar de artikelen 26, § 1, en 22, § 1, kan beter in de omgekeerde volgorde gebeuren.

#### Artikel 19

1. Men schrijve in artikel 19 " een leveringsvergunning " in plaats van " een licentie " en in de Nederlandse tekst van het tweede lid van paragraaf 1 van dat artikel " hun dochterondernemingen " in plaats van " hun filialen ".

2. Gelet op het bepaalde in artikel 18, § 3, kan de distributienetbeheerder slechts over een beperkte leveringsvergunning beschikken. Het verdient aanbeveling zulks uitdrukkelijk in artikel 19, § 1, te bepalen.

3. Zoals in artikel 17, § 7, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000, zou in artikel 19, § 2, ook gewag kunnen worden gemaakt van de openbare dienstverplichtingen die aan de houders van een leveringsvergunning kunnen worden opgelegd.

4. In artikel 19, § 2, bestaat er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van " de betrouwbaarheid " van de aanvrager en in de Franse tekst van " l'honorabilité " van de aanvrager. Die discordantie dient te worden verholpen.

#### Artikel 20

Zoals het Arbitragehof er reeds verscheidene malen heeft op gewezen, berust het Belgische staatsbestel op een economische en monetaire unie, gekenmerkt door een geïntegreerde markt en door de eenheid van de munt (1), dat in de eerste plaats het vrij verkeer van goederen en productiefactoren tussen de deelgebieden van de Staat impliceert (2). Niet bestaanbaar met dit beginsel is de regel, vervat in artikel 20, dat de regering de toegang tot het distributienet kan beperken of verbieden voor de invoer van elektriciteit afkomstig van andere gewesten dan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, en bestemd voor in dat gewest gevestigde in aanmerking komende afnemers, voor zover de afnemer, indien hij in het gewest van oorsprong zou zijn gevestigd, geen in aanmerking komende afnemer zou zijn krachtens de regelgeving van dit gewest.

#### Artikel 21

1. Krachtens artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen behoort de aangelegenheid van de tarieven inzake energie tot de bevoegdheid van de federale overheid. Tot die bevoegdheid behoort ook het nemen van accessoire maatregelen met betrekking tot die aangelegenheid, zoals de geschillenregeling inzake de tarieven. Aan de " verzoeningsdienst " en de " Kamer van Beroep " kunnen dan ook geen bevoegdheden worden toegekend met betrekking tot geschillen inzake tarieven.

2. Teneinde de bevoegdheid van de dienst belast met het beheer van de energie in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest om bemiddelend op te treden bij bepaalde geschillen (artikel 21, § 1) duidelijk te onderscheiden van de in artikel 21, § 2, georganiseerde geschillenbeslechting, wordt

(1) Zie o.m. Arbitragehof, nr. 47, 25 februari 1988, overw. 6.B.4; Arbitragehof, nr. 55/96, 10 oktober 1996, overw. B. 4.2.5; Arbitragehof, nr. 34/97, 12 juni 1997, overw. B.7.5; Arbitragehof, nr. 51/98, 20 mei 1998, overw. B.3.2.

(2) Arbitragehof, nr. 35/95, 25 april 1995, overw. B.6.4; Arbitragehof, nr. 55/96, 10 oktober 1996, overw. B.4.2.5; Arbitragehof, nr. 34/97, 12 juni 1997, overw. B.7.5; Arbitragehof, nr. 51/98, 20 mei 1998, overw. B.3.2.

placer à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « est compétent pour les différends » par les mots « agit en qualité de médiateur dans les litiges ». Par ailleurs, il serait préférable d'écrire à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, « service de médiation » au lieu de « service de conciliation ».

3. Le fait de faire référence aux articles 5, § 5, et 7, § 4, pourrait donner à penser qu'outre sa tâche de médiateur dans les litiges portant sur les règlements de comptage (et non pas : « codes de comptage ») et les tarifs (1), le service mentionné au 2 ne peut agir qu'en qualité de médiateur dans les litiges dans lesquels une discrimination est invoquée en ce qui concerne l'accès au réseau. Reste à savoir si telle est bien l'intention des auteurs du projet.

4. A l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la tournure « fondés aux articles 5, § 5, et 7, § 4 » est incorrecte et doit être remplacée par les termes « prévus par les articles 5, § 5, et 7, § 4 ». Dans le texte néerlandais de cette disposition, on écrit « bepaald in de artikelen » au lieu de « bepaald in artikels ».

Dans le texte néerlandais de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, on écrit « een lijst op van deskundigen die kunnen optreden » au lieu de « een deskundigenlijst op die kunnen optreden ».

5. Selon l'article 21, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, la « Chambre de recours » créée par cette disposition, qu'il serait d'ailleurs préférable d'appeler « Chambre des litiges », est un organe autonome. Comme le fait l'article 29 de la loi du 29 avril 1999, c'est l'ordonnance même qui doit régler la composition et le fonctionnement de cette instance, du moins en ce qui concerne leurs aspects essentiels (2). En outre, il y a lieu de spécifier la nature des décisions à prendre par la « Chambre de recours », à savoir en déterminant si ces décisions sont de nature administrative ou juridictionnelle.

6. L'article 21, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, n'exclut de la compétence de la « Chambre de recours » que les litiges portant sur des obligations et des droits contractuels. Eu égard à l'article 144 de la Constitution, il y a lieu d'exclure également de la compétence de la « Chambre de recours » d'autres litiges relatifs à des obligations et des droits civils.

7. Dans le texte néerlandais de l'article 21, § 2, alinéa 2, on écrit « die ... optreedt » au lieu de « die ... tussenkomt ».

8. En ce qui concerne la délégation au gouvernement, figurant à l'article 21, § 3, il est renvoyé à l'observation 5.

#### Article 22

1. Il y a lieu de spécifier quelles obligations de service public sont imposées et qui y est soumis.

2. Selon l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980, la fixation des tarifs de l'énergie relève de la compétence de l'autorité fédérale. Cette compétence inclut la détermination des catégories de personnes qui peuvent bénéficier d'un tarif donné, tel que le tarif social. Il n'appartient dès lors pas aux régions de définir ces catégories ou d'ajouter de nouvelles catégories aux catégories qui peuvent bénéficier du tarif social en vertu de la réglementation fédérale. L'article 22, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, doit dès lors se borner à contenir une référence à l'obligation de fournir de

(1) Voir toutefois, en ce qui concerne cette compétence, l'observation 1.

(2) A cet égard, le législateur régional pourrait par exemple s'inspirer de l'article 79ter de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui organise une « Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées ».

voorgesteld in artikel 21, § 1, eerste lid, de woorden " is bevoegd voor geschillen " te vervangen door de woorden " treedt bemiddelend op inzake geschillen ". In artikel 21, § 1, tweede lid, schrijve men overigens beter " bemiddelingsdienst " in plaats van " verzoeningsdienst ".

3. Door te verwijzen naar de artikelen 5, § 5, en 7, § 4, wordt de indruk gewekt dat de sub 2 genoemde dienst, naast zijn taak van bemiddeling inzake geschillen met betrekking tot de meetreglementen (niet : " codes ") en tarieven (1), enkel bemiddelend kan op treden in geschillen waar een discriminatie met betrekking tot de toegang tot het net wordt aangevoerd. Vraag is of zulks wel in de bedoeling van de stellers van het ontwerp ligt.

4. In de Franse tekst van artikel 21, § 1, eerste lid, is de uitdrukking " fondés aux articles 5, § 5 et 7, § 4, niet correct en dient ze te worden vervangen door de woorden " prévus par les articles 5, § 5, et 7, § 4 ". In de Nederlandse tekst van die bepaling schrijve men " bepaald in de artikelen " in plaats van " bepaald in artikels ".

Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 21, § 1, derde lid, " een lijst op van deskundigen die kunnen optreden " in plaats van " een deskundigenlijst op die kunnen optreden ".

5. 5. Krachtens artikel 21, § 2, eerste lid, is de door die bepaling opgerichte " Kamer van Beroep ", die overigens beter " Geschillenkamer " zou worden genoemd, een autonoom orgaan. Zoals in artikel 29 van de wet van 29 april 1999, dient in de ordonnantie zelf de samenstelling en de werking van deze instantie te worden geregeld, althans wat de essentiële aspecten ervan betreft (2). Ook dient de aard van de door de " Kamer van Beroep " te nemen beslissingen te worden gespecificeerd, namelijk door te bepalen of die beslissingen administratief dan wel juridictioneel van aard zijn.

6. In artikel 21, § 2, eerste lid, worden enkel geschillen over contractuele rechten en verplichtingen van de bevoegdheid van de " Kamer van Beroep " uitgesloten. Ook andere geschillen over burgerlijke rechten en verplichtingen dienen, gelet op het bepaalde in artikel 144 van de Grondwet, van de bevoegdheid van de " Kamer van Beroep " te worden uitgesloten.

7. In artikel 21, § 2, tweede lid, schrijve men " die ... optreedt " in plaats van " die tussenkomt ".

8. Met betrekking tot de in artikel 21, § 3, vervatte delegatiebepaling aan de regering wordt verwezen naar de opmerking sub 5.

#### Artikel 22

1. Er dient te worden gespecificeerd aan wie welke openbare dienstverplichtingen worden opgelegd.

2. Krachtens artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoort het bepalen van de energietarieven tot de bevoegdheid van de federale overheid. Die bevoegdheid sluit het bepalen in van de categorieën van personen die aanspraak kunnen maken op een bepaald tarief, zoals het sociale tarief. Het staat derhalve niet aan de gewesten om die categorieën te omschrijven of om aan de categorieën die krachtens de federale regelgeving het sociale tarief kunnen genieten, nieuwe categorieën toe te voegen. Artikel 22, § 1, 2<sup>o</sup>, vermag derhalve

(1) Zie wat deze bevoegdheid betreft evenwel opmerking 1.

(2) De ordonnantiegever zou zich hierbij bijvoorbeeld kunnen baseren op artikel 79ter van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven waar een " Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik " wordt georganiseerd.

l'électricité à certaines personnes au tarif social, laquelle est imposée en application de la réglementation fédérale (1).

Force est dès lors de conclure que l'article 22, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, devra être fondamentalement remanié.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 22, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, on écrira « het verzekeren van » et non « de garantie van ». Ensuite, il conviendrait d'écrire à l'article 22, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, « die zijn vastgesteld » au lieu de « die werden vastgelegd ».

4. Selon l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 5, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980, l'autorité fédérale est compétente en matière de politique des prix. Il y a lieu d'omettre l'article 22, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, b), qui contient une mesure relative à un prix, sauf s'il peut être fait application de l'article 10 de la loi précitée (2).

#### Article 23

1. Selon l'article 23, § 1<sup>er</sup>, le financement des obligations de service public est assuré par un droit prélevé sur toute fourniture d'une tension égale ou inférieure à 70 kV, « au prorata des kWh fournis » aux clients finaux.

La question se pose de savoir si la matière qui fait l'objet de l'impôt ainsi instauré, n'est pas la même que celle prise en compte pour le calcul de la taxe sur la valeur ajoutée, de sorte que l'article 23 du projet ne serait pas en conformité avec l'article 170, § 2, de la Constitution et avec la loi du 23 janvier 1989 relative à la compétence fiscale visée à l'article 110, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la Constitution (3), qui interdisent que les communautés et les régions perçoivent un impôt dans une matière qui fait l'objet d'un impôt fédéral (4).

Il est recommandé, si l'impôt instauré par l'article 23 devrait être maintenu, d'indiquer d'une manière circonstanciée dans l'exposé des motifs en quoi, selon le législateur régional bruxellois, la matière imposable diffère de celle de la taxe sur la valeur ajoutée.

2. A l'article 23, § 2, il y aurait lieu de remplacer chaque occurrence de « kWh » par « kwh ».

#### Article 24

1. Il y aurait lieu de préciser à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, que le financement concerne les obligations de service public.

Toujours dans cette disposition, il y aurait lieu d'écrire « francs » à la place de « BEF ».

2. Dans l'exercice de son pouvoir législatif, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale peut évidemment modifier à tout moment les règles

(1) La région peut qualifier cette obligation d'obligation de service public compte tenu de la sanction spécifique – à régler par la région – appliqué à la méconnaissance des obligations de service public.

(2) Ce qui implique notamment qu'il faut démontrer que la disposition concernée est nécessaire pour permettre à la région de mettre en œuvre sa compétence en matière de politique énergétique.

(3) Actuellement, l'article 170, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

(4) Voir, au sujet de cette problématique, Cour d'arbitrage, n° 4/98 du 21 janvier 1998, cons. B.3. à B.8; Cour d'arbitrage, n° 86/2000 du 5 juillet 2000, cons. B.11.1 à B.11.12.

niet meer dan een referentie in te houden aan de krachtens de federale regelgeving opgelegde verplichting om aan bepaalde personen elektriciteit tegen het sociale tarief te leveren (1)

Conclusie is derhalve dat artikel 22, § 1, 2<sup>o</sup>, grondig zal dienen te worden herwerkt.

3. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 22, § 1, 1<sup>o</sup>, " het verzekeren van " en niet " de garantie van ". Voorts schrijve men in artikel 22, § 1, 4<sup>o</sup>, " die zijn vastgesteld " in plaats van " die werden vastgelegd ".

4. Krachtens artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is de federale overheid bevoegd voor het prijsbeleid. Behoudens wanneer toepassing zou kunnen worden gemaakt van artikel 10 van die wet (2), dient artikel 22, § 1, 5<sup>o</sup>, b), dat een prijsmaatregel inhoudt, te vervallen.

#### Artikel 23

1. Krachtens artikel 23, § 1, wordt de financiering van de openbare dienstverplichtingen verzekerd door een recht dat wordt geïnd op elke levering van een spanning die gelijk is aan of kleiner dan 70 kV, " aan de prorata van de kWh die worden vervoerd naar de eindafnemers ".

De vraag rijst of de materie die het voorwerp is van de aldus ingestelde belasting, niet dezelfde is als die welke in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de belasting over de toegevoegde waarde, waardoor artikel 23 van het ontwerp niet in overeenstemming zou zijn met artikel 170, § 2, van de Grondwet en de wet van 23 januari 1989 betreffende de in artikel 110, §§ 1 en 2, van de Grondwet (3), bedoelde belastingsbevoegdheid, die verbieden dat de gemeenschappen en de gewesten een belasting innen op een aangelegenheid waarop een federale belasting wordt geheven (4).

Het verdient aanbeveling om, mocht de door artikel 23 ingestelde belasting worden behouden, in de memorie van toelichting omstandig aan te geven in welk opzicht de belastbare materie naar het oordeel van de ordonnantiegever verschilt van die van de belasting op de toegevoegde waarde.

2. Men schrijve in artikel 23, § 2, telkens " kWh " in plaats van " kWh ".

#### Artikel 24

1. Men specificere in artikel 24, § 1, dat de financiering de openbare dienstverplichtingen betreft.

Nog in die bepaling schrijve men " frank " in plaats van " BEF ".

2. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad kan uiteraard te allen tijde, in de uitoefening van zijn wetgevende bevoegdheid, de regels wijzigen die

(1) Het gewest vermag deze verplichting te kwalificeren als een openbare dienstverplichting gelet op de specifieke – door het gewest te regelen – sanctionering van de miskenning van de openbare dienstverplichtingen.

(2) Wat, onder meer, impliceert dat wordt aangetoond dat de betrokken bepaling noodzakelijk is opdat het gewest zijn bevoegdheid inzake het energiebeleid tot een goed einde zou kunnen brengen.

(3) Thans artikel 170, §§ 1 en 2.

(4) Zie in verband met deze problematiek Arbitragehof, nr. 4/98 van 21 januari 1998, overw. B.3 tot B.8; Arbitragehof, nr. 86/2000 van 5 juli 2000, overw. B.11.1 tot B.11.12.



qu'il a adoptée. Il serait contraire à l'article 6 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, qui attribue le droit d'initiative au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et aux membres du Conseil précité, de subordonner le droit d'initiative des membres de ce Conseil à une proposition du gestionnaire du réseau de distribution et du gouvernement, et de lier le droit d'initiative du gouvernement à une intervention du gestionnaire du réseau de distribution. Il s'impose dès lors d'omettre les deuxième et troisième phrases de l'article 24, § 2.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 24, § 4, il est question des « paragraphes 1, 3 et 5 van artikel 22 ». L'article 22 du projet ne comportant que deux paragraphes, c'est vraisemblablement le texte français qui fait référence à l'article 22, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, qui traduit correctement l'intention des auteurs du projet. Il y a lieu, dès lors, d'adapter le texte néerlandais de l'article 24, § 4, en ce sens.

#### Article 25

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 25, alinéa 2. Conformément au texte français de cette disposition, il s'agit manifestement que le gouvernement élabore une norme de cogénération de qualité et que le service chargé de l'administration de l'énergie dans la Région de Bruxelles-Capitale certifie les installations sur la base de cette norme. Il y aura lieu, dès lors, d'adapter le texte néerlandais dans ce sens.

#### Article 26

L'article 26 prévoit une mesure de tarification et doit dès lors être omis du projet compte tenu des observations 1 et 2 formulées respectivement au sujet des articles 21 et 22.

#### Article 27

1. Le système de certificats verts est instauré par l'article 27 de l'ordonnance même et non, dès lors, par le gouvernement ainsi qu'énoncé à l'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. Il y aura lieu d'adapter la formulation de cette disposition.

2. A l'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots « le Gouvernement » apparaissent deux fois. La seconde fois, mieux vaudrait écrire « qu'il définit » au lieu de « définis par le Gouvernement ».

3. Il y a lieu de préciser si le contrôle et le rapport dont question à l'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, portent sur l'octroi des certificats verts ou bien sur les critères objectifs et non discriminatoires définis par le gouvernement, sur la base desquels ces certificats sont délivrés.

4. Il est recommandé d'habiliter le gouvernement à définir les critères d'agrément des certificats verts attribués par d'autres régions ou d'autres Etats membres de la Communauté européenne.

#### Article 28

Dans le texte néerlandais du dernier alinéa de l'article 28, § 2, il y a lieu d'omettre le mot « nodige » entre les mots « over de » et « rechten », conformément à la formulation de l'article 28, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et conformément au texte français.

#### Article 29

Dans la seconde phrase de l'article 29, alinéa 2, il y aurait lieu d'écrire « par le gouvernement » à la place de « par arrêté du Gouvernement ».

door hem zijn aangenomen. Het zou in strijd zijn met artikel 6 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, dat het recht van initiatief toekent aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en aan de leden van de vernoemde Raad, het initiatiefrecht van de leden van die Raad afhankelijk te maken van een voorstel van de distributienetbeheerder. De tweede en de derde volzin van artikel 24, § 2, dienen derhalve te vervallen.

3. In de Nederlandse tekst van artikel 24, § 4, wordt verwezen naar de " paragraphen 1, 3 en 5 van artikel 22 ". Aangezien artikel 22 van het ontwerp maar twee paragrafen bevat, geeft wellicht de Franse tekst, waarin wordt verwezen naar artikel 22, § 1, 3<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>, de bedoeling van de stellers van het ontwerp juist weer. De Nederlandse tekst van artikel 24, § 4, dient dan in die zin te worden aangepast.

#### Artikel 25

Er bestaat een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 25, tweede lid. Kennelijk is het, conform de Franse tekst van die bepaling, de bedoeling dat de regering een norm voor kwalitatieve warmte krachtkoppeling uitwerkt, en dat de dienst belast met het beheer van de energie in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op basis van die norm de installaties certificeert. De Nederlandse tekst zal derhalve in het licht van deze bedoeling moeten worden aangepast.

#### Artikel 26

Artikel 26 bevat een tariefmaatregel en dient derhalve, gelet op de opmerkingen 1 bij artikel 21 en 2 bij artikel 22, uit het ontwerp te worden weggelaten.

#### Artikel 27

1. Het systeem van groenestroomcertificaten wordt door artikel 27 van de ordonnantie zelf ingesteld en bijgevolg niet door de regering zoals in artikel 27, § 1, eerste lid, is bepaald. De redactie van die bepaling zal dienen te worden aangepast.

2. In artikel 27, § 1, derde lid, komen de woorden " de Regering " tweemaal voor. De tweede keer kunnen die woorden worden vervangen door het woord " haar ".

3. Er dient te worden verduidelijkt of de controle en het rapport (beter : verslag) waarvan gewag wordt gemaakt in artikel 27, § 1, derde lid, betrekking hebben op de toekenning van de groenestroomcertificaten, dan wel op door de regering vast te stellen objectieve en niet-discriminerende criteria op grond waarvan die certificaten worden toegekend.

4. Het verdient aanbeveling aan de regering de bevoegdheid te verlenen om de criteria te bepalen op grond waarvan de groenestroomcertificaten toegekend door andere gewesten of andere lidstaten van de Europese Gemeenschap dan België, kunnen worden erkend.

#### Artikel 28

In de Nederlandse tekst van het laatste lid van artikel 28, § 2, dient, conform de redactie van artikel 28, § 1, tweede lid, en de Franse tekst, het woord " nodige " tussen de woorden " over de " en " rechten " te worden weggelaten.

#### Artikel 29

Men schrijve in de tweede volzin van artikel 29, tweede lid, " door de regering " in plaats van " door regeringsbesluit ".

## Article 30

1. Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire « Art. 30 » à la place de « Hoofdstuk 30 ».

2. En vertu de l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui est applicable à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, les dispositions du Livre premier du Code pénal s'appliquent aux infractions définies par le législateur régional bruxellois, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par une ordonnance pour des infractions particulières. Il est dès lors superflu de disposer – tant en général qu'en ce qui concerne des prescriptions spécifiques – que « les dispositions du Livre premier du Code pénal » sont applicables aux infractions visées par l'ordonnance en projet.

Il en résulte que tant l'article 30, § 2, qui reproduit – d'une manière cependant incomplète (1) et déficiente – des dispositions du Livre premier du Code pénal concernant l'incrimination de personnes morales, que l'article 30, § 4, qui, d'une manière générale, rend les dispositions de ce Livre premier applicables aux infractions définies par l'ordonnance ou en vertu de celle-ci, doivent être omis.

Ce n'est qu'à supposer que le législateur régional bruxellois veuille, dans certains domaines, déroger au Livre premier du Code pénal concernant des infractions définies par l'ordonnance ou en vertu de celle-ci, qu'il s'impose de l'énoncer formellement (2).

3. En ce qui concerne l'observation formulée au point 2, le législateur régional bruxellois devra juger s'il y a lieu de ne pas rendre le chapitre VII et l'article 85 du Code pénal applicables aux infractions ou peines définies par l'ordonnance à adopter.

Certes, en vertu de l'article 100 du Code pénal, à défaut de dispositions contraires, les dispositions du chapitre VII et de l'article 85 du Code pénal ne sont pas applicables aux infractions prévues dans « les lois et règlements particuliers ». La Cour d'arbitrage a toutefois décidé, malgré le fait qu'il soit ainsi porté atteinte au parallélisme entre le régime applicable à l'autorité fédérale et même aux pouvoirs subordonnés, d'une part, et aux communautés et régions, d'autre part, et, partant, à l'uniformité la plus grande possible visée par le législateur spécial, que l'applicabilité du Livre premier du Code pénal aux infractions définies par les communautés et les régions, en ce compris le chapitre VII et l'article 85 (3), porte uniquement sur les dispositions matérielles de la partie du Code pénal constituée des articles 1<sup>er</sup> à 99, si bien que l'article 100 de ce code n'est pas applicable à ces infractions (4).

Les modifications apportées en 1993 à l'article 11 de la loi spéciale du 8 août 1980 autorisent uniquement les législateurs des entités fédérées

(1) Ainsi, la peine de la confiscation spéciale (art. 7bis, 1<sup>re</sup> partie, 2<sup>o</sup>, du Code pénal) n'est pas mentionnée.

(2) A supposer que cette dérogation consiste à instaurer une « peine ou pénalisation » non prévue par le Livre premier du Code pénal, l'avis conforme du Conseil des ministres est en outre requis en vertu de l'article 11, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980.

(3) Voir expressément Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 5/90, 17 janvier 1990, cons. 3.B.6; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 15/90, 5 avril 1990, cons. B.17 et B.21; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 38/92, 7 mai 1992, cons. B.4.2.

(4) Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 44, 23 décembre 1987, cons. B.5. et B.15.; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 50, 17 mars 1988, cons. B.3. et B.13.; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 51, 17 mars 1988, cons. B.3 et B.5; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 11/89, cons. B.3 et B.10.; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 5/90, 17 janvier 1990, cons. 3.B.2 et 3.B.6; Cour d'arbitrage, 7 mai 1992, n<sup>o</sup> 38/92, cons. B.2; Cour d'arbitrage, n<sup>o</sup> 48/92, 17 juin 1993, cons. B.3.

## Artikel 30

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst " Art. 30 " in plaats van " Hoofdstuk 30 ".

2. Op grond van artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, van overeenkomstige toepassing op het Brusselsche Hoofdstedelijke Gewest krachtens artikel 4, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989, zijn, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een ordonnantie kunnen worden gesteld, de bepalingen van boek I van het Strafwetboek van toepassing op de door de ordonnantiegever omschreven misdrijven. Het is bijgevolg overbodig om – zowel in het algemeen, als met betrekking tot specifieke voorschriften – te bepalen dat " de bepalingen van boek I (en niet " eerste boek " van het Strafwetboek " van toepassing zijn op de door de ontworpen ordonnantie omschreven misdrijven.

Hieruit volgt dat zowel artikel 30, § 2, dat – evenwel op een onvolledige (21) en deficiënte wijze – bepalingen uit boek I van het Strafwetboek betreffende de strafbaarstelling van rechtspersonen overneemt, als artikel 30, § 4, dat in het algemeen de bepalingen van dat Boek I op de door of krachtens de ordonnantie omschreven misdrijven van toepassing verklaart, dienen te vervallen.

Enkel wanneer de ordonnantiegever op bepaalde gebieden zou willen afwijken van boek I van het Strafwetboek met betrekking tot door of krachtens de ordonnantie omschreven misdrijven, dient zulks uitdrukkelijk te worden bepaald (22).

3. In verband met hetgeen sub 2 is opgemerkt, zal de ordonnantiegever moeten oordelen of er aanleiding toe bestaat hoofdstuk VII en artikel 85 van het Strafwetboek niet toepasselijk te maken op de door de goed te keuren ordonnantie bepaalde misdrijven of straffen.

Krachtens artikel 100 van het Strafwetboek zijn de bepalingen van hoofdstuk VII en artikel 85 van het Strafwetboek weliswaar, bij gebreke van andersluidende bepalingen, niet van toepassing op de misdrijven die bij de " bijzondere wetten en verordeningen " strafbaar worden gesteld. Het Arbitragehof besliste evenwel, ondanks het gegeven dat hierdoor afbreuk wordt gedaan aan het parallelisme tussen de regeling die geldt voor de federale overheid en zelfs de ondergeschikte besturen, enerzijds, en de gemeenschappen en de gewesten, anderzijds, en daardoor ook aan de door de bijzondere wetgever beoogde grootst mogelijke uniformiteit, dat de toepasselijkheid van Boek I van het Strafwetboek op de misdrijven die door de gemeenschappen en de gewesten werden omschreven, alleen, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 (23), betrekking heeft op de materiële bepalingen van dat onderdeel van het Strafwetboek, vervat in de artikelen 1 tot 99, zodat artikel 100 van dat wetboek niet toepasselijk is met betrekking tot die misdrijven (24).

De in 1993 aangebrachte wijzigingen aan artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 laten enkel toe dat de decreet- of ordonnantie-

(1) Zo wordt de straf van de bijzondere verbeurdverklaring (artikel 7bis, eerste onderdeel, 2<sup>o</sup>, van het Strafwetboek) niet vermeld.

(2) Wanneer die afwijking zou bestaan in het invoeren van een " straf of strafbaarstelling " waarin Boek I van het Strafwetboek niet voorziet, is hiertoe bovendien krachtens artikel 11, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 het eensluidend advies van de Ministerraad vereist.

(3) Zie uitdrukkelijk Arbitragehof, nr. 5/90, 17 januari 1990, overw. 3.B.6; Arbitragehof, nr. 15/90, 5 april 1990, overw. B.17 en B.21; Arbitragehof, nr. 38/92, 7 mei 1992, overw. B.4.2.

(4) Arbitragehof, nr. 44, 23 december 1987, overw. B.5. en B.15; Arbitragehof, nr. 50, 17 maart 1988, overw. B.3. en B.13; Arbitragehof, nr. 51, 17 maart 1988, overw. B.3 en B.5; Arbitragehof, nr. 11/89, overw. B.3 en B.10; Arbitragehof, nr. 5/90, 17 januari 1990, overw. 3.B.2. en 3.B.6; Arbitragehof, 7 mei 1992, nr. 38/92, overw. B.2; Arbitragehof, nr. 48/92, 17 juni 1993, overw. B.3.

à définir des dérogations à l'applicabilité de principe du Livre premier du Code pénal, mais n'enlèvent rien au fait que, sauf pareilles dérogations, les articles 1<sup>er</sup> à 99 du Code pénal, du moins selon la jurisprudence susmentionnée de la Cour d'arbitrage, sont applicables sans exception aux infractions définies par les communautés et les régions.

4. Il y aurait lieu de rédiger l'article 30, § 3, comme suit :

« Le gouvernement peut sanctionner les infractions qu'il détermine aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance par une peine d'emprisonnement de six mois maximum et une amende de vingt mille francs ou par une de ces peines seulement ».

#### Article 31

1. Lorsque l'infraction à une disposition d'une ordonnance peut faire l'objet tantôt d'une sanction pénale, tantôt d'une sanction administrative, ainsi qu'il en va en l'occurrence dans certains cas, il s'impose de préciser la relation entre les dispositions pénales de l'ordonnance et les dispositions relatives à la sanction administrative (1), en tenant compte, entre autres, du principe « non bis in idem » consacré à l'article 14, 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques lorsque les sanctions administratives revêtent un caractère pénal (2), comme c'est le cas en l'espèce. Dans la mesure où ce serait ainsi la forme de la poursuite qui serait réglée, au sens de l'article 12, alinéa 2, de la Constitution, le législateur régional bruxellois ne peut toutefois intervenir que dans les limites fixées par l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à savoir seulement en application de l'article 10 de cette loi, ce qui implique l'obligation de tenir compte des conditions auxquelles cet article soumet l'intervention du législateur décentralisé (3).

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 31, § 2, qui d'ailleurs mériterait d'être rédigé plus clairement dans son ensemble, il y aurait lieu d'écrire « hem » à la place de « haar », à l'alinéa 2 de cette disposition « kan » au lieu de « mag » et « termijn » au lieu de « opzegging », à l'alinéa 4 « uren waarop » au lieu de « uurregeling tijdens dewelke », et à l'alinéa 6 « sanctie die is gegrond op » au lieu de « sanctie die zich baseert op ».

Dans le texte français de l'article 31, § 2, alinéa 4, il y aurait lieu de remplacer les mots « horaires pendant lesquels » par « heures pendant lesquelles ».

3. Il y a lieu de préciser quelle est la compétence exacte du gouvernement lorsqu'il statue sur le recours formé en application de l'article 31, § 3.

4. En vertu de l'article 31, § 5, la personne concernée peut saisir le Conseil d'Etat d'un recours contre la décision prise par le gouvernement en application de l'article 31, §§ 3 et 4, au sujet du recours contre l'amende administrative infligée.

Indépendamment de la constatation qu'il n'appartient pas au législateur régional bruxellois de confirmer la compétence du Conseil d'Etat qui est déterminée par le législateur fédéral, la question se pose de savoir si la protection juridique qu'offre la possibilité de former un recours en

gever afwijkingen kan bepalen op de principiële toepasselijkheid van Boek I van het Strafwetboek, maar doen geen afbreuk aan het gegeven dat de artikelen 1 tot 99 van het Strafwetboek, althans volgens de vermelde rechtspraak van het Arbitragehof, behoudens zulke afwijkingen, zonder uitzondering van toepassing zijn op de misdrijven omschreven door de gemeenschappen en de gewesten.

4. Men redigere artikel 30, § 3, als volgt :

" De regering kan de door haar bepaalde inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie strafbaar stellen met een gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden en een geldboete van twintigduizend frank of met één van die straffen alleen ".

#### Artikel 31

1. Wanneer de overtreding van een bepaling uit een ordonnantie zowel strafrechtelijk als administratiefrechtelijk kan worden gesanctioneerd, zoals te dezen in bepaalde gevallen, dient te worden verduidelijkt welke de verhouding is tussen de strafrechtelijke bepalingen van de ordonnantie en de bepalingen betreffende de administratiefrechtelijke sanctionering (1), waarbij, onder meer, rekening zal moeten worden gehouden met het " non bis in idem " beginsel neergelegd in artikel 14, 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en Politieke Rechten wanneer de administratieve sancties een strafrechtelijk karakter hebben (2) zoals te dezen het geval is. Voorzover hierbij de vorm van de vervolging in de zin van artikel 12, tweede lid, van de Grondwet zou worden geregeld, kan de ordonnantiegever evenwel slechts optreden binnen de grens gesteld door artikel 19, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, namelijk slechts met toepassing van artikel 10 van die wet, wat impliceert dat de voorwaarden die dat artikel aan het optreden van de decreetgever stelt (3), moeten worden in acht genomen.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het eerste lid van artikel 31, § 2, die overigens in zijn geheel duidelijker zou moeten worden geredigeerd, " hem " in plaats van " haar ", in het tweede lid van die bepaling " kan " in plaats van " mag " en " termijn " in plaats van " opzegging ", in het vierde lid ervan " uren waarop " in plaats van " uurregeling tijdens dewelke ", en in het zesde lid " sanctie die is gegrond op " in plaats van " sanctie die zich baseert op ".

In de Franse tekst van artikel 31, § 2, vierde lid vervange men de woorden " horaires pendant lesquels " door " heures pendant lesquelles ".

3. Er dient te worden verduidelijkt welke de juiste bevoegdheid van de regering is wanneer zij uitspraak doet over het met toepassing van artikel 31, § 3, ingestelde beroep.

Krachtens artikel 31, § 5, kan de betrokken persoon bij een Raad van State en beroep instellen tegen de door de regering met toepassing van artikel 31, §§ 3 en 4, genomen beslissing omtrent het beroep tegen het opleggen van een administratieve geldboete.

Los van de vaststelling dat het de ordonnantiegever niet toekomt om de door de federale wetgever vastgestelde bevoegdheid van de Raad van State te bevestigen, rijst de vraag of de rechtsbescherming geboden door de mogelijkheid om bij de Raad van State, afdeling administratie, een

(1) Comme par exemple aux articles 5 à 7 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

(2) Voir notamment à ce sujet l'avis n° 26.251/8 du 13 mai 1997, Doc. parl., VI. P., 1996-97, n° 742/1, pp. 70-73.

(3) Voir par exemple à ce sujet Cour d'arbitrage, n° 95/98, 16 septembre 1998, cons. B.3.3.

(1) Zoals bijvoorbeeld in de artikelen 5 tot 7 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

(2) Zie in dit verband onder meer het advies nr. 26.251/8 van 13 mei 1997, Parl. St., VI. P., 1996-97, nr. 742/1, blz. 70-73.

(3) Zie hieromtrent bijvoorbeeld Arbitragehof, nr. 95/98, 16 september 1998, overw. B.3.3.

annulation devant le Conseil d'Etat, section d'administration, contre la décision prise par le gouvernement concernant le recours contre l'amende administrative infligée, est suffisante vu les droits garantis en la matière, notamment par la Constitution.

En effet, vu leur nature, leur but et leur sévérité, les amendes administratives visées à l'article 31 doivent être considérées comme des sanctions administratives à caractère pénal, ainsi qu'il est justement noté dans l'exposé des motifs.

4.1. En ce qui concerne pareilles sanctions, la Cour d'arbitrage souligne ce qui suit dans son arrêt n° 22/99 du 24 février 1999 à propos des amendes administratives relatives à la T.V.A., après avoir relevé qu'un système de contrôle juridictionnel a posteriori, entant que tel, n'est pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution :

« B. 11. (...) Le tribunal doit vérifier si les faits qui motivent l'amende sont prouvés et contrôler la légalité de la décision attaquée, mais il ne peut, dans l'interprétation que donne le juge a quo de l'article 70 du Code de la T.V.A., exercer sur la décision administrative contestée un contrôle de pleine juridiction.

B.12. Dans cette interprétation, la catégorie des personnes frappées d'une amende administrative en matière de T.V.A. est privée du recours lui permettant de faire contrôler par un juge si une décision administrative à caractère répressif est justifiée en fait et en droit et si elle respecte l'ensemble des dispositions législatives et des principes généraux qui s'imposent à l'administration, parmi lesquels le principe de proportionnalité.

B.13. Une telle différence de traitement n'est pas raisonnablement justifiée.

Il appartient au législateur d'apprécier s'il y a lieu de contraindre l'administration et le juge à la sévérité quand une infraction nuit particulièrement à l'intérêt général. Mais s'il estime devoir permettre à l'administration de moduler l'importance de la sanction, rien de ce qui relève de l'appréciation de l'administration ne doit pouvoir échapper au contrôle du juge ».

La doctrine a relevé que les termes de l'arrêt précité peuvent s'interpréter de deux façons et qu'ils laissent notamment subsister un doute sur la question de savoir si la condition imposée par la Cour d'arbitrage, selon laquelle le juge compétent doit pouvoir exercer un " contrôle de pleine juridiction ", implique un pouvoir de réformation ou de substitution, ou bien si le contrôle de légalité exercé notamment par le Conseil d'Etat, section d'administration, répond à cette condition (1). Partant du principe que le contrôle visé au considérant B.13 de l'arrêt n° 22/99 se rapporte au contrôle défini au considérant B.12, le Conseil d'Etat, section de législation, estima que la seconde des hypothèses précitées pouvait être retenue (2).

4.2. Entre-temps, la Cour d'arbitrage a de nouveau eu l'occasion de se prononcer sur la question de l'étendue du contrôle juridictionnel des décisions administratives infligeant des amendes administratives.

Elle a statué sur ce point une première fois dans l'arrêt n° 128/99 du 7 décembre 1999. Il est à remarquer que cet arrêt ne comporte plus de considérant analogue au considérant B.12 de l'arrêt n° 22/99 et que la conclusion n'est pas non plus tout à fait identique à celle de l'arrêt n° 22/99 :

(1) Alen, A., « Naar een betere rechtsbescherming inzake administratieve geldboeten na de koerswijziging van het Hof van Cassatie in zijn arresten van 5 februari 1999 ».

(2) Avis n° 28.924/1 du 9 mars 1999, Doc. parl., Chambre, 1989-90; n° 2025/4.

beroep tot nietigverklaring in te stellen tegen de door de regering genomen beslissing over het beroep tegen de oplegging van de administratieve geldboete, een afdoende rechtsbescherming biedt gelet op de, met name door de Grondwet, gewaarborgde rechten terzake.

Gelet op de aard, de doelstelling en de zwaarte ervan, zijn de in artikel 31 bedoelde administratieve geldboeten immers, zoals in de memorie van toelichting terecht wordt opgemerkt, te beschouwen als administratieve sancties met een strafrechtelijk karakter.

4.1. Met betrekking tot zulke sancties, stelde het Arbitragehof in zijn arrest nr. 22/99 van 24 februari 1999, met betrekking tot administratieve geldboeten inzake B.T.W., na erop te hebben gewezen dat een systeem van en rechterlijke controle a posteriori als zodanig niet in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, het volgende :

" B.11. ... De rechtbank dient na te gaan of de feiten die aan de boeten ten grondslag liggen bewezen zijn en e wettigheid van de aangevochten beslissing te toetsen, maar zij kan niet volgens de interpretatie die de verwijzende rechter geeft aan artikel 70 van het B.T.W.-Wetboek, op de betwiste administratieve beslissing een toetsing met volle rechtsmacht uitoefenen.

B.12. In die interpretatie heeft de categorie van de personen die door een administratieve geldboete inzake B.T.W. wordt getroffen niet de mogelijkheid een beroep in te stellen dat hem ertoe in staat stelt door een rechter te laten toetsen of een administratieve beslissing met repressief karakter in rechte en in feite verantwoord is en of zij de wettelijke bepalingen en algemene beginselen die de administratie in acht moet nemen, waaronder het evenredigheidsbeginsel, eerbiedigt.

B.13. Een dergelijk verschil in behandeling is niet redelijk verantwoord.

Het staat aan de wetgever te beoordelen of het aangewezen is de administratie en de rechter te dwingen tot gestrengheid wanneer die overtredingen inzonderheid het algemeen belang schaden. Maar indien hij van oordeel is dat de administratie de mogelijkheid moet hebben om de omvang van de sanctie te moduleren, dan mag niets van wat onder de beoordeling van de administratie valt aan de controle van de rechter kunnen ontsnappen ».

In de rechtsleer was erop gewezen dat de bewoordingen van het voornoemde arrest in tweeërlei zin kunnen worden geïnterpreteerd en dat het met name niet duidelijk is of het door het Arbitragehof gestelde vereiste dat de bevoegde rechter een " toetsing met volle rechtsmacht " moet kunnen uitoefenen, een hervormings- of substitutiebevoegdheid inhoudt, dan wel of het met name door de Raad van State, afdeling administratie, uitgeoefende wettigheidstoezicht aan dit vereiste beantwoordt (28). Ervan uitgaande dat de in overweging B.13 van het arrest nr. 22/99 bedoelde controle verwijst naar de in overweging B.12 omschreven controle, was de Raad van State, afdeling wetgeving, van oordeel dat de tweede voornoemde hypothese kon worden aangehouden (29).

4.2. Ondertussen kreeg het Arbitragehof opnieuw de gelegenheid om zich over de vraag uit te spreken naar de omvang van de rechterlijke toetsing van administratieve beslissingen tot het opleggen van administratieve geldboeten.

De eerste maal gebeurde dit in het arrest nr. 128/99 van 7 december 1999. Opvallend is dat in dat arrest niet meer een gelijkaardige overweging als overweging B.12 van het arrest nr. 22/99 voorkomt en dat ook de conclusie niet geheel gelijklopend is met die van het arrest nr. 22/99 :

(1) Alen, A., " Naar een betere rechtsbescherming inzake administratieve geldboeten na de koerswijziging van het Hof van Cassatie in zijn arresten van 5 februari 1999 ", R.W., 1999-2000, (630), 632.

(2) Advies 28.924/1 van 9 maart 1999, Parl. St., Kamer, 1989-90, nr. 2025/4.

alors que l'arrêt n° 22/99 conclut que " rien de ce qui relève de l'appréciation de l'administration ne doit pouvoir échapper au contrôle du juge " (1), l'arrêt n° 128/99 énonce que le juge doit pouvoir exercer " un pouvoir d'appréciation égal à celui de l'administration " (2).

Dans l'arrêt n° 127/2000 du 6 décembre 2000, la Cour d'arbitrage, dont le siège était en partie hautement composé, s'est prononcée une seconde fois sur la question litigieuse. Cet arrêt énonce ce qui suit :

" B.14.1. Le premier moyen nouveau est pris de la violation, par les articles 59 et 60 du décret du 19 décembre 1998, des articles 10 et 11 de la Constitution lus conjointement avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du P.I.D.C.P. ainsi qu'avec les principes généraux du droit pénal.

B.14.2. Selon le Conseil des ministres, le fait que l'amende administrative doive être qualifiée de peine a pour conséquence que doivent être données les garanties, tant procédurales que matérielles, relatives à la protection juridique qui sont inscrites dans les conventions internationales relatives aux droits de l'homme, dans la Constitution et dans les principes généraux du droit pénal. Ceci impliquerait notamment que la décision d'infliger une amende administrative soit susceptible d'appel devant une instance juridictionnelle ayant pleine juridiction. L'article 60 du décret ne prévoirait pas une telle possibilité de recours.

B.14.3. La décision d'infliger une amende administrative, prise par les fonctionnaires que le Gouvernement flamand désigne, et la décision rendue par le Gouvernement flamand sur appel administratif contre la première décision sont des actes administratifs. Contre de tels actes administratifs, un recours en annulation peut être introduit devant le Conseil d'Etat et une exception d'illégalité peut être soulevée devant n'importe quel juge. Tant la section d'administration du Conseil d'Etat que les juridictions visées à l'article 159 de la Constitution exercent un contrôle en fait et en droit sur les actes administratifs précités. En outre, tant la section d'administration du Conseil d'Etat que les juridictions précitées satisfont aux exigences de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et de l'article 14 du P.I.D.C.P.

B.14.4. Le premier moyen nouveau formulé par le Conseil des ministres ne peut être admis. "

4.3. De la rédaction de l'arrêt n° 128/99 et des différences relevées par rapport à l'arrêt n° 22/99, il faut conclure, à suivre la doctrine de cet arrêt, que, lorsque le soin est laissé à l'administration d'infliger des sanctions administratives à caractère pénal, le principe d'égalité et de non-discrimination requiert, de l'avis de la Cour d'arbitrage, que le juge ait la même compétence que l'administration à l'égard de ces sanctions et qu'il puisse dès lors réduire le montant d'amendes administratives lorsque l'administration peut exercer elle-même un pouvoir d'appréciation à l'égard de ce montant (3).

(1) Cons. B.13 et B.15.

(2) Cons. B.15.

(3) Lorsqu'un comportement peut faire l'objet, tantôt d'une sanction administrative, tantôt d'une sanction pénale, et que le législateur régional bruxellois n'exclut pas l'application de l'article 85 du Code pénal à l'égard de la sanction pénale, de l'avis de la Cour d'arbitrage, il résulte en outre du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination que le juge qui doit apprécier la sanction administrative infligée doit pouvoir infliger une amende administrative inférieure au minimum légal s'il existe des circonstances atténuantes (Cour d'arbitrage, n° 40/97, 14 juillet 1997, cons. B.7.1 à B.7.3; Cour d'arbitrage, n° 45/97, 14 juillet 1997, cons. B.7.1 à B.7.3.; Cour d'arbitrage, n° 128/99, 7 décembre 1999, cons. B.7 à B.9), sauf lorsque le taux des amendes administratives est nettement inférieur à celui de l'amende pénale (voir Cour d'arbitrage, n° 127/2000, 6 décembre 2000, cons. B.11.1 à B.11.7). Le cas échéant, il y aura lieu de le préciser dans l'ordonnance en projet.

waar in het arrest nr. 22/99 wordt geconcludeerd dat " niets van wat onder de beoordeling valt van de administratie aan de " controle " van de rechter mag ontsnappen " (1), luidt het in het arrest nr. 128/99 dat de rechter een " beoordelingsbevoegdheid (moet kunnen uitoefenen) gelijk aan die van de administratie " (2).

Een tweede maal sprak het Arbitragehof zich, met een gedeeltelijk anders samengestelde zetel, uit over de aan de orde zijnde vraag in het arrest nr. 127/2000 van 6 december 2000. In dat arrest luidt het :

" B.14.1. Het eerste nieuw middel is afgeleid uit de schending door de artikelen 59 en 60 van het decreet van 19 december 1998, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, met artikel 14 van het BUIPO-verdrag, alsmede met de algemene beginselen van het strafrecht.

B.14.2. Volgens de Ministerraad vloeit uit de kwalificatie van de administratieve geldboete als straf voort dat zowel moet worden voldaan aan de procedurele als aan de materiele waarborgen van de rechtsbescherming vervat in de internationale mensenrechtenverdragen, in de Grondwet en in de algemene beginselen van het strafrecht. Dat zou met name de verplichting inhouden dat tegen de beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete een beroep moet openstaan bij een rechtscollege met volle rechtsmacht. Artikel 60 van het decreet zou niet een dergelijke beroepsmogelijkheid voorzien.

B.14.3. De beslissing van de door de Vlaamse regering aangewezen ambtenaren om een administratieve geldboete op te leggen of de beslissing, op administratief beroep daartegen, van de Vlaamse regering zijn administratieve rechtshandelingen. Daartegen kan, enerzijds, een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State worden ingesteld of kan, anderzijds, een exceptie van illegaliteit bij elke rechter worden opgeworpen. Zowel de afdeling administratie van de Raad van State als de in artikel 159 van de Grondwet bedoelde rechtscolleges oefenen op voormelde administratieve rechtshandelingen een controle in rechte en in feite uit. Bovendien voldoen zowel de afdeling administratie van de Raad van State als voormelde rechtscolleges aan de eisen van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en van artikel 14 van het BUIPO-verdrag.

B.14.4. Het eerste nieuw middel van de Ministerraad kan niet worden aangenomen. "

4.4. Uit de redactie van het arrest nr. 128/99 en de aangehaalde verschillpunten met het arrest nr. 22/99 dient, indien de leer van dat arrest wordt gevolgd, te worden besloten dat, wanneer het aan het bestuur wordt overgelaten administratieve sancties met een strafrechtelijk karakter op te leggen, het beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie naar het oordeel van het Arbitragehof vereist dat de rechter, ten aanzien van die sancties, dezelfde bevoegdheid heeft als het bestuur en dat hij bijgevolg het bedrag van administratieve geldboeten kan verminderen wanneer het bestuur zelf een appreciatiebevoegdheid ten aanzien van dat bedrag kan uitoefenen (3).

(1) Overw. B.13 en B.15.

(2) Overw. B.15.

(3) Wanneer een gedraging zowel administratiefrechtelijk als strafrechtelijk kan worden gesanctioneerd, en de ordonnantiegever de toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek niet uitsluit met betrekking tot de strafrechtelijke sanctie, vloeit volgens het Arbitragehof uit het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie bovendien voort dat de rechter die de opgelegde administratieve sanctie dient te beoordele, bij aanwezigheid van verzachtende omstandigheden in de mogelijkheid moet zijn de opgelegde administratieve geldboete te verminderen tot beneden het wettelijk vastgestelde minimumbedrag (Arbitragehof, nr. 40/97, 14 juli 1997, overw. B.7.1, tot B.7.3; Arbitragehof nr. 45/97, 14 juli 1997, overw. B.7 tot B.7.3; Arbitragehof, nr. 128/99, 7 december 1999, overw. B.7 tot B.9), behalve wanneer het tarief van de administratieve geldboetes beduidend lager is dan dat van de strafrechtelijke geldboete (zie Arbitragehof, nr. 127/2000, 6 december 2000, overw. B.11.1 tot B.11.7). In voorkomend geval zal zulks in de ontworpen ordonnantie dienen te worden bepaald.

Ni le Conseil d'Etat, section d'administration, lorsqu'il statue sur les recours en annulation au sens de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, ni le juge judiciaire, saisi d'une exception d'illégalité, ne disposent toutefois d'un tel pouvoir. La possibilité d'introduire un recours en annulation devant le Conseil d'Etat contre une décision visée à l'article 31, § 5, ou de soulever une exception d'illégalité devant le juge judiciaire lorsque le recouvrement de l'amende administrative est contesté, ne suffit dès lors pas pour rendre la protection juridique à l'égard des sanctions administratives, instaurées par l'ordonnance en projet, conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution, tels qu'ils sont interprétés par l'arrêt n° 128/99. Pour atteindre cet objectif, il faudrait intégrer dans l'ordonnance en projet une attribution de compétence spécifique à un tribunal. La définition des attributions des tribunaux étant une compétence que la Constitution réserve à la " loi " (1), le législateur régional bruxellois devra, pour ce faire, recourir à l'article 10 de la loi du 8 août 1980, puisqu'en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi, il ne peut empiéter sur cette compétence qu'en application de l'article 10 précité. La nécessité d'adopter une telle disposition pour l'exercice de la compétence du législateur régional, si l'on se conforme à la doctrine de l'arrêt n° 128/99, peut difficilement être niée, dès lors que c'est la seule manière de garantir aux intéressés la protection juridique à laquelle ils peuvent prétendre en vertu de la Constitution.

4.4. Si, en revanche, il est fait application de la doctrine de l'arrêt n° 127/2000, une telle attribution de compétence n'est plus nécessaire pour se conformer aux exigences constitutionnelles, étant donné que, dans cette hypothèse, les garanties juridictionnelles existantes, découlant du droit commun, suffisent pour atteindre le niveau de protection juridique, requis par les articles 10 et 11 de la Constitution. Dans ce cas, le législateur régional bruxellois ne peut même pas se référer au recours en annulation, prévu par l'article 14, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, et il faut omettre l'article 35, § 5 : en vertu de l'article 160, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, il est en effet de la compétence du législateur fédéral de fixer les attributions du Conseil d'Etat et il n'appartient pas au législateur régional bruxellois de confirmer des règles fédérales existantes.

4.5. Dans les circonstances actuelles, le Conseil d'Etat peut simplement constater qu'il y a une contradiction entre les arrêts n°s 128/99 et 127/2000. Il ne lui revient pas de dire lequel de ces deux arrêts doit être préféré. Cependant, il est recommandé que dans l'exposé des motifs, le législateur régional bruxellois motive son choix d'une manière circonstanciée dans l'un ou l'autre sens.

5. En vertu de l'article 31, § 4, l'amende administrative est recouvrée par voie de contrainte et le gouvernement désigne les agents qui sont chargés de décerner ces contraintes et de les déclarer exécutoires. Afin de garantir une protection juridique effective, le recours juridictionnel contre la décision d'infliger une amende administrative, doit être suspensif (2).

Il y aura lieu, dès lors, d'insérer une disposition analogue à celle figurant actuellement à l'article 31, § 5, alinéa 2, si le législateur régional bruxellois choisit d'instaurer une possibilité de recours auprès du juge judiciaire contre l'application d'une amende administrative.

(1) Voir, entre autres, Cour d'arbitrage, n° 46/97, 14 juillet 1997, cons. B.4.

(2) Voir Velaers, J., De Grondwet en de Raad van State, afdeling wetgeving, Antwerpen, Maklu, 1999, 471, qui souligne l'importance qu'accorde la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 72/92 du 18 novembre 1992 à l'effet suspensif du recours devant le tribunal du travail, au sens de l'article 8 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales (cons. B.4.4), à l'occasion de l'examen de la constitutionnalité du système de sanctions administratives visé dans cette loi.

Noch de Raad van State, afdeling administratie, wanneer hij uitspraak doet over de beroepen tot nietigverklaring als bedoeld bij artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, noch de justitiële rechter wanneer voor hem een exceptie van illegaliteit wordt opgeworpen, beschikken evenwel over een dusdanige bevoegdheid. De mogelijkheid om bij de Raad van State een beroep tot vernietiging in te stellen tegen een in artikel 31, § 5, bedoelde beslissing, of om een exceptie van illegaliteit voor de justitiële rechter op te werpen wanneer de invordering van de administratieve geldboete wordt betwist, volstaat derhalve niet om de rechtsbescherming ten aanzien van de door de ontworpen ordonnantie ingevoerde administratieve sancties, conform de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zoals geïnterpreteerd in het arrest nr. 128/99, te maken. Om die doelstelling te bereiken, zou in de ontworpen ordonnantie een specifieke bevoegdheidstoewijzing aan een rechtbank moeten worden opgenomen. Daartoe moet de ordonnantiegever een beroep doen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, aangezien het bepalen van de bevoegdheden van de rechtbanken een door de Grondwet aan de " wet " toevertrouwde bevoegdheid is (1), die op grond van artikel 19, § 1, eerste lid, van die wet enkel kan worden betreden met toepassing van het genoemde artikel 10. Dat het aannemen van zulk een bepaling noodzakelijk is voor het uitoefenen van de bevoegdheid van de gewestwetgever, wordt de leer van het arrest nr. 128/99 gevolgd, kan bezwaarlijk worden ontkend aangezien enkel door de opname ervan aan de betrokkenen de rechtsbescherming waarop zij krachtens de Grondwet recht hebben, kan worden gewaarborgd.

4.5. Wordt daarentegen de leer van het arrest nr. 127/2000 gevolgd, dan is zulk een bevoegdheidstoewijzing niet langer noodzakelijk om te voldoen aan de grondwettelijke vereisten aangezien in die hypothese de bestaande, uit het gemeen recht voortvloeiende, jurisdictionele waarborgen volstaan om aan het door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vereiste niveau van rechtsbescherming te voldoen. In dat geval vermag de ordonnantiegever zelfs niet te verwijzen naar het beroep tot nietigverklaring als bedoeld bij artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en dient artikel 31, § 5, te vervallen : het bepalen van de bevoegdheid van de Raad van State behoort immers op grond van artikel 160, eerste lid, van de Grondwet tot de bevoegdheid van de federale wetgever, en het staat niet aan de ordonnantiegever om bestaande federale regels te bevestigen.

4.6. In de huidige stand van zaken kan de Raad van State enkel vaststellen dat er een tegenstrijdigheid bestaat tussen de arresten nrs. 128/99 en 127/2000. Het staat hem niet te zeggen welk van die twee arresten de voorkeur geniet. Het verdient evenwel aanbeveling dat de ordonnantiegever in de memorie van toelichting op omstandige wijze zijn keuze in de ene of andere zin zou motiveren.

5. Krachtens artikel 31, § 4, wordt de administratieve geldboete bij dwangbevel ingevorderd en wijst de regering de ambtenaren aan die gelast zijn de dwangbevelen uit te vaardigen en uitvoerbaar te verklaren. Om een daadwerkelijke rechtsbescherming te waarborgen, dient het juridictioneel beroep tegen de beslissing tot opleggen van de administratieve geldboete een schorsend karakter te hebben (2).

Een gelijkaardige bepaling als dewelke thans is opgenomen in artikel 31, § 5, tweede lid, zal derhalve moeten worden opgenomen, indien de ordonnantiegever ervoor opteert om bij de justitiële rechter een beroepsmogelijkheid tegen een opgelegde administratieve geldboete in te stellen.

(1) Zie onder meer Arbitragehof, nr. 46/97, 14 juli 1997, overw. B.4.

(2) Zie Velaers, J., De Grondwet en de Raad van State, afdeling wetgeving, Antwerpen, Maklu, 1999, 471, die wijst op het belang dat door het Arbitragehof in zijn arrest nr. 72/92 van 18 november 1992 wordt gehecht aan de schorsende werking van het beroep bij de arbeidsrechtbank als bedoeld bij artikel 8 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (overw. B.4.4) bij de beoordeling van de grondwettigheid van het in die wet bedoelde systeem van administratieve sancties.

6. Dans le texte néerlandais de l'article 31, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, il faut en tout cas mentionner l'intitulé exact des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

#### Article 32

1. Il peut être indiqué de prévoir des suppléants pour les membres du conseil institué par l'article 32.

2. Il y a lieu de désigner les conseils mentionnés à l'article 32, § 3, par leur dénomination officielle.

3. A l'article 32, § 7, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, le premier disposant, à la différence du second, que le budget du Conseil des usagers de l'électricité et du gaz doit être approuvé par le gouvernement. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

#### Article 33

1. Afin de ne laisser subsister aucun doute sur l'applicabilité des règles inscrites à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 (1), il est recommandé de préciser que le " Fonds relatif à la politique de l'énergie ", créé par l'article 33, est un fonds budgétaire au sens de l'article 45, de ces lois coordonnées.

Au demeurant, pour satisfaire au paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article, il y a lieu de préciser les dépenses que le fonds créé peut effectuer et de fixer les règles essentielles de l'intervention de ce fonds.

2. Il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de rédiger la phrase introductive de l'article 33, § 2, comme suit :

3. " Aan dit fonds worden de volgende inkomsten toegewezen : ".

Dans ce cas, il y a lieu d'adapter la formulation de l'énumération succédant à la phrase introductive en fonction des modifications de cette dernière.

4. Il y a lieu de préciser ce qu'il faut entendre par " la participation régionale à des fonds ou subventions. ".

#### Article 34

1. L'obligation de communication imposée par l'article 34, § 1<sup>er</sup> (mieux vaudrait écrire " alinéa 1<sup>er</sup> " ), est formulée en des termes trop vagues. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il y a lieu de définir l'objet de cette obligation avec davantage de précision ou de donner une délégation au gouvernement à cette fin. Il s'impose en outre de préciser ce qu'il faut entendre par " opérateurs ".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 34, § 3 (mieux vaudrait écrire " alinéa 3 " ), il y aurait lieu de remplacer le mot " men " par " de Dienst ".

Dans la même disposition, il y aurait lieu d'écrire à la fin " visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> " à la place de " prévues par la présente disposition ".

(1) L'article 71, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, dispose que les dispositions en vigueur en matière de comptabilité de l'Etat restent applicables aux communautés et aux régions jusqu'à ce que, conformément à l'article 50, § 2, de la même loi spéciale, une loi détermine les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des communautés et des régions.

6. In de Nederlandse tekst van artikel 31, § 5, eerste lid, dient in ieder geval het juiste opschrift van de gecoördineerde wetten op de Raad van State te worden vermeld.

#### Artikel 32

1. Het kan aangewezen zijn om in plaatsvervaarders voor de leden van de door artikel 32 opgerichte raad te voorzien.

2. De in artikel 32, § 3, vermelde raden dienen met hun officiële benaming te worden aangehaald.

3. Er is in artikel 32, § 7, een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar de begroting van de Raad van de afnemers van elektriciteit en gas krachtens de Franse tekst wel en krachtens de Nederlandse tekst niet moet worden goedgekeurd door de regering. Die discordantie dient te worden verholpen.

#### Artikel 33

1. Teneinde geen twijfel te laten bestaan over de toepasselijkheid van de in artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 (1), opgenomen regels, verdient het aanbeveling te specificeren dat het bij artikel 33 opgerichte " Fonds in verband met het energiebeleid " en begrotingsfonds is in de zin van artikel 45 van die gecoördineerde wetten.

Om te voldoen aan paragraaf 1 van dat artikel, dienen de uitgaven die het opgerichte fonds kan verrichten, overigens nader te worden gespecificeerd, en dienen de essentiële regels te worden bepaald die het optreden van dat fonds beheersen.

2. Men redigere de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 33, § 2, als volgt :

3." Aan dit fonds worden de volgende inkomsten toegewezen : ".

De redactie van de op de inleidende zin volgende opsomming moet dan aan de gewijzigde redactie van die zin worden aangepast.

4. Er dient te worden verduidelijkt wat wordt bedoeld met " de gewestelijke participatie bij fondsen of toelagen ".

#### Artikel 34

1. De door artikel 34, § 1 (beter : eerste lid), opgelegde informatieverplichting is te vaag geformuleerd. Omwille van de rechtszekerheid dient op een meer precieze wijze te worden bepaald waarop die verplichting betrekking heeft of dient aan de regering hiertoe een delegatie te worden verleend. Bovendien moet worden verduidelijkt wie met de term " operators " wordt beoogd.

2. Men schrijve in artikel 34, § 3 (beter : derde lid), " de Dienst " in plaats van " men ".

In dezelfde bepaling schrijve men in fine " in het eerste lid beoogd zijn " in plaats van " voorzien door onderhavige bepaling ".

(1) Luidens artikel 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten blijven de vigerende bepalingen inzake de rijkscomptabiliteit op de gemeenschappen en de gewesten van overeenkomstige toepassing in afwachting dat, conform artikel 50, § 2, van dezelfde bijzondere wet, een wet de algemene bepalingen zal omschrijven die van toepassing zullen zijn op de begroting en de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten.

*Article 35*

Les accords de coopération sont conclus au niveau du pouvoir exécutif. La possibilité existe certes que, dans le cadre de l'exercice de son contrôle politique sur le gouvernement, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale lui recommande de conclure certains accords de coopération, mais cela n'enlève rien au fait qu'il appartient au gouvernement de décider de la nécessité de conclure un tel accord dans un domaine déterminé. Dès lors, il ne revient pas au législateur régional bruxellois de prévoir que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit proposer aux gouvernements fédéral et flamand ainsi qu'au Gouvernement régional wallon de conclure des accords de coopération déterminés.

Il y a lieu, dès lors, d'omettre l'article 35.

*Article 36*

A l'article 36, § 1er, il est recommandé d'écrire le nom de la société " C.P.T.E. " en toutes lettres. Dans le texte néerlandais de la même disposition, on remplacera en outre chaque fois le mot " maatschappij " par " vennootschap ". Par ailleurs, on écrira " du savoir-faire technique " au lieu de " du know-how technique ".

*Article 37*

Il serait plus conforme aux règles régissant la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif d'inscrire dans l'ordonnance en projet même les règles essentielles de la matière visée à l'article 37.

*Article 38*

L'article 38, qui entend modifier un certain nombre de dispositions de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité, ignore complètement les règles de légistique relative à la rédaction de dispositions modificatives et doit être entièrement reformulé (1).

En outre, il y a lieu, dans le texte néerlandais des dispositions modifiées, de tenir compte de la terminologie employée dans l'ordonnance du 11 juillet 1991, ce qui n'est pas le cas actuellement.

*Article 39*

L'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, est une reproduction superflue de la règle usuelle relative à l'entrée en vigueur des ordonnances et doit dès lors être supprimé.

En outre, on n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'article 8 doit seulement entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 (2). Si cette date d'entrée en vigueur doit être maintenue, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 actuel de l'article 39 (qui devient l'alinéa unique) de remplacer les mots " wordt van kracht " par " treedt in werking ".

(1) Les auteurs du projet sont priés de s'inspirer des règles figurant dans le document « Légistique formelle. Recommandations et formules », qui peut être consulté sur le site Internet à l'adresse <http://www.raadvst-consetat.be>.

(2) Il n'est effectivement pas impossible que le gestionnaire du réseau de transport régional soit désigné avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

*Artikel 35*

De samenwerkingsakkoorden worden gesloten op het niveau van de uitvoerende macht. Het is weliswaar mogelijk dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bij het uitoefenen van zijn politieke controle op de regering haar aanbeveelt bepaalde samenwerkingsakkoorden te sluiten, maar zulks neemt niet weg dat het aan de regering staat te beslissen of er op een bepaald gebied al dan niet een samenwerkingsakkoord dient te worden gesloten. Het komt de ordonnantiegever derhalve niet toe te bepalen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan de federale en de Vlaamse regeringen en aan de Waalse Gewestregering dient voor te stellen bepaalde samenwerkingsakkoorden te sluiten.

Artikel 35 dient derhalve te vervallen.

*Artikel 36*

Het verdient aanbeveling in artikel 36, § 1, de vennootschapsnaam " C.P.T.E. " voluit te schrijven. Men schrijve in de Nederlandse tekst van diezelfde bepaling bovendien telkens " vennootschap " in plaats van " maatschappij ". Bovendien schrijve men in de Nederlandse tekst " know-how " in plaats van " know-how ".

*Artikel 37*

Het zou meer in overeenstemming zijn met de regels die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht beheersen mochten de essentiële regels van de in artikel 37 bedoelde aangelegenheid in de ontworpen ordonnantie zelf worden opgenomen.

*Artikel 38*

Artikel 38, dat een aantal bepalingen van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit beoogt te wijzigen, miskent volkomen de wetgevingstechnische regels inzake de redactie van wijzigingsbepalingen en dient volledig te worden herschreven (1).

Bovendien dient in de Nederlandse tekst van de gewijzigde bepaling rekening te worden gehouden met de in de ordonnantie van 11 juli 1991 gebruikte terminologie, wat thans niet het geval is.

*Artikel 39*

Artikel 39, eerste lid, is een overbodige herhaling van de gangbare regel inzake de inwerkingtreding van de ordonnanties en dient derhalve te vervallen.

Het is bovendien niet duidelijk waarom artikel 8 slechts in werking moet treden op 1 januari 2003 (2). Indien die datum van inwerkingtreding moet worden behouden, vervange men in ieder geval in de Nederlandse tekst van het huidige tweede lid van artikel 39 (dat het enige lid wordt) de woorden " wordt van kracht " door de woorden " treedt in werking ".

(1) De stellers van het ontwerp worden verzocht zich hierbij te laten leiden door de regels opgenomen in " Wetgevingstechniek. Aanbevelingen en formules " (te consulteren op de Internetsite <http://www.raadvst-consetat.be>).

(2) Het is immers niet onmogelijk dat de gewestelijke transmissienet-beheerder vóór 1 januari 2003 wordt aangewezen.



### Observations finales

1. Un certain nombre de dispositions du projet subordonnent le pouvoir de décision du gouvernement à une proposition du ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a l'énergie dans ses attributions (articles 3, § 3, alinéa 3 (1), 6, § 3, et 32, § 7).

En vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980, applicable à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, le pouvoir exécutif dans cette région est exercé par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Selon l'article 68, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, applicable à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 36, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, chaque gouvernement décide de ses règles de fonctionnement, sans préjudice des dispositions de cette loi.

Il résulte de ces dispositions qu'il appartient en principe au gouvernement de déterminer quels ministres peuvent proposer des projets d'ordonnances ou d'arrêtés réglementaires dans telle ou telle matière. Il ne serait permis de déroger à ce principe que dans l'hypothèse où des circonstances particulières, propres à la matière qui est réglée, le justifieraient.

A moins de pouvoir démontrer l'existence de telles circonstances particulières, il y a lieu d'omettre les mots " sur proposition du Ministre " (2) dans les articles susmentionnés.

2. En vertu des articles 9 et 12 de la directive 96/92/CE, le gestionnaire du réseau de transport et le gestionnaire du réseau de distribution préservent la confidentialité des informations commercialement sensibles dont ils ont connaissance au cours de l'exécution de leurs tâches.

Le projet doit prévoir des dispositions transposant les articles susmentionnés, les auteurs du projet pouvant s'inspirer à cet égard de l'article 14 de la loi du 29 avril 1999.

3. L'ordonnance en projet ne comporte pas de dispositions abrogatoires. Toutefois, elle abroge implicitement un certain nombre de dispositions de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il est indiqué de préciser dans l'ordonnance en projet quelles dispositions de cette loi sont abrogées, en ce qui concerne la région de Bruxelles-Capitale.

(1) Où, dans le texte néerlandais, il est erronément écrit « op aanbeveling van » au lieu de « op voorstel van ».

(2) Ou les mots « op aanbeveling van de Minister » dans le texte néerlandais de l'article 3, § 3, alinéa 3.

### Slotopmerkingen

1. Een aantal bepalingen uit het ontwerp verbinden de beslissingsbevoegdheid van de regering aan een voorstel van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor de energie (artikelen 3, § 3, derde lid (1), 6, § 3, en 32, § 7).

Krachtens artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, van overeenkomstige toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest krachtens artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, wordt de uitvoerende macht in dat gewest uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Luidens artikel 68, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, toepasselijk op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest krachtens artikel 36, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 regelt, onverminderd de bepalingen van die wet, elke regering haar werkwijze.

Uit die bepalingen vloeit voort dat het in beginsel aan de regering staat om te bepalen welke ministers in welke aangelegenheden ontwerpen van ordonnanties of reglementaire besluiten kunnen voordragen. Van dat beginsel zou slechts kunnen worden afgeweken wanneer bijzondere omstandigheden, eigen aan de te regelen aangelegenheid, zulks verantwoorden.

Behoudens wanneer de aanwezigheid van zulke bijzondere omstandigheden zouden kunnen worden aangetoond, dienen de woorden " op voorstel van de Minister " (2) in de hoger vermelde artikelen te vervallen.

2. Krachtens de artikelen 9 en 12 van richtlijn 96/92/EG eerbiedigen de transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens die hun bij de uitvoering van hun taak ter kennis komen.

In het ontwerp dienen bepalingen te worden opgenomen ter omzetting van de genoemde artikelen, waarbij de stellers van het ontwerp zich kunnen laten inspireren door het bepaalde in artikel 14 van de wet van 29 april 1999.

3. De ontworpen ordonnantie bevat geen opheffingsbepalingen. Zij heft evenwel impliciet een aantal bepalingen op van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening. Omwille van de rechtszekerheid is het aangewezen in de ontworpen ordonnantie te expliciteren welke bepalingen van die wet, voor wat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreft, worden opgeheven.

(1) Waar in de Nederlandse tekst verkeerdelijk " op aanbeveling van " wordt geschreven in plaats van " op voorstel van ".

(2) Of de woorden " op aanbeveling van de Minister " in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 3, derde lid.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME, J. BAERT, J. SMETS,  G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	président de chambre, conseillers d'Etat,  assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*  
A. BECKERS

*Le Président,*  
M. VAN DAMME

De Kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME, BAERT, J. SMETS,  G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	kamervoorzitter, staatsraden,  assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw K. BAMS, adjunct-referendaris.

*De Griffier,*  
A. BECKERS

*De Voorzitter,*  
M. VAN DAMME

**PROJET D'ORDONNANCE****relative à l'organisation  
du marché de l'électricité en  
Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Sur proposition du Ministre de l'Energie,  
Après délibération

ARRETE :

Le Ministre de l'Energie est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance relatif à l'organisation du marché de l'électricité dans la Région de Bruxelles-Capitale.

**CHAPITRE PREMIER  
Généralités***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Elle transpose dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité.

*Art. 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

1° loi : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

2° loi du 10 mars 1925 : la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique;

3° ordonnance du 11 juillet 1991 : l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité;

4° producteur : toute personne physique ou morale produisant de l'électricité;

5° autoproducteur : toute personne physique ou morale produisant de l'électricité principalement pour son propre

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de organisatie van de  
elektriciteitsmarkt in het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Op voorstel van de Minister van Energie,  
Na beraadslaging

BESLUIT :

De Minister voor Energie is ermee belast de ontwerp-ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor te leggen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

**HOOFDSTUK I  
Algemeen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Zij zet richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 1996, betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, om in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

*Art. 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder:

1° wet : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

2° wet van 10 maart 1925 : de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening;

3° ordonnantie van 11 juli 1991 : de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit;

4° producenten : alle natuurlijke personen of rechtspersonen die elektriciteit produceren;

5° zelfopwekker : alle natuurlijke personen of rechtspersonen die hoofdzakelijk voor eigen gebruik elektriciteit

usage, raccordée au réseau de transport régional ou au réseau de distribution;

6° cogénération de qualité : production combinée de chaleur et d'électricité au moyen d'une installation qui permet de réaliser une économie d'énergie par rapport à la production des mêmes quantités de chaleur et d'électricité dans des installations séparées;

7° électricité verte : l'électricité produite au départ des sources d'énergie suivantes : l'énergie hydraulique au moyen d'installations de moins de 10 MW, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie géothermique, le biogaz, les produits et déchets organiques de l'agriculture et de l'arboriculture;

8° réseau : ensemble constitué des câbles et des lignes, ainsi que des branchements, des postes d'injection, de transformation et de répartition, des dispatchings et des installations de télécontrôle et toutes les installations annexes, servant au transport, au transport régional ou à la distribution d'électricité;

9° réseau de transport : ensemble des installations de transport à une tension supérieure à 70 kV, établies sur le territoire belge, telles que définies par l'article 2, 7°, de la loi;

10° réseau de transport régional : le réseau d'une tension nominale de 36 kV établi sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception des installations visées à l'article 4 et à l'article 29, § 2, alinéa 2;

11° réseau de distribution : les réseaux d'une tension inférieure à 36 kV, établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les parties du réseau de 36 kV requalifiées en vertu de l'article 4 et les installations visées à l'article 29, § 2, alinéa 2;

12° gestionnaire de réseau : le gestionnaire du réseau de transport régional ou le gestionnaire du réseau de distribution désigné conformément aux dispositions du Chapitre II;

13° fournisseur : toute personne physique ou morale vendant de l'électricité;

14° ligne directe : câble ou ligne aérienne assurant une liaison point à point entre un producteur et un client final;

15° branchement : câble ou ligne aérienne installé par un gestionnaire de réseau pour assurer une liaison entre son réseau et un producteur ou un client final, y compris l'équipement terminal chez le producteur ou le client final;

16° éligible : est éligible toute personne physique ou morale autorisée à choisir son fournisseur et pouvant à ce

produceren, en die aangesloten zijn op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet;

6° kwaliteitswarmtekraftkoppeling : gecombineerde productie van warmte en elektriciteit, door middel van een installatie waarbij energie wordt bespaard, vergeleken bij de productie van dezelfde hoeveelheden warmte en elektriciteit in gescheiden installaties;

7° groene elektriciteit : elektriciteit voortgebracht door de volgende energiebronnen : hydraulische energie via installaties van minder dan 10 MW, eolische energie, zonne-energie, geothermische energie, biogas, organisch afval en organische producten van de landbouw en van de boomkwekerijen;

8° net : het geheel van kabels en lijnen, evenals de aansluitingen, injectie-, transformator- en verdeelcabines, dispatching en installaties voor controle op afstand, alsmede alle daarbij horende installaties, die dienen voor het vervoer, het gewestelijk vervoer of de distributie van elektriciteit;

9° transmissienet : het geheel van installaties voor de transmissie tegen een spanning die de 70 kV overschrijdt, liggend op Belgisch grondgebied, zoals bepaald in artikel 2, 7°, van de wet;

10° gewestelijk transmissienet : het net met nominale spanning van 36 kV liggend op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met uitzondering van de installaties bepaald in artikel 4 en artikel 29, § 2, tweede lid;

11° distributienet : de netten met een spanning lager dan 36 kV, liggend op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, alsmede de delen van het net van 36 kV die opnieuw werden omschreven krachtens artikel 4 en de installaties bepaald in artikel 29, § 2, lid 2;

12° netbeheerder : de gewestelijke transmissienetbeheerder of de distributienetbeheerder, aangewezen overeenkomstig de bepalingen in Hoofdstuk II;

13° leverancier : elke natuurlijke of rechtspersoon die elektriciteit verkoopt;

14° directe lijn : kabel of bovengrondse lijn die de punt tot punt verbinding verzekert tussen een producent en de eindafnemer;

15° aansluiting : kabel of bovengrondse lijn geïnstalleerd door de netbeheerder om een verbinding te verzekeren tussen zijn net en een producent of een eindafnemer, met inbegrip van de eindapparatuur bij de producent of de eindafnemer;

16° in aanmerking komend : komt in aanmerking, elke natuurlijke of rechtspersoon die zelf zijn leverancier mag

titre accéder au réseau de transport régional ou au réseau de distribution dans les conditions définies aux articles 13 et suivants;

17° client final : toute personne physique ou morale achetant de l'électricité pour son propre usage, alimentée à une tension égale ou inférieure à 70 kV sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

18° client haute tension : client final raccordé à une tension égale ou supérieure à 1 kV et disposant à son site de consommation d'une puissance égale ou supérieure à 100 kVA;

19° client basse tension : client final qui n'est pas un client haute tension;

20° compteur : équipement installé chez un client final, en ce compris l'équipement de télérelevé éventuel, en vue de mesurer l'énergie prélevée et, le cas échéant, la puissance active et la puissance réactive, pendant une unité de temps déterminée;

21° règlement du réseau : règlement contenant les prescriptions techniques et administratives visant à assurer le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions et de l'accès à celui-ci;

22° règlement de comptage : règlement contenant les prescriptions techniques et administratives devant permettre l'organisation du comptage;

23° Gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

24° Ministre : le ministre du Gouvernement ayant l'énergie dans ses attributions;

25° Service : le service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale;

26° Conseil : le Conseil des usagers de l'électricité et du gaz institué par l'article 33.

## CHAPITRE II

### Gestion du réseau de transport régional et du réseau de distribution

#### Section I<sup>re</sup>

#### Gestion du réseau de transport régional

#### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement désigne, en qualité de gestionnaire du réseau de transport régional, soit une société qui dispose du droit de propriété ou d'usage sur ce réseau et qui se conforme aux exigences énoncées par ou en vertu

kiezen en daartoe kan aansluiten op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet volgens de voorwaarden uiteengezet in artikel 13 en volgende;

17° eindafnemer : een natuurlijke of rechtspersoon die elektriciteit koopt voor eigen gebruik, gevoed door een stroombron gelijk aan of lager dan 70 kV op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

18° hoogspanningsafnemer : een eindafnemer die aangesloten is op een spanning, gelijk aan of hoger dan 1 kV en die op de plaats van levering beschikt over een vermogen gelijk aan of hoger dan 100 kVA;

19° laagspanningsafnemer : een eindafnemer die geen hoogspanningsafnemer is;

20° meter : toestel bij de eindafnemer geïnstalleerd met de bedoeling de afgenomen energie, en desgevallend, het actieve en reactieve vermogen op te meten gedurende een bepaalde tijdseenheid, met inbegrip van de eventuele uitrusting voor rekeningoverzicht op afstand;

21° netreglement : het geheel van technische en administratieve voorschriften die de goede werking van het net, de koppelingen en de toegankelijkheid ervan mogelijk maken;

22° meetreglement : het geheel van technische en administratieve voorschriften, die de organisatie van de opmeting mogelijk maken;

23° Regering : de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

24° Minister : de minister bevoegd voor de energie;

25° de Dienst : de dienst belast met het beheer van de energie in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

26° de Raad : de raad van afnemers van elektriciteit en gas, opgericht krachtens artikel 33.

## HOOFDSTUK II

### Beheer van het gewestelijk transmissienet en van het distributienet

#### Afdeling I

#### Beheer van het gewestelijk transmissienet

#### Art. 3

§ 1. De Regering wijst als gewestelijke transmissienet-beheerder ofwel een vennootschap aan die over het eigendoms- of gebruiksrecht over dit net beschikt en die voldoet aan de vereisten van of bepaald krachtens artikel 9 van de

de l'article 9 de la loi, soit une intercommunale qui dispose d'un des droits susdits, dont les statuts sont conformes à l'article 8 de la présente ordonnance et qui respecte les exigences posées à l'article 9 de la présente ordonnance.

§ 2. La désignation du gestionnaire du réseau de transport régional a lieu pour un terme de vingt ans.

Toutefois, sans préjudice du paragraphe suivant, cette désignation prend fin en cas de faillite ou de dissolution du gestionnaire du réseau de transport régional.

§ 3. Le Gouvernement peut, après avis du Service et après avoir entendu les représentants du gestionnaire du réseau de transport régional, retirer la désignation de celui-ci en cas de :

- 1° changement significatif dans l'actionnariat du gestionnaire du réseau de transport régional qui est susceptible de compromettre l'indépendance de la gestion du réseau de transport régional;
- 2° manquement grave du gestionnaire du réseau de transport régional aux obligations que lui imposent la présente ordonnance et les autres lois et règlements;
- 3° fusion ou scission du gestionnaire du réseau de transport régional qui est susceptible de compromettre l'indépendance de la gestion du réseau de transport régional.

*Art. 4*

Le Gouvernement peut requalifier en réseau de distribution des parties du réseau de transport régional ou des installations faisant partie de celui-ci en vertu de critères de fonctionnalité ou en fonction des meilleures pratiques au sein de l'Union européenne, après concertation avec le gestionnaire du réseau de distribution et le gestionnaire du réseau de transport régional, et après avis du Service.

*Art. 5*

§ 1<sup>er</sup>. Le gestionnaire du réseau de transport régional est responsable de l'exploitation, de l'entretien et, le cas échéant, du développement du réseau de transport régional, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux en vue de garantir la régularité et la qualité de l'approvisionnement, dans le respect de l'environnement et d'une gestion rationnelle de la voirie publique.

A cette fin, le gestionnaire du réseau de transport régional est notamment chargé des tâches suivantes :

- 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension éventuelle du réseau dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, en vue de garantir une capacité adéquate pour rencontrer les besoins;

wet, ofwel een intercommunale die over een van deze rechten beschikt, en waarvan de statuten conform zijn met artikel 8 van deze ordonnantie en die voldoet aan de vereisten vervat in artikel 9 van deze ordonnantie.

§ 2. De gewestelijke transmissienetbeheerder wordt aangewezen voor een periode van twintig jaar.

Deze aanwijzing wordt evenwel beëindigd in geval van faillissement of ontbinding van de gewestelijke transmissienetbeheerder, of in geval van intrekking van zijn aanwijzing.

§ 3. De Regering kan, na raadpleging van de Dienst en na de vertegenwoordigers van de gewestelijke transmissienetbeheerder te hebben gehoord, de aanwijzing van deze laatste intrekken, in geval van :

- 1° een belangrijke wijziging in het aandeelhouderschap van de gewestelijke transmissienetbeheerder waardoor de onafhankelijkheid van het beheer van het gewestelijk transmissienet in het gedrang zou komen;
- 2° een belangrijke tekortkoming van de gewestelijke transmissienetbeheerder bij het vervullen van de plichten die deze ordonnantie, alsook de andere wetten en reglementen hem opleggen;
- 3° fusie of splitsing van de gewestelijke transmissienetbeheerder die de onafhankelijkheid van het gewestelijk transmissienetbeheer in gevaar zou kunnen brengen.

*Art. 4*

Na overleg met de distributienetbeheerder en met de gewestelijke transmissienetbeheerder, en na advies van de Dienst, kan de Regering overgaan tot de herkwalificatie als distributienet van gedeelten van het gewestelijk transmissienet alsook van de installaties die daar deel van uitmaken om redenen van functionaliteit of in het licht van de beste praktijken in de Europese Unie.

*Art. 5*

§ 1. De gewestelijke transmissienetbeheerder is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en, in voorkomend geval, de ontwikkeling van het gewestelijk transmissienet, met inbegrip van de koppelingen met andere netten, om de regelmaat en de kwaliteit van de energievoorziening te verzekeren, met respect voor het milieu en voor het rationeel beheer van het openbaar wegennet.

Hiertoe wordt de gewestelijke transmissienetbeheerder met name belast met de volgende taken :

- 1° de verbetering, de vernieuwing en eventueel de uitbreiding van het net in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 12 met het oog op het waarborgen van een capaciteit die aan de noden voldoet;

- 2° l'installation et la mise à disposition des branchements;
- 3° l'entretien du réseau;
- 4° la conduite du réseau et la gestion des flux d'électricité, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions;
- 5° la constitution et la conservation des plans du réseau;
- 6° la mise à disposition des accès au réseau;
- 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de transport régional est tenu de fournir aux gestionnaires des réseaux avec lesquels il est interconnecté les informations nécessaires pour garantir une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux.

§ 3. Le gestionnaire du réseau de transport régional, s'il est propriétaire du réseau, ne peut en céder la propriété, en tout ou en partie, qu'avec l'autorisation du Gouvernement.

§ 4. Le gestionnaire du réseau de transport régional s'abstient de toute discrimination entre les utilisateurs du réseau ou les catégories d'utilisateurs du réseau et assure la confidentialité des données personnelles et commercialement sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses tâches.

§ 5. Le gestionnaire du réseau de transport régional ne peut refuser l'accès au réseau que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire ou si le demandeur ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le règlement du réseau visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup>. La décision de refus doit être motivée.

§ 6. Après avis du Service, le Gouvernement peut imposer au gestionnaire du réseau de transport régional, des obligations de service public en matière de régularité et de qualité de la fourniture d'électricité.

§ 7. Après avis du Service, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau de transport régional au Service, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau de transport régional.

## Section II *Gestion du réseau de distribution*

### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement désigne comme gestionnaire du réseau de distribution l'intercommunale qui dispose du

- 2° de installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen;
- 3° het onderhoud van het net;
- 4° het besturen van het net en het beheer van de elektriciteitsstromen met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor;
- 5° het opstellen en bewaren van de plannen van het net;
- 6° het ter beschikking stellen van de toegangen tot het net;
- 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters

§ 2. De gewestelijke transmissienetbeheerder is verplicht de beheerders van de netten waarmee hij verbonden is, de inlichtingen te verstrekken die nodig zijn om een veilige en efficiënte uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de samenwerking tussen de netten te waarborgen.

§ 3. De gewestelijke transmissienetbeheerder mag, in geval hij eigenaar is van het net, deze eigendom noch in zijn geheel noch gedeeltelijk overdragen zonder toestemming van de regering.

§ 4. De gewestelijke transmissienetbeheerder onthoudt zich van elke vorm van discriminatie tussen de netgebruikers of tussen categorieën van netgebruikers, en waarborgt de vertrouwelijkheid van gevoelige persoonlijke en commerciële gegevens waarvan hij kennis heeft tijdens de uitoefening van zijn functie.

§ 5. De gewestelijke transmissienetbeheerder kan de toegang tot het net slechts weigeren indien hij niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien de aanvrager niet voldoet aan de technische voorschriften bepaald in het reglement van het gewestelijk transmissienet bedoeld in artikel 11, § 1. De weigeringsbeslissing moet worden gemotiveerd.

§ 6. Na advies van de Dienst kan de Regering de gewestelijke transmissienetbeheerder openbare-dienstverplichtingen opleggen met betrekking tot de regelmaat en de kwaliteit van de levering van elektriciteit.

§ 7. Na advies van de Dienst kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de gewestelijke transmissiebeheerder aan de Dienst dienen te worden overgemaakt, om in alle omstandigheden de continuïteit van de functie van de gewestelijke transmissienetbeheerder te waarborgen.

## Afdeling II *Beheer van het distributienet*

### Art. 6

§ 1. De Regering wijst de intercommunale die over het eigendoms- of gebruiksrecht van de zich op het grondge-

droit de propriété ou d'usage des réseaux de distribution situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

A dater de l'arrêté de désignation, l'intercommunale dispose d'un délai d'un an pour mettre ses statuts et leurs annexes en conformité avec la présente ordonnance.

§ 2. La désignation du gestionnaire du réseau de distribution a lieu pour un terme renouvelable de vingt ans.

§ 3. En cas de dissolution de l'intercommunale désignée comme gestionnaire du réseau de distribution, de retrait de la désignation ou à l'expiration du terme visé au paragraphe précédent, le Gouvernement désigne le gestionnaire du réseau de distribution après avis conforme de la majorité des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Après avis du Service, le Gouvernement peut, en cas de manquement grave du gestionnaire du réseau de distribution aux obligations que lui imposent la présente ordonnance et la loi :

1° mettre en demeure le gestionnaire du réseau de distribution de se conformer à ses obligations;

2° désigner, pour une durée déterminée, un commissaire spécial auprès des organes du gestionnaire du réseau de distribution, chargé de veiller au respect de ses obligations et de faire rapport au Gouvernement sur celles-ci; le commissaire spécial peut à cette fin assister et intervenir aux réunions des organes et consulter sur place tout document.

A défaut, pour le gestionnaire du réseau de distribution, de se conformer à ses obligations suite à la désignation d'un commissaire spécial, et après rapport de celui-ci, le Gouvernement peut retirer la désignation du gestionnaire, après avoir entendu ses représentants. Dans ce cas, il désigne un commissaire spécial chargé d'administrer, au nom du Gouvernement, les activités dont le gestionnaire du réseau de distribution est chargé en vertu de la présente ordonnance, jusqu'à la désignation d'un nouveau gestionnaire de réseau conformément au paragraphe 3.

#### Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Le gestionnaire du réseau de distribution est responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement du réseau de distribution, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux, en vue d'assurer la régularité et la qualité de l'approvisionnement, dans le respect de l'environnement et d'une gestion rationnelle de la voirie publique.

A cette fin, le gestionnaire du réseau de distribution est notamment chargé des tâches suivantes :

bied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevindende distributienetten beschikt aan als distributienetbeheerder.

Vanaf de datum van het besluit tot aanwijzing beschikt de intercommunale over een termijn van een jaar om haar statuten en bijlagen ervan in overeenstemming te brengen met deze ordonnantie.

§ 2. De aanwijzing van de distributienetbeheerder gebeurt voor een termijn van twintig jaar.

§ 3. In geval van ontbinding van de als distributienetbeheerder aangewezen intercommunale, intrekking van de aanwijzing, alsook bij het verstrijken van de in de vorige paragraaf vermelde termijn, wijst de Regering de distributienetbeheerder aan na gunstig advies van de meerderheid van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

§ 4. Na advies van de Dienst kan de Regering, ingeval de distributienetbeheerder blijkt geeft van zware nalatigheid met betrekking tot de verplichtingen die hem door deze ordonnantie worden opgelegd :

1° de distributienetbeheerder aanmanen om zijn verplichtingen na te komen;

2° voor een vastgestelde duur, een speciale Commissaris bij de organen van de distributienetbeheerder aanwijzen, die belast wordt met het toezicht op het naleven van deze verplichtingen en met het uitbrengen van verslag hierover bij de Regering; de speciale Commissaris mag te dien einde de vergaderingen van de organen bijwonen, er het woord voeren en ter plaatse alle documenten inzien.

Indien, de distributienetbeheerder zich, na de aanstelling van een speciale Commissaris, niet schikt naar zijn verplichtingen kan de Regering, na verslag van deze Commissaris en na de vertegenwoordigers van de distributienetbeheerder te hebben gehoord, zijn aanwijzing als beheerder intrekken. In dit geval stelt zij een speciale Commissaris aan, belast met het beheer in naam van de Regering, van de activiteiten waarmee de distributienetbeheerder wordt belast uit hoofde van deze ordonnantie, tot een nieuwe netbeheerder wordt aangesteld overeenkomstig § 3.

#### Art. 7

§ 1. De distributienetbeheerder is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet, met inbegrip van de aansluitingen op andere netten, met de bedoeling de regelmaat en de kwaliteit van de energievoorziening te verzekeren, met inachtnaam van het respect voor het milieu en een rationeel beheer van het openbaar wegennet.

Hiertoe wordt de distributienetbeheerder met name belast met de volgende taken :



- 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension du réseau dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, en vue de garantir une capacité adéquate et d'assurer l'alimentation de tous les clients;
- 2° l'installation et la mise à disposition des branchements;
- 3° l'entretien du réseau;
- 4° la conduite du réseau et la gestion des flux d'électricité, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions;
- 5° la constitution et la conservation des plans du réseau;
- 6° la gestion de l'accès au réseau;
- 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution s'abstient de toute discrimination entre les utilisateurs du réseau ou les catégories d'utilisateurs du réseau et assure la confidentialité des données personnelles et commerciales sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses tâches.

§ 3. Le gestionnaire du réseau de distribution ne peut refuser l'accès au réseau que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire ou si le demandeur ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le règlement du réseau visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup>. La décision de refus doit être motivée.

§ 4. Après avis du Service, le Gouvernement peut imposer au gestionnaire du réseau de distribution des obligations de service public en matière de régularité et de qualité de la fourniture d'électricité.

§ 5. Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des missions de service public visées à l'article 24.

§ 6. Après avis du Service, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau de distribution au Service, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau de distribution.

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions visées à l'article 20, paragraphe 2, les personnes disposant d'une autorisation de fourniture en Belgique, ou contrôlée directement ou indirectement par de telles personnes, ou encore contrôlant directement ou indirectement de telles personnes :

- 1° de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 12, met de bedoeling een voldoende capaciteit en toelevering aan alle afnemers te garanderen;
- 2° de installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen;
- 3° het onderhoud van het net;
- 4° het bestuur van het net en het beheer van de elektriciteitsstromen met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor;
- 5° het opstellen en bewaren van de plannen van het net;
- 6° het beheer van de toegang tot het net;
- 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters.

§ 2. De distributienetbeheerder zal zich onthouden van elke vorm van discriminatie tussen de netgebruikers of tussen categorieën van netgebruikers, en waarborgt de vertrouwelijkheid van gevoelige persoonlijke en commerciële gegevens waarvan hij kennis heeft tijdens de uitoefening van zijn functie.

§ 3. De distributienetbeheerder kan de toegang tot het net slechts weigeren indien hij niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien de aanvrager niet voldoet aan de technische voorschriften bepaald in het netreglement bepaald in artikel 11, § 1. De weigeringsbeslissing moet worden gemotiveerd.

§ 4. Na advies van de Dienst kan de Regering de distributienetbeheerder openbare-dienstverplichtingen opleggen met betrekking tot de regelmaat en de kwaliteit van de levering van elektriciteit.

§ 5. De distributienetbeheerder wordt belast met openbare-dienstverplichtingen zoals bepaald in artikel 24.

§ 6. Na advies van de Dienst, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de distributienetbeheerder aan de Dienst dienen te worden overgemaakt, om in alle omstandigheden de continuïteit van de functie van de distributienetbeheerder te waarborgen.

#### Art. 8

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 20, § 2, mogen de personen die beschikken over een leveringsvergunning voor België, of die rechtstreeks of onrechtstreeks door een dergelijke persoon worden gecontroleerd of die dergelijke persoon rechtstreeks of onrechtstreeks controleren :

1° ne peuvent être représentées, ensemble ou individuellement, aux organes de gestion du gestionnaire du réseau de distribution par des administrateurs exerçant ensemble plus d'un tiers du nombre total de mandats à conférer;

2° ne peuvent exercer, ensemble ou individuellement, dans les organes de contrôle ou de gestion, un droit de veto ou un blocage sur une décision relative aux missions du gestionnaire du réseau de distribution.

§ 2. Les communes ne peuvent réduire la part qu'elles détiennent directement ou indirectement dans le capital social du gestionnaire du réseau de distribution sans l'autorisation du Gouvernement.

§ 3. Les actionnaires privés du gestionnaire du réseau de distribution ne peuvent céder, sans l'autorisation du Gouvernement, les parts sociales qu'ils détiennent, à des personnes qui n'ont pas la qualité d'actionnaire.

#### Art. 9

Le gestionnaire du réseau de distribution assure les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics, la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement, l'établissement des contrats avec les demandeurs d'accès et la communication avec le public. A cette fin, il dispose en propre d'un personnel qualifié et suffisant.

Les recettes des activités d'accès au réseau et de comptage et le droit visé à l'article 26 sont versés par les redevables sur des comptes bancaires propres au gestionnaire du réseau de distribution.

Le gestionnaire du réseau de distribution dispose de manière indépendante des moyens et du savoir-faire nécessaires à la prise de décision relative aux tâches confiées à des tiers en vertu des alinéas 4 et 5 et au contrôle de celles-ci.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, les activités relatives au comptage et à la gestion des accès, en ce compris le système d'information y relatif, ne peuvent être confiées aux personnes visées à l'article 8, paragraphe 1<sup>er</sup>.

Sous réserve des dispositions prévues aux alinéas précédents, le gestionnaire du réseau de distribution peut confier l'exploitation journalière de ses activités, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitantes. S'agissant cependant des missions de service public visées à l'article 24, les modalités de cette délégation d'exploitation doivent être approuvées par le Gouvernement, après avis du Service.

1° in de beheersorganen van de distributienetbeheerder niet vertegenwoordigd worden door bestuurders die samen meer dan een derde van het totaal aantal toe te kennen mandaten uitoefenen;

2° in de controle- of beheersorganen, niet beschikken over een vetorecht over beslissingen met betrekking tot de opdrachten van de distributienetbeheerder, en deze beslissingen evenmin kunnen blokkeren.

§ 2. De gemeenten mogen het aandeel dat zij rechtstreeks of onrechtstreeks hebben in het maatschappelijk kapitaal van de distributienetbeheerder, niet verminderen zonder toelating van de Regering.

§ 3. De privé-aandeelhouders van de distributienetbeheerder mogen hun aandelen niet overdragen aan niet-aandeelhouders zonder toelating van de Regering.

#### Art. 9

De distributienetbeheerder beheert zijn relaties met de regulerende overheden en met de overheid, zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering, het opstellen van de contracten met de aanvragers van toegang tot het net en de communicatie met het publiek. Hij beschikt hiervoor over voldoende eigen bevoegd personeel.

De inkomsten voortvloeiend uit de verlening van toegang op het net en uit de metingen alsmede de bijdrage bedoeld in artikel 26, worden door de schuldenaars gestort op bankrekeningen geopend op naam van de distributienetbeheerder.

De distributienetbeheerder beschikt op zelfstandige wijze over de middelen en knowhow nodig voor de besluitneming betreffende de taken, toevertrouwd aan derden krachtens het vierde en vijfde lid en de controle ervan.

Vanaf 1 januari 2005 kunnen de activiteiten met betrekking tot de metingen en het beheer van de toegang, met inbegrip van het daaraan verbonden informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan een persoon zoals bedoeld in artikel 8, § 1.

Onder voorbehoud van de hierboven vermelde bepalingen, kan de beheerder van het distributienet de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten, geheel of gedeeltelijk toevertrouwen aan één of meerdere uitbatingsbedrijven. Wanneer het echter gaat om openbare-dienstverplichtingen zoals bepaald in artikel 24, dienen de nadere regels van deze beheersdelegatie door de Regering te worden goedgekeurd, na advies van de Dienst.

Le gouvernement peut déterminer d'autres mesures à prendre en matière d'organisation des services et de délégation d'exploitation, en vue d'assurer l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution vis-à-vis des personnes visées à l'article 8, paragraphe 1<sup>er</sup>.

Section III  
*Dispositions communes*

*Art. 10*

§ 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel des gestionnaires de réseaux, ainsi que les membres du personnel des sociétés auxquelles le gestionnaire du réseau de distribution a confié l'exploitation journalière de ses activités, ne peuvent divulguer les informations confidentielles et commercialement sensibles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exécution des tâches confiées aux gestionnaires de réseaux, hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice des communications à des gestionnaires d'autres réseaux ou au Service, expressément autorisées par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

*Art. 11*

§ 1<sup>er</sup>. Les gestionnaires de réseaux établissent, chacun pour ce qui le concerne, le règlement du réseau dont ils assurent respectivement la gestion.

Le règlement du réseau fixe entre autres les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement en matière de raccordement au réseau, d'installations de production, de réseaux de distribution, d'équipements, de clients directement connectés, de circuits d'interconnexions et de lignes directes. Il détermine également les informations à fournir par le gestionnaire de réseau aux gestionnaires des autres réseaux avec lesquels ledit réseau est interconnecté, en vue d'assurer une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux interconnectés.

§ 2. Les gestionnaires de réseaux établissent, chacun pour ce qui le concerne, le règlement de comptage du réseau dont ils assurent respectivement la gestion.

Le règlement de comptage fixe notamment les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des informations personnelles et commerciales dont le gestionnaire de réseau a connaissance dans l'accomplissement de sa mission.

§ 3. Les règlements visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont soumis à l'approbation du Gouvernement après avis du Service. Ils sont publiés au *Moniteur Belge*.

De Regering kan andere maatregelen bepalen die inzake organisatie van de diensten en beheersdelegatie moeten worden genomen om de beheersmatige onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder ten aanzien van de personen zoals bedoeld in artikel 8, paragraaf 1, te waarborgen.

Afdeling III  
*Gemeenschappelijke bepalingen*

*Art. 10*

§ 1. De personeelsleden van de netbeheerders alsook de personeelsleden van de vennootschappen waaraan de distributienetbeheerder de dagelijkse uitbating heeft toevertrouwd moeten de vertrouwelijke en commercieel gevoelige inlichtingen waarvan zij kennis genomen hebben in het kader van de uitoefening van de taken die aan de netbeheerder werden toevertrouwd, geheim houden, behalve in geval van oproeping als getuige voor een rechtbank en onder voorbehoud van mededelingen aan beheerders van andere netten of aan de Dienst, die uitdrukkelijk zijn toegelaten uit hoofde van deze ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten.

§ 2. Elke inbreuk op dit artikel wordt bestraft met de boetes bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

*Art. 11*

§ 1. De netbeheerders stellen, elk op hun gebied, het reglement op voor het net dat onder hun beheer valt.

Het reglement stelt onder andere de minimale technische eisen van het concept en de werking vast op het vlak van aansluiting op het net van productie-installaties, distributienetten, uitrustingen, direct aangesloten klanten, koppelingcircuits en directe lijnen. Het bepaalt ook welke inlichtingen door de netbeheerder aan de beheerders van andere netten waarmee het bedoelde net is gekoppeld, dienen te worden meegedeeld, om een ononderbroken en doeltreffende uitbating mogelijk te maken, alsmede een gecoördineerde ontwikkeling en een wisselwerking tussen de gekoppelde netten.

§ 2. De netbeheerders stellen, elk binnen hun bevoegdheid, het meetreglement op van het net dat zij beheren.

Het meetreglement bepaalt welke maatregelen dienen te worden genomen om de vertrouwelijkheid van de persoonlijke en commerciële inlichtingen waarover de netbeheerder tijdens de uitoefening van zijn functie beschikt, te waarborgen.

§ 3. Na advies van de Dienst worden de reglementen bedoeld in §§ 1 en 2 worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering. Zij worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

*Art. 12*

§ 1<sup>er</sup>. Les gestionnaires de réseaux établissent, chacun pour ce qui le concerne, un plan d'investissements en vue d'assurer la continuité et la fiabilité de l'approvisionnement sur le réseau dont ils assurent respectivement la gestion.

Le plan d'investissements comprend au moins les objectifs fixés en matière de durée de pannes, de perturbation sur le réseau et d'obligations environnementales. Ils sont soumis à l'approbation du Gouvernement après avis du Service.

§ 2. Le plan d'investissements établi par le gestionnaire du réseau de transport régional couvre une période de sept ans; il est adapté chaque année pour les sept années suivantes, selon la procédure prévue au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Le plan d'investissements établi par le gestionnaire du réseau de distribution couvre une période de cinq ans; il est adapté chaque année pour les cinq années suivantes, selon la procédure prévue au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les plans d'investissements sont transmis au Service au plus tard le 30 juin de l'année qui précède la période visée par le plan. La première période visée par ces plans commence le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

§ 4. Chaque année, les gestionnaires de réseaux sont tenus de communiquer au Service une série d'informations relatives notamment à l'infrastructure et à l'état de vétusté du réseau, à la nature et au nombre de défaillances intervenues, à la politique de réparation, à la politique d'approvisionnement et d'appel de secours et à une estimation détaillée des besoins en capacité.

Après avis du Service, le Gouvernement arrête les modalités de cette obligation. Il peut également imposer aux gestionnaires de réseaux de transmettre au Service leurs programmes d'entretien selon les modalités qu'il détermine.

**CHAPITRE III**  
**Eligibilité**  
**et accès aux réseaux**

*Art. 13*

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement fixe la date à laquelle les clients finals prélevant plus de 20 GWh par an et par site de consommation sont éligibles, après que :

- 1° toutes les mesures visées aux articles 10, § 1<sup>er</sup>, et 11 de la loi ont été mises en œuvre;
- 2° les tarifs d'accès aux réseaux de transport, de transport régional et de distribution ont été fixés conformément à la législation fédérale;

*Art. 12*

§ 1. De netbeheerders stellen, elk binnen hun bevoegdheid, een investeringsplan op om de continuïteit en de betrouwbaarheid van de leveringen op het net, waarover zij het beheer uitoefenen, te verzekeren.

Dit investeringsplan bevat tenminste de doelstellingen die geformuleerd worden inzake de duur van de pannes, storingen op het net en milieuvorwaarden. Na advies van de Dienst worden zij ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

§ 2. Het plan, opgesteld door de regionale transmissie-netbeheerder, omvat een periode van zeven jaar; het wordt elk jaar aangepast voor de volgende zeven jaren, volgens de procedure voorzien in § 1.

Het plan, opgesteld door de distributienetbeheerder, omvat een periode van vijf jaar; het wordt elk jaar aangepast voor de volgende vijf jaren, volgens de procedure voorzien in § 1.

§ 3. De investeringsplannen worden ten laatste op 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan de door het plan bedoelde periode aan de Dienst overgemaakt. De eerste periode bepaald door deze plannen begint op 1 januari 2004.

§ 4. Elk jaar dienen de netbeheerders de Dienst een reeks inlichtingen over te maken omtrent de infrastructuur en ouderdom van het net, de aard en het aantal defecten, het herstellingsbeleid, het beleid op het vlak van bevoorrading en noodoproepen en een gedetailleerde schatting van de capaciteitsnoden.

Na advies van de Dienst, stelt de Regering de nadere regels met betrekking tot deze verplichting vast. Zij kan de netbeheerders eveneens de verplichting opleggen, de Dienst hun onderhoudsprogramma's over te maken, volgens nader te bepalen richtlijnen.

**HOOFDSTUK III**  
**In aanmerking komende afnemers**  
**en toegang tot de netten**

*Art. 13*

§ 1. De Regering bepaalt de datum waarop de eindafnemers die per jaar en per verbruikslocatie meer dan 20 GWh afnemen in aanmerking komen, nadat :

- 1° alle maatregelen bepaald in de artikelen 10, § 1, en 11 van de wet uitgevoerd zijn;
- 2° de tarieven voor aansluiting tot de transmissienetten, de gewestelijke transmissienetten en de distributienetten vastgesteld zijn overeenkomstig de federale wetgeving;

3° les règlements visés à l'article 11 ont été publiés;

4° les critères et procédures d'octroi des autorisations de fourniture visées à l'article 21 ont été publiés;

5° le Gouvernement a approuvé la désignation de la société ou la création de la filiale visées à l'article 20, § 2.

§ 2. Tout client final consommant plus de 10 GWh par an et par site de consommation est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

§ 3. Sans préjudice des §§ 1<sup>er</sup> et 2, tout client haute tension est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

§ 4. Tout client basse tension est éligible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

§ 5. Un site de consommation peut être alimenté par plusieurs points de fournitures. Il ne peut être traversé par une voirie publique. Le réseau de voies ferrées de la S.N.C.B. et de la S.T.I.B. sont chacun réputés constituer un site de consommation.

*Art. 14*

Après avis du Service, le Gouvernement peut reporter à une date ultérieure l'éligibilité des clients visés à l'article 13, §§ 3 et 4, si la concurrence n'est pas effective pour les catégories de clients déjà éligibles ou si le marché présente des dysfonctionnements graves.

*Art. 15*

Les fournisseurs sont éligibles à la date visée à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, pour le volume d'électricité consommé par leurs clients finaux éligibles.

*Art. 16*

Tout autoproducteur est éligible à la date visée à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, pour ses besoins en électricité d'appoint et de secours, à concurrence d'un nombre de kWh égal au double de l'électricité verte qu'il produit ou de l'électricité qu'il produit au moyen d'une installation de cogénération de qualité.

Le Gouvernement définit, après avis du Service, les critères auxquels doit répondre une installation de cogénération pour être reconnue comme installation de cogénération de qualité.

3° de reglementen waarvan sprake in artikel 11 gepubliceerd zijn;

4° de criteria en toekeningsprocedures met betrekking tot de leveringsvergunningen bepaald in artikel 21 gepubliceerd zijn;

5° de Regering, desgevallend, de aanwijzing van de vennootschap of de oprichting van de dochteronderneming bepaald in artikel 20, § 2, heeft goedgekeurd.

§ 2. Elke eindafnemer die meer dan 10 GW per jaar en per verbruikslocatie afneemt komt in aanmerking vanaf 1 januari 2003.

§ 3. Onder voorbehoud van §§ 1 en 2, komt elke hoogspanningsafnemer in aanmerking vanaf 1 januari 2005.

§ 4. Elke laagspanningsafnemer komt in aanmerking vanaf 1 januari 2007.

§ 5. Een verbruikslocatie kan worden gevoed vanuit verschillende leveringspunten. Zij mag niet door een openbaar wegennet gekruist worden. Het spoorwegennet van de N.M.B.S. en van de M.I.V.B. worden allebei beschouwd als verbruikslocaties.

*Art. 14*

Indien de mededinging niet effectief is voor de categorieën van afnemers die reeds in aanmerking komen of indien de markt ernstige onregelmatigheden vertoont, kan de Regering, na advies van de Dienst, een latere datum bepalen dan die vermeld in artikel 13, §§ 3 en 4.

*Art. 15*

De leveranciers komen in aanmerking op de datum bepaald in artikel 13, § 1, voor de hoeveelheid elektriciteit verbruikt door hun in aanmerking komende eindafnemers.

*Art. 16*

De zelfopwekkers komen in aanmerking op de datum bepaald in artikel 13, § 1, voor hun behoeften aan bijkomende elektriciteit of aan noodbevoorrading tot een hoeveelheid kWh gelijk aan het dubbele van wat zij aan groene elektriciteit produceren of aan elektriciteit die zij produceren door middel van een installatie voor kwaliteitswarmtekrachtkoppeling.

Na advies van de Dienst bepaalt de Regering aan welke criteria een installatie voor warmtekrachtkoppeling dient te voldoen om erkend te worden als installatie voor kwaliteitswarmtekrachtkoppeling.

Seules les installations de cogénération de qualité certifiées bénéficient de l'éligibilité prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement détermine la procédure de certification et l'organisme qui en est chargé.

*Art. 17*

Tout producteur qui a une installation de production sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale a accès au réseau de distribution et au réseau de transport régional, à concurrence du volume d'électricité destiné à ses clients éligibles raccordés aux autres réseaux.

*Art. 18*

Le gestionnaire du réseau de distribution est éligible pour l'achat de l'électricité destinée à couvrir ses pertes de réseau et de transformation et à remplir les missions de service public visées à l'article 24.

*Art. 19*

L'accès au réseau de transport régional et au réseau de distribution est tarifé selon la législation fédérale. Les tarifs, en ce compris ceux des services auxiliaires, ainsi que les conditions d'accès aux réseaux font l'objet d'une publication annuelle assurée par les gestionnaires de réseaux.

*Art. 20*

§ 1<sup>er</sup>. Les communes disposent du droit exclusif d'alimenter les clients non éligibles.

Celles-ci, ou l'intercommunale qu'elles ont chargée de cette mission, sont tenues d'alimenter tout client non éligible dans les conditions fixées par la loi et la présente ordonnance.

§ 2. Dès qu'une catégorie de clients devient éligible en vertu des articles 13 et suivants, les communes sont tenues, en vue d'assurer la continuité de l'alimentation des clients devenus éligibles qui n'auraient pas choisi un autre fournisseur, de désigner une société dans laquelle elles peuvent détenir une participation, chargée d'alimenter ces clients. Cette désignation est soumise à l'approbation du Gouvernement qui peut fixer des conditions en vue de protéger les intérêts des communes et d'assurer l'ouverture effective du marché.

Si les communes sont associées pour alimenter en électricité les clients non éligibles, il appartient à l'intercommunale de désigner la société visée à l'alinéa précédent,

Alleen de erkende installaties voor kwaliteitswarmtekrachtkoppeling komen in aanmerking voor wat betreft het bepaalde in het eerste lid. De Regering bepaalt de te volgen erkenningsprocedure en het organisme dat ermee wordt belast.

*Art. 17*

Elke producent die een installatie heeft op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest heeft toegang tot het distributienet en tot het gewestelijk transmissienet, voor de hoeveelheid elektriciteit bestemd voor zijn in aanmerking komende cliënten die op andere netten zijn aangesloten.

*Art. 18*

De distributienetbeheerder komt in aanmerking voor de aankoop van elektriciteit bestemd om zijn net- en transformatieverlies te dekken en om zijn openbare-dienstverplichtingen bepaald in artikel 24, te vervullen.

*Art. 19*

Aan de toegang tot het gewestelijk transmissienet en het distributienet is een krachtens de federale regelgeving bepaald tarief verbonden. De tarieven, met inbegrip van deze voor hulpdiensten, alsmede de voorwaarden voor toegang tot de netten worden jaarlijks door de netbeheerders gepubliceerd.

*Art. 20*

§ 1. De gemeenten beschikken over een exclusief recht om niet in aanmerking komende afnemers te bevoorraden.

Deze, of de intercommunale die zij hiermee belast hebben, dienen elke afnemer die niet in aanmerking komt, volgens de voorwaarden voorzien door de wet en door deze ordonnantie, te bevoorraden.

§ 2. Zodra een categorie van eindafnemers in aanmerking komt krachtens de artikelen 13 en volgende, dienen de gemeenten, om de continuïteit van de bevoorrading van in aanmerking gekomen afnemers, die geen andere leverancier gekozen hebben, te verzekeren, een maatschappij aan te wijzen, waarin zij een aandeel kunnen nemen, en die belast wordt met de bevoorrading van deze klanten. Deze aanwijzing wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering die voorwaarden kan bepalen om de belangen van de gemeenten te vrijwaren en om de effectieve opening van de markt te garanderen.

Indien de gemeenten zich verenigd hebben op het gebied van levering aan niet in aanmerking komende afnemers, heeft de intercommunale het recht een vennootschap aan te

dans les conditions qui y sont définies, ou de créer une filiale dans les mêmes conditions.

§ 3. Le Gouvernement fixe la date à laquelle les communes ou l'intercommunale visée au paragraphe 1<sup>er</sup> deviennent éligibles en vue d'exercer leur mission d'approvisionnement.

*Art. 21*

Les fournisseurs doivent disposer d'une autorisation de fourniture octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité des clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de l'autorisation. Les critères d'octroi peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

Le Gouvernement peut retirer l'autorisation d'un fournisseur qui ne se conforme pas aux articles 8 et 9, alinéa 4, ou qui ne répond plus aux critères définis par le Gouvernement en vertu de l'alinéa 2 du présent article, ou limiter cette autorisation à la fourniture de certaines catégories de clients.

*Art. 22*

Après avis du Service, le Gouvernement peut, dans les conditions qu'il fixe, limiter ou interdire l'accès au réseau de transport régional et au réseau de distribution pour des importations d'électricité en provenance d'autres Etats membres de l'Union européenne, et destinées à des clients éligibles établis en Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que le client, s'il était établi dans l'Etat membre d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la législation de cet Etat.

*Art. 23*

§ 1<sup>er</sup>. Le Service agit en qualité de médiateur dans les litiges relatifs à l'accès au réseau de transport régional et au réseau de distribution, entre autres fondés sur les articles 5, § 5, et 7, § 3, ainsi que dans les litiges relatifs à l'application des règlements visés à l'article 11.

A cette fin, le Service organise en son sein un service de médiation, qui intervient soit d'office, soit à la demande d'une ou de plusieurs parties intéressées. Les parties ne peuvent se soustraire à la tentative de médiation.

wijzen zoals bedoeld in het vorige lid, en volgens de daarin bepaalde voorwaarden, of mag het een dochteronderneming oprichten volgens dezelfde voorwaarden.

§ 3. De Regering legt de datum vast waarop de gemeenten, of de intercommunale bepaald in § 1, in aanmerking komen om hun leveringsopdracht uit te voeren.

*Art. 21*

De leveranciers dienen te beschikken over een leveringsvergunning toegekend door de Regering om de in aanmerking komende cliënten elektriciteit te leveren voor een locatie gevestigd in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

De Regering legt de criteria en de procedure vast voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van de vergunning. Deze criteria kunnen met name betrekking hebben op de eerbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële bekwaamheid, en de kwaliteit van zijn organisatie.

De Regering kan de vergunning intrekken van een leverancier die de artikelen 8 en 9, vierde lid, van deze ordonantie niet naleeft, of die niet beantwoordt aan de door de Regering op grond van het tweede lid van dit artikel vastgestelde criteria, of deze vergunning beperken tot de levering aan bepaalde categorieën van klanten.

*Art. 22*

Na advies van de Dienst, kan de Regering, volgens de voorwaarden die zij vastlegt, de toegang tot het gewestelijk transmissienet en tot het distributienet beperken of verbieden voor invoer van elektriciteit afkomstig van andere lidstaten van de Europese Unie en bestemd voor in aanmerking komende afnemers die in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wonen, voor zover de afnemer, indien hij in de lidstaat van oorsprong zou wonen, geen in aanmerking komende afnemer zou zijn krachtens de wetgeving van deze Staat.

*Art. 23*

§ 1. De Dienst treedt bemiddelend op bij geschillen, onder andere bepaald in de artikelen 5, § 5, en 7, § 3, in verband met de toegang tot het gewestelijk transmissienet en het distributienet, alsook bij de geschillen in verband met de toepassing van de regelgevingen bepaald in artikel 11.

Te dien einde organiseert de Dienst intern een bemiddelingsdienst, die hetzij van ambtswege, hetzij op verzoek van één of meerdere betrokken partijen optreedt. De partijen mogen zich niet onttrekken aan de poging tot bemiddeling.

Le Gouvernement établit une liste d'experts pouvant agir en qualité de médiateurs. Les membres de la Chambre de recours visée au paragraphe 2 et les agents du Service ne peuvent être désignés comme médiateurs.

§ 2. Le Gouvernement crée un organe autonome dénommé " Chambre de recours " qui statue sur les différends visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, à l'exception de ceux portant sur des droits et obligations civils.

La Chambre de recours intervient à la demande de l'une des parties, en cas d'échec de la médiation organisée conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>. Elle rend une décision administrative motivée.

§ 3. Le secrétariat du service de médiation et de la Chambre de recours est assuré par le Service. Le Gouvernement arrête la composition et le règlement de l'une et l'autre instances ainsi que la procédure applicable devant celles-ci.

#### CHAPITRE IV Missions de service public

##### Art. 24

Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des missions de service public définies aux points 1° à 5° ci-dessous :

- 1° La mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation domestique, aux conditions définies par l'ordonnance du 11 juillet 1991.
- 2° La fourniture d'électricité à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale.
- 3° Une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'électricité, au bénéfice de toutes les catégories de clients finaux, éligibles et non éligibles.

Le gestionnaire du réseau de distribution établit à cette fin, en collaboration avec le Service, un programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité.

- 4° La répartition des excédents d'électricité produite par les autoproducteurs dans les conditions définies à l'article 27.
- 5° a) La construction, l'entretien et le renouvellement des installations d'éclairage public sur les voiries et dans les espaces publics communaux, dans le respect des pré-

De Regering stelt een lijst van deskundigen op die kunnen optreden als bemiddelaars. De leden van de Geschillenkamer bepaald in § 2, en de agenten van de Dienst mogen niet als deskundigen aangesteld worden.

§ 2. De Regering richt een autonoom orgaan op onder de naam " Geschillenkamer " die uitspraak doet over de geschillen zoals bedoeld in § 1, met uitzondering van die welke handelen over de burgerlijke rechten en verplichtingen.

De Geschillenkamer treedt op op verzoek van een der partijen wanneer de verzoeningspoging die werd georganiseerd conform § 1 mislukt. Zij vaardigt een gemotiveerde administratieve beslissing uit.

§ 3. De Dienst verzorgt het secretariaat van de bemiddelingsdienst en van de Geschillenkamer. De Regering bepaalt de samenstelling en het reglement van beide alsmede de procedure die van toepassing is bij verschijning voor één van deze instanties.

#### HOOFDSTUK IV Openbare dienstverplichtingen

##### Art. 24

De distributienetbeheerder zal de openbare-dienstverplichtingen nakomen die hieronder van punt 1° tot 5° worden gedefinieerd :

- 1° Het ter beschikking stellen van een ononderbroken levering van elektriciteit aan particulieren tegen de voorwaarden bepaald door de ordonnantie van 11 juli 1991.
- 2° De levering van elektriciteit aan een specifiek sociaal tarief aan personen volgens de voorwaarden bepaald door de federale overheid.
- 3° Het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp voor rationeel energiegebruik, ten voordele van alle categorieën van eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet.

De distributienetbeheerder stelt hiervoor, in samenwerking met de Dienst, een driejaarlijks programma op voor rationeel elektriciteitsgebruik.

- 4° De afkoop van elektriciteitsoverschotten die werden geproduceerd door zelfopwekkers volgens de voorwaarden die zijn vastgelegd in artikel 27.
- 5° a) De constructie, het onderhoud en de vernieuwing van de installaties van openbare verlichting op het wegennet en in de gemeentelijke openbare ruimten, met inachtne-



gatives des communes définies par l'article 135 de la nouvelle loi communale, selon un programme triennal établi de commun accord par chaque commune avec le gestionnaire du réseau de distribution.

b) L'alimentation de ces installations en électricité.

*Art. 25*

§ 1<sup>er</sup>. Le gestionnaire du réseau de distribution soumet pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, un programme d'exécution des missions de service public pour l'année suivante, et le budget y afférent.

Il soumet en outre au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ces missions pendant l'année précédente, et les comptes y afférents.

§ 2. Le Gouvernement peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec le coût et l'exécution des missions de service public, par un fonctionnaire du Service désigné à cette par arrêté ministériel.

Le Gouvernement peut adjoindre un réviseur d'entreprise au fonctionnaire visé à l'alinéa précédent pour vérifier les comptes relatifs à l'exécution des missions de service public.

§ 3. Le gestionnaire du réseau de distribution tient une comptabilité séparée pour les missions de service public.

*Art. 26*

§ 1<sup>er</sup>. La détention d'une autorisation de fourniture délivrée sur la base de l'article 21 donne lieu à la perception annuelle d'un droit à charge de la personne physique ou morale bénéficiant de l'autorisation, ci-après dénommée le redevable.

§ 2. L'année de référence est l'année civile au cours de laquelle une autorisation de fourniture est détenue au moins un jour. L'exercice pour lequel le droit est dû est l'année civile qui suit l'année de référence.

§ 3. Le droit est dû au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice. Il est payable pour le 31 mars de l'exercice.

§ 4. Le droit est calculé sur la base de la puissance tenue par le redevable à disposition des clients finals éligibles, durant l'année de référence, au moyen de réseaux, bran-

ming van de prerogatieven van de gemeenten, vastgelegd in artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, volgens een driejaarlijks programma, opgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen elke gemeente en de distributienetbeheerder.

b) De bevoorrading van deze elektriciteitsinstallaties.

*Art. 25*

§ 1. De distributienetbeheerder legt jaarlijks aan de Regering, en dit vóór 31 oktober van elk jaar, ter goedkeuring een programma voor het volgende jaar voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare-dienstverplichtingen, bepaald in artikel 24, en de daaraan verbonden begroting.

Hij legt eveneens jaarlijks aan de Regering, en dit vóór 30 juni van elk jaar, een verslag voor over de uitvoering van zijn openbare-dienstverplichtingen tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen.

§ 2. De Regering kan ter plaatse door een ambtenaar van de Dienst, daartoe aangesteld per ministerieel besluit, alle boekhoudkundige en andere stukken laten inkijken, in verband met de kostprijs en de uitvoering van de openbare-dienstverplichtingen.

De Regering kan een bedrijfsrevisor toevoegen aan de in het vorige lid bepaalde ambtenaar, om de rekeningen met betrekking tot de uitvoering van de openbare-dienstverplichtingen te onderzoeken.

§ 3. De distributienetbeheerder houdt een afzonderlijke boekhouding voor de openbare-dienstverplichtingen.

*Art. 26*

§ 1. Het bezit van een leveringsvergunning afgeleverd op grond van artikel 21, geeft aanleiding tot de inning van een jaarlijkse bijdrage betaalbaar door natuurlijke en rechtspersonen die genieten van de vergunning, hierna schuldenaars genoemd.

§ 2. Het referentiejaar is het kalenderjaar waarin men minstens één dag in het bezit van een leveringsvergunning is geweest. Het boekjaar tijdens hetwelk de bijdrage is verschuldigd is het kalenderjaar dat volgt op het referentiejaar.

§ 3. De bijdrage is verschuldigd op 1 januari van het boekjaar. Zij is betaalbaar tegen 31 maart van dat jaar.

§ 4. De bijdrage wordt berekend op basis van het vermogen dat door de schuldenaar ter beschikking van de in aanmerking komende eindafnemers wordt gehouden tij-

chements et lignes directes de 70 kV et moins, sur des sites de consommation situés en Région de Bruxelles-Capitale.

Pour les clients haute tension, la puissance tenue à disposition est la puissance maximale exprimée en kW fournie par le redevable et mesurée au compteur des clients, à un moment quelconque durant l'année de référence ou durant les deux années civiles précédentes. La base minimale de perception du droit est fixée à 25 kW par client haute tension. La puissance tenue à disposition des clients pour leur réseau de transport ferroviaire, par tramway ou métro, n'entre pas en considération pour la fixation du droit.

Pour les clients basse tension, la puissance tenue à disposition est la puissance déterminée en fonction du calibre de leurs protections, exprimée en kVa et divisée par un facteur onze. Le tableau de la correspondance entre les intensités nominales des protections et puissances figure en annexe au présent article.

§ 5. Le droit est fixé à 450 francs par kW pour la haute tension ou par kVa pour la basse tension.

Ce montant est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. L'adaptation est réalisée en multipliant le montant du droit par un coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année de référence par la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année 2001. Le montant ainsi obtenu est arrondi à la dizaine supérieure ou inférieure selon que le chiffre des unités atteint ou non cinq.

§ 6. Le Gouvernement détermine les mesures d'exécution du présent article. Il peut notamment imposer au gestionnaire du réseau de distribution, au gestionnaire du réseau de transport régional et aux utilisateurs de lignes directes de lui fournir les données utiles à la perception du droit.

Le Gouvernement peut charger le gestionnaire du réseau de distribution d'adresser aux redevables une invitation à s'acquitter du droit. L'invitation comprend notamment l'indication de l'exercice, la base de calcul, le taux, l'échéance de paiement et la manière d'acquitter le droit. Toutefois, l'envoi ou le défaut d'envoi de cette invitation ne préjudicie en rien aux droits et obligations des redevables.

§ 7. Le droit est recouvré et poursuivi suivant les règles prévues au Chapitre VI de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles. Le délai de paiement du droit est toutefois fixé conformément au paragraphe 3 du présent article.

dens het referentiejaar, door middel van netten, aansluitingen en directe lijnen van 70 kV of minder, op verbruikslocaties die zich bevinden in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Voor de hoogspanningsafnemers, is het ter beschikking gehouden vermogen, het maximumvermogen dat door de schuldenaar wordt geleverd en gemeten via de meter van de afnemers, op om het even welk ogenblik van het referentiejaar of tijdens de twee eraan voorafgaande kalenderjaren. De minimumbasis voor de inning van de bijdrage is vastgesteld op 25 kW per hoogspanningsafnemer. Het vermogen dat de klanten ter beschikking wordt gehouden voor hun netwerk per spoor, tram of metro, wordt niet in beschouwing genomen bij het bepalen van de bijdrage.

Voor de laagspanningsklanten, is het ter beschikking gehouden vermogen, het vermogen van hun meter gedeeld door elf. Bij dit artikel wordt een tabel gevoegd met telkens de corresponderende nominale intensiteiten voor weerstand en vermogen.

§ 5. De bijdrage wordt vastgesteld op 450 frank per kW voor de hoogspanning of per kVa voor de laagspanning.

Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de index van de consumptieprijzen van het Rijk. De aanpassing wordt gedaan door het bedrag van de bijdrage te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die men bekomt door het gemiddelde van de indexen van de consumptieprijzen van het referentiejaar te delen door het gemiddelde van de indexen van de consumptieprijzen van het jaar 2001. Het alzo bekomen bedrag wordt afgerond tot het volgende of vorige tiental naargelang het cijfer van de eenheden hoger of gelijk, dan wel lager is dan vijf.

§ 6. De Regering bepaalt de uitvoeringsmaatregelen van dit artikel. Zij kan namelijk de distributienetbeheerder, de gewestelijke transmissienetbeheerder en de gebruikers van directe lijnen opleggen, hem alle nuttige gegevens omtrent de inning van de bijdrage te laten geworden.

De Regering kan de distributienetbeheerder opdragen de schuldenaars een uitnodiging tot betaling van de bijdrage te sturen. Deze uitnodiging omvat met name de opgave van het boekjaar, de berekeningsbasis, het tarief, de vervaldatum voor de betaling en de wijze van betaling van de bijdrage. Het al dan niet verzenden van deze uitnodiging doet echter niets af aan de rechten en plichten van de schuldenaars.

§ 7. De bijdrage wordt gevorderd en opgeëist volgens de regels bepaald in Hoofdstuk VI van de ordonnantie van 23 juli 1992, betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen. De termijn van betaling wordt echter vastgesteld overeenkomstig § 3 van dit artikel.

§ 8. Le produit du droit est affecté au gestionnaire du réseau de distribution en vue de la couverture du coût des missions de service public visées à l'article 24.

§ 9. Le droit est dû à partir de l'exercice 2004.

**Annexe à l'article 26**  
**Valeurs des puissances mises à disposition**  
**en fonction des intensités nominales**  
**des disjoncteurs et fusibles**

*Equivalence entre l'intensité*  
*et la puissance des disjoncteurs BT*

Intensité A	2, 230 V Puissance kVA	3, 230 V Puissance kVA	3N, 400 V Puissance kVA
4	0,9	1,6	2,8
5	1,2	2,0	3,5
6	1,4	2,4	4,2
7	1,6	2,8	4,8
8	1,8	3,2	5,5
9	2,1	3,6	6,2
10	2,3	4,0	6,9
11	2,5	4,4	7,6
12	2,8	4,8	8,3
13	3,0	5,2	9,0
14	3,2	5,6	9,7
15	3,5	6,0	10,4
16	3,7	6,4	11,1
17	3,9	6,8	11,8
18	4,1	7,2	12,5
19	4,4	7,6	13,2
20	4,6	8,0	13,9
21	4,8	8,4	14,5
22	5,1	8,8	15,2
23	5,3	9,2	15,9
24	5,5	9,6	16,6
25	5,8	10,0	17,3
26	6,0	10,4	18,0
27	6,2	10,8	18,7
28	6,4	11,2	19,4
29	6,7	11,6	20,1
30	6,9	12,0	20,8
31	7,1	12,3	21,5
32	7,4	12,7	22,2
33	7,6	13,1	22,9
34	7,8	13,5	23,6
35	8,1	13,9	24,2
36	8,3	14,3	24,9
37	8,5	14,7	25,6
38	8,7	15,1	26,3
39	9,0	15,5	27,0
40	9,2	15,9	27,7
41	9,4	16,3	28,4
42	9,7	16,7	29,1
43	9,9	17,1	29,8
44	10,1	17,5	30,5
45	10,4	17,9	31,2

§ 8. De opbrengst van de bijdrage wordt toegewezen aan de distributienetbeheerder om de kosten van zijn openbare-dienstverplichtingen te dekken zoals bepaald in artikel 24.

§ 9. De bijdrage is verschuldigd vanaf het boekjaar 2004.

**Bijlage bij artikel 26**  
**Waarden van de ter beschikking gestelde**  
**vermogens in functie van de nominale stroomsterkte**  
**van de schakelaars en smeltveiligheden**

*Overeenstemming tussen de stroomsterkte*  
*en het vermogen van automatische LS-schakelaars*

Stroomsterkte A	2, 230 V Vermogen kVA	3, 230 V Vermogen kVA	3N, 400 V Vermogen kVA
4	0,9	1,6	2,8
5	1,2	2,0	3,5
6	1,4	2,4	4,2
7	1,6	2,8	4,8
8	1,8	3,2	5,5
9	2,1	3,6	6,2
10	2,3	4,0	6,9
11	2,5	4,4	7,6
12	2,8	4,8	8,3
13	3,0	5,2	9,0
14	3,2	5,6	9,7
15	3,5	6,0	10,4
16	3,7	6,4	11,1
17	3,9	6,8	11,8
18	4,1	7,2	12,5
19	4,4	7,6	13,2
20	4,6	8,0	13,9
21	4,8	8,4	14,5
22	5,1	8,8	15,2
23	5,3	9,2	15,9
24	5,5	9,6	16,6
25	5,8	10,0	17,3
26	6,0	10,4	18,0
27	6,2	10,8	18,7
28	6,4	11,2	19,4
29	6,7	11,6	20,1
30	6,9	12,0	20,8
31	7,1	12,3	21,5
32	7,4	12,7	22,2
33	7,6	13,1	22,9
34	7,8	13,5	23,6
35	8,1	13,9	24,2
36	8,3	14,3	24,9
37	8,5	14,7	25,6
38	8,7	15,1	26,3
39	9,0	15,5	27,0
40	9,2	15,9	27,7
41	9,4	16,3	28,4
42	9,7	16,7	29,1
43	9,9	17,1	29,8
44	10,1	17,5	30,5
45	10,4	17,9	31,2

Intensité A	2, 230 V Puissance kVA	3, 230 V Puissance kVA	3N, 400 V Puissance kVA
46	10,6	18,3	31,9
47	10,8	18,7	32,6
48	11,0	19,1	33,3
49	11,3	19,5	33,9
50	11,5	19,9	34,6
51	11,7	20,3	35,3
52	12,0	20,7	36,0
53	12,2	21,1	36,7
54	12,4	21,5	37,4
55	12,7	21,9	38,1
56	12,9	22,3	38,8
57	13,1	22,7	39,5
58	13,3	23,1	40,2
59	13,6	23,5	40,9
60	13,8	23,9	41,6
61	14,0	24,3	42,3
62	14,3	24,7	43,0
63	14,5	25,1	43,6
64		25,5	44,3
65		25,9	45,0
66		26,3	45,7
67		26,7	46,4
68		27,1	47,1
69		27,5	47,8
70		27,9	48,5
71		28,3	49,2
72		28,7	49,9
73		29,1	50,6
74		29,5	51,3
75		29,9	52,0
76		30,3	52,7
77		30,7	53,3
78		31,1	54,0
79		31,5	54,7
80		31,9	55,4
81		32,3	56,1
82		32,7	56,8
83		33,1	57,5
84		33,5	58,2
85		33,9	58,9
86		34,3	59,6
87		34,7	60,3
88		35,1	61,0
89		35,5	61,7
90		35,9	62,4
91		36,3	63,0
92		36,7	63,7
93		37,0	64,4
94		37,4	65,1
95		37,8	65,8
96		38,2	66,5
97		38,6	67,2
98		39,0	67,9
99		39,4	68,6
100		39,8	69,3

Stroomsterkte A	2, 230 V Vermogen kVA	3, 230 V Vermogen kVA	3N, 400 V Vermogen kVA
46	10,6	18,3	31,9
47	10,8	18,7	32,6
48	11,0	19,1	33,3
49	11,3	19,5	33,9
50	11,5	19,9	34,6
51	11,7	20,3	35,3
52	12,0	20,7	36,0
53	12,2	21,1	36,7
54	12,4	21,5	37,4
55	12,7	21,9	38,1
56	12,9	22,3	38,8
57	13,1	22,7	39,5
58	13,3	23,1	40,2
59	13,6	23,5	40,9
60	13,8	23,9	41,6
61	14,0	24,3	42,3
62	14,3	24,7	43,0
63	14,5	25,1	43,6
64		25,5	44,3
65		25,9	45,0
66		26,3	45,7
67		26,7	46,4
68		27,1	47,1
69		27,5	47,8
70		27,9	48,5
71		28,3	49,2
72		28,7	49,9
73		29,1	50,6
74		29,5	51,3
75		29,9	52,0
76		30,3	52,7
77		30,7	53,3
78		31,1	54,0
79		31,5	54,7
80		31,9	55,4
81		32,3	56,1
82		32,7	56,8
83		33,1	57,5
84		33,5	58,2
85		33,9	58,9
86		34,3	59,6
87		34,7	60,3
88		35,1	61,0
89		35,5	61,7
90		35,9	62,4
91		36,3	63,0
92		36,7	63,7
93		37,0	64,4
94		37,4	65,1
95		37,8	65,8
96		38,2	66,5
97		38,6	67,2
98		39,0	67,9
99		39,4	68,6
100		39,8	69,3

Equivalence pour les fusibles

Lorsqu'un fusible est utilisé, son intensité nominale augmentée de X% est à considérer comme étant la valeur du calibre du disjoncteur correspondant

X = 50 % pour les fusibles de moins de 16 A

X = 25 % pour les fusibles à partir de 16 A

#### CHAPITRE V Promotion de l'électricité verte et de la cogénération de qualité

##### Art. 27

§ 1<sup>er</sup>. Les titulaires d'une autorisation de fourniture, à l'exclusion du gestionnaire du réseau de distribution, sont tenus de racheter, au prix fixé par la législation fédérale, les excédents d'électricité verte produite par les autoproducteurs, ainsi que les excédents d'électricité produite par ceux-ci au moyen d'installations de cogénération de qualité ou de valorisation des déchets ménagers.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de transport régional et le gestionnaire du réseau de distribution sont chargés de répartir les excédents visés au paragraphe 1<sup>er</sup> au prorata de l'électricité vendue par chacun des fournisseurs sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les gestionnaires de réseaux rémunèrent les autoproducteurs pour compte des fournisseurs et récupèrent auprès de ceux-ci les montants dont ils sont redevables.

§ 3. Le Gouvernement détermine les modalités de la répartition des excédents, de la rémunération des autoproducteurs et de la récupération des sommes avancées par les gestionnaires de réseaux.

##### Art. 28

§ 1<sup>er</sup>. En vue d'encourager la production d'électricité verte sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, il est établi un système de certificats verts.

Ces certificats garantissent l'origine et la qualité de l'électricité verte, en indiquant notamment la source d'énergie au départ de laquelle celle-ci a été produite. Ils sont transmissibles et négociables.

Overeenstemmende vermogens voor smeltveiligheden

Wanneer men een smeltveiligheid gebruikt, wordt de nominale stroomsterkte, vermeerderd met X %, beschouwd als de waarde van het kaliber van de overeenkomende automatische schakelaar

X = 50 % voor smeltveiligheden kleiner dan 16 A

X = 25 % voor smeltveiligheden groter dan of gelijk aan 16 A

#### HOOFDSTUK V Promotie van groene energie en de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling

##### Art. 27

§ 1. De houders van een leveringsvergunning, met uitsluiting van de distributienetbeheerder, zijn verplicht, tegen een prijs vastgesteld door de federale wetgeving, de overschotten aan groene elektriciteit voortgebracht door zelfopwekkers, alsook de overschotten aan elektriciteit voortgebracht door middel van installaties voor kwaliteitswarmtekrachtkoppeling of door thermische herwaardering van huishoudelijk afval, terug te kopen.

§ 2. De gewestelijke transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder worden belast met de verdeling van deze overschotten naar evenredigheid van de hoeveelheden elektriciteit die werd verkocht door elk van de leveranciers, bepaald in § 1, op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

De gewestelijke transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder vergoeden de zelfopwekkers voor rekening van de leveranciers en innen van deze laatste de bedragen die zij verschuldigd zijn.

§ 3. De Regering bepaalt de nadere regels voor de verdeling van de overschotten, voor de vergoeding van de zelfopwekkers en voor de terugvordering van de voorschotten betaald door de netbeheerders.

##### Art. 28

§ 1. Om de productie van groene energie op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te bevorderen wordt een systeem van groenestroomcertificaten ingesteld.

Deze certificaten garanderen de oorsprong en de kwaliteit van de groene elektriciteit. Ze preciseren de energiebron op basis waarvan de elektriciteit geproduceerd werd. Ze zijn overdraagbaar en verhandelbaar.

Le Service est chargé de la délivrance des certificats verts de manière objective et non discriminatoire, aux conditions et selon la procédure arrêtées par le Gouvernement.

§ 2. Le Gouvernement peut imposer aux fournisseurs, à l'exclusion du gestionnaire du réseau de distribution, de remettre au Service un nombre minimum de certificats verts répondant aux caractéristiques qu'il détermine.

Après avis du Service, le Gouvernement détermine les conditions auxquelles les certificats émis par d'autres autorités peuvent être comptabilisés dans le quota visé à l'alinéa précédent, moyennant des garanties équivalentes en matière d'octroi de ces certificats.

§ 3. Dans le respect des dispositions de l'article 32, §§ 2 et suivants, le Service fixe le montant de l'amende due par le fournisseur qui reste en défaut de lui remettre les certificats imposés en vertu du paragraphe précédent.

## CHAPITRE VI Câbles, lignes directes et installations

### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Le gestionnaire du réseau de transport régional dispose du droit de maintenir, de remplacer et, le cas échéant, de poser des câbles et des installations de 36 kV, dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

Il dispose à cette fin des droits et est soumis aux obligations visés par les articles 13 et suivants de la loi du 10 mars 1925.

Lorsque le gestionnaire du réseau de transport régional n'est pas une intercommunale, le droit de poser des câbles et des installations prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> est subordonné à l'obtention d'une permission de voirie délivrée conformément aux articles 9 et suivants de la loi du 10 mars 1925.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution dispose du droit exclusif de maintenir, de remplacer et de poser les câbles et les installations de moins de 36 kV, dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, § 2, alinéa 2.

Il dispose en outre du droit de maintenir, de remplacer et de poser des câbles et des installations de 36 kV dans le cadre de ce même plan.

Le gestionnaire du réseau de distribution dispose à cette fin des droits et est soumis aux obligations visés aux articles 13 et suivants de la loi du 10 mars 1925.

De Dienst kent de groenestroomcertificaten toe op basis van objectieve en niet discriminerende criteria, volgens de voorwaarden en procedures die door de Regering werden vastgelegd.

§ 2. De Regering kan de leveranciers, met uitzondering van de distributienetbeheerder, opleggen een minimum aantal groenestroomcertificaten aan de Dienst te leveren die beantwoorden aan de normen die zij zelf bepaalt.

Na advies van de dienst, bepaalt de Regering tegen welke voorwaarden de certificaten uitgegeven door andere overheden te boek kunnen worden gesteld binnen de quota vermeld in het vorige lid, waarbij gelijkaardige waarborgen moeten worden geboden op het vlak van de toekenning van die certificaten.

§ 3. In naleving van de bepalingen van artikel 32, §§ 2 en volgende, bepaalt de Dienst het bedrag van de boete die wordt opgelegd aan de leverancier die nalaat hem de opgelegde certificaten te leveren, krachtens de voorgaande paragraaf.

## HOOFDSTUK VI Kabels, directe lijnen en installaties

### Art. 29

§ 1. De gewestelijke transmissienetbeheerder heeft het recht kabels en installaties van 36 kV te onderhouden, te vervangen en eventueel aan te leggen, in het kader van het investeringsplan zoals bedoeld in artikel 12, § 2, eerste lid.

Te dien einde beschikt hij over de rechten en is hij onderworpen aan de verplichtingen bepaald in artikel 13 en volgende van de wet van 10 maart 1925.

Indien de gewestelijke transmissienetbeheerder geen intercommunale is, wordt het recht om de kabels en installaties aan te leggen zoals bepaald in lid 1, ondergeschikt gemaakt aan het verkrijgen van een vergunning van wegenet, afgeleverd overeenkomstig artikels 9 en volgende van de wet van 10 maart 1925.

§ 2. De distributienetbeheerder heeft het alleenrecht om kabels en installaties van minder dan 36 kV te onderhouden, te vervangen en aan te leggen in het kader van het investeringsplan zoals bedoeld in artikel 12, § 2, tweede lid.

Hij beschikt bovendien over het recht om kabels en installaties van 36 kV te onderhouden, te vervangen en aan te leggen, in het kader van hetzelfde plan.

De distributienetbeheerder beschikt te dien einde over de rechten en is onderworpen aan de plichten bepaald in artikel 13 en volgende van de wet van 10 maart 1925.

*Art. 30*

§ 1<sup>er</sup>. Des lignes directes d'une tension inférieure ou égale à 70 kV peuvent être établies moyennant l'octroi préalable d'une autorisation individuelle délivrée par le Ministre. L'autorisation détermine les droits et obligations de son titulaire.

§ 2. Le Gouvernement arrête les critères et la procédure d'octroi des autorisations visées au paragraphe 1<sup>er</sup>. L'octroi d'une autorisation est en tout cas subordonné au refus d'accès au réseau de transport régional ou au réseau de distribution.

§ 3. L'établissement d'une ligne directe ne dispense pas le fournisseur d'être titulaire de l'autorisation de fourniture visée à l'article 21.

CHAPITRE VII  
**Sanctions**

*Art. 31*

§ 1<sup>er</sup>. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de cinquante à vingt mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations du Service et du Gouvernement exécutées en vertu de la présente ordonnance;
- 2° ceux qui refusent de fournir au Service ou au Gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu de la présente ordonnance, ou qui leur donnent sciemment des informations inexacts ou incomplètes;
- 3° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 29 et 30.

§ 2. Le Gouvernement peut sanctionner les infractions qu'il détermine aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance par une peine d'emprisonnement de six mois maximum et une amende de vingt mille francs maximum ou par une de ces peines seulement.

§ 3. Les dispositions du Livre Premier du Code pénal, à l'exception de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2.

*Art. 32*

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, le Service peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions de la présente ordonnance ou

*Art. 30*

§ 1. Directe lijnen met een spanning gelijk aan of kleiner dan 70 kV kunnen worden aangelegd mits de voorafgaande toekenning van een individuele vergunning afgeleverd door de Minister. De vergunning vermeldt de rechten en verplichtingen van de houder.

§ 2. De Regering bepaalt de criteria en de toekenningsprocedure voor de vergunningen bepaald in § 1. De toekenning van een vergunning is slechts mogelijk na weigering van toegang tot het gewestelijk transmissienet of tot het distributienet.

§ 3. Het aanleggen van een directe lijn ontnemt de leverancier zijn leveringsvergunning zoals bepaald in artikel 21, niet.

HOOFDSTUK VII  
**Sancties**

*Art. 31*

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand en een boete van vijftig tot twintigduizend frank, of met één van deze straffen :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Dienst en van de Regering krachtens deze ordonnantie;
- 2° al wie weigert de Dienst en de Regering de inlichtingen te verschaffen die zij gehouden zijn te geven krachtens deze ordonnantie, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;
- 3° al wie de bepalingen van de artikelen 21, eerste lid, 29 en 30 niet naleeft.

§ 2. De Regering kan de door haar bepaalde inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie, strafbaar stellen met een gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden en een boete van twintig duizend frank of met één van deze straffen alleen.

§ 3. De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek, met uitzondering van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

*Art. 32*

§ 1. Onverminderd de andere maatregelen bepaald in deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Dienst elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uit-

de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'il détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, le Service peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs. L'amende totale ne peut excéder quatre-vingts millions de francs ou trois pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur.

Toutefois, le montant de l'amende administrative visée à l'article 28, § 3, est compris entre 3000 et 5000 francs par certificat manquant.

Le présent article ne trouve pas à s'appliquer en cas de litige relatif au paiement du droit visé à l'article 26.

Aucune amende administrative ne peut être infligée à une personne qui a fait l'objet, pour ces mêmes faits, de poursuites pénales sur la base de l'article 31, même si elles ont abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

§ 2. Préalablement à la fixation de l'amende, le Service informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

Le mémoire doit être notifié au Service par lettre recommandée, dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le Service informe la personne concernée de la date de l'audition préalable, ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. Le Service dresse un procès-verbal de l'audition, et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant après qu'elle y a consigné ses observations.

Le Service prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il détermine l'amende administrative par une

voeringsbesluiten ervan binnen de termijn die de Dienst bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan de Dienst hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan vijftigduizend frank en niet hoger dan vier miljoen frank. De totale boete mag niet meer bedragen dan tachtig miljoen frank of drie procent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke markt voor elektriciteit in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit bedrag hoger zou liggen.

Het bedrag van de administratieve boete bepaald in artikel 28, § 3, ligt evenwel tussen 3000 en 5000 frank per ontbrekend certificaat.

Dit artikel is niet van toepassing in geval van een geschil met betrekking op de betaling van de bijdrage vermeld in artikel 26.

Er mag geen administratieve boete worden opgelegd aan een persoon die reeds voor identieke feiten strafrechtelijk vervolgd is op basis van artikel 31, zelfs indien de vervolging uitgelopen is op een buitenvervolginstelling of een vrijspraak.

§ 2. Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Dienst de betrokken persoon per aangetekend schrijven, en nodigt hem uit de Dienst een nota te bezorgen met betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de weerhouden grieven, de overwogen boete en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats waar en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Deze paragraaf zal er ook in vervat zijn.

De nota dient de Dienst per aangetekend schrijven te worden overgemaakt, binnen de dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

De Dienst informeert de betrokken persoon betreffende de datum van het voorafgaand verhoor, evenals de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven vermeld in vorig lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Dienst stelt een proces-verbaal op van het verhoor, en verzoekt de betrokken persoon deze te tekenen, desgevallend nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Dienst neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een



décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, il est réputé renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance, et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

§ 3. Dans les quinze jours à compter de la réception de la décision prise par le Service, la personne concernée peut introduire un recours auprès du Gouvernement, par lettre recommandée avec accusé de réception. Le recours suspend la décision contestée.

Dans les trente jours qui suivent l'introduction du recours, le Gouvernement communique à la personne concernée les lieu, jour et heure de l'audition au cours de laquelle elle sera entendue. Cette communication se fait par lettre recommandée.

La procédure d'audition préalable prévue au paragraphe 2, alinéa 5, s'applique à l'audition auprès du Gouvernement.

Le Gouvernement prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il peut soit confirmer, soit réduire, soit annuler l'amende infligée par le Service.

Si le Gouvernement n'a pas notifié sa décision dans les trois mois qui suivent l'introduction du recours, l'amende administrative est annulée.

§ 4. L'amende administrative doit être payée dans les trente jours de la notification de la décision du Gouvernement.

Le Service peut, sur demande de la personne concernée, accorder un sursis de paiement pour un délai qu'il détermine.

Si la personne concernée reste en défaut de payer l'amende administrative, celle-ci est recouvrée par voie de contrainte. Le Gouvernement désigne les agents qui sont chargés de procéder aux sommations et de les déclarer exécutoires. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec ordre de payer.

§ 5. L'introduction d'un recours juridictionnel contre la sanction infligée par le Gouvernement suspend l'exigibilité de l'amende.

gemotiveerde beslissing en informeert de betrokken persoon binnen de dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn wordt de Dienst geacht definitief af te zien van elke sanctie gebaseerd op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve indien zich nieuwe elementen zouden voordoen.

De betekening van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie, alsmede de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld.

§ 3. Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de door de Dienst genomen beslissing, kan de betrokken persoon beroep instellen bij de Regering, per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst. Het beroep schort de betwiste beslissing op.

Binnen de dertig dagen na het instellen van het beroep, deelt de Regering de betrokken persoon de plaats, dag en uur mee van het verhoor waar hij zal worden gehoord. Deze mededeling wordt per aangetekend schrijven betekend.

De voorafgaande verhoorprocedure vermeld in § 2, vijfde lid, is van toepassing op het verhoor door de Regering.

De Regering neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Zij kan de door de Dienst opgelegde boete hetzij bevestigen, hetzij opheffen.

Indien de Regering binnen de drie maanden na het instellen van het beroep geen uitspraak heeft gedaan, vervalt de administratieve boete.

§ 4. De administratieve boete dient te worden betaald binnen de dertig dagen na de uitspraak van de Regering.

De Dienst kan, op verzoek van de betrokken persoon, uitstel van betaling verlenen voor een door haar te bepalen termijn.

Indien de betrokken persoon in gebreke blijft wat betreft de betaling van de administratieve boete, zal deze worden geïnd door middel van een dwangbevel. De Regering stelt de agenten aan die worden belast met het indienen van aanmaningen en het bevel tot tenuitvoerlegging ervan. De tenuitvoerlegging wordt betekend door een deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

§ 5. Het instellen van een juridictioneel beroep tegen een door de Regering opgelegde sanctie schort de opeisbaarheid van de boete op.

CHAPITRE VIII  
Mesures diverses et modificatives

*Art. 33*

§ 1<sup>er</sup>. Un " Conseil des usagers de l'électricité et du gaz " est créé.

§ 2. Le Conseil a pour mission de remettre des avis au Gouvernement, d'initiative ou à sa demande, en matière de protection des consommateurs, de missions de service public et d'utilisation rationnelle de l'énergie dans la distribution d'électricité et de gaz.

§ 3. Le Conseil est composé de :

- 1° deux membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale,
- 2° deux membres du Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale,
- 3° huit représentants des consommateurs,
- 4° cinq représentants choisis parmi les candidats présentés par les gestionnaires de réseaux, les détenteurs d'une autorisation de fourniture et les producteurs locaux, désignés par le Gouvernement.

§ 4. Le Président du Conseil est désigné par le Gouvernement parmi les représentants des consommateurs.

§ 5. Un représentant du Ministre assiste aux réunions du Conseil avec voix consultative.

§ 6. Le secrétariat du Conseil est assuré par le Service.

§ 7. Le Gouvernement approuve les statuts, le règlement d'ordre intérieur et le budget du Conseil.

§ 8. Les frais de fonctionnement du Conseil sont à charge du budget Energie de la Région.

*Art. 34*

§ 1<sup>er</sup> Il est créé un fonds budgétaire, au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, dénommé " Fonds relatif à la politique de l'énergie ".

§ 2. Ce Fonds est alimenté par :

- les amendes administratives perçues en vertu de l'article 32;

HOOFDSTUK VIII  
Diverse maatregelen en wijzigingsmaatregelen

*Art. 33*

§ 1 Er wordt een " Raad van gebruikers van elektriciteit en gas " opgericht.

§ 2. De Raad heeft als taak advies te verstrekken aan de Regering, hetzij op eigen initiatief hetzij op diens verzoek, betreffende de bescherming van de gebruikers, openbare-dienstverplichtingen en het rationeel gebruik van energie bij de elektriciteits- en gasdistributie.

§ 3. De Raad is samengesteld uit :

- 1° twee leden van de Economische en Sociale Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,
- 2° twee leden van de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
- 3° acht consumentenvertegenwoordigers,
- 4° vijf vertegenwoordigers, voorgedragen door de distributienetbeheerder, de gewestelijke transmissienetbeheerder, de houders van een leveringsvergunning en de lokale producenten, benoemd door de regering.

§ 4. De Voorzitter van de Raad wordt door de Regering benoemd en gekozen uit de consumentenvertegenwoordigers.

§ 5. Een vertegenwoordiger van de Minister woont alle vergaderingen van de Raad bij en geniet een raadgevende stem.

§ 6. Het secretariaat van de Raad wordt verzekerd door de Dienst.

§ 7. De Regering keurt de statuten en het huishoudelijk reglement en de begroting van de Raad goed.

§ 8. De werkingskosten van de Raad worden gedragen door de begroting voor Energie van het Gewest.

*Art. 34*

§ 1. Er wordt een begrotingsfonds opgericht, in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. Het fonds krijgt de benaming " Fonds inzake energiebeleid ".

§ 2. Aan dit fonds worden de volgende inkomsten toegewezen :

- de administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32;

– les fonds ou subventions qui lui seraient alloués, en vertu de dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, en vue de mener des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

§ 3. Le Gouvernement dispose des crédits du Fonds relatif à la politique de l'énergie pour financer des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

*Art. 35*

Le Gouvernement peut imposer aux fournisseurs et aux gestionnaires de réseaux l'obligation de communiquer au Service les données nécessaires à l'établissement de bilans énergétiques, entre autres les données relatives aux puissances installées et aux consommations d'énergie sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La confidentialité est assurée pour les données individuelles obtenues dans le cadre de l'application de la présente disposition. Toute utilisation des données recueillies à des fins autres que celles prévues par la présente disposition est interdite.

*Art. 36*

Les personnes titulaires, lors de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, du droit de propriété ou d'usage du réseau de transport régional et du réseau de distribution sont respectivement désignées, à titre transitoire, comme gestionnaire du réseau de transport régional et comme gestionnaire du réseau de distribution.

Ces désignations prennent fin lors des désignations visées aux articles 3 et 6.

Toutefois, la durée de ces désignations est incluse dans le terme de vingt ans visé aux articles 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 6, § 2.

Au plus tard pour le 31 décembre 2002, les gestionnaires de réseaux doivent mettre leurs statuts et leurs annexes en conformité avec les dispositions de la présente ordonnance. Au plus tard à cette même date, le gestionnaire du réseau de transport régional doit en outre mettre ses statuts et leurs annexes en conformité avec les dispositions de la loi.

*Art. 37*

A l'ordonnance du 11 juillet 1991 sont apportées les modifications suivantes :

– de fondsen of toelagen die het fonds kunnen worden toegekend krachtens wettelijke, reglementaire of verdragsbepalingen om acties te ondernemen ter bevordering van een rationeel gebruik van energie.

§ 3. De Regering beschikt over de tegoeden van het Fonds inzake energiebeleid om acties te financieren ter bevordering van een rationeel gebruik van energie.

*Art. 35*

De Regering kan de leveranciers, de gewestelijke transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder de verplichting opleggen de Dienst de gegevens te verstrekken die nodig zijn voor het opstellen van energieoverzichten, onder andere de gegevens omtrent de geïnstalleerde vermogens en het energieverbruik op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Vertrouwelijkheid wordt verzekerd van de individuele gegevens die worden verkregen in het kader van de toepassing van deze bepaling. De gegevens waarvan men kennis heeft gekregen mogen in geen geval gebruikt worden voor andere doeleinden dan die welke zijn voorzien in het eerste lid.

*Art. 36*

De personen die, bij het in werking treden van deze ordonnantie, titularis zijn van het eigendomsrecht of van een gebruiksrecht van het gewestelijk transmissienet en van het distributienet worden voorlopig aangewezen als respectievelijk gewestelijke transmissienetbeheerder en als distributienetbeheerder.

Deze aanstellingen eindigen op het ogenblik van de aanstellingen bepaald in artikelen 3 en 6.

De duur van deze aanstellingen is evenwel begrepen in de termijn van twintig jaar bepaald in artikels 3, § 2, eerste lid, en 6, § 2.

Uiterlijk op 31 december 2002, dienen de netbeheerders hun statuten en bijlagen ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze ordonnantie. Ten laatste op dezelfde datum, dient de vennootschap, aangewezen als gewestelijke transmissienetbeheerder, eveneens haar statuten en bijlagen ervan, in overeenstemming te brengen met de wetsbepalingen.

*Art. 37*

De ordonnantie van 11 juli 1991 wordt als volgt gewijzigd:

1° A l'article 2, les mots " organismes : tout service social public ou tout service social privé agréé dont la guidance sociale figure parmi les missions. " sont supprimés.

2° A l'article 4, alinéa 1er, les mots " , personnellement ou par le biais d'un organisme, " sont supprimés.

3° L'article 5, § 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante : " § 1<sup>er</sup>. En cas de non- paiement de la consommation d'électricité figurant sur la facture dans les 15 jours qui suivent l'envoi du rappel, l'entreprise d'électricité peut procéder au placement d'un limiteur de puissance.

Elle adresse pour ce faire une lettre recommandée à l'abonné, l'avertissant de l'imminence du placement du limiteur et l'informant de son intention de prévenir le Centre public d'aide sociale de la commune où se situe le point de fourniture du ménage. "

4° A l'article 5, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots " à la commune " sont remplacés par les mots " au Centre public d'aide sociale ".

5° L'article 5 est complété par le paragraphe suivant :

" § 3. Immédiatement après avoir procédé au placement du limiteur, et sans préjudice du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, l'entreprise d'électricité avertit le Centre public d'aide sociale visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

Celui-ci peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

S'il juge que la situation sociale et la composition de famille du ménage le justifient, le Centre public d'aide sociale peut enjoindre à l'entreprise d'électricité qu'elle rétablisse, pour une période qu'il détermine et ne pouvant excéder six mois, la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 20 Ampères.

Cette période est mise à profit par le Centre public d'aide sociale pour élaborer avec le ménage un plan de paiement raisonnable de ses dettes.

L'entreprise d'électricité procède au retrait du limiteur de puissance dans les 15 jours de la réception du plan de paiement et d'un document signé du Président ou du Secrétaire du Centre public d'aide sociale, certifiant que le Centre public d'aide sociale assurera l'accompagnement du ménage jusqu'au terme du plan de paiement.

1° In artikel 2, vervallen de woorden "instelling : elke openbare sociale dienst of elke erkende private sociale dienst die de sociale begeleiding onder zijn opdrachten telt. "

2° In artikel 4, eerste lid, vervallen de woorden " persoonlijk of via een instelling ".

3° Artikel 5, § 1, wordt vervangen door de volgende bepaling : " § 1. In geval van niet-betaling van het elektriciteitsverbruik zoals vermeld op de factuur binnen 15 dagen na het verzenden van een herinnering, mag de elektriciteitsmaatschappij beslissen een vermogensbegrenzer te plaatsen.

Daartoe stuurt zij een aangetekend schrijven aan de abonnee die hem verwittigt van de nakende plaatsing van de begrenzer en die hem meldt dat het Openbaar Centrum van Maatschappelijk Welzijn van de gemeente waar zich het bevoorradingspunt van het gezin bevindt, op de hoogte zal worden gebracht. "

4° In artikel 5, § 2, eerste lid, worden de woorden " aan de gemeente " vervangen door de woorden " aan het O.C.M.W. ".

5° Aan artikel 5 wordt de volgende paragraaf toegevoegd:

" § 3. Onmiddellijk na de plaatsing van de begrenzer en onverminderd § 2, lid 1, verwittigt de elektriciteitsmaatschappij het O.C.M.W. vermeld in § 1, lid 2.

Het O.C.M.W. kan een sociaal onderzoek laten uitvoeren van het gezin waarvan de naam werd doorgegeven, om samen met het betreffende gezin een oplossing te vinden voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het wordt geconfronteerd.

Indien het oordeelt dat de sociale toestand en de samenstelling van het gezin dit rechtvaardigen, kan het O.C.M.W. de elektriciteitsmaatschappij bevelen, voor een periode die het Openbaar Centrum vastlegt en geen zes maanden mag overschrijden, om het vermogen waarover het gezin oorspronkelijk beschikte te herstellen met een bovengrens van 20 Ampère.

Deze periode wordt door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn benut om, samen met het gezin, een billijk betalingsplan van de schulden uit te werken.

De elektriciteitsmaatschappij moet de vermogensbegrenzer wegnemen binnen 15 dagen na ontvangst van het betalingsplan en van een document ondertekend door de Voorzitter of de Secretaris van het O.C.M.W., attesterend dat het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn zich gelast met de begeleiding van het gezin tot aan het einde van het betalingsplan.

Si le plan de paiement n'est pas respecté, le distributeur peut à nouveau limiter la puissance à 6 Ampères. "

7° A l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots : " les communes et les organismes " sont remplacés par les mots " le Centre public d'aide sociale ".

8° Le même alinéa est complété par la phrase suivante :  
" Ces frais comprennent un forfait de quatre milles francs indexé pour chaque demande transmise par le Centre public d'aide sociale conformément à la procédure définie à l'article 5, § 3. "

*Art. 38*

Le Fonds d'entraide visé à l'article 8 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 est abrogé à la date du 1er janvier 2004.

*Art. 39*

A l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires est ajouté l'article *3bis* suivant : " Art. *3bis*. Le " Fonds relatif à la politique de l'énergie " créé par l'ordonnance du ... relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 ".

Bruxelles, le 7 juin 2001

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

Indien het betalingsplan niet wordt nageleefd, kan de distributeur het vermogen opnieuw beperken tot 6 Ampère. "

7° In artikel 8, eerst lid worden de woorden " gemeenten en de instellingen " vervangen door de woorden "het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn".

8° Het eerste lid wordt aangevuld als volgt :  
" Deze kosten omvatten een vast bedrag van vierduizend frank, geïndexeerd, voor elk verzoek dat door het O.C.M.W. wordt ingediend in overeenstemming met de procedure vastgelegd in artikel 5, § 3. "

*Art. 38*

Het Hulpfonds vermeld in artikel 8 van de ordonnantie van 11 juli 1991 wordt opgeheven op 1 januari 2004.

*Art. 39*

De ordonnantie van 12 december 1991 waarbij begrotingsfondsen worden opgericht, wordt aangevuld met een artikel *3bis* dat luidt als volgt : "Art. *3bis*. Het Fonds inzake energiebeleid, opgericht krachtens de ordonnantie van ... betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 ".

Brussel, 7 juni 2001

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

